# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Januar 2006

## Hannover

Seinen Antrittsbesuch beim Niedersächsischen Heimatbund (NHB) in Hannover machte in diesen Tagen der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) Arnold Preuß. Zusammen mit dem Leiter der Geschäftsstelle des NBB, Herwig Dust, konnte er seine Vorstellungen über einen intensive und kooperative Zusammenarbeit mit dem Geschäftsführer des NHB, Dr. (des) Wolfgang Rüther erörtern.

Herwig Dust (NBB), Dr. (des) Wolfgang Rüther (NHB)
Arnold Preuß (NBB) v.l.

Erste konkrete Ergebnisse werden bereits auf dem 87. Niedersachsentag vom 5. - 7. Mai 2006 in Nordhorn zu sehen sein. Hier wird der NBB sich mit einem Programmbeitrag vorstellen. Dr. Rüther gab einen Einblick in die Arbeit und Aufgabenstellung des NHB und gab der Hoffnung Ausdruck, dass es zu einem stetigen Austausch zwischen NBB und NHB kommen möge.
Präsident Preuß wird in den nächsten Wochen auf seiner Antrittstour durch die Region weitere Bühnen - und Theater des Bühnenbundes besuchen um sich so einen Eindruck über die Arbeit machen zu können.

## Delmenhorst

### Ehrung für Henry Sachtje

Mit der Ehrenurkunde für 50jährige aktive Mitarbeit des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. wurde Henry Sachtje vom Niederdeutschen Theater Delmenhorst (NDT) ausgezeichnet.
Nachdem der Bühnenleiter des NDT Heinrich Caspers dem 72jährigen für seine Arbeit stilecht mit einem Fuchsschwanz als Anstecknadel gedankt hatte, ehrte der Vizepräsident des Bühnenbundes Herwig Dust (Oldenburg) Henry Sachtje. Er freute sich , diese außergewöhnliche und seltene Ehrung vornehmen zu dürfen sagte Dust und machte deutlich, dass erst die Menschen hinter der Bühne Theater möglich machen. „Was wäre das Niederdeutsche Theater ohne Bühnenbild“, fragte der Laudator und antwortete sich gleich selbst. „Nichts“. Dust hob die großartige Leistung eines Mannes hervor, der sich nie in den Vordergrund gespielt habe. „Nur der Applaus habe ihn bestärkt“. Auch in der Stunde der verdienten Ehrung blieb sich Henry Sachtje selbst treu. Als ihm Herwig Dust die Ehrenurkunde des Bühnenbundes überreichte, merkte man dem 72jährigen an, dass ihm der große Applaus des Publikums vollkommen gereicht hätte.

Delmenh. Kurier. H. Rethschulte

**v**.l. Henry Sachtje, Herwig Dust Foto: I.Möller

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney Regie: Armin Tacke
Vorstellungen im Februar: 3.,5.,7.,9.,11.,12.,14., 17. und 19. Beginn: 20.00 Uhr am 5.,12. und 19. um 15.30 Uhr Berufsbildungszentrum Brake

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Quartett to drütt“**
Komödie v. H.H. Holm Regie: A. Hartmann
Vorstellungen im Februar: 3. um 19.30 Uhr
und 5. 16.00 und 19.30 Uhr. 0531-3540803

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Kriminalkomödie von Joseph Kesselring
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar: 3.,8.,11.,16.,22.,23. und 26.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater
Kleines Haus Karten: 0471-49001

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Schelm vun Möölbrook“**
Lustspiel von Erhard Asmus
Regie: Marlies Lampe und Marion Schlossig
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,4.,7.,8.,9., 10.,11.,15.,16.,17.,18.,22.,23.,24. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule

**Delmenhorst**
Niederdeutsche Bühne
**„Ferien up Medewatt“**
Lustspiel von Johann-Maria Meredig
Regie: Marion Rose und Dirk Wieting
Vorstellungen im Februar: 3.,4.,9.,10.,11.,16.,17. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„De moiste Tied van´t Jahr**
Regie : R. Spree Vorstellungen im Februar : 3.,4.,5.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25. und 26.
Lüttje Huus, Brückstraße 62, Karten:01719443276

**Alle Informationen unter:**
**www.buehnenbund.de**

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Anfang ohn´Enn“**
von Edward Albee Deutsch: Pinkas Braun
Niederd. von T. Willberger und G. Oeltjen - Hinrichs.
Regie: Thomas Willberger
Letzte Vorstellung am 3. Februar Beginn: 20.00 Uhr

**Oldenburg**
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen Staatstheater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Carl Laufs und Wilhelm Jacoby
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Februar: 5.,7.,10. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus, Theaterwall Karten: 0441-2225111

**Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„De inbildsch Süüke“**
Komödie von Molieré Niederd. Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im Februar: ab 4. täglich bis zum 22. ausgen.6.2. Beginn: 20.00 Uhr am 12. 16.00 Uhr, am 19. 16.00 u. 20.00 Uhr
**„Bottervagels sind free“**
Komödie von Leonard Gershe
Plattdeutsch von Heide Tietjen Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar: 28. Beginn: 20.00 Uhr
Weitere Vorstellungen im März
Kulturzentrum Gut Sandbeck
Karten: 04791-985006

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Een Fall för´t Himmelbett“**
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im Februar: 25. Beginn: 20.00Uhr
KGS Wiesmoor Schulstraße Karten: 04944-91980

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Sluderkraam in´t Treppenhus“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Februar: 1.,5. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr
**„Rismus Rasmus“**
Farce von John Graham Niederd. Arnold Preuß
Regie: Elke Münch Vorstellungen im Februar: 25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Februar 2006

## Norden

Auf der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühne Norden wurde Jutta Julius zur neuen Bühnenleiterin gewählt. Sie tritt damit die Nachfolge von Adolf Sanders an, der nicht wieder kandidierte. Jutta Julius ist seit 1962 Mitglied der Norder Bühne und hat die Bühnenarbeit von der Pike auf gelernt. Souffleuse, Spielerin, Maskenbildnerin und Regisseurin.

Dem Vorstand gehören weiter als stellvertretender Bühnenleiter Dieter Hattermann, Geschäftsführer Hermann Dirksen und Stellvertreterin Gisela Carstens an. Der NBB wünscht Allen gutes Gelingen und viel Spaß und Freude an ihrer Arbeit.

**Alle Informationen unter:**
**www.buehnenbund.de**

## Wilhelmshaven

### Vom Schauspieler zum Regisseur in nur zwei Tagen

Der Schauspieler und Regisseur Harald Maack gab ein Regieseminar in Wilhelmshaven

Der Schauspieler und Regisseur Harald Maack gab ein Regieseminar in Wilhelmshaven mit weiteren Teilnehmern aus Emden, Neuenburg, Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck und Varel. Für viele langjährige Spieler der angeschlossenen Bühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen stellt sich früher oder später die Frage, ob die Erfahrungen, die man als Darsteller in vielen Inszenierungen auf semiprofessioneller Ebene sammeln durfte, nicht auch für mehr zu gebrauchen sind. Schließlich benötigt man für die gute Umsetzung eines Stückes ein geschultes Auge, dass von außen das Werk als Ganzes sieht. Auf dem Weg der Entscheidung für die Regietätigkeit begleitete der Schauspieler und Regisseur Harald Maack (bekannt u.a. aus der Fernsehserie „Girlfriends“) am 11. und 12. Februar die Teilnehmer des Seminars „Vom Schauspieler zum Regisseur“ im CVJM in Wilhelmshaven. Interessierte aus Emden, Neuenburg, Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck,

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

und der gastgebenden Bühne in Wilhelmshaven konnten in diversen Punkten ihre Erfahrungen austauschen, Fragen stellen und kontrovers diskutieren. Ein perfektes Universalrezept, um es allen auf der Bühne wie auch im Zuschauerraum recht zu machen, gäbe es halt nicht, stellte Maack immer wieder fest. Was man jedoch generell beachten sollte, gab er den Regisseuren in spe gern an die Hand - auch mithilfe praktischer Übungen und Improvisationen.
Abends besuchten die Teilnehmer gemeinsam die letzte Vorstellung von „Sluderkraam in't Treppenhuus" des „Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven". Die Inszenierung von Bühnenleiter und Bühnenbundspräsidenten Arnold Preuß, der trotz seiner langjährigen Regieerfahrung am Seminar teilnahm, wurde am darauffolgenden Tag genauestens untersucht. Preuß scheute die Diskussion nicht, waren die „Gutachter" weitestgehend sehr begeistert von der Umsetzung des bekannten Stoffes. Er sei froh und dankbar für entsprechende Fragen und Kritikäußerungen, da gerade er als Vorsitzender des Bühnenbundes zu mehr Unterstützung der Bühnen untereinander und dem Mut zur ehrlichen Kritik aufrufe. MG

## Brake

### Wochenendseminar für Bühnenmaler - Heiko Bruns kennt das Metier von der Pike auf

Das Seminar wurde von der Niederdeutschen Bühne Brake ausgerichtet. Sie verfügt über einen eigenen Malersaal

Im Malersaal der Niederdeutschen Bühne Brake fand am Wochenende zum ersten Mal ein Seminar des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen statt. 15 Teilnehmer von neun Mitgliedsbühnen des Bühnenbundes – allesamt Laien – gingen zwei Tage bei Heiko Bruns „in die Lehre". Der Rentner war einst als Malersaalvorstand beim Staatstheater Oldenburg beschäftigt und kennt die Bühnenmalerei von der Pike auf. Für die Braker Bühne hat er bis 1980 die Bühnenbilder entworfen, die Fertigung überwacht und die Bühnenmalerei besorgt. Zunächst begannen die Teilnehmer unter Anleitung von Bruns Vasen nach einer Vorlage mittels eines Rasters zu vergrößern. Anschließend entstanden farbige Entwürfe für die Bühne.
Hier lernten die künftigen Bühnenmaler wie Landschaftsbilder im Maßstab 1:20 in Aquarelltechnik umgesetzt werden. Die Teilnehmer erhielten auch einen Einblick in die Spritztechnik.
Auf diese Weise können Seidenglanzeffekte auf ganz normale Tapeten projiziert werden. Eine weitere Technik war das Marmorieren. Hier wurden mit Farbe und Spiritus kontrollierte Zufälligkeiten bei den Farbverläufen erzeugt. Zum Abschluss malten die Teilnehmer unter Anleitung Holzimitate und Mauerwerk, aus dem in Teilen der Putz herausgebrochen war und den Blick auf die Mauersteine freigab. Die Teilnehmer waren zwei Tage lang mit Eifer und Engagement bei der Sache. Sie freuen sich darauf, das Gelernte jetzt in die eigene Bühnengestaltung einfließen zu lassen.

(aus Nordwest-Zeitung - Dienstag, 21. Februar 2006)

## Brake

Die „Spökenkieker" der Niederdeutschen Bühne Brake werden auf dem gemeinsamen Bühnentag der drei Bühnenbünde vom 25. –28. Mai 2006 in Wismar mit dem Stück „**Us lütt Lüttstadt"** von Thornton Wilder, Niederdeutsch von Gerd Meier den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen vertreten. Das von der Theaterpädagogin Heike Scharf für die Braker Bühne inszenierte Stück wird am Donnerstag den 25. Mai um 19.00 Uhr im Theater der Hansestadt Wismar zu sehen sein.

## Was wird wo und wann gespielt

### Aurich
Niederdeutsche Bühne
**„Völ Glück mit mien Weetfroo“**
Lustspiel von Rudolf Korf
Regie: Wilhelm Arends
Vorstellungen im März: 17.,22.,24.,25 und 29.
Ostfrieslandhaus Aurich

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„Een snaaksches Poor“**
Komödie von Neil Simon
Regie: Hans-Günter Müller
Vorstellungen im März:
16.,17.,19.,32.,24.,26.,28.u.30.
Beginn: 20.00 Uhr am 26. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Kriminalkomödie von Joseph Kesselring
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im März:
2.,44.,5.,11.,12.,15.,19.,21.,23. und 26. Beginn:
19.30 Uhr Stadttheater
Kleines Haus Karten: 0471-49001

### Buxtehude
Niederdeutsche Bühne
**„De besten Daag in mien Leven“**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Harald Maack
Vorstellungen ab 31. März
Aula der Halepaghenschule

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Steiht allens in de Korten“**
Schwank von Wilfried Reinehr
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im März:
9.,10.,11.,15.,16.,17.,18.,22.,23.,24.,25.,29.,30.
und 31. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule

### Delmenhorst
Niederdeutsche Bühne
**„De möblierte Herr“**
Schwank von Werner Schubert
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März: 16.,17.,18.,22.,23. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

### Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„Romeo kummt in de Jahren“**
von Curth Flatow
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im März:
10.,12.,14.,16.,17.,19.,20.,22.,24.,26.,28. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Urwaldstraße
Karten: 04452-918073

### Nordenham
Niederdeutsche Bühne
**„Willi de Fruchbore“**
Regie: Inge Debelts
Vorstellungen im März :
16.,18.,19.,23.,24.,25.,26.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Kasino Friedrich August Hütte
Nordenham

### Oldenburg
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen
Staatstheater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Carl Laufs und Wilhelm Jacoby
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im März: 9. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr

**„De Scherenschnitt“**
Kriminalspiel zum Mitspielen von Paul Pörtner
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im März: 18.,21. und 28.,
Beginn: 20.00 Uhr

**„De lüttje Prinz“**
nach Antoine de Saint-Exupéry
Regie : Thomas Willberger
Produktion der Nachwuchsförderung
12. und 19. März Beginn: 17.00 Uhr
Kleines Haus, Theaterwall Karten: 0441-2225111

## Osterholz-Scharmbeck

Niederdeutsches Theater
**„Bottervagels sind free“**
Komödie von Leonard Gershe
Plattdeutsch von Heide Tietjen
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im März: 1. – 15. März täglich
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. 16.00 Uhr, am 12. 16.00 und 20.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck
Karten: 04791-985006

## Varel

Niederdeutsche Bühne
**„Us Moder ward´n Diva“**
Lustspiel von Gunther Beth und Volker Bohnet
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im März: 17.,19.,21.,24.,26.,28. und 31.Tivoli Varel, Windallee 21
Karten: 04451-7111

## Wiesmoor

Niederdeutsche Bühne
**„Een Fall för´t Himmelbett“**
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im März:
2.,3.,5.,8.,10.,11.,12.,15. und 16.
Beginn: 20.00Uhr
KGS Wiesmoor Schulstraße
Karten: 04944-91980

## Wilhelmshaven

Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Rismus Rasmus“**
Farce von John Graham
Niederdeutsch Arnold Preuß
Regie: Elke Münch Vorstellungen im März:
4.,5.,12.,19. und 22. Beginn: 20.00 Uhr
am 5. und 19. auch 15.30 Uhr
Am 22.März Gastspiel in Papenburg
Stadttheater Wilhelmshaven
Karten: 04421-940115

## Norden

Am 19. Januar 2006 verstarb im Alter von 78 Jahren das langjährige Mitglied der Niederdeutschen Bühne Norden, Hermann Hedemann. Fast 50 Jahre war er als Schauspieler, Regisseur und Bühnenleiter für die Bühne tätig.
Durch sein ruhiges und freundliches naturell und durch seinen leisen Humor hat er die Norder Bühne geprägt. Die Niederdeutsche Bühne Norden und der NBB verlieren mit Hermann Hedemann einen engagierten Mann der niederdeutschen Theaterarbeit.

Hermann Hedemann †

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

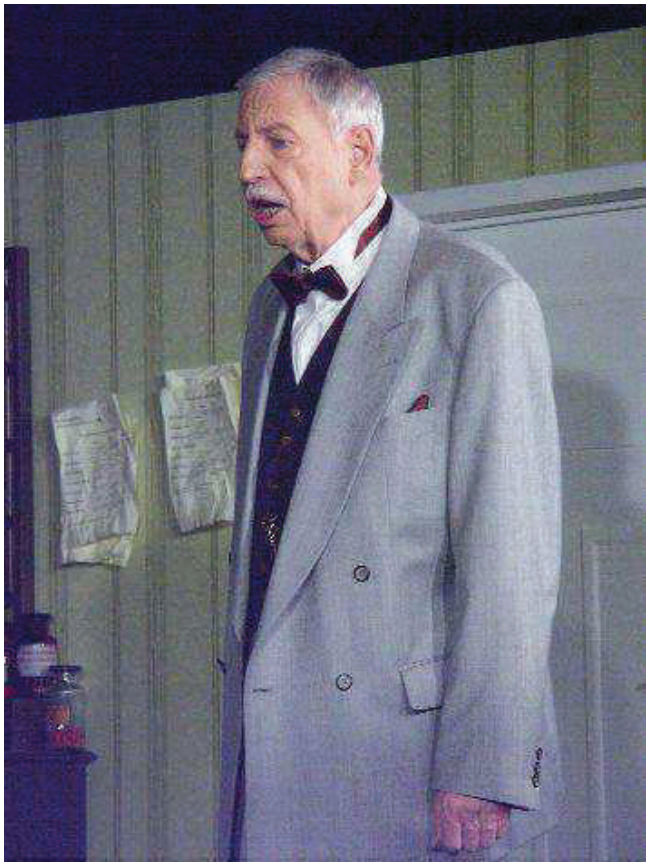
# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 März 2006

**OSTERHOLZ-SCHARMBECK.**
**Seit 40 Jahren auf der Bühne:**
**Ehrennadel für Horst Gries**

"Er ist ein Leuchtturm für die Scharmbecker Speeldeel." Mit diesen Worten würdigte Arnold Preuß, Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen-Bremen e.V. die Leistung von Horst Gries. Seit 40 Jahren steht der Schauspieler auf der Bühne. Er spielte Butler, Altbauern, Könige, Fürsten, Opas und vieles mehr. Dabei schlüpfte er in die unterschiedlichen Charaktere und brachte das Publikum zum Lachen oder zum Nachdenken. Gries halte den Zuschauern oft einen Spiegel vor, so Preuß weiter.



Horst Gries als Bernhard in „De inbildsch Süüke“

Horst Gries war aber auch ein Motor der Scharmbecker Speeldeel. Er prägte sie als Schriftführer und stellvertretender Bühnenleiter maßgeblich mit. Preuß steckte dem Schauspieler unmittelbar nach der Premiere von "De inbildsch Süüke" von Molière die Ehrennadel an.
Auch der Verein ehrte sein langjähriges Mitglied: Gries’ goldene Nadel wurde mit einem kleinen Brillanten veredelt. "Ich freue mich, dass ich meinem Vater ehren darf", sagte Astrid Gries, die Bühnenleiterin

**aus: Osterholzer Kreisblatt P.v.Döllen**

## Was wird wo und wann gespielt

### Aurich
Niederdeutsche Bühne
**„Völ Glück mit mien Weetfroo“**
Lustspiel v. Rudolf Korf
Regie: Wilhelm Arends
Vorstellungen im April: 1. und 2.
Ostfrieslandhaus Aurich

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„Een snaaksches Poor“**
Komödie v. Neil Simon
Regie: Hans-Günter Müller
Vorstellungen im April: 1.,2.,4.,5.,6., und 9.
Beginn: 20.00 Uhr am 2. und 9. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„Kattenspöök“**
Lustspiel von Bernhard Fathmann
Regie: Markus Kräft
Vorstellungen im April: 23.,27.,28. und 30.
„Brücke“ Steintorwall 3 Karten: 0531-3540803

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Buxtehude
Niederdeutsche Bühne
**„De besten Daag in mien Leven“**
Komödie von Frank Pinkus Regie: Harald Maack
Vorstellungen im April: 1.,2.,7.,8., und 9.
Beginn: 20.00 Uhr, am 2. und 9. um 16.00 Uhr
Aula der Halepaghenschule

## Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Steiht allens in de Korten“**
Schwank v. Wilfried Reinehr Regie: B. Schrubka
Vorstellungen imApril:1.,4.,5.,6.,7.,8.,11.,12.,13., 14.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule

## Delmenhorst
Niederdeutsche Bühne
**„De möblierte Herr“**
Schwank von Werner Schubert Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im April: 1.,20.,21.,22.,27.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

## Emden
Niederdeutsches Theater
**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Plattdeutsch v. G. Meier Regie: Wolfgang Rostock
Vorstellungen im April: 23.,28.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Neues Theater Emden
Karten: 01719443276

## Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„Romeo kummt in de Jahren“**
von Curth Flatow Regie: Rainer Behrends
Letzte Vorstellung am 1. April Beginn: 20.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Urwaldstraße
Karten: 04452-918073

## Norden
Niederdeutsche Bühne
**„Wenn de Hahn kreiht“**
Komödie von August Hinrichs
Regie: Margret Wefers
Letzte Vorstellung am 1. April Beginn: 20.00 Uhr
Realschule Osterstraße 60, Norden

## Nordenham
Niederdeutsche Bühne
**„Willi de Fruchbore“**
Regie: Inge Debelts
Vorstellungen im April: 1.,2. und 7.
Beginn: 20.00 Uhr
Kasino Friedrich August Hütte Nordenham

## Oldenburg
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen Staatstheater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Carl Laufs und Wilhelm Jacoby
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie: Rudolf Plent
Letzte Vorstellung am 1. April Beginn: 20.00 Uhr

**„De Scherenschnitt“**
Kriminalspiel zum Mitspielen von Paul Pörtner
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im April: 2.,5.,8.,13.,23. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr am 2. um 15.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111

## Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Us Moder ward´n Diva“**
Lustspiel von Gunther Beth und Folker Bohnet
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im April: 2.,7. und 9.
Tivoli Varel, Windallee 21 Karten: 04451-7111

## Wilhelmshaven
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„ Herr Adrian hett Liefpien“**
(Der eingebildete Kranke)
Lustspiel von Moliére
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Vorstellungen im April: 8.,13.,22. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr , am 30. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115

**Infos unter: www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 April 2006

## Oldenburg

### Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater

Die von kulturnord angestoßenen Aktivitäten zum Thema „Neue Niederdeutsche Kultur“ ziehen immer weitere Kreise.

Gemeinsam mit dem designierten Generalintendanten des Oldenburgischen Staatstheaters Markus Müller, dem Leiter der August-Hinrichs-Bühne Herwig Dust, dem Hausregisseur Thomas Willberger und Honne Dohrmann als Projektleiter werden sie diese neue Sparte am Oldenburgischen Staatstheater etablieren.

Ziel der neuen Sparte ist es, die niederdeutsche Sprache und die niederdeutsche Kultur durch gegenwartsbezogene Themen und Formen zu fördern. Unter Einbeziehung der bewährten August-Hinrichs-Bühne (AHB) werden professionelle Schauspielerinnen und Schauspieler das Ensemble verstärken, außerdem werden die Angebote für Amateure und Profis im Trainingszentrum der AHB erweitert. Wir wollen neben unserem treuen Stammpublikum auch neue Besucherinnen und Besucher für die niederdeutsche Kultur gewinnen, das Schreiben niederdeutscher Dramatik sowie Neu-Übersetzungen fördern und einen lebhaften Austausch zwischen allen Initiativen niederdeutscher Sprache intensivieren.

Auf diese Weise hofft das Oldenburgische Staatstheater – gemeinsam mit dem im Oktober 2006 in Oldenburg erstmals stattfindenden PLATTart-Festival – das Haus und die Stadt zu einem innovativen Zentrum für die niederdeutsche Kultur zu machen

## Oldenburg

**PLATTart**
**Festival für Niederdeutsche Kultur**
**Oldenburg, 6.-15. Oktober 2006**

PLATTart, ein neues Festival für zeitgenössische niederdeutsche Kultur, gewinnt deutliche Konturen. Präsentiert wird das einwöchige Event von der Oldenburgischen Landschaft in Zusammenarbeit mit kulturnord – Kulturmanagement und der Kulturetage Oldenburg.

Vom 6. bis 15. Oktober werden Autoren, Liedermacher und Künstler vorstellen, wie sie mit der plattdeutschen Sprache arbeiten. Theater, Musik, Literatur und Hörspiel stehen dabei im Vordergrund. Vor allem künstlerisch innovative Arbeiten mit Bezügen zur Gegenwart sollen hier ein Forum finden. „Wir wollen zeigen, dass das Niederdeutsche auch in der zeitgenössischen Kunst seinen Platz verdient und dass vor allem jüngere Leute noch sehr viel mit der Sprache anfangen können, wenn denn auf der Bühne etwas für sie Spannendes passiert“, meint der Künstlerische Leiter und Initiator Honne Dohrmann. In Planung sind außerdem Workshopangebote für Kinder und Jugendliche, eine plattdeutsche Börse, auf der sich Initiativen aus ganz Norddeutschland vorstellen werden und Diskussionsforen über die Zukunft der Sprache.
Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. ist in die Planungen eingebunden und wird durch Theaterproduktionen präsent sein. Das Institut für niederdeutsche Sprache, Bremen, berät die Planungsgruppe bei der inhaltlichen Ausgestaltung dieses Festivals.

**Weitere Informationen unter**
**www.kultur-nord.de**

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake
Niederdeutsche Bühne „De Spökenkieker“
**„Us Lütte Lüttstadt“**
von Thornton Wilder Regie: Heike Scharf
Am 3. Mai Generalprobe, Vorstellung am 5. Mai um 19.00 Uhr ist ausverkauft. Vorstellung am 7. Mai um 16.00Uhr, Berufsbildungszentrum Brake

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„Kattenspöök“**
Lustspiel von Bernhard Fathmann
Regie: Markus Kräft
Vorstellungen im Mai: 5.,7.,14. und 19.
Beginn: 19.30 Uhr, am 7. auch 16.00 Uhr
„Brücke“ Steintorwall 3 Karten: 0531-3540803

### Jever
Niederdeutsche Bühne
**„De Hexenhoff“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Mai: 4.,7.,10.,12.,13.,14. und 16.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm Jever

### Oldenburg
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen Staatstheater
**„De Scherenschnitt“**
Kriminalspiel zum Mitspielen von Paul Pörtner
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Mai: 5. und 11. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111

### Wilhelmshaven
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„ Herr Adrian hett Liefpien“**
(Der eingebildete Kranke) Lustspiel von Moliére
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Vorstellungen im Mai:7. und 14.
Beginn: 20.00 Uhr , am 14. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115

## Wilhelmshaven
**Ein großer niederdeutscher Mime tritt ab**
Günter Boye nimmt nach 50 Jahren Abschied von der Bühne
Mit einem großen Ensemble wartet derzeit die neuste Produktion des „Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven“ auf: In „Herr Adrian hett Liefpien“, der niederdeutschen Fassung des Molière-Klassikers „Der eingebildete Kranke“, hat Regisseur und Bühnenleiter Arnold Preuß einen Großteil der Bühnenmitglieder eingesetzt. Schließlich legt auch er wie damals schon Molière viel Wert auf die selten gespielte, vollständige Fassung inklusive Doktorprüfung, die neben der Prüfungskommission auch eine Vielzahl von Klistierspritzenträgern bedeutet. Zu den Darstellern der hochwürdigen Prüfer zählt auch Günter Boye (links im Bild, mit Ralf-Rüdiger Bayer, Walter Bleckwedel, Jürgen Tapken, Ingo Folkers und Hanna Christoffers), der nunmehr auf eine 50-jährige Bühnenkarriere zurückblicken kann und sich in all den Jahren immer wieder in die Herzen der Zuschauer gespielt hat und jede Rolle zu einem Ereignis machte. Mit seinen inzwischen 80 Lenzen möchte er nun in den Ruhestand gehen und sich mit der letzten Rolle als 1. Prüfer vom aktiven Bühnengeschehen verabschieden. Arnold Preuß würdigte auf der Premierenfeier seine Verdienste, wobei er hervorhob, dass sich Günter Boye jederzeit vorbildlich und väterlich um den Nachwuchs kümmerte.

**weitere Informationnen unter:**
**www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Mai 2006

## Nordhorn

Präsident Arnold Preuß und der Leiter der Geschäftsstelle Herwig Dust besuchten den 87. Niedersachsentag des Niedersächsischen Heimatbundes Anfang Mai in Nordhorn. Der Besuch der Festveranstaltung, u.a. Austausch der Roten und Weißen Mappe durch Ministerpräsident Christian Wulff und dem Präsidenten des NHB Prof. Dr. Hansjörg Küster, und intensive Kontaktpflege standen dabei im Vordergrund. Eine Einladung zu einer der nächsten Bühnenleitertagungen wurde vom Präsidenten des NHB dankend angenommen.

Herwig Dust, Dr. Wolfgang Rüther (Geschäftsführer des NHB) und Arnold Preuß

## PlattArt

Der Niederdeutsche Bühnenbund wird als Kooperationspartner während des PlattArt Festivals vom 6.-10. Oktober 2006 in Oldenburg auftreten. Das Niederdeutsche Theater Osterholz Scharmbeck wird mit "Sibirien“ das „Theater am Meer“ Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven mit „Herr Adrian hett Liefpien oder De inbildsch Süüke“ (Der eingebildete Kranke) und das Niederdeutsche Schauspiel am Staatstheater Oldenburg mit „Dat Schörengericht“ (Der zerbrochene Krug) vertreten sein.
Infos unter www.kultur.nord.de

## Brake

### Hans-Peter Blohm erhält Niedersächsischen Verdienstorden

Der langjährige Leiter und jetzige Repräsentant der Niederdeutschen Bühne Brake, Hans-Peter Blohm, hat das Verdienstkreuz am Bande des Niedersächsischen Verdienstordens erhalten. Die Auszeichnung verlieh Landrat Michael Höbrink während einer Feier im Beisein von Bürgermeisterin Uta Maron und Alt-Landrat Udo Zempel, sowie des Geschäftsführers der Oldenburgischen Landschaft, Dr. Michael Brandt, des Präsidenten des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen-Bremen, Arnold Preuß, und der Vorstandsmitglieder der Niederdeutschen Bühne Brake.
(…)Hans-Peter Blohm habe sich in besonderer Weise für die niederdeutsche Sprache und Kultur verdient gemacht, der Erfolg der Braker Bühne sei mit seinem Namen verbunden, würdigte Höbrink das ehrenamtliche Engagement. Ihn zeichnen Konsequenz, Zuverlässigkeit, Zielstrebigkeit und Nähe zum Menschen aus.(…)

Lore Timme-Hänsel
aus NWZ 18.5.06

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

### Oldenburg
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen Staatstheater
**„De Scherenschnitt“**
Kriminalspiel zum Mitspielen von Paul Pörtner
Regie: Björn Kruse
Letzte Vorstellung am 15. Juni Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111

## Vorschau auf die nächste Spielzeit

### Niederdeutsche Bühne Brake

Freilichttheater an der Braker Kaje
**Eenmol na boben**
Musical von Ingo Sax Regie: Ingo Sax
ab August 2006
**Infos unter www.eenmal-na-boben.de**

### Wilhelmshaven
### Theater am Meer Niederdeutsche Bühne

**Dat Spöökhuus** Lustspiel von Konrad Hansen
Regie: Marc Gelhart

**To´n Düvel mit´n Sex**
Farce von Anthony Marriott & Alistair Foot, plattdeutsch von Karl-Heinz Ott
Regie: Marion Zomerland

**Een Sömmernachtsdroom**
Komödie von William Shakespeare, Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Armin Tacke
Produktion der Theaterschule

**De letzte Willen**
Ein Leichenschmaus von Fitzgerald Kusz, plattdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Arnold Preuß

**Ik bün dar för di**
Komödie van Frank Pinkus, plattdeutsch von Arnold Preuß Regie: Arnold Preuß

### Oldenburg
### Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater August Hinrichs Bühne

**Dat Schörengericht**
von Heinrich von Kleist Regie: N.N.

**Du** Studioproduktion
von Rudolf Beiswanger Regie: Rudolf Plent

**Kiebich und Dutz**
Kinderstück von F.K. Waechter
Regie: Björn Kruse

**Geesche Gottfried** von R.W. Fassbinder
Plattdeutsch: Hans Peter Renz
Regie: Michael Uhl

**Elling**
Komödie von Axel Hellstenius
Regie: Thomas Willberger

**Lena und Leonce** Lustspiel von Georg Büchner
Regie: Marc Becker Gemeinschaftsproduktion mit dem hochdeutschen Schauspiel

### Niederdeutsche Bühne Cuxhaven

**De Winkelafkaat**
Komödie von Robert Eildermann
Regie: Klaus Marth

**Bahnmeester Dood**
Drama von Hermann Bossdorf
Regie: Bernhard Schrubka

**Dicke Luft in Rönnekamp**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Hans Mahler

**Kinners wi mööt sporn**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Regie: Marlies Lampe

**Infos unter: www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Juni 2006

## Neuenburg

### Karin Evers-Meyer Ehrenpräsidentin des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

Auf der Jahreshauptversammlung des Niederdeutschen Theaters Neuenburg wurde Karin Evers-Meyer von Präsident Arnold Preuß zur Ehrenpräsidentin des Niederdeutschen Bühnenbundes ernannt. In seiner Laudatio würdigte Preuß die Leistungen von Karin Evers-Meyer. „Die Frau mit den leisen Tönen“, wie Preuß sie nannte, hat über viele Jahre das Gesicht des Niederdeutschen Bühnenbundes geprägt und ihn zu einer wichtigen Kultureinrichtung in Norddeutschland gemacht.
Die vollständige Laudatio können Sie unter www.buehnenbund.de/aktuell nachlesen.

Das Foto zeigt v.l. Herwig Dust, Vizepräsident des NBB, Ehrenpräsidentin Karin Evers-Meyer und Präsident Arnold Preuß.

## Varel

### Helma Conrads tritt Nachfolge von Hannelore Niermann an.

Hannelore Niermann aus Jever hat sich auf der Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes in Wismar aus dem Präsidium verabschiedet. Der Präsident des NBB Arnold Preuß bedankte sich bei ihr für ihre über 16jährige zuverlässige und engagierte Arbeit als Schriftführerin. Zu ihrer Nachfolgerin wurde einstimmig Helma Conrads aus Varel gewählt. Sie ist seit über 20 Jahren Mitglied der Niederdeutschen Bühne Varel und hat sich hier in den letzten Jahren als Regisseurein einen Namen gemacht.

*„Ich freue mich auf die Mitarbeit im Präsidium* und möchte meine langjährige Erfahrung als Schauspielerin und Regis*seurin einbringen“* betonte Helma Conrads (Foto)

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Wilhelmshaven

### Theater am Meer-Ehrenmitglied Ellen Beutz für Verdienste ausgezeichnet

In der fast 75jährigen Geschichte der Niederdeutschen Bühne Wilhelmshaven, dem Theater am Meer, sind unzählige Mitglieder gekommen und gegangen. Während einige nur kurze „Gastspiele" von wenigen Jahren abhielten, kann ein Großteil des aktuellen Ensembles auf mehrere Jahrzehnte aktive Mitgliedschaft zurückblicken. Entsprechende Jubiläen werden auf den Jahreshauptversammlungen oder sogar vom Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen Bremen geehrt. Einen ganz besonderen Fall stellt das Ehrenmitglied Ellen Beutz dar. Da sie als Witwe des früheren und langjährigen Bühnenleiters Willy Beutz noch fast zu den Gründungsmitgliedern der Bühne zählt, vollendet sie am 6. Oktober 2006 bereits ihr 70. Mitgliedsjahr. Für diese enorme und mitunter aufopferungsvolle Leistung erhielt sie nun von Arnold Preuß, dem Präsidenten des Bühnenbundes und gleichzeitig Leiter der Bühne die Ehrenurkunde.
Er betonte dabei, dass sich Ellen Beutz durch diese langjährige, uneigennützige Aktivität nicht nur um den Erhalt der Niederdeutschen Sprache verdient gemacht habe, sondern insbesondere auch als Sponsorin des Willy-Beutz-Schauspiel-Preises. Ellen Beutz freute sich sehr über diese Ehrung und bestätigte dabei, dass ihr die Fortsetzung des ehrenvollen Werkes ihres verstorbenen Mannes immer besonders am Herzen lag. Durch diese Förderung niederdeutscher Schauspiele würde den Mitgliedsbühnen des Bühnenbundes Mut gemacht, auch ernsten Werken Platz neben den üblichen Lustspielen und Komödien einzuräumen.

MG

## Jever

**Klaus Dossmann neuer Bühnenleiter**
Auf der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühne Jever wurde Klaus Dossmann zum neuen Bühnenleiter gewählt. Er tritt damit die Nachfolge von Hannelore Niermann an, die nicht wieder kandidierte. Klaus Dossmann gehört der Niederdeutschen Bühne seit 1993 an und hat bereits als Spielleiter im Vorstand mitgearbeitet.

## Was wird wo und wann gespielt

### Bremerhaven
Herdabende im Geestbauernhaus Speckenbüttel
28., 29., und 30.07.
04., 05.,06., 11., 12., 13., 16.,18.,19., 20., 25. und 27. 08.
Alle Aufführungen beginnen um 20:00 Uhr.

### Vorschau auf die kommende Spielzeit Emden:
**Meister Anecker**
Komödie von August Lähn
**Allns of nicks**
Komödie von Jack Ppplewell
**Nix as Kuddelmuddel**
Farce von Jürgen Hörner
**5. Plattdüütse Advent**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wienachtsteid

### Der nächste „Theater-Zedel“ erscheint Ende August

NHB Niederdeutscher Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 August 2006

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

## 6. – 15. Oktober 2006

Plattdeutsch in aktuellen Bezügen – sei es Theater, Musik, Literatur oder Bildende Kunst – steht in den ersten Oktobertagen im Mittelpunkt von PLATTart. Das Festival versammelt Projekte, die Signalwirkung für die niederdeutsche Kultur von morgen haben und zeigen, wie innovativ und vielseitig niederdeutsche Kultur heute ist.

Unter anderem stehen folgende Veranstaltungen auf dem Programm. Das komplette Programm wird in Kürze veröffentlicht

07.10. 18:00 **Zukunft ?! Tukunft un torög?!**
**Theaterschule Neuenburg**
Kulturetage Oldenburg, Studio

07.+13.10. 20:00 **Dat Schörengericht**
**Niederdeutsches Schauspiel Oldenburg** (Ensemble der August Hinrichs Bühne)
Oldenburgisches Staatstheater, Kleines Haus

08.10. 18:00 **Platt – man gor nich platt**
**Ollenborger Schrievers lest mit „Tass – Tee“ (Jazz-Duo)**
Kulturetage Oldenburg, Studio

08.10. 20:00 **Allens op Anfang**
Komödie von Bernard Slade,
**Ohnsorg-Theater Hamburg**
Oldenburgisches Staatstheater, Kleines Haus

09.10. 20:00 **Herr Adrian het Liefpien**
Nach Molières „Der eingebildete Kranke“
Niederdeutsch: Arnold Preuß
**Theater am Meer Wilhelmshaven**
Oldenburgisches Staatstheater, Kleines Haus

11.10. 19:00 **In Liebe hoch und platt**
**Plattdeutscher Chansonabend mit Traute Römisch und Andy Mokrus (Klavier)**
Für die Kreation des niederdeutschen Chansons bekamen beide Künstler den diesjährigen Bad-Bevensen-Preis 2006.
Kulturetage Oldenburg, Studio

13.10. 19:30 **Sibirien**
**Monolog von Felix Mitterer,**
Niederdeutsch von Harald Maack
**Niederdeutsches Theater Osterholz- Scharmbeck**
**Darsteller: Volker Oldag**
Kulturetage Oldenburg, Studio

14.10. 20:30 **Helmut Debus –**
der plattdeutsche Songpoet
Kulturetage Oldenburg, Halle

15.10. 12:30 **Plattmachen –** übersetzen ins Plattdeutsche, so mehr handwerklich gesehen
Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Kulturetage Oldenburg,
Studio Libertango

15.10. 18:00 **„Snuutenhobel“ –**
plattdeutsche Bluesmusik
Lars & Partner
Kulturetage Oldenburg, Studio

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

**Während der gesamten Zeit:**

06.-15.10. **„In Erde“ – drei symphonische Skizzen zum Moor**
Eine Klang-Installation von Christian Gude, Oldenburg Kulturetage Oldenburg, Foyer

09.-13.10. **Märken up Platt – Märchen in plattdeutscher Sprache**
Ein Angebot für Schulen im Oldenburger Land 1.-7. Klasse

**Veranstalter:** Oldenburgische Landschaft in Kooperation mit: INS - Institut für niederdeutsche Sprache (Bremen); Kulturetage Oldenburg; Oldenburgisches Staatstheater; Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.
**Gefördert von:** Volksbank Oldenburg eG und der Stiftung der Volksbanken und Raiffeisenbank in Niedersachsen, EWE-Stiftung, Ministerium für Wissenschaft und Kultur.

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake** Freilichttheater an der Braker Kaje
**“ Eenmol na boben”**
Musical von Ingo Sax Regie: Ingo Sax
Premiere am 18. August 2006 Weitere Termine: 20.08.,22.08.,24.08.,25.08.,26.08.,27.08.,30.08., 01.09.,03.09.,06.09.,07.09.,08.09.,10.09. Beginn: 20.00 Uhr, Sonntags um 16.30 Uhr

**Vorschau auf die Spielzeit 2006/2007**

**Brake**
**Dynamit un Pusteblomen** von B.Fathmann
**Swienskomödie** von August Hinrichs
**De Oleanderpapagei** v. Paul u. Franz Schönthan

**Buxtehude**
**Veer sünd dree toveel in´t Bett** v. Frank Pinkhus

**Neuenburg**
**De utlehnte Opa** von Walter G. Pfaus
**Ümmer up de Lütten** v. Jürgen Baumgarten
**Pension Schöller** von C.Laufs und W.Jakoby

**Norden**
**Willy dat Prachstück** von Avery Kopwoods
**Dat Schörengericht** von Heinr.von Kleist

**Delmenhorst**
**Bottervagels sünd free** von L. Gershe
**Allens ut de Reeg** von Ray Cooney
**Poppe stiggt ut** von Konrad Hansen

**Varel**
**Ik bün dor för di** von Frank Pinkhus
**Dat Hörrohr** von Karl Bunje
**Danz op de Steed** von Ray Cooney

**Wiesmoor**
**Kinner Kinner** von I.Wempner

## Aurich

Auf der Mitgliederversammlung der Niederdeutschen Bühne Aurich wurde **Herma-Cornelia Janssen** zur neuen Bühnenleiterin gewählt. Sie tritt damit die Nachfolge von Johann Mühlenbrock an, der nicht wieder kandidierte. Die 41jährige, Mutter einer Tochter, ist seit 1988 Mitglied der Niederdeutschen Bühne Aurich und hat als Spielerin und Soufleusse in vielen Produktionen mitgewirkt. Der NBB gratuliert herzlich.

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 September 2006

## Positive Semiarbilanz

Sehr zufrieden zeigen sich die Verantwortlichen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. mit der bisherigen Bilanz des Seminarangebotes für 2006. Nach bisher 11 durchgeführten Seminaren an verschiedenen Bühnen-und Theatern des Bühnenbundes haben kapp 200 Teilnehmer das Angebot für Aus- und Weiterbildung in Anspruch genommen. Gute Noten bekamen die Referenten und Seminarleiter für ihre Fachkompetenz und Durchführung der Seminare. Auch den Veranstaltern vor Ort wurde bescheinigt, dass sie für das notwendige Umfeld in hervorragender Weise gesorgt haben. Für 2006 stehen noch zwei Seminare auf dem Programm. (11. November Maskenseminar in Oldenburg und vom 14.-15. November ein Dramaturgieseminar in Neuenburg)
Für das Jahr 2007 wird sich der NBB erneut um einen umfangreichen Seminarkalender mit interessanten Themen für Kinder, Jugendliche und Erwachsne bemühen.
HD

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

**6. – 15. Oktober 2006**

**Alle Termine und Informationen unter www.plattart.de**

## Was wird wo und wann gespielt

### Aurich
Niederdeutsche Bühne
**„Twee Frolüü tovöl“**
Schwank von Andreas Baumgartner
Regie: Heiner Alberts
Premiere am 27. Oktober im Ostfrieslandhaus Aurich weitere Vorstellungen im November
Beginn: 20.00 Uhr www.ndb-aurich.de

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„Dynamit un Puusteblomen“**
Komödie von Bernhard Fathmann
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Oktober: 20.,22.,26.,27.,29. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake Karten: 04401-4077
www.buehne-brake.de

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„In de Pedrullje“**
Lustspiel von Derek Benfield
Regie: Manfred Rössler
Vorstellungen im Oktober: 22.,26.,27. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr, am 22. und 29. auch 16.00 Uhr
Brücke - Steintorwall Karten: 0531-3540803
www.nt-bs.de

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„De Winkelafkaat“**
Komödie von Robert Eildermann
Regie: Klaus Marth
Vorstellungen im Oktober:
4.,5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27. und 28. Beginn: 20.00 Uhr
Gorch - Fock Schule, Karten: 04721-48113
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Bottervagels sünd free“**
Schauspiel von Leonard Gershe
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen in Oktober: 7.,12.,13.,14.,19.,20. und 21. Kleines Haus Max-Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

## Emden
Niederdeutsches Theater
**„Meister Anecker“**
Komödie von August Lähn
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im Oktober: 20.-22. und 26.-29.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719443276 www.friesenbuehne.de

## Jever
Niederdeutsche Bühne
**„Medewatt“**
Lustspiel von Johann-Maria Mereding
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Oktober: 5.,8.,11.,14.15.17. und 20. Beginn: 20.00 Uhr Theater am Dannhalm
Karten: 04461-3703 www.ndb-jever.de

## Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„De utlehnte Opa“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober:
6.,8.,10.,12.,13.,15.,16.,18.,20.,21.,22.,24. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr am 22. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

## Norden
Niederdeutsche Bühne
**„Willy dat Prachtstück“**
Schwank von Avery Kopwoods
Regie: Edmund Seemann
Premiere am 28.10. 20.00 Uhr Realschule Norden
Weiter Vorstellungen im November

## Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel
**„Dat Schörengericht“**
Lustspiel von Heinrich von Kleist
Regie: Henner Kallmeyer
Vorstellungen im Oktober: 7.,13.,14.,22.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 15.00 Uhr
Kleines Haus Karten: 0441-2225111

**„Du“**
Komödie von Rudolf Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Oktober 28. und 29.
Beginn 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus
Oldenburg/Ofenerfeld Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

## Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Dree mol dree makt Söben“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Astrid Gries
Vorstellungen im Oktober: 7.-25. täglich außer Montags Beginn: 20.00 Uhr Am 15. nur um 16.00 Uhr, am 22. auch um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck, Sandbeckstraße
Karten: 04791- 985006
www.scharmbecker-speeldeel.de

## Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Ik bün dor för di“**
Komödie von Frank Pinkhus
Regie: Udo Kollstede
Premiere am 27. Oktober Beginn: 20.00 Uhr
Tivoli, weitere Termine und Karten
unter:04451-3451 www.buehne-varel.de

## Wilhelmshaven
Theater am Meer
**„Dat Spöökhus“**
Lustspiel von Konrad Hansen
Regie: Marc Gelhart
Vorstellungen im Oktober: 2.,3.,15. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. und 29. auch 15.30 Uhr Stadttheater Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Oktober 2006

## „PlattArt“-Festival soll 2008 fortgesetzt werden

OLDENBURG - Nein, perfekt ist sein Plattdeutsch immer noch nicht. Aber „beeten beter“, ein bisschen besser, sei es schon nach zehn Tagen „PlattArt“-Festival, freut sich Honne Dohrman: „Denn da gab es tatsächlich Leute, die sich geweigert haben, mit mir Hochdeutsch zu sprechen!“

Die persönliche Bilanz des künstlerischen Leiters des Festivals fällt also positiv aus. Aber auch sonst sei „PlattArt“, das Festival für Neue Niederdeutsche Kultur, „sehr gut gelaufen“, sagt Dohrmann: Rund 2500 Plattdeutsch-Fans hat er bis gestern bei 40 Veranstaltungen gezählt. „Gut bis sehr gut“ seien dabei die Gastspiele bekannter Größen wie Gerd Spiekermann oder Ohnsorg-Theater besucht gewesen, „etwas mühsamer“ die von unbekannteren Künstlern. „Aber peinlich schlecht besucht war es nie“, so Dohrmann.

Würde er in die Statistik die Jungen und Mädchen einrechnen, die in ihrer Schule „Märchen auf Platt“ gehört haben, könnte er die Zahl der „PlattArt“-Zuschauer kurzerhand verdoppeln. „Dieses Angebot wurde wahnsinnig gut angenommen“, sagt Dohrmann. Die Oldenburgische Landschaft, Veranstalter von „PlattArt“, will die Märchen-Reihe deshalb übers Festival hinaus fortsetzen; zahlreiche Schulen stehen noch auf der Warteliste.

Auch der Rest von „PlattArt“ soll fortgesetzt werden. „Es gibt hier ein starkes Bedürfnis, über Plattdeutsch zu reden“, hat der künstlerische Leiter nämlich festgestellt. Die zweite Ausgabe soll vermehrt junge Leute ansprechen, und sie soll nicht mehr ausschließlich in Oldenburg stattfinden. „Das braucht Vorlaufzeit“, weiß Honne Dohrmann, der deshalb nicht vor 2008 mit Teil 2 des Festivals rechnet. Dafür, verspricht er, sei sein Plattdeutsch dann „noch beter“.

aus: NWZ

## Was wird wo und wann gespielt

### Aurich

Niederdeutsche Bühne
**„Twee Frolüü tovöl“**
Schwank von Andreas Baumgartner
Regie: Heiner Alberts
Vorstellungen im November: 1.,3.,4.,5.,8.,11.,17. und 18. Beginn: 20.00 Uhr am 5. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de

### Brake

Niederdeutsche Bühne
**„Dynamit un Puusteblomen“**
Komödie von Bernhard Fathmann
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im November: 4.,5.,7.,8.,9.,10. und 11. Beginn: 20.00 Uhr, am 5. u. 12. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake Karten: 04401-4077
www.buehne-brake.de

### Braunschweig

Niederdeutsches Theater
**„In de Bredullje“**
Lustspiel von Derek Benfield
Regie: Manfred Rössler
Vorstellungen im November: 3.,5.,10. und 12.
Beginn: 19.30 Uhr, am 5. und 12. auch 16.00 Uhr
Brücke - Steintorwall Karten: 0531-3540803
www.nt-bs.de

### Bremerhaven

Niederdeutsche Bühne
**Mien Fro hett´n Brögam**
Schwank von Otto Schwartz und Georg Lengbach
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November:
4.,8.,10.,15.17.18.,26. und 29. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Buxtehude
Niederdeutsche Bühne
**„Veer sünd dree toveel in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkhus und Nick Walsh
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Regie: Karl-Hermann Harms
Vorstellungen im November: 10.,11.,12.,17.,18. und 19. Beginn. 20.00 Uhr, am 12. und 19. um 16.00 Uhr Aula der Halepaghenschule

## Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„De Winkelafkaat“**
Komödie von Robert Eildermann
Regie: Klaus Marth
Vorstellungen im November: 1.,2.,3., und 4.
Beginn: 20.00 Uhr

**„Bahnmeester Dood“**
Schauspiel von Hermann Bossdorf
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im November:
16.,17.,18.,22.,23.,24.,25.,29. und 30.
Gorch - Fock Schule, Karten: 04721-48113
www.doeser-speeldeel.de

## Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Bottervagels sünd free“**
Schauspiel von Leonard Gershe
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen in November:
3.,4.,9.,10.,16.,17. und 18. Kleines Haus
Max-Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

## Emden
Niederdeutsches Theater
**„Meister Anecker“**
Komödie von August Lähn
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im November:
2.,3.,4.,5.,9.,10.,11.und 12.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719443276 www.friesenbuehne.de

## Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„De utlehnte Opa“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Regie: Bernd Poppe
Zusatzvorstellungen: 29.und 31. Oktober und 3. November Beginn: 20.00 Uhr am 29. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

## Norden
Niederdeutsche Bühne
**„Willy dat Prachtstück“**
Schwank von Avery Kopwoods
Regie: Edmund Seemann
Vorstellungen im November:
3.,4.,5. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Realschule Norden

## Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel
**„Dat Schörengericht“**
Lustspiel von Heinrich von Kleist
Regie: Henner Kallmeyer
Vorstellungen im November: 5.,11.,19. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 15.00 Uhr
Kleines Haus Karten: 0441-2225111

**„Du“**
Komödie von Rudolf Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im November:
10.,11.,12.,24.,25. und 26.
Beginn 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus
Oldenburg/Ofenerfeld Karten: 0441-2225111
www. ahb-oldenburg.de

## Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Utmustert”**
**(Tod eines Handlungsreisenden)**
**Schauspiel von Arthur Miller**
Regie: Carsten Mertens
Vorstellungen im November: 4. - 22. täglich außer Montags Beginn: 20.00 Uhr, am 12. nur um 16.00 Uhr, am 19. auch um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck, Sandbeckstraße
Karten: 04791- 985006
www.scharmbecker-speeldeel.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

## Varel

Niederdeutsche Bühne
**„Ik bün dor för di“**
Komödie von Frank Pinkhus
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im November: 3.5.7.10.,12.,17. und 19. Beginn: 20.00 Uhr
Tivoli, Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de

## Wiesmoor

Niederdeutsche Bühne
**„Kinner, Kinner“**
Komödie von Irmgard Wempner
Regie: Helmut Saathoff
Vorstellungen im November:
4.,11.,12.,16.,17.,18.,24.,25. und 29. Beginn: 20.00 Uhr Forum der Kooperativen Gesamtschule an der Schulstraße. Karten: Tel.: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

## Wilhelmshaven

Theater am Meer
**„Dat Spöökhus“**
Lustspiel von Konrad Hansen
Regie: Marc Gelhart
Vorstellungen im November: 19. und 26.
Am 19. Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Karten: 04421-940115, am 26. in der Agnes Miegel Schule.
www.ndb-wilhelmshaven.de/

Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.

## Bühnenbund informierte bei Plattart

Im Rahmen des Plattart-Festivals für Niederdeutsche Kultur informierte der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen die Besucher der Plattart-Börse über die Aufgaben und Strukturen des NBB. Neben den Spielplänen und Aktivitäten der Mitgliedsbühnen wurde auch über das umfangreiche Aus - und Weiterbildungsprogramm informiert. Der Leiter der Geschäftsstelle des NBB, Herwig Dust, zeigte sich im Anschluss der zweitägigen Börse erfreut über die Resonanz und über die geführten Gespräche.

Weitere Informationen können Sie in der Geschäftsstelle des NBB erhalten.

## Theaterplaner fertig

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. hat einen Theater-Planer herausgebracht. Das Jahresprogramm der angeschlossenen Bühnen und Theater kann dort eingesehen werden. Daneben gibt es noch Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund. Der Theater-Planer ist in der Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes und bei den Bühnen erhältlich. Er kann auch unter www.buehnenbund.de/links.htm heruntergeladen werden.

## Bühnenleiter tagen in Wiesmoor

Zu ihrer Herbsttagung kommen die Bühnenleiter und Stellvertreter am 4. November 2006 in Wiesmoor zusammen.
Neben der umfangreichen Tagesordnung werden Gäste erwartet. Am Vormittag wird der Präsident des Niedersächsischen Heimatbundes (NHB) Herr Prof. Dr. Hansjörg Küster erwartet. Er wird über die Struktur und Aufgabenstellung des NHB einen Vortrag halten.
Am Nachmittag wird Regisseur und Dramaturg Thomas Willberger über die Dramaturgie im Niederdeutschen Theater referieren.
Am Abend geht's ins Theater Die Tagungsteilnehmer werden sich die Premiere der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor „Kinner,Kinner" von Irmgard Wempner ansehen.

## Schauspielpreis

Der Willy Beutz Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels ist auch weiterhin bei den Bühnen hoch im Kurs. Eine unabhängige Jury vergibt den seit 1975 von Willy Beutz (langjähriger Präsident des NBB) gestifteten Preis. Neben einer Geldprämie hat der Preis einen hohen Stellenwert im Bereich der Niederdeutschen Bühnen und Theater. Seit der Schauspielpreis verliehen wird, hat sich die Gattung des Schauspiels in den meisten Spielplänen der Bühnen erfreulicherweise zu einer festen Einrichtung etabliert.
Mit diesem Preis wollte Willy Beutz die Bühnen auffordern, sich nicht nur mit „veel Puhee un Schandudel" den Zuschauern zu präsentieren. Die Bühnen sollten vielmehr zeigen, dass plattdeutsches Theater in der Lage ist, sich mit ernsthaften Schauspielen oder Dramen zu beschäftigen, sie sowohl zu inszenieren als auch einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren.
Im Abstand von zwei Jahren werden die angemeldeten Stücke von einer unabhängigen Jury begutachtet. Mitglieder der Jury sind zur Zeit: Frau Witte Freese-Berglar Oldenburg, Frau Marianne Römmer, Theaterkritikerin aus Hamburg, Herr Dr. Ulf Thomas Lesle vom INS – Bremen, Herwig Dust, NBB-Präsidium. Für den z.Zt. laufenden Wettbewerb haben sich bis jetzt folgende Bühnen beworben: Theater am Meer, Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven mit „Bahnmeester Dood" von Hermann Bossdorf. Das Niederdeutsche Theater Neuenburg mit „Anfang ohn Enn" nach „Wer hat Angst vor Virginia Woolf" von Edward Albee Deutsch: Pinkas Braun Niederdeutsch von Thomas Willberger und Gudrun Oeltjen – Hinrichs.
Niederdeutsche Bühne Cuxhaven mit „Bahnmeester Dood" von Hermann Bossdorf,
Niederdeutsches Theater Delmenhorst mit „Bottervagels sünd free" von Leonard Gershe.
August Hinrichs Bühne am Oldenburgischen Staatstheater mit „Geesche Gottfried" von R.W. Fassbinder, Niederdeutsch von Hans Peter Renz, das Niederdeutsche Theater Osterholz-Scharmbeck mit „Utmustert" nach Tod eines Handlungsreisenden von Arthur Miller
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks u. Peter Nissen.
Bis zum 31. Dezember 2006 haben die Bühnen und Theater noch Gelegenheit, sich mit einem Schauspiel an diesem Wettbewerb zu beteiligen. Die Preisverleihung wird dann im Mai 2007 stattfinden.
Alle bisherigen Preisträger können Sie unter www.buehnenbund.de/preis.htm sehen.
hd

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 November 2006

## Jugendförderpreis

### up platt maakt, goot maakt!

Unter diesem Titel veranstaltet die August-Hinrichs-Stiftung in der Oldenburgischen Landschaft in Zusammenarbeit mit der August Hinrichs Erbengemeinschaft einen Plattdeutsch-Wettbewerb für junge Menschen bis zum 20. Lebensjahr im Oldenburger Land.
Teilnehmen können Einzelpersonen, Jugendgruppen oder auch Schulklassen. Es geht darum, kreativ und zeitgemäß mit der plattdeutschen Sprache umzugehen und sie in schriftlicher oder visueller Form darzustellen.
Möglich sind (auch als Video Clip in den gängigen Formaten bspw. mpeg) Gedichte, Dialoge, Liedtexte, Geschichten, Theaterstücke, Plattdütsch Comedy, Homepages oder ein Klassenbuch auf Plattdeutsch, Unterrichtsprojekte in plattdeutscher Sprache oder regionalgeschichtliche Themen, die in plattdeutscher Sprache aufgegriffen und dokumentiert werden. Da möglichst viele junge Menschen angesprochen und angeregt werden sollen, an dieser Ausschreibung teilzunehmen, sind die Teilnehmer in ihren Entscheidungen frei und ausschließlich der plattdeutschen Sprache verpflichtet.
Voraussetzungen sind:
- Interesse an der plattdeutschen Sprache
- Die eingereichten Arbeiten sollten zeitgemäß, möglichst ideenreich und aus dem aktuellen Alltag gewählt sein.

Einsendungen an:
August Hinrichs Stiftung
c/o August-Hinrichs-Stiftung, Gartenstraße 7
26122 Oldenburg. Ansprechpartnerin:
Frau Hanna Remmers: 0441-7791826
Einsendeschluss ist der 15. März 2007,
Preisverleihung: 18. April 2007
Preisgeld: 500 €, ggf. in Teilbeträgen
eMail: remmers@oldenburgische-landschaft.de

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„Arielle – die kleine Meerjungfrau“**
Frei nach Christian Andersen
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,3.,4.,5.,6.,7.,9.,10.,11.,12.,13. und 15.Beginn 16.00 Uhr, am 2.,3.,9. und 10. um 15.00 Uhr am 9. auch um 19.00 Uhr.
Berufsbildungszentrum Brake Karten: 04401-4077
www.buehne-brake.de

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Mien Fro hett´n Brögam“**
Schwank von Otto Schwartz und Georg Lengbach
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Dezember:
5.,6.,8.,9.,13.,14.,17.,22.,23.,26. und 31 Beginn: 19.30 Uhr, am 31. um 19.00 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.de

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Bahnmeester Dood“**
Schauspiel von Hermann Bossdorf
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Dezember: 1. und 2.
Beginn: 20.00 Uhr
Gorch - Fock Schule, Karten: 04721-48113
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Emden
Niederdeutsches Theater
**„Plattdüütse Advent“**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied mit dem Chor „Friesenbühnen Lüntjes“
Vorstellungen im Dezember: 3.,10. und 17.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719443276 www.friesenbuehne.de

## Norden
Niederdeutsche Bühne
**„Lebennig Krippenspill“**
Die Weihnachtsgeschichte mit der Niederdeutschen Bühne Norden am 9.,10.,16. und 17. Dezember Marktplatz Norden
Beginn: 17.00 Uhr Infos: 04931-13812

## Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel
**„Dat Schörengericht“**
Lustspiel von Heinrich von Kleist
Regie: Henner Kallmeyer
Vorstellungen im Dezember: 9.,10.,20. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten: 0441-2225111

**„Kiebich un Dutz“**
Kinderstück von Friedrich Karl Waechter
Niederdeutsch von Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Dezember:
3.,6.,12.,17.,18.,19.,21.und 31.
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters
Beginnzeiten unter
www.staatstheater.oldenburg.de

**„Geesche Gottfried“**
Bremer Freiheit
Bürgerliches Trauerspiel von Rainer Werner Fassbinder, Niederdeutsch von Hans Peter Renz
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember: 16.,18.,21. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www. staatstheater.oldenburg.de

## Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Die Biene Maja”**
frei nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Waldemar Bonsels
Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen ab 1. Dezember im Forum des Möbelhauses Meyerhoff Karten: 04791- 985006
www.scharmbecker-speeldeel.de

## Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Wie Puck Weihnachten rettet“**
Weihnachtsmärchen von Christina Stenger
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im Dezember: 15.,16. und 17.
Beginn: 15.00 Uhr
Tivoli, Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de

## Wiesmoor
Niederdeutsche Bühne
**„Kinner, Kinner“**
Komödie von Irmgard Wempner
Regie: Helmut Saathoff
Vorstellungen im Dezember: 1.,3.,6.,8. und 9.
Beginn: 20.00 Uhr Forum der Kooperativen Gesamtschule an der Schulstraße. Karten: Tel.: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

## Wilhelmshaven
Theater am Meer
**„To´n Düvel mit´n Sex“**
Farce von Anthony Marriott und Alistair Foot
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Dezember: 26.
Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Karten: 04421-940115 www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Allen Lesern eine besinnliche Adventszeit und ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest !**

**Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddesächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

12. Jahrgang Seite 1 Dezember 2006

## Leeve Theater-Zedel-Leser,

wi hebbt dat Jahr 2006 bald achter us un staht an de Kant van 2007. Dat is also heelbeste de Tiet na trüüchaars to kieken. De Kiektrüüch van´n Präsidenten geiht toeerst na de oolte Hansestadt Wismar, wo wi in Maimaand veer wunnerbare Daag beläven kunnen. Meist 300 Theaterlüüd ut siet un wiet kemen tosamen, ünner dat Motto „Theater för un mit junge Lüüd – een Weg för de Tokunft?“ to spelen, to diskereren un to fieren. Wenn man na mehr as´n halvig Jahr an Wismar trüüchdenkt, denn kann´n seggen, dat de Weg, den wi wählt hebbt, dat Drapen ünner een Motto to stellen, de rechte Padd weer. Wenn ok noch nich allens so leep, as´n sik dat wünschen mag, för´t eerste Mal weer´t goot so un bannig goot weer ok, dat de oolte un nee´e Ministerpräsident van Meckelbörg-Vörpommern, Herr Dr. Harald Ringstorff, mank us wesen is.

Mit´n Ministerpräsidenten kunn Wiesmoor in´n Novembermaand nich glänzen, as wi dar to´n 50. Geburtsdag weern, aver mit een Börgmester, de sik dat nich hett nehmen laten, mit´n Wagen dör de Gemeen un na´t Museeum to fahren un dar allens haargenau un mit veel Freud to verklaren. Alfred Meyer wees dank, dat hett us dar goot gefallen. Gefallen hett dat ok woll den Präsidenten van´n Niedersächsischen Heimatbund, Prof. Dr. Hansjörg Küster. Goot, dat he darwesen is. Dat is ümmer beter een weet, weer op de anner Siet steiht. Na düssen Bühnendag weet wi sogar, dat de Heimatbund un wi op de glieke Siet staht.

Heel stolt sünd wi, dat wi mit dat Jugendtheaterdrapen in Asel to´n eersten Mal de veelen jungen Theaterspelers van de verscheden Bühnen tosamen brocht harrn. Wi züllt in´t tokamen Jahr van dütt Seminar ´n tweeten Deel opleggen un noch darto een Jugendtheaterfestival in de Gangen bringen. Dat wat us Tokunft sekern schall, is dat Theaterspeel mit junge Lüüd un dar hebbt wi na us Dünken een grooten Trää na vörn maakt.

Een heel van Harten kamend „ik dank Jo“ seggt ik nu noch gau de Maten van´t Präsidium för jemehr Wark in 2006 un besünners an Herwig Dust as Leit van de Geschäftsstääd. Mag us de Arbeit in´t tokamen Jahr just so veel Erfolg un Freud bringen as in´t Jahr 2006.

Munter hollen,

Jo´e

weiter nächste Seite

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake

Niederdeutsche Bühne

**„Swienskomödi“**

von August Hinrichs Regie: Hans-Günther Müller

Vorstellungen im Januar: 19.,21.,25.,26.,28. und 30.

Beginn 20.00 Uhr, am 28. um 15.30 Uhr.

Berufsbildungszentrum Brake Karten: 04401-4077

www.buehne-brake.de/

### Braunschweig

Niederdeutsches Theater

**„De Chefin“**

Lustspiel von Michael Brett Regie: Manfred Kräft

Vorstellungen im Januar: 14.,18.,19.,21.,26. und 28.

Beginn: 19. 30 Uhr, am 14.,21.und 28. auch 16.00 Uhr Studiosaal „Brunsviga“ Karlstraße 35

Karten: 0531-3540803 www.nt-braunschweig.de/

### Bremerhaven

Niederdeutsche Bühne

**„Mien Fro hett´n Brögam“**

Schwank von Otto Schwartz und Georg Lengbach

Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im Januar: 3.,5.,7. und 11. Beginn: 19.30 Uhr

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

**"Thea Witt maakt nich mit"**
Komödie von Jens Exler
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar:
20.,21.,25. und 28. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.de/

## Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Dicke Luft in Rönnekamp“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Hans Mahler
Vorstellungen im Januar:
4.,5.,6.,10.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,35.,26.,27 und 31. Gorch Fock Schule,
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

## Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Allens ut de Reeg“**
Komödie von Ray Cooney,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Januar:
5.,11.,12.,13.,17.,18.,19.und 27. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max-Planck-Straße www.ntd-del.de

## Jever
Niederdeutsche Bühne
**„De Balkon-Hüppers“**
Komödie v. A.Newfield Regie: Manfred Lehmann
Vorstellungen im Januar: 18.,21.,24.,26.,27.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm www.ndb-jever.de/

## Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„Ümmer up de Lütten“**
Komödie von Jürgen Baumgartner
Niederdeutsch von Helmut Schmidt
Regie: Meike Hinrichs
Vorstellungen im Januar:
12.,14.,16.,18.,19.,21.,22.,24.,26.,27.,28. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 28. um 16.00Uhr
„Vereenshus“ Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

## Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Geesche Gottfried“** Bremer Freiheit
Bürgerliches Trauerspiel von R. W. Fassbinder
Niederd. v. Hans Peter Renz Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 14., 18.,19. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus 0441-2225111

**„Kiebich un Dutz“**
Kinderstück von Friedrich Karl Waechter
Niederdeutsch von Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Regie: Björn Kruse Vorstellungen im Januar:
7. 15.30 Uhr, 28. 17.00 Uhr
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters

**„DU“** Komödie von Rudof Beiswanger
Regie: Rudolf Plent Vorstellungen im Januar: 5.,6. und 7. Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus,
Ofenerfeld Karten: 04412225-111
www.oldenburg.staatstheater.de/

## Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Bleib doch zum Frühstück“** (hochdeutsch)
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
Regie: Marne Ahrens Vorstellungen im Januar:
ab 6. täglich bis zum 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 16.00 Uhr, am 21. auch 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck
www.scharmbecker-speeldeel.de

## Varel
Niederdeutsche Bühne
**„De allerleste Tango“**
Kriminalkomödie von Bernhard Fathmann
Regie: Wilfried Dirks Vorstellungen im Januar:
13.,15.,17.,20.,22.,24.,27. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 15. um 15.30 Uhr Tivoli, Windallee
Karten unter:04451-3451 www.buehne-varel.de

## Wilhelmshaven
Theater am Meer
**„To´n Düvel mit´n Sex“**
Farce von Anthony Marriott und Alistair Foot
Regie: Marion Zomerland
Vorst. im Januar: 14.,21.,23.,27. u. 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 17.00 Uhr Agnes –Miegel-Schule, am 21. u. 28. auch 15.30 Uhr Stadttheater
Karten: 04421940115 www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Januar 2007

## Seminarkalender

Aus-und Weiterbildung durch Seminare ist auch für 2007 eine der wesentlichen Aufgaben des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB). 16 Seminare werden den Mitgliedern der Mitgliedsbühnen-und Theater des NBB angeboten.
Qualifizierte Dozenten und Seminarleiter werden an den verschiedensten Orten in ganz Niedersachsen dafür sorgen, daß auch zukünftig qualifiziertes, niederdeutsches Theater in Norddeutschland zu sehen sein wird. Neben den technischen Lehrgängen wie Maske und Beleuchtung wird es Sprach - und Gesangsseminare, Regie - und Dramaturgieseminare und Schauspielausbildung geben. Erfreulicherweise wird es auch wieder Seminare für Jugendliche - und Kinder geben. Hier sieht der NBB eine besondere Verantwortung um den Erhalt und die Pflege der niederdeutschen Sprache zu gewährleisten und zu fördern.
Neu im Programm des Seminarkalenders ist die "Zukunftswerkstatt-Niederdeutsches Theater". Hier werden die Verantwortlichen Bühnen-und Spielleiter über zukünftige Ausrichtungen, Inhalte und Strukturen des Niederdeutschen Theaters diskutieren.
Der NBB erhofft sich für das Jahresprogramm 2007 eine ebenso starke Nachfrage wie in 2006, wo über 200 Teilnehmer die Seminare besucht haben.

Der Seminarkalender kann unter www.buehnenbund.de/semi.htm als PDF-Datei heruntergeladen werden.

Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des Bühnenbundes in Oldenburg.

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„Swienskomödi“**
von August Hinrichs
Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,4.,6.,7.,9. und 11. Beginn 20.00 Uhr, am 4. und 11. um 15.30 Uhr.
Berufsbildungszentrum Brake
Karten: 04401-4077
www.buehne-brake.de/

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„De Chefin“**
Lustspiel von Michael Brett
Regie: Manfred Kräft
Vorstellungen im Februar: 2. und 4. Beginn: 19. 30 Uhr, am 4. auch 16.00 Uhr
Studiosaal „Brunsviga“ Karlstraße 35
Karten: 0531-3540803
www.nt-braunschweig.de/

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**"Thea Witt maakt nich mit"**
Komödie von Jens Exler
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar:
3.,10.,11.,17 und 28. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Dicke Luft in Rönnekamp“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Hans Mahler
Vorstellungen im Februar:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23. und 24. Gorch Fock Schule,
Karten: 04721-48113
www.doeser-speeldeel.de/

## Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Allens ut de Reeg“**
Komödie von Ray Cooney,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,8.,9. und 10.Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max-Planck-Straße
www.ntd-del.de

## Emden
Niederdeutsches Theater
**„Allens of nicks“**
Komödie von Jack Popplewell
Niederdeutsch von Ragotzky / Koehn
Regie: Frank Peters
Vorstellungen im Februar:
2.,3.,4.,8.,9.,10.,11.,15.,16.,17.,18.,22.,23.,24. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus, Brückstr. 62
Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

## Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Geesche Gottfried“** Bremer Freiheit
Bürgerliches Trauerspiel von R. W. Fassbinder
Niederdeutsch von Hans Peter Renz
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Februar 7.und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus 0441-2225111

**„DU“**
Komödie von Rudof Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Februar: 9.,10. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus,
Ofenerfeld Karten: 04412225-111

**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar: 3.,9.und 17.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus 0441-2225111
www.oldenburg.staatstheater.de/

## Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner
Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen im Februar:
ab 3. täglich bis zum 21. Beginn: 20.00 Uhr, am 11. um 16.00 Uhr, am 18. auch 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck
www.scharmbecker-speeldeel.de

## Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Wilfried Dirks
Vorstellungen im Februar: 2.,4.,6. und 9. Beginn: 20.00 Uhr,Tivoli, Windallee
Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de

## Wilhelmshaven
Theater am Meer
**„To´n Düvel mit´n Sex“**
Farce von Anthony Marriott und Alistair Foot
Regie: Marion Zomerland
Letzte Vorstellung am 3.Februar. Beginn: 20.00 Uhr,

**„Een Sömmernachtsdroom“**
Komödie von Wiliam Shakespeare
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Armin Tacke
Vorstellungen im Februar: 11.,15.,24.und 25.
Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Karten: 04421940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

Informationen der Bühnen-und Theater des Bühnenbundes können unter www.buehnenbund.de abgefragt werden.

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Februar 2007

## Brake

**Niederdeutscher Bühnenbund lobt Engagement der Braker Bühne**

Arnold und Dora Cordsen ausgezeichnet

Für Arnold Preuß, Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen-Bremen, ist die Niederdeutsche Bühne Brake eine tragende Säule des Dachverbandes von 17 Bühnen zwischen Cuxhaven und Braunschweig, Buxtehude und Ostfriesland. Aus Anlass des 75-jährigen Bestehens der Braker Bühne hat das Präsidium des Bühnenbundes seine turnusmäßige zweitägige Sitzung in die Kreisstadt verlegt.

Ein Thema der Sitzung war das diesjährige Seminarprogramm zur Aus- und Weiterbildung an den Mitgliedsbühnen. „Ohne intensive Nachwuchsarbeit geht es nicht“, sagt Preuß und lobt einmal mehr die Braker Bühne. Sie habe eine Vorreiterrolle übernommen und in der Kinder- und Jugendarbeit einen Meilenstein gesetzt. In diesem Sinne versteht der Bühnenbund das Theaterfestival für Kinder und Jugendliche, das 2008 erstmals in Neuenburg stattfindet, als Anreiz und Leistungsschau.

Beim Festakt zum 75-jährigen Bestehen der Bühne gestern Abend im BBZ wurde Arnold Cordsen, Ehrenpräsident des Bühnenbundes, und seiner Frau Dora eine besondere Ehre zuteil. Vor über 300 Gästen zeichnete Preuß sie für ihre 50-jährige Mitgliedschaft aus. NWZ v. 24.2.07

## Was wird wo und wann gespielt

### Aurich

Niederdeutsche Bühne
**„Geld in´t Büdel nix as Gedüdel“**
Komödie von Michael Cooney
Niederd. v. A. Preuß Regie: Ahrens/Mühlenbrock
Vorstellungen im März: 9.,12.,14.,16.,18.,19.,22. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de

### Brake

Niederdeutsche Bühne
**„De Oleanderpapagei“**
von Franz und Paul Schönthan
Regie: Armin Tacke Vorstellungen im März: 8.,9.,11.,15.,16.,18.,20.,22.,24.,25.,27., und 28. Beginn 20.00 Uhr, am 18. und 25. um 15.30 Uhr. Berufsbildungszentrum Brake
Karten: 04401-4077 www.buehne-brake.de/

### Bremerhaven

Niederdeutsche Bühne
**"Thea Witt maakt nich mit"**
Komödie von Jens Exler
Regie: Elke Münch Vorstellungen im März: 2.,3.,11.,15.,17. und 31. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.de/

### Buxtehude

Niederdeutsche Bühne
**„Veer sünd dree toveel“**
Komödie von Frank Pinkhus
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Vorstellungen im März: 23.,24.,25.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Aula der Halepaghenschule

### Cuxhaven

Niederdeutsche Bühne
**„Kinners, wi mööt sporn“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Regie: Marlis Lampe
Vorstellungen im März: 8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28.,29.,30. und 31. Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Poppe stiggt ut“**
Schwank von Konrad Hansen Regie: Heino Brackhahn
Vorstellungen im März: 10.,15.,16.,17.,28.,29.,30. und 31.Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck-Straße www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Carl Laufs/Wilhelm Jakoby
Niederdeutsch von M.Hinrichs/Folker Bohnet
Regie: Rainer Behrends Vorstellungen im März:
9.,11.,13.,15.,16.,18.,19.,21.,23.,24.,25.,27. und 30.
Beginn. 20.00 Uhr am 25. um 16.00 Uhr
www.ntb-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Schörengericht“**
Lustspiel von Friedrich Hans Schäfer nach
Heinrich von Kleist Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im März: 17.,18.,24.,25.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Theatersaal Ekel
Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de/

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„De 75 Geburtstag“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im März: 28.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 31. auch 15.00 Uhr Kasino Friedrich August Hütte www.ndb-nordenham.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März: 16., 23. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus 0441-2225111

**„DU“**
Komödie von Rudof Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im März: 9.,10. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus, Ofenerfeld
Karten: 04412225-111

**„Kiebich un Dutz“**
Kinderstück von Friedrich Karl Waechter
Niederdeutsch von Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Regie: Björn Kruse Vorstellungen im März:
18. 15.00 Uhr und am 19. um 10.00 Uhr
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus 0441-2225111
www.oldenburg.staatstheater.de/

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Danz op de Steed“**
Farce von Ray Cooney
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen ab 9. März 2007
Beginn: 20.00 Uhr, Tivoli, Windallee
Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de/

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Allens ut de Reeg »**
Farce von Ray Cooney Regie : Elke Münch
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Vorstellungen im März:
9.,14.,15.,18.,21.,23.,24.,25.,28.,29.,30. und 31.
Forum der KGS Wiesmoor, Karten: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
**„Een Sömmernachtsdroom“**
Komödie von Wiliam Shakespeare
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Armin Tacke
Vorstellungen im März.: 11.und 18. um 15.30 und 20.00 Uhr Stadttheater Karten: 04421940115
am 25. 17.00 Uhr Agnes Miegel Schule

**„De letzte Willen“**
von Fitzgerald Kusz, Niederdeutsch v. Rolf Petersen
Regie: Arnold Preuß
Premiere am 31. März Stadttheater 20.00 Uhr weitere Vorstellungen im April Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Seminarinformationen**

Das angekündigte Seminar Nr.4 „Maskenbildnerei für Anfänger“ findet am **21. April 07** in Oldenburg statt. Anmeldungen über die angeschlossenen Theater und Bühnen.

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 April 2007

## Norden

### Hermann Dirksen geehrt

Sie können stolz und glücklich sein, so einen Darsteller in ihren Reihen zu haben.

Mit diesen Worten würdigte der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß im Bühnenheim der Niederdeutschen Bühne Norden den Schauspieler Hermann Dirksen, der vor 50 Jahren seine erste Rolle mimte und seit dem in exakt 474 Vorstellungen mitwirkte. Zur Zeit verkörpert er den Dorfrichter Adam in der Komödie „Dat Schörengericht“.

Herman Dirksen (links) und Edmund Seemann in *„Dat Schörengericht“*

Dirksen, so Preuß bei der Überreichung einer Ehrenurkunde, habe sich in den 50 Jahren von einem schon damals überdurchschnittlichen Nachwuchstalent zu einem schillernden Charakterdarsteller und überaus vielseitigen Volkschauspieler entwickelt, den man in der niederdeutschen Theaterlandschaft durchaus in einer Reihe mit Henry Vahl, Heinz Reinke und Jan Fedder nennen dürfe. In Mimik, Gestik und Sprache reiche sein Können weit über das Normalmaß hinaus. Aktiv und unermüdlich habe er sich um die Erhaltung der niederdeutschen Sprache und des niederdeutschen Bühnenspiels besonders verdient gemacht

aus: Osfriesischer Kurier

## Braunschweig

### Keine Rast für pausenorientierte Schüler

Jugendliche bauten Kulissen für Niederdeutsches Theater – Im April Premiere mit "De Steern van Padua"

Wenn das Niederdeutsche Theater sein neuestes Stück "De Steern van Padua" von Udo Franken im April in der Brunsviga aufführt, haben Schüler der Berufsbildenden Schulen (BBS) Johannes Selenka Anteil daran. Mädchen und Jungen aus dem Berufs-Grundbildungsjahr (BGJ) Holztechnik und Farbtechnik zimmern zurzeit das Bühnenbild. "Die jungen Leute sind unsere Rettung", sagt Bühnenleiterin Heidje Rupp. "Zurzeit haben wir niemanden, der diese Arbeiten verrichten kann." Die Premiere war gefährdet.

Die Theaterfrau hatte die rettende Idee: Werkstatt, Lager und Probenbühne des Niederdeutschen Theaters sind Nachbarn der BBS-Außenstelle im Schimmelhof an der Hamburger Straße. Heidje Rupp bat die Schule um Hilfe. Mit Erfolg. Mehr als 20 junge Leute machten sich an die Arbeit. Für die 17 bis 20 Jahre alten Berufsschüler ist die Zusammenarbeit mit einem Theater "eine tolle Sache". Die Jugendlichen zimmern Wände, fügen Wandelemente zusammen, schneiden Türen und Fenster. Danach wird tapeziert und gemalert, gehämmert und gespachtelt. Gemalert haben die Jugendlichen sogar richtig kunstvoll mit Schattenrändern. Die sonst pausenorientierten Schüler gönnen sich kaum eine Rast. "Wir haben keine Zeit", lachen sie. "Das ist Arbeit, die an der Praxis orientiert ist", fügt BBS-Koordinator Peter Menken hinzu. "Wir können nicht mal eine kleine Aufwandsentschädigung zahlen", bedauert die Bühnenleiterin und hofft dennoch: "Vielleicht bleibt jemand von den Berufsschülern bei uns hängen. "Fest steht aber: Jeder der außerplanmäßigen Bühnenarbeiter kann sein Werk aus der Perspektive des Zuschauers betrachten. Eine Freikarte gibt’s als Dankeschön.

Dieter Schäfer
Braunschweiger Zeitungsverlag

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„De Oleanderpapagei“**
von Franz und Paul Schönthan
Regie: Armin Tacke Letzte Vorstellung am 1. April 15.30 Uhr Berufsbildungszentrum Brake
Karten: 04401-4077 www.buehne-brake.de/

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
De Stern von Padua
Komödie von Udo Franken
Regie: Susanne Maierhöfer
Vorstellungen im April: 15.,19.,20.,22.,27. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr am 15.,22. und 29. auch 15.00 Uhr „Brunsviga“ Karlstr. 35 Karten: 0531-3540803 www.nt-braunschweig.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Thea Witt maakt nich mit"**
Komödie von Jens Exler
Regie: Elke Münch Vorstellungen im April: 5.,8.,12.,14.,25.,28.und 29. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.de/

**Buxtehude**
Niederdeutsche Bühne
**„Veer sünd dree toveel“**
Komödie von Frank Pinkhus
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Letzte Vorstellung am 1. April Beginn: 16.00 Uhr Aula der Halepaghenschule

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Kinners, wi mööt sporn“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Regie: Marlis Lampe
Vorstellungen im April:
4.,5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27., und 28. Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Poppe stiggt ut“**
Schwank von Konrad Hansen
Regie: Heino Brackhahn
Vorstellungen im April: 20.,21.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck-Straße www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner
Niederdeutsch von Kay Carius
Regie: Armin Tacke
Vorstellungen im April:
15.,20. und 21. Beginn: 20.00 Uhr
Neues Theater Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Swattbunte Birgen“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im April: 26. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr Theater am Dannhalm
Karten: 04461-3703 www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Carl Laufs/Wilhelm Jakoby
Niederdeutsch von M.Hinrichs/Folker Bohnet
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im April:
Beginn: 1. um 16.00 Uhr 14. um 19.00 Uhr
www.ntb-neeborg.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„De 75 Geburtstag“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im April: 1.,4.,5.,13.,15.,18.,19. und 20. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 15.00 Uhr Kasino Friedrich August Hütte www.ndb-nordenham.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im April: 1.,14.,22. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Am 1. Beginn: 15.00 Uhr
Karten: 0441-2225111

**„DU“**
Komödie von Rudof Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im April: 20.,21. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus, Ofenerfeld Karten: 0441-2225-111

**Gastspiel:**
**IN LIEBE HOCH UND PLATT**
Traute Römisch mit Begleitung von Andy Mokrus Chanson-Programm in hoch – und niederdeutscher Sprache
28. April 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten 0441-2225111

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Danz op de Steed“**
Farce von Ray Cooney
Regie: Helma Conrads
Letzte Vorstellung am 1. April
Beginn: 20.00 Uhr, Tivoli, Windallee
Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de/

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
Niederdeutsche Bühne
**De letzte Willen“**
von Fitzgerald Kusz, Niederdeutsch v. Rolf Petersen
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im April: 1.,5.,16.,22. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr am 22. und 29. auch 15.30 Uhr Stadttheater 20.00 Uhr
Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Oldenburg**

**Bühnenkampf war ein voller Erfolg**

Das Seminar "Bühnenkampf, von der Ohrfeige bis zur Schlägerei" war ein toller Erfolg. Unter der Leitung des Bühnenfechtmeisters und Kampfchoreographen Robert Schnöll lernten die Seminarteilnehmer schnell und eindrucksvoll wie Schlagtechniken auf der Bühne angewandt und gelernt werden können. 15 Teilnehmer von verschiedenen Bühnen und Theatern des Bühnenbundes sind nach Oldenburg gekommen, um von der Ohrfeige über den Schlag in die Magengrube, den Boxhieb und die sog. rechte Grade, den Tritt in den Unterleib, den Fußschlag ins Gesicht bis hin zum Genickbruch und das natürlich alles ohne Verletzungen zu erleiden bzw. dem Partner wirklich weh zu tun, zu erlernen. Ein spannendes, anstrengendes Seminar, was aber letztlich auch zu mehr Effekten und mehr Sicherheit auf der Bühne führte.

## Norden

Das angekündigte Seminar Nr. 5 „Gänsehaut und Bühnenluft“ vom 28.-29. April in Norden (siehe Seminarkalender) kann nicht wie geplant durch Klaas Grensmann durchgeführt werden. Arnold Preuß hat sich bereit erklärt, als Referent tätig zu werden und die Leitung zu übernehmen.
Für dieses Seminar, das sich mit Körperarbeit, Ausdruck, Stimme und Haltung beschäftigt, sind noch Anmeldungen über die angeschlossenen Bühnen und Theater möglich.
Nähere Informationen auch über die Geschäftsstelle des Bühnenbundes.

## Gastspiel in Oldenburg

Auf ein besonderes Gastspiel können sich Interessenten und Freunde von Dario Fo freuen.
Petra Schwaan-Nandke wird mit ihren zwei Einaktern im Kleinen Haus des Oldenburgischen Staatstheaters ein einmaliges Gastspiel geben. Sie hat bereits auf dem großen Bühnentag in Wismar 2006 mit ihrem Programm **„Blots Kinner, Kök un Karg“** für Begeisterung gesorgt.
Karten für diese Veranstaltung am Freitag den 11. Mai 2007 gibt es an der Theaterkasse des Oldenburgischen Staatstheaters Tel.: 0441-2225111

### Bremen

Herwig Dust neuer Beiratsvorsitzender

Auf der letzten Beiratsversammlung des Instituts für Niederdeutsche Sprache in Bremen (INS) am 10. März ist der Vizepräsident und Leiter der Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. Herwig Dust aus Oldenburg zum neuen Vorsitzenden gewählt worden. Er übernimmt das Amt von Heiko Frese aus Lüneburg, der sein Amt aus beruflichen Gründen zur Verfügung gestellt hat.
Mitglieder des Beirats sind Vertreter aus den unterschiedlichsten Bereichen des niederdeutschen Sprachraumes. Der aus 20 Mitgliedern bestehende Beirat unterstützt den Vorstand des INS.

## Bühnenleiter tagen in Neuenburg

Wahlen Regularien, Preisverleihung, Aufführung und gemütliches Beisammensein

NEUENBURG - Das Niederdeutsche Theater Neuenburg wird in diesem Jahr 55 Jahre alt und aus diesem Grund wird der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. am 14. April seine Bühnenleiter-Tagung im „Vereenshuus“ in Neuenburg abhalten. Wie Vizepräsident und Geschäftsführer Herwig Dust und Bühnenleiterin Gudrun Oeltjen-Hinrichs dazu anlässlich eines Pressegesprächs erklärten, werden zu der Veranstaltung die Vertreter von 17 Bühnen erwartet. Neben Regularien wird auch ein Referat zum Thema „Vereinsarbeit – ein Hoch dem Ehrenamt“ auf der Tagesordnung stehen. Als hochkarätiger Referent wird Carsten Fürst aus Wilhelmshaven erwartet. Außerdem sind Neuwahlen vorgesehen.
Einer der Höhepunkte der Tagung wird die Verleihung des Willy-Beutz-Schauspielpreises sein, für den sich fünf Bühnen mit sechs Inszenierungen beworben haben, darunter auch die Neuenburger mit „Anfang ohn‘ Enn“, der niederdeutschen Fassung des Klassikers „Wer hat Angst vor Virginia Woolf“. Nur der Jury ist bislang der diesjährige Preisträger bekannt.
Bühnenleiterin Gudrun Oeltjen-Hinrichs möchte den Tagungsteilnehmern außerdem ein Besuchsprogramm bieten, zu dem auch ein erholsames Boßeln an der frischen Luft gehören soll. Und natürlich werden sich die Bühnenvertreter abends das aktuelle Stück der Neuenburger ansehen können, die „Pension Schöller“. Sie läuft übrigens so erfolgreich, dass mit dem 1. April, 16 Uhr, bereits ein Zusatztermin anberaumt wurde. Die Karten-Nachfrage nach dem Lach-Erfolg ist groß.
Die Tagungs-Teilnehmer werden nach der Aufführung noch zum gemütlichen Beisammensein im Rutteler Mühlen-Café einkehren.
von dagmar de levie Auszug aus NWZ vom 16.März 03

**Alle Informationen auch unter www.buehnenbund.de**

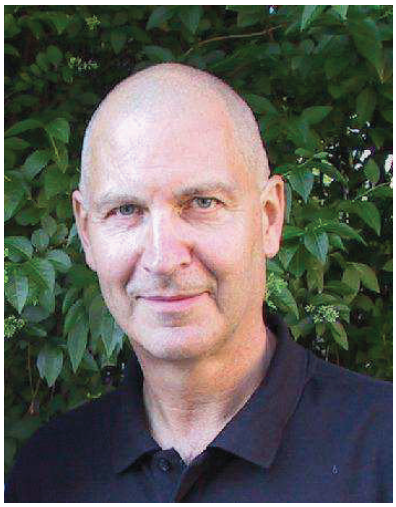
# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Mai 2007

## Neuenburg

### Arnold Preuß weiter Präsident



Auf der Bühneleitertagung in Neuenburg am 14. April wurde Arnold Preuß für weitere vier Jahre in seinem Amt als Präsident des Bühnenbundes bestätigt.
Mit diesem einstimmigen Votum der Verantwortlichen der 17 Mitgliedsbühnen und Theater kann sich A. Preuß jetzt mit seinem Präsidium auf die nächsten Aufgaben innerhalb des Bühnenbundes konzentrieren. Hierbei liegt die besondere Aufmerksamkeit auf das 1. Jugend-Theater-Festival vom 20.-22. Juni 2008 in Neuenburg. Es soll Jugendlichen und Kindern die Möglichkeit bieten, aktiv an der Gestaltung zukünftiger Formen des Niederdeutschen Theaters mitzuwirken. Nächstes Ziel ist die Planung und Durchführung des gemeinsamen Bühnentages der drei nordeutschen Bühnenbünde 2009 in Wilhelmshaven.
Ebenfalls einstimmig wurde Astrid Gries aus Osterholz-Scharmbeck als Präsidiumsmitglied wiedergewählt. Astrid Gries, Leiterin des Niederdeutschen Theaters in Osterholz-Scharmbeck ist im Präsidium für Nachwuchs und Jugendförderung zuständig.

## Neuenburg

### Schauspielpreise an August Hinrichs Bühne und Niederdeutsches Theater Delmenhorst

Für Ihre Produktion "Geesche Gottfried" von Rainer Werner Fassbinder, in der niederdeutschen Fassung von Hans Peter Renz, Regie Michael Uhl, wurde die August Hinrichs Bühne vom Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. mit dem Willy Beutz Schauspielpreis ausgezeichnet. Der Präsident des Bühnenbundes Arnold Preuß aus Wilhelmshaven überreichte den Preis an die Hauptdarstellerin Manuela Willberger in Neuenburg.
Mit dem zweiten Preis wurde das Niederdeutsche Theater in Delmenhorst ausgezeichnet. Mit der Inszenierung „Bottervagels sünd free“ von Leonard Gershe, Regie Thomas Willberger, konnte das Ensemble die Jury überzeugen. Die Laudatio wurde von Frau Marianne Römmer aus Hamburg gehalten. Nachzulesen unter www.buehnenbund.de

v.l. M.Uhl, M. Willberger, (OL) H. Caspers, (Del) M. Römmer, (Sprecherin der Jury) A. Preuß

Der Willy Beutz Schauspielpreis wird alle zwei Jahre für ein niederdeutsches Schauspiel vergeben und ist mit einem Geldpreis verbunden.

Weitere Informationen über die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De Stern von Padua“**
Komödie von Udo Franken
Regie: Susanne Maierhöfer
Vorstellungen im Mai: 5. und 6.
Beginn: 19.30 Uhr „Brunsviga“ Karlstr. 35
Karten: 0531-3540803 www.nt-braunschweig.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Rund um Kap Horn"**
Komödie von Fritz Wempner
Regie: Wolfgang Rostock Vorstellungen im Mai: 05., 11.,13.,15.,16.,26.,27.und 31. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Een Milljonär in't Huus“**
Komödie von Hans E. Jürgensen
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Mai: 2.,4.,5.,6. und 8.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm
Karten: 04461-3703 www.ndb-jever.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Mai: 13. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111

**„Blots Kinner, Kök und Kark“**
(Kinder, Küche, Kirche)
zwei Einakter von Dario Fo
Gastspiel mit Petra Schwaan-Nantke
11. Mai Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111
http://www.ahb-oldenburg.de/

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
Niederdeutsche Bühne
**„De letzte Willen“**
von Fitzgerald Kusz,
Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Mai: 1.und 6. Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater am 6. in der Agnes - Miegel - Schule Beginn: 17.00 Uhr

**„Ik bün dor för di“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Mai: 13.,18.,20 und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 20. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

## Personalien:

Neuer Leiter des Niederdeutschen Theaters in Braunschweig ist **Reimer Hebbeln**. Er tritt die Nachfolge von Heidje Rupp-Horn an. Zu seinem Stellvertreter wurde **Markus Kräft** gewählt.

In Bremerhaven wurde **Jutta Pohl** zur neuen Leiterin der Niederdeutschen Bühne gewählt. Leiterin der Geschäftsstelle ist **Kerstin Behlen.**

**Gabriele Borries** wurde in Brake für Lilo Barghorn zur stellvertretenden Bühnenleiterin gewählt. **Annemarie Penningroth** tritt die Nachfolge für Hans-Günter Müller als Spielleiterin an.

Die Geschäftsstelle des NBB wünscht allen neuen Vorstandsmitgliedern viel Glück und Freude bei ihrer neuen Aufgabe.

**Alle Informationen auch unter www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Juni 2007

## Neuenburg

### Insa Bohlken leitet Neuenburger Theater

Auf der Jahreshauptversammlung wurde Insa Bohlken (Foto) zur neuen Leiterin des Niederdeutschen Theaters Neuenburg gewählt.

**Insa Bohlken Bühnenleiterin des Niederdeutschen Theaters Neuenburg**

Sie tritt damit die Nachfolge von Gudrun Oeltjen-Hinrichs an, die nach zehnjähriger Amtszeit nicht wieder kandidierte.

Die 40 jährige Insa Bohlken, seit vielen Jahren Mitglied des Niederdeutschen Theaters in Neuenburg, möchte zunächst die internen Strukturen des aus ca. 150 Mitgliedern bestehenden Vereins besser kennenlernen.

Die künstlerische Ausrichtung der seit Jahren erfolgreichen Bühne soll nicht wesentlich verändert werden. Die vielgelobte und weit über die Grenzen Neuenburgs hinaus bekannte Theaterschule soll auch zukünftig weiter geführt werden. Hier gibt es allerdings über Änderungen der Inhalte erste Gedankenansätze. Wenigstens alle zwei Jahre wird auch zukünftig das Niederdeutsche Schauspiel auf dem Programm der Neuenburger Bühne stehen. „Die mehrmalige Auszeichnung mit dem Willy-Beutz Preis des Niederdeutschen Bühnenbundes ist hierfür Anlass genug“, so Bohlken.

Die Bankangestellte Insa Bohlken wird auch weiterhin in ihrer Freizeit ihrem Hobby Bosseln und Tennis nachgehen; allerdings etwas weniger. Das hören natürlich ihre zwei Kinder (16 und 17) und ihr Ehemann besonders gern.

## Wilhelmshaven

### Was sich alles in einem leeren Koffer befinden kann

entdeckten die Teilnehmer des Seminars „Lebe lieber ungewöhnlich – eine Reise durch die Welt der darstellerischen Möglichkeiten“ unter der Leitung von Schauspieler Oliver Schirmer (Mitte, sitzend).

Das Seminar im Wilhelmshavener Stadttheater war Bestandteil des Fortbildungsprogramms des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. Bühnenbundspräsident und gleichzeitiger Bühnenleiter des Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven Arnold Preuß begrüßte die Teilnehmer und wertete deren junges Durchschnittsalter als Beleg dafür, dass die Ausrichtung des Seminarangebotes auf die Ausbildung junger Darstellerinnen und Darsteller richtig sei. Dadurch könne sich das Theaterspielen auch weiterhin gegen das Fernsehprogramm und Videospiele als Freizeitgestaltung behaupten, so Preuß. Oliver Schirmer, vor wenigen Jahren an der Landesbühne Niedersachsen-Nord engagiert und nun als freier Schauspieler tätig,

weiter nächste Seite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

vermittelte die Grundlagen des darstellenden Spiels – auch auf Basis verschiedener Improvisationsübungen und – spiele.
Die angereisten Nachwuchsspieler der niederdeutschen Bühnen in Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck und Varel erfanden hierbei mit den Wilhelmshavenern Marc Gelhart, Jens-Uwe Jensen, Sandra Krüger, Gabriele Manke, Claudia Schröder und Stephanie Zeitz eigene Geschichten und ließen ihrer Fantasie freien Lauf, wenn es z.B. darum ging, einen alten Koffer in diversen Situationen zu bespielen. Vom Dachbodenfund bis zum verdächtigen Gepäck am Bahnsteig entstanden die kuriosesten Ideen, die den jungen Leuten neben dem Handwerk auch jede Menge Spaß lieferten. Marc Gelhardt

## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Rund um Kap Horn"**
Komödie von Fritz Wempner
Regie: Wolfgang Rostock Vorstellungen im Juni: 2.,3.,9.,10.,18.,16.,20.,24.,28. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Juni: 16. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten: 0441-2225111

**„Einsichten“**
Präsentation des Platt´n Studios
24. Juni 15.00 Uhr Kleines Haus Eintritt frei

**„DU“**
Komödie von Rudof Beiswanger
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Juni: 1.,2. und 3.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus, Ofenerfeld Karten: 0441-2225-111

http://www.ahb-oldenburg.de/

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
Niederdeutsche Bühne
**„Ik bün dor för di“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Juni: 1 und 3.
Beginn: 20.00 Uhr, am 3. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
Karten: 04421-940115
Am 10. Juni: Agnes Miegel Schule Beginn: 17.00 Uhr www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Personalien:**

Der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß (Wilhelmshaven) und der Vizepräsident Herwig Dust (Oldenburg) werden am 2. Juni am Niedersachentag des Niedersächsischen Heimatbundes in Bad Essen teilnehmen. Auf der Festversammlung wird der Austausch der Roten und Weißen Mappe stattfinden. Die Festerede wird Ministerpräsident Christian Wulf halten.
Das gesamte Programm kann unter www.niedersächsischer-heimatbund eingesehen werden.

**Informationen:**

Die Geschäftsstelle des NBB ist vom 10. – 22. Juni nicht zu erreichen. Für Anfragen und Informationen stehen die Präsidiumsmitglieder des NBB zur Verfügung.

Das gesamte Seminarprogramm des Niederdeutschen Bühnenbundes ist unter www.buehnenbund.de/semi.htm zu finden.

Alle weiteren Informationen über die Mitgliedsbühnen – und Theater des NBB finden Sie unter http://www.buehnenbund.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Juli 2007

## Bad Essen

Der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß (Wilhelmshaven) und der Vizepräsident und Leiter der Geschäftstelle Herwig Dust (Oldenburg) haben am 2. Juni den Niedersachentag des Niedersächsischen Heimatbundes in Bad Essen besucht.
Beide nutzten den Besuch der Veranstaltung um mit Vertretern des Niedersächsischen Heimatbundes Informationen auszutauschen und den Kontakt zu intensivieren..

**Zwei Präsidenten auf dem „Roten Teppich“**

Prof. Dr. Hansjörg Küster, Präsident des NHB und Arnold Preuß, Präsident des NBB.

## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Rund um Kap Horn"**
Komödie von Fritz Wempner
Regie: Wolfgang Rostock Vorstellungen im Juli: 4.,5.,7.,12. und 13
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (AHB)
**„Elling“**
Komödie von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P. Nissen
Regie: Thomas Willberger
Letzte Vorstellung am 6. Juli Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten: 0441-2225111
http://www.ahb-oldenburg.de/

## Spielplanvorschau 2007 / 2008

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater

**Een Slötel för Twee“**
Komödie von John Chapman/ Dave Freeman
Deutsch Paul Overhoff / Niederdeutsch Gerd Meier Regie: Rainer Behrends
Premiere: 05.10. 2007
**„ Swieg still, Jung!“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz / Niederdeutsch Walter A. Kreye Regie: Gudrun Oeltjen- Hinrichs
Premiere: 11.01.2008
**„ Familjenansluss“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Alfons Wojakilowski
Premiere: 14.03.2008

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Oh, disse Ollen!“**
von Alfonso Paso, Niederdeutsch von J. Pooch,
Regie: Birgit Frerichs Premiere: 19.10.2007
**„6.Plattdüütse Advent“**
Vertelles, Riemels und Musik in de Wienachtstied
Premiere: 7.12.2007
**„Veer sünd dree tovöl in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh
Regie: Frank Peters Premiere: 1.2.2008
**„Blot fleegen is mojer”**
von Marc Camoletti Regie: Rudolf G. Wolf
Premiere: 4.4.2008

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Oh, düsse Öllern“**
von Alfonso Paso Niederdeutsch von J. Pooch
Regie: MarionRose und Heinrich Caspers
Premiere: 6.10.07
**„Foftein“**
Musikalisches Hafenstück von Hermann Bruhn
Regie: Bernd Poppe Premiere: 11.1.2008
**„Een Joghurt för twee“**
Komödie v. St. Price Niederdeutsch Heiko Hundt
Regie: M.Rose und H.Caspers Premiere: 15.3.2008

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dor weer doch noch wat"**
Lustspiel v. Eva Hatzelmann Plattdeutsch von
Heinz Wöhlbrand Regie: Bernhard Schrubka
Premiere: 2.10.2007
**"Rum ut Jamaika"**
Schwank von Gerhard Bohde
Regie : Marlis Lampe Premiere: 3.1.2008
**"Ehrlich is an sworsten"**
Schwank von Karl Budich und Rudolf Korf
Regie: Bernd Poppe Premiere:6.3.2008

**Buxtehude**
Niederdeutsche Bühne
**„Wat passeert dor an´n Balkon?“**
von John Chapman und Antony Marriott
Regie: Hans-Georg Frers Premiere:16.11.2007
**„Alleen in´e Sauna“**
von FrankPinkus
Regie: Harald Maack Premiere: 7.3.2008

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Dat Kuppelwief“**
Farce in von Thornton Wilder
Plattdeutsch von Heide Tietjen
Regie: Bernd Poppe Premiere: 29.9.2007
**„De vergnögte Tankstell“**
Lustspiel mit Musik von Fritz Wempner
Regie: Arnold Preuß Premiere: 26.12.2007
**„Sex na Stünnenplan“**
Turbulente Komödie von Ray Cooney
Niederdeutsch von Kay Kruppa
Regie und Bühne: Marc Gelhart
Premiere: 10.2.2008
**„Agathe un ik**“
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Marion Zomerland
Premiere: 30. 3. 2008
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von E.Körver u. M.Caleita
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Albrecht C. Dennhardt
Premiere: 03.5.2008

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Dat Riesendings“**
Komödie von Thilo Reffert
Regie: Thomas Willberger Premiere: 21.10.07
**„Froonslü“**
von Robert Thomas, Regie: Maike Klüver
Premiere: 19. 01.2008
**„In de Möhl“** von Alma Rogge
Regie: Michael Uhl Premiere: 6.4.2008
**„Twee sünd een toveel“**
Komödie von Carlo Goldoni
Regie: Andrea Udl Premiere: 17.5.2008
**“Jenny Hübner greift ein”**
Mobiles Klassenzimmerstück von Hartmut el
Kurdi Niederdeutsch v. G. Oeltjen-Hinrichs
Regie: G. Oeltjen-Hinrichs
Premiere: Februar 2008

**Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. im Internet unter: www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund **Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 August 2007

**Am 29. September 2007 feiert das „Theater am Meer“ - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven 75jährigen Geburtstag.**

Ein reichhaltiges Programm werden die Verantwortlichen aus Wilhelmshaven den Besuchern anbieten und dafür sorgen, dass der Geburtstag nachhaltig in Erinnerung bleibt. Die Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. wird aus diesem Anlass ebenfalls in Wilhelmshaven stattfinden. Zu dieser Veranstaltung hat der Generalintendant des Oldenburgischen Staatstheaters Markus Müller sein Kommen zugesagt. Er wird über das Niederdeutsche Schauspiel am Staatstheater berichten

Das Besuchsprogramm wird unter dem Titel "Wilhelminisches Wilhelmshaven" stattfinden. Ein Gang zur Maritimen Meile über Prinz-Adalbert-Platz, Friedrich-Wilhelm-Park, Kaiser-Wilhelm-Denkmal, Christus- und Garnison Kirche, Hafenrundfahrt ehemaliger Kaiserhafen mit 100jähriger Kaiser-Wilhelm-Brücke. Besuch des Deutschen Marinemuseums und eine Bootsfahrt zum Bontekai und vieles mehr. Am frühen Abend wird im Stadttheater die Festaufführung "Dat Kuppelwief" in der Regie von Bernd Poppe zu sehen sein.

Auf der anschließenden Gebutstagsfete soll dann locker und beschwingt gefeiert werden.

## Was wird wo und wann gespielt

### Bremerhaven

Niederdeutsche Bühne
**"De lüttje Ünnerscheed"**
von Norbert Tank
Regie: Juppy Hinze
Vorstellungen im Juli und August:
28.07., 29.07., 03.08., 04.08., 05.08., 10.08., 11.08., 12.08., 17.08., 24.08., 25.08., 26.08., 31.08., 01.09., 02.09.
Beginn: 20.00 Uhr Geestbauernhaus
www.ndb-waterkant.de/

## Spielplanvorschau 2007 / 2008

### Osterholz Scharmbeck

Niederdeutsches Theater

**„Allens ut de Reeg“**
Farce von Ray Cooney, Deutsch von Nick Walsh
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Rudolf Plent
Premiere: 6. Oktober 2007

**„ Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Maria Caleita und Elke Körver nach Wilhelm Rose
ins Niederdeutsche übersetzt von Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger
Premiere: 10. November 2007

**„Der gestiefelte Kater“**
Märchenspiel nach Gebrüder Grimm
von Fritz Hellmann
Regie: Marne Ahrens
Premiere: 1. Dezember 2007
im Forum des Möbelhauses Meyerhoff

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail HerwigDust@t-online.de

**„ Ein Schlüssel für Zwei“**
Komödie von John Chapman und Dave Freeman
Deutsch von Paul Overhoff
Regie: Carsten Mehrtens
Premiere: 5. Januar 2008

**„Een Froo för den Klabautermann“**
Lustspiel von Christoph Wehking
Regie: Astrid Gries
Premiere: 9. Februar 2008
http://www.scharmbecker-speeldeel.de/

## Norden
Niederdeutsche Bühne

**„Een Joghurt för Twee”**
Lustspiel von Peter Goldbaum
Niederdeutsch von Heiko Hundt
Regie: Jutta Julius
Premiere: 6. Oktober 2007
http://www.ndb-norden.de/

## Brake
Niederdeutsche Bühne

**„´N schöne Bescherung“**
Lustspiel von Monika Hirschle
Plattdeutsch von Heide Tietjen
Inszenierung: Elke Münch
Premiere: 4. Oktober 2007

**„Der kleine Vampir“**
Kinderstück für Menschen und Vampire
von Angela Sommer-Bodenburg,
Dramatisiert von Wolf-Dietrich Sprenger
Regie: Bernd Poppe
Premiere: 30. November 2007

**„Meister Anecker“**
Lustspiel von August Lähn
Regie: Heinz Werner Horstmann
Premiere: 24. Januar 2008

**„Düsse letzte Sommer“**
Norddeutsche Tragödie von Jan van Straaten
Regie: Heike Scharf
Premiere: 27. März 2008
http://www.buehne-brake.de/

## Norden

**Reinhold Wirmann ✞**

Am 29. Juni 2007 verstarb nach schwerer Krankheit unser langjähriges Bühnenmitglied Reinhold Wirmann im Alter von 75 Jahren. Reinhold Wirmann hätte im nächsten Jahr sein 40 Jähriges Bühnenjubiläum feiern können. 1968 debütierte er als Schauspieler in der Komödie „Dat Spökhus“ von Konrad Hansen. Von 1968 bis zu seiner letzten Rolle „Up Düvels Schuuvkaar“ von Karl Bunje im Jahre 2004 hat Reinhold Wirmann 454 mal auf den Brettern, die auch für ihn die Welt bedeuteten, gestanden. Durch sein Mitwirken in dem Drama von Christof Wehkings „De Dwarslopers“, einer Gemeinschaftsproduktion des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V., ist er über die Grenzen der Stadt Norden in ganz Norddeutschland bekannt geworden.
Reinhold Wirmann zeichnete sich durch sein temperamentvolles und freundliches Wesen aus. Er war ein „Kumpel“, auf den man sich verlassen konnte. Nicht nur als Vereinskamerad sondern vor allem als Schauspieler auf der Bühne. Immer textsicher und mit einem Schalk im Nacken. Alle, die mit ihm gearbeitet haben, vor allem aber seinem Publikum, wird er unvergessen bleiben.
Hermann Dirksen

**Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. im Internet unter:**
http://www.buehnenbund.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 September 2007

## Liebe Leserinnen und Leser des „Theater-Zedel“,

mit dem Ende des Sommers (welcher Sommer?) geht es auf den Brettern der niederdeutschen Theater und Bühnen wieder los mit den Inszenierungen des Spielplanes 2007/2008. Wir werden wieder ein Angebot an niederdeutscher Theatervielfalt für die Bürgerinnen und Bürger in unseren Gemeinden und Kommunen bieten, das alle Schattierungen der Theaterkunst beinhaltet. Ob Farce, Lustspiel oder Komödie, ob Musical, Kriminalstück oder Schauspiel und Drama, bei uns findet jeder das, was nach seinem Geschmack niederdeutsche Theaterkost ist. Gerade die Vielfalt, die die Gesamtheit unserer Mitgliedsbühnen bietet, ist ein Zeichen dafür, dass das niederdeutsche Theaterspiel aktuell, lebendig und innovativ ist.

Wenn wir uns am Ende der Spielzeit im Juni 2008 dann auf dem 1. Niederdeutschen Theaterfestival für Kinder- und Jugendtheater in Neuenburg treffen werden, können wir sicherlich alle über erfolgreiche Ur- und Erstaufführungen oder aber über spannende Wiederentdeckungen von althergebrachten Stücken berichten. Das Theaterfestival für Kinder und Jugendliche wird mit Sicherheit ein Meilenstein auf dem Weg des niederdeutschen Theaters in die Zukunft sein.

Über diese Zukunft werden wir uns dann auch im Dezember dieses Jahres in Stapelfeld unterhalten, wenn wir die 1. Zukunftswerkstatt für das niederdeutsche Theater durchführen werden, wo ich mir Impulse, Anregungen und neue Wege für unsere gemeinsame Sache verspreche. Ich bin sehr froh, dass viele Bühnenleiter diesen neuen Weg mitgehen und mitgestalten wollen.

Doch bis das alles soweit ist, wünsche ich allen Aktiven an den niederdeutschen Bühnen und Theatern des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen einen tollen Start in die neue Spielzeit 2007/2008. Mögen viele neue Zuschauer, besser sogar noch neue Abonnenten hinzu gewonnen werden, durch gelungene Inszenierungen und faire Besprechungen der Kritiker und vor allem durch die beste Werbung, die es gibt, durch die „Mundpropaganda“.

Ich freue mich heute schon auf ein Wiedersehen am Sonnabend, den 29. September 2007, wenn wir den 75. Geburtstag des ’Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven’ mit der Aufführung von Thornton Wilders „Dat Kuppelwief“ begehen und im Anschluss an die Aufführung dann ausgelassen bei einer Theaterfete im Gorch-Fock-Haus eten, klönen un danzen könnt.

In diesem Sinne een stävig munter hollen!
Jo´e

Arnold Preuß
Präsident
Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen & Bremen e.V.

**Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.**
**im Internet unter:**
http://www.buehnenbund.de/

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**"De lüttje Ünnerscheed"**
von Norbert Tank
Regie: Juppy Hinze
Vorstellungen im September 1. und 2.
Beginn: 20.00 Uhr Geestbauernhaus
www.ndb-waterkant.de/

## Spielplanvorschau 2007 / 2008

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**De vlaamsche Ulenspegel**
Dramatische Erzählung von
Friedrich Hans Schaeafer
Regie: Andreas Hartmann ab Oktober 2007

**En gode Partie**
Komödie von Stefan Vögel
Niederdeutsch Bearbeitung von Gerd Meier
Regie: Markus Kräft ab Frühjahr 2008
http://www.nt-bs.de/

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**De dreee Blindgängers**
Lustspiel von Maximilian Vitus ab 27. Oktober 2007
www.ndb-waterkant.de/

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**Swattbunte Birgen**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Waltraut Weyerts ab Oktober 2007
http://www.ndb-jever.de/

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**Roland schall fleegen**
Komödie von Hans Gnant
Regie: Johann Wienbeuker ab Oktober 2007

**Ehrlich is am stuursten**
Regie: Wilhelm Reuter ab Frühjahr 2008
http://www.ndb-wiesmoor.de/

PRESSE iNS

**Start für Umfrage zum Plattdeutschen**

Mit dem Ende der Ferienzeit ist es soweit, in ganz Norddeutschland werden jetzt Daten zum Plattdeutschen erhoben.
Im Auftrag des Instituts für niederdeutsche Sprache führt das Hamburger Marktforschungs-Institut Ipsos eine breit angelegte Telefon-Befragung in acht Bundesländern durch. Die letzte flächendeckende Untersuchung zu Verbreitung und Gebrauch des Plattdeutschen wurde 1984 auf dem Gebiet der alten Bundesrepublik durchgeführt.

Bei der Umfrage will man u. a. diese Informationen gewinnen:

Wieviel Menschen sprechen Platt, wann und bei welcher Gelegenheit? Gibt es Veränderungen gegenüber der Sprachsituation, die mehr als zwanzig Jahre zurückliegt? Haben sich die sprachlichen und kulturellen Schutz- und Fördermaßnahmen, die mit der Europäischen Sprachencharta seit 1999 Rechtsgültigkeit besitzen, positiv auf den Gebrauch des Plattdeutschen sowie auf Einstellungen gegenüber der Regionalsprache ausgewirkt?

Verlässliche Daten sind für eine gezielte staatliche Unterstützung unverzichtbar. Erst gesicherte Erkenntnisse über den aktuellen Stand des Niederdeutschen zeigen auf, wo konkrete Maßnahmen notwendig sind, will man die Sprache erhalten und ausbauen.

**Weitere Informationen gibt das Institut für niederdeutsche Sprache,**

Schnoor 41-43, 28195 Bremen, Tel. 0421 / 324535.

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Oktober 2007

## Theaterplaner

Mit Beginn der kommenden Spielzeit hat der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. den Theaterplaner 2007/08 fertig gestellt.
Alles, was die Bühnen - und Theater auf ihrem Programm haben, kann dort eingesehen werden. Der Theaterplaner ist bei den Mitgliedsbühnen des NBB oder in der Geschäftsstelle des Bühnenbundes erhältlich.

Der Theaterplaner kann auch unter folgenden Internetadresse heruntergeladen werden.
Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. im Internet unter:
http://www.buehnenbund.de/

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**„´N schöne Bescherung“**
Lustspiel von Monika Hirschle,
Plattdeutsch: Heide Tietjen Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:
4.,5.,7.,9.,14.,16.,18.,19.,20.,21.,24.,25.,26.und 28.
Beginn:20.00 Uhr, am 14.,21. und 28. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentr. Brake www.buehne-brake.de/

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„De vlaamsche Ulenspegel“**
Dramatische Erzählung von Friedrich H. Schaefer
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Oktober: 21. 16.00 und 19.30 Uhr
26. 19.30 Uhr und 28. 16.00 und 19.30 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
Karten: 0531-3540803 www.nt-braunschweig.de/

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers"**
Lustspiel von Maximilian Vitus Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober: 27.,28. und 31.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Dor weer doch noch watt“**
Lustspiel von Eva Hatzelmann
Regie: Bernhard Schrubka Vorstellungen im Oktober:
4.,5.,6.,10.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26.,27.
und 31. Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

### Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Oh, düsse Öllern“**
Komödie von Alfonso Paso Niederd. Jürgen Pooch
Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers
Vorstellungen im Oktober: 6.,11.,12.,19.,20.und 31.
Kleines Haus Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

### Emden
Niederdeutsches Theater
**„Oh, disse Ollen“**
Komödie von Alfonso Paso Niederd. Jürgen Pooch
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Oktober: 19,.20,.21.,25.,26.,27.und 28.
Lüttje Huus, Brückstraße, Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

### Jever
Niederdeutsche Bühne
**„Swattbunte Birgen“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Oktober: 18.,21.,24.,26.,27. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 28. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm www.ndb-jever.de/

### Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„Een Slötel för Twee“**
Komödie von Chapmann/Freemann
Niederdeutsch von Gerd Meier
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Oktober:
5.,7.,9.,11.,12.,14.,15.,17.,19.,20.,21.und 23.
Beginn: 20.00 Uhr , am 21. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Karten: 04452-918073
www.ntb-neeborg.de

### Norden
Niederdeutsche Bühne
**„Een Joghurt för Twee“**
Lustspiel von Peter Goldbaum
Niederdeutsch von Heiko Hundt
Regie: Jutta Julius
Vorstellungen im Oktober: 6.,7.,12.,13.14. und 20.
Theatersaal Ekel, in der Realschule Norden,
Karten: 04931-925156
www.ndb-norden.de/

### Nordenham
Niederdeutsche Bühne
**„Tweemal söss Richtige“**
Vorstellungen im Oktober:
19.,20.,21.,24.,26.,27. und 31. Beginn: 20.00 Uhr,
am 20. und 21. um 15.00 Uhr Metaleurop Kasino,
Friedrich August Hütte
www.ndb-nordenham.de/

### Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel
August Hinrichs Bühne
**„Dat Riesendings“**
Komödie von Thilo Reffert
Niederdeutsch von. H.Cyriacks und P.Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 21. und 26.
Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

### Osterholz-Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Alln´s ut de Reeg“**
Farce von Ray Cooney, Deutsch von Nick Walsh
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Oktober:
6.,7.,9.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,23.und 24.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14. und 21. um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck,
Karten: Tel. 04791 985006
www.scharmbecker-speeldeel.de/

### Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Jümmer wedder nachts Klock veer“**
Komödie von Rolf Sperling und Stefan Bermüller
Niederdeutsch: Jan Harrjes Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im Oktober: 19.,21.,23.,26.,28. und
30. Beginn: 20.00 Uhr, am 21. um 15.30 Uhr
Tivoli Windallee 21 Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de/

### Wiesmoor
Niederdeutsche Bühne
**„Roland schall fleegen“**
Komödie von Hans Gnant
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im Oktober: 20.,26.,27. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Forum der KGS Wiesmoor
Schulstraße Karten: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

### Wilhelmshaven
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Dat Kuppelwief“**
Farce von Thornton Wilder
Niederdeutsch: Heide Tietjen Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 7.,13.und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 28. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 November 2007

**Hannover**

Zu einem Erfahrungs- und Meinungsaustausch werden der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß und der Leiter der Geschäftsstelle Herwig Dust am 30. November nach Hannover fahren. Eingeladen hat der Niedersächsische Heimatbund (NHB). Neben dem Bühnenbund werden auch die anderen Institutionen, die über den NHB durch das Land Niedersachsen gefördert werden, an dieser Veranstaltung teilnehmen.

**Berlin**

Dr. Cord Eberspächer (Berlin) hat jetzt dem Präsidium das Manuskript für die von ihm erstellte Chronik des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen überreicht.
Das ca. 140 Seiten umfassende Werk ist damit genau im Jahr des 80 jährigen Bestehens des Niederdeutschen Bühnenbundes abgeliefert worden. Das Präsidium wird sich auf der Nikolaustagung im November dann mit der weiteren Vorgehensweise beschäftigen. Es soll angestrebt werden, bis zum Frühjahr 2008 ein druckfertiges Manuskript zu erstellen. Über die Finanzierung für die Fertigstellung als Buch wird das Präsidium mit möglichen Sponsoren verhandeln.

**Wilhelmshaven**

Der Bühnentag in Wilhelmshaven am 29. September 2007 war ein voller Erfolg. Die Mitglieder des „Theater am Meer“ Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven habe sich sehr viel Mühe gegeben, um den Gästen den Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten. Nach der Festaufführung „Dat Kuppelwief“ wurde im Gorch Fock Haus gefeiert. Ein tolles Buffet, Musik bis in den frühen Morgen und viel Spass wurde geboten.
Die Geschäftsstelle des Bühnenbundes möchte sich auf diesem Wege für die Organisation und für die Durchführung bei den Mitgliedern des „Theater am Meer“ Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven recht herzlich bedanken.

## Was wird wo und wann gespielt

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Mannlüü to Utprobeern“**
Komödie von Derek Benfield
Niederdeutsch von Gerd Meier
Regie: Wilhelm Ahrends
Vorstellungen im November: 4.,7.,9.,12.,14.,16.,23. und 24. Beginn: 20.00 Uhr am 4. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich
www.ndb-aurich.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De vlaamsche Ulenspegel“**
Dramatische Erzählung von Friedrich H. Schaefer
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im November: 2. und 4. Beginn: 19.30 Uhr, am 4. auch um 16.00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
Karten: 0531-3540803 www.nt-braunschweig.de/

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers"**
Lustspiel von Maximilian Vitus Regie: Elke Münch
Vorstellungen im November: 2.,11.,18. und 24.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Buxtehude**
Niederdeutsche Bühne
**„Wat passeert dor an´n Balkon“**
von John Chapman und Antony Mariott
Niederdeutsch von Heino Buerhopp
Regie: Hans Georg Frers
ab 16. November in der Aula der Halepaghenschule

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dor weer doch noch watt“**
Lustspiel von Eva Hatzelmann
Regie: Bernhard Schrubka Vorstellungen im November:1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23. und 24. Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Oh, düsse Öllern“**
Komödie von Alfonso Paso Niederd. Jürgen Pooch
Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers
Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,9.,10.,15.,16. u.17
Kleines Haus Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Oh, disse Ollen“**
Komödie von Alfonso Paso
Niederdeutsch von Jürgen Pooch
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,4.,8.,9.,10. und 11.
Lüttje Huus, Brückstraße, Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Tweemal söss Richtige“**
Vorstellungen im November: 1.,2. und 7.
Beginn: 20.00 Uhr, Metaleurop Kasino,
Friedrich August Hütte
www.ndb-nordenham.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
August Hinrichs Bühne
**„Dat Riesendings“**
Komödie von Thilo Reffert
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P.Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November: 3.,11.,17. und 24.
Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

**Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Wiliam Rose
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November:
10.,11.,13.,15.,16.,17.,18.,21.,22.,23.,24.,25.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 18. und 25. um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck,
Karten: Tel. 04791 985006
www.scharmbecker-speeldeel.de/

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Jümmer wedder nachts Klock veer“**
Komödie von Rolf Sperling und Stefan Bermüller
Niederdeutsch: Jan Harrjes
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im November: 2.,4.,9. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr, Tivoli Windallee 21 Karten unter:04451-3451
www.buehne-varel.de/

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Roland schall fleegen“**
Komödie von Hans Gnant
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im November:
2.,3.,4.,8.,9.,11.,14.16. und 17.
Beginn: 20.00 Uhr Forum der KGS Wiesmoor
Schulstraße Karten: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Dat Kuppelwief“**
Farce von Thornton Wilder
Niederdeutsch: Heide Tietjen Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 4. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 4. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Oldenburg**

Die Geschäftsstelle hat noch Exemplare des aktuellen gemeinsamen Mitteilungsheftes der drei Niederdeutschen Bühnenbünde und den Theater-Planer 2007/08.
Wer noch Interesse hat kann sich an die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg wenden.

Der **„Theater-Zedel“** kann auch aus dem Internet heruntergeladen werden.
http://www.buehnenbund.de/zedel.htm

Informationen über die Mitgliesdsbühnen und Theater des NBB unter:
http://www.buehenbund.de/buhne.htm

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

13. Jahrgang Seite 1 Dezember 2007

## Leeve Theater-Zedel-Leser,

de Dezembermaand steiht vör de Döör, wi staht an de Kant van´t Jahr 2008. De Tiet twüschen de Jahren kummt un dar hett´n mehrstendeels de Tiet sik to verhalen un mal daröver natodinken, wat denn so wesen is, in´t verleden Jahr. För de Nedderdüütsche Bühnenbund un de Nedderdüütschen Theater un Bühnen geev dat tweemal de Möglichkeit sik to drapen, um to diskereern un Theater to kieken. Dat weer in´n Aprilmaand in Neeborg de Fall un dat weer in´n Septembermaand in Willemshaben de Fall. Dat „Theater an´t Meer – Nedderdüütsche Bühn Willemshaben" is 75. Jahr oolt worrn un wi kunnen düchtig fiern mit heel veele Gäst van wiet un siet. Op de Bühn stunn ´n heel Koppel junge Lüüd, een Teken, dat de Bühn de Nahwussarbeit ernst nehmen deit un dar al dürchtig van profiteert.

Ut- un Fortbildung is dat eene, wichtige Rebett, wat de Nedderdüütsch Bühnenbund för siene Matenbühnen bearbeit. Mit de 16 Seminare un vör allen dat Resultat sünd wi bannig tofreden. De Tallen un de Benotungen geevt us Recht, dat de Ut- un Fortbildung een van de Qualtätsbewiesen is, de wi dat Land gegenöver schüllig sünd. Wenn denn in dat tokamen Jahr in Junimaand de eerste Nedderdüütsche Jugendtheaterwarkstääd in Neeborg aflopen ward, ward wi wiss wedder een grooten Trää na vörn kamen ween, in us Streben, dat Nedderdüütsche Theater ok för de tokamen Tieten munter un krägel maken.

Darto ward wi ok us Tokunftswarkstääd an´n 7./8. Dezembermaand in Stapelfeld tellen, wo wi us över de Tukunft van dat Nedderdüütsche Theater un den Nedderdüütschen Bühnenbund heel veel kloke Gedanken maken wüllt. Luurt wi af, wat dar bi ruutsueren ward. Ik bün mi wiss, eene heel moije Tokunftsmusik ward wi darna spelen könen.
Een van Harten bedankt seggt ik nu noch gau de Maten van´t Präsidium för jemehr Wark in 2007 un een besünner Dank geiht an Herwig Dust as de, de dat Leit van de Geschäftsstääd hett.

Mag us de Arbeit in´t tokamen Jahr just so veel Erfolg un Freud bringen as in´t Jahr 2006.

Munter hollen,
Jo´e

## Wilhelmshaven

Große Freude herrschte im Ensemble des Theater am Meer-Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven über die Auszeichnung der Theaterschulaktivitäten durch die Oldenburgische Landschaft am 16. November anlässlich der Landschaftsversammlung. Mit einem Förderpreis von 1000 Euro belohnte die Landschaft den hervorragenden Einsatz „für eine junge und dynamische Pflege der niederdeutschen Sprache", bei der junge Menschen an das plattdeutsche Kulturgut herangeführt werden.

## Nordenham

Der bisherige Bühnenleiter der Niederdeutschen Bühne Nordenham, Gert Hantke, hat sein Amt aus beruflichen und gesundheitlichen Gründen mit sofortiger Wirkung niedergelegt.
Rolf Puhl, stellvertretender Bühnenleiter, wird das Amt bis zur Neuwahl kommissarisch übernehmen.
Tel.: 04731-4646 rolf.puhl@ewetel.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Der Kleine Vampir“**
Kinderstück in hochdeutscher Sprache
Regie. Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,3.,4.,5.,6.,8.,9.,10.,11.,12.,13. Weiter Infos wie Beginnzeiten unter www.buehne-brake.de
Berufsbildungszentrum Brake

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers"**
Lustspiel von Maximilian Vitus Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Dezember: 5.,9.,12.,16.,20.,21.,26.,28. und 31 Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Plattdüütse Advent“**
Ein vorweihnachtlicher, fröhlicher und besinnlicher Abend am 7.,8. und 9. Dezember
Lüttje Huus, Brückstraße, Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
August Hinrichs Bühne
**„Dat Riesendings“**
Komödie von Thilo Reffert
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P.Nissen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Dezmeber:1.,2.,14.,22.,26.,27.,und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 2.um 15.00 Uhr am 31. um 15.30 und 20.00 Uhr Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

**Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Der gestiefelte Kater“**
Märchen in hochdeutscher Sprache nach den Gebrüder Grimm Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen im Dezember: ab 1. täglich bis zum 18.
Beginn: Montags – Freitags 17.00 Uhr, Samstags 14.00 und 16.30 Uhr Sonntags: 14.00 Uhr Forum des Möbelhauses Meyerhoff in OHZ Buschhausen
Karten: Tel. 04791 985006 oder 04791 140420
www.scharmbecker-speeldeel.de/

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Die Abenteuer der Biene Maja“**
Kinderstück in hochdeutscher Sprache
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im Dezember: 6.,7.,8.und 9.
Beginnzeiten unter www.buehne-varel.de
Alte Weberei Oldenburger Straße 21
Karten:04451-3451

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Dat Kuppelwief“**
Farce von Thornton Wilder
Niederdeutsch: Heide Tietjen Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember: 2. 17.00 Uhr
Agnes Miegel Schule Beginn: 17.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
**„De vergnögte Tankstell“**
Lustspiel mit Musik von Fritz Wempner
Regie: Arnold Preuß
Vorstellung im Dezember: 26. um 20.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

## Präsidium tagte in Osterholz-Scharmbeck

Das Präsidium des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. tagte vom 23.-24. November in Osterholz-Scharmbeck. Neben einer umfangreichen Tagesordnung stand am Abend ein Besuch der Vorstellung „Ladykillers“ beim Niederdeutschen Theater Osterholz-Scharmbeck auf dem Programm.

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Januar 2008

## Bestandsaufnahme zur Zukunftssicherung

**Niederdeutsche Bühnen tauschten sich bei der „Zukunftswerkstatt“ in Stapelfeld aus**

Die Marschrichtung haben sich die Bühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen schon vor langem vorgegeben: Der Erhalt und die Pflege der plattdeutschen Sprache ist oberstes Ziel, welches auf spielerische Weise umgesetzt werden soll. Allerdings werden die Rahmenbedingungen seit Jahrzehnten zunehmend durch den verringerten Gebrauch der eigenständigen Sprache außerhalb des Theaters erschwert.

Hierfür entwickelt jede Bühne sicherlich eigene Ansätze, viele jedoch gleichen sich sehr. Das konnten zahlreiche Bühnen- und Spielleiter der 17 Mitgliedsbühnen des Bundes feststellen, als sie sich zu einer gemeinsamen „Zukunftswerkstatt“ im Kardinal-von-Galen-Haus in Stapelfeld trafen. Unter der Leitung von Arnold Preuß, Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes und Berufsregisseur Thomas Willberger, der u.a. auch Spielleiter der Sparte „Niederdeutsches Schauspiel“ am Staatstheater Oldenburg ist, hatten die Teilnehmer Zeit und Gelegenheit, sich gemeinsam und in Gruppenarbeiten auszutauschen und dabei eine aktuelle Bestandsaufnahme machen zu können.
Als wichtiger Ansatzpunkt für die Zukunftssicherung ist die Nachwuchsförderung anzusehen, denn nur so könne jede einzelne Bühne ihren eigenen Fortbestand sichern. Dass dies in den vergangenen Jahren vermehrt von den Mitgliedsbühnen verfolgt wurde, konnte Arnold Preuß mit großer Zufriedenheit attestieren.

Des Weiteren spielt auch der Qualitätsfaktor eine nicht unwesentliche Rolle im Hinblick auf weitere Förderungen durch das Land. Wichtig ist der Stellenwert des Bühnenbundes und seiner semiprofessionellen Arbeit, die sich gegenüber zahlreicher „Speelkoppels“ klar absetzt. Um auch in Zukunft qualitatives Theaterspiel garantieren zu können, ist eine freiwillige Selbstkontrolle ein möglicher Lösungsansatz, der in weiteren Zusammenkünften diskutiert werden soll. Ebenso stellte sich im Austausch heraus, dass die Stückauswahl einen soliden Grundstein für hochwertiges Theater darstellen kann. Gleichzeitig monierten die Teilnehmer den Mangel an zeitgenössischen Stücken in niederdeutscher Sprache und gaben hierzu diverse Denkanstöße.
Alles in allem bot die Zukunftswerkstatt die Plattform für den notwendigen Austausch, der sicherlich überfällig, aber noch lange nicht zu spät war.
MG

Vorbereitung auf die Zukunft.....

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Meister Anecker“**
Lustspiel von August Lähn
Regie: Heinz Werner Horstmann
Vorstellungen im Januar: 24.,25.,27. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Berufsbildungszentrum Brake
www.buehne-brake.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Een gode Partie“**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Markus Kräft
Vorstellungen im Januar: 20. 16.00 und 19.30 Uhr, 25. 19.30 Uhr, und 27. 16.00 und 19.30 Uhr
Roter Saal Schloss Braunschweig
Karten: 0531-3540803 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers"**
Lustspiel von Maximilian Vitus Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar: 4.,5.,9.,10.,13. und 17.
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Januar: 26.,27. und 31.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Rum ut Jamaika“**
Schwank von Gerhard Bode Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen imJanuar:3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16., 17.,18.,19.,23.,24.,25.,26.,30. und 31.
Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Foftein“**
Musikalisches Hafenstück von Hermann Bruhn
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Januar: 11.,.18.,19.,24.,25.,26.,20. und 31. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck- Straße
www.ntd-del.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Wenn de Storke d`Nüst verfehlt“**
Komödie von Helmut Schmidt Regie: Uwe Janßen
Vorstellungen im Januar: Premiere: 31. 20:00 Uhr
Theater am Dannhalm www.ndb-jever.de/

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Swieg still, Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Regie: Gudrun Oeltjen Hinrichs
Vorstellungen im Januar:
11.,12.,15.,17.,18.,20.,21.,23.,25.,26.,27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 16.00 Uhr
www.ntb-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
August Hinrichs Bühne
**„Dat Riesendings“**
Komödie von Thilo Reffert
Niederdeutsch von H.Cyriacks und P.Nissen
Regie: Thomas Willberger
Letzte Vorstellung am 11. Januar. Beginn: 20.00 Uhr

**„Froonslü“** (Die acht Frauen)
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Maike Klüver
Vorstellungen im Januar: 19. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

**Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Ein Schlüssel für zwei”** (hochdeutsch)
Komödie von John Chapman und Dave Freemann
Regie: Carsten Mehrtens
Vorstellungen im Januar:
5.,6.,8.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,22.und 23.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13.und 20. um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De besten Daag in mien Leeven“**
Komödie von Frank Pinkus Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im Januar: 25.,27. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 15.30 Uhr Alte Weberei
Oldenburger Straße 21 Karten:04451-3451
www.buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„De vergnögte Tankstell“**
Lustspiel mit Musik von Fritz Wempner
Regie: Arnold Preuß
Vorstellung im Januar: 6.,13.,20 und 27.Beginn: 20.00 Uhr, am 27. auch 15.30 Uhr, am 13. 17.00 Uhr in der Agnes- Miegel -Schule
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

**Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. wünscht allen Lesern ein gesundes und frohes Jahr 2008**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Februar 2008

## Emden

### Friesenbühne fördert jungen Nachwuchs mit Theaterprofi

Die Nachwuchsförderung des Niederdeutschen Theaters Emden (Friesenbühne) wird ab sofort professionell betrieben. „Wir wollen junge Menschen bewegen, sich mit Theaterspielen auseinanderzusetzen“, sagte der Bühnenleiter Karl Peter Frerichs. Ganz akut sei das Nachwuchsproblem noch nicht, aber man wolle rechtzeitig reagieren. Geleitet wird die Theater-Schule vom Emder Theaterpädagogen Claus Gosmann. Zunächst können die Nachwuchsdarsteller zusammen mit Claus Gosmann außerhalb des Spielbetriebs ein Stück einstudieren, um es dann auf der Bühne des vereinseigenen Theaters, das „Lüttje Huus“ zu präsentieren. Ziel ist es aber, langfristig die Spieler in das Ensemble der „Friesenbühne“ aufzunehmen. Die plattdeutsche Sprache stellt nach Aussagen von Frerichs kein Problem dar, denn die „Alten Hasen“ werden als Sprachpaten eingesetzt, so wie es bei vielen anderen Bühnen und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes bereits der Fall ist. „Selbstverständlich können sich die Nachwuchsschauspieler auch in den vielen Funktionen des Theaters einbringen und so das gesamte Ensemble der Friesenbühne unterstützen“, so die Verantwortlichen der Bühne.

aus EZ Janine Schaller

## Seminarkalender ist da

Der Seminarkalender 2008 des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. ist fertiggestellt. Die zwölf angebotenen Seminare beinhalten ein großes Spektrum von Aus - und Weiterbildung für Mitglieder der dem Bühnenbund angeschlossenen Bühnen - und Theater. Von der Bühnenmalerei über Atem - und Sprechtechnik bis zu Regie und Schauspielausbildung reicht das umfangreiche Programm. Über 300 Teilnehmer haben im Jahr 2007 die Seminare und Lehrgänge des NBB besucht und damit gezeigt, daß das bestreben nach Qualitätssicherung - und Verbesserung zu den wesentlichen Aufgaben der Bühnen zählt. Die Kalender sind an den Bühnen vorhanden oder können im Internet unter www.buehnenbund.de heruntergeladen werden.

**Informationen dazu auch in der Geschäftsstelle des NBB**

## Vorbereitungen zum gemeinsamen großen Bühnentag 2009 in Wilhelmshaven sind angelaufen

Die Verantwortlichen der drei norddeutschen Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachen und Bremen trafen sich in Hamburg um u.a. über die Planung und Vorbereitung des gemeinsamen großen Bühnetages vom 21.-24. Mai 2009 in Wilhelmshaven zu beraten.

H.Dust, A.Preuß, K,Peplow, W.Kuß, P.Schreiber, W.Reimer, R.Wolf

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Meister Anecker“**
Lustspiel von August Lähn
Regie: Heinz Werner Horstmann
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,5.,7.,9.,10.,12.,13.,15. und 17. Beginn: 20.00 Uhr am 3.10.u.17. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Een gode Partie“**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Markus Kräft
Vorstellungen im Februar: am 1. 19.30 Uhr am 3. 16.00 und 19.30 Uhr Roter Saal Schloss Braunschweig Karten: 0531-3540803 www.nt-bs.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar: 10,.20,.23,. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Rum ut Jamaika“**
Schwank von Gerhard Bode Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen im Februar:
1.,2.,6.,7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20.,21. und 23.
Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Foftein“**
Musikalisches Hafenstück von Hermann Bruhn
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,8.,9.,15.,16.,22. und 23.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck- Straße
www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Veer sünd dree tovöl in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh
Regie: Frank Peters
Vorstellungen im Februar:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23. und 24.
„Lüttje Huus“ Brückstraße Emden Karten: 01719443276
www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Wenn de Storke d`Nüst verfehlt“**
Komödie von Helmut Schmidt Regie: Uwe Janßen
Vorstellungen im Februar: 3.,6.,8.,9.,10. und 12. Beginn:
20:00 Uhr, am 10. um 15.30 Uhr Theater am Dannhalm
www.ndb-jever.de/

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Dor weer doch nochwat“**
Komödie von Eva Hatzelmann,
Regie: Inge Debelts
ab 14. Februar im Casino der Metalleurop
Beginn: 20.00 Uhr, weitere Termin und Karten unter:
04731-88788 www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -August Hinrichs Bühne
**„Froonslü“** (Die acht Frauen)
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Maike Klüver
Vorstellungen im Februar: 3.,9.,17.und 23. Beginn:
20.00 Uhr am 3. um 15.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111
**„Jenny Hübner greift ein“**
Mobiles Klassenzimmerstück für Kinder ab 8 Jahren
v. Hartmut El Kurdi, Regie: Gudrun Oeltjen
Hinrichs Vorstellungen im Februar: 3. 16.00 Uhr, 4.
10.00 und 12.00 Uhr, Spielraum des Oldenburgischen
Staatstheaters, Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de/

**Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Een Froo för den Klabautermann“**
Lustspiel von Christoph Wehking
Regie: Marne Ahrens Vorstellungen im Februar:
9.,10.,12.,14.,15.,16.,17.,20.,21.,22.,23.,24.,26.u. 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 17.und 24. um 16.00 Uhr
Kulturzentrum Gut Sandbeck Karten: 04791-955006
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De besten Daag in mien Leeven“**
Komödie von Frank Pinkus Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,5.,8.,10.,12. und 15.
Beginn: 20.00 Uhr, Tivoli, Windallee 21, Varel
Karten: 04451-3451 www.buehne-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Ehrlich is am stuursten“**
Lustspiel von Carl Budich und Rudolf Korf
Regie: Wilhelm Reuter Vorstellungen im Februar:
9.,15.,16.,20.,22.,23.,24.,28. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr Forum der KGS Wiesmoor
Schulstraße Karten: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„De vergnögte Tankstell“**
Lustspiel mit Musik von Fritz Wempner
Regie: Arnold Preuß Vorstellungen im Februar: 3.
und 17. Beginn: 20.00 Uhr, am 17. auch 15.30 Uhr
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney, Regie: Marc Gehlhart
Vorstellg. im Febr: 10.,23. u. 24. Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 März 2008

## Brake

### Jugendliche und Erwachsene stehen gemeinsam auf der Bühne

Auf eine besondere Inszenierung darf man Ende März bei der Niederdeutschen Bühne Brake gespannt sein. **„Düsse letzte Sommer“,** eine Tragödie von Jan van Straaten, Inszenierung Heike Scharf, wird überwiegend mit Spielerinnen und Spielern der Jugendgruppe „Spökenkieker“ besetzt sein.

Gemeinsam mit einigen „erwachsenen Spielern“ des Ensembles der Niederdeutschen Bühne Brake werden sie auf der Bühne des Berufbildungszentrums Brake eine eindrucksvolle Inszenierung präsentieren. Mit dieser Produktion hat sich die Niederdeutsche Bühne Brake auch um den Willy-Beutz-Schauspielpreis beworben.

## Neuenburg

Erstmalig veranstaltet der Niederdeutsche Bühnenbund ein Jugendtheaterfestival. Jugendliche von allen Bühnen - und Theatern werden vom 21.-22. Juni 2008 in Neuenburg zusammenkommen und Ausschnitte aus ihren Programmen zeigen. Im Mittelpunkt dieser Veranstaltung steht allerdings der Erfahrungsaustausch und das heranführen Jugendlicher an das Niederdeutsche Theater und damit an die niederdeutsche Sprache.

Weitere Informationen hierzu erteilt die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg

## Was wird wo und wann gespielt

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Hest Du mi mörgen froh ok noch leev?“**
Komödie von Brian Clemens und Dennis Spooner, Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Wilhelm Arends
Vorstellungen im März: 28. weitere Vorstellungen im April Beginn: 20.00 Uhr Ostfrieslandhaus Aurich
www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Düsse letzte Sommer“**
Tragödie von Jan van Straten Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im März: 27.,28.und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Berufsbildungszentrum Brake
www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Komödie von Konrad Hansen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März: 1.,6.,13.,16.,19.,24. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.de/

**Buxtehude**
Niederdeutsche Bühne
**„Alleen in´e Sauna“**
Komödie von Frank Pinkus, Niederdeutsch von Horst Seegebarth, Regie: Harald Maack
Vorstellungen im März: 7.,8.,9.,14.,15.und 16.
Beginn: 20.00 Uhr, am 9. und 16. um 16.00 Uhr
Aula der Halepaghenschule

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ehrlich is an sworsten“**
Schwank von Carl Budich und Rudolf Korf
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im März:
6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28.und 29.
Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 04721-48113 www.doeser-speeldeel.de/

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

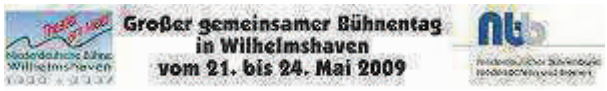
**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Een Joghurt for twee“**
Komödie von Stanley Price, Niederdeutsch von Heiko Hundt Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers
Vorstellungen im März: 15.,28.und 29. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck- Straße www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Familienanschluss“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im März: 14.,.16.,18.,20.,28.,30.und 31. Beginn 20.00 Uhr
„Vereenshus“ Neuenburg Karten: 04452-918073
www.ntb-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Kinners wi mutten sporen“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus,
Niederdeutsch von Klaus Lentsch
Regie: Margret Wefers
Vorstellungen im März: 29. und 30.
Theatersaal Ekel, in der Realschule Norden,
Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -August Hinrichs Bühne
**„Froonslü“** (Die acht Frauen)
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Maike Klüver
Vorstellungen im März: 1.,9.und 29. Beginn: 20.00 Uhr
am 3. um 15.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111
**„Jenny Hübner greift ein“**
Mobiles Klassenzimmerstück für Kinder ab 8 Jahren
v. Hartmut El Kurdi, Regie: Gudrun Oeltjen Hinrichs
Vorstellungen im März: 30.15.00 Uhr, 31. 9.30 und 11.00 Uhr Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters,
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de/

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Amaretto“**
Kriminalstück von Ingo Sax Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im März: 28. um 20.00 Uhr und am 30. um 15.30 Uhr, Tivoli, Windallee 21, Varel Karten: 04451-3451 www.buehne-varel.de




**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Ehrlich is am stuursten“**
Lustspiel von Carl Budich und Rudolf Korf
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im März: 2.,5.,7. und 8. Beginn: 20.00 Uhr Forum der KGS Wiesmoor Schulstraße Karten: 04944-91980
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney,
Regie: Marc Gehlhart
Vorstellungen im März: 2. 15.30 und 20.00, 16. um 20.00 Uhr, am 9. 17.00 Uhr Agnes-Miegel-Schule,
**„Agathe un ik“**
Komödie von Frank Pinkus, Niederdeutsch von Arnold Preuß, Regie: Marion Zomerland
Vorstellung am 30. März 20.00 Uhr weitere Vorstellungen im April und Mai
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

## Norden

Sein 60 jähriges Bühnenjubiläum feiert Heiko Ahrens von der Niederdeutschen Bühne Norden.
Der rüstige Rentner, der heute noch beim Bühnenbau hilft, gehört zu den „Urgesteinen“ der Niederdeutschen Bühne. 42 Jahre hat er die Geschäftsführung der Bühne in hervorragender Weise geführt. Unter seiner Leitung konnte die Bühne das Bühnenheim an der „Kleinen Hinterlohne“ erwerben und somit den Grundstein für ein erfolgreiches niederdeutsches Theater in Norden legen. Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne sind stolz auf die von Heiko Ahrens erbrachten Leistungen für das Allgemeinwohl und für die Bühne.

NHB
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 April 2008

**Nordenham**

**Rolf Puhl**
**Bühnenleiter in Nordenham**

Auf der Mitgliederversammlung der Niederdeutschen Bühne Nordenham wurde Rolf Puhl zum neuen Bühnenleiter gewählt. Puhl, der das Amt von Gert Hantke übernommen hat, war bereits einige Monate kommissarisch für die Bühne verantwortlich. Zu seinem Stellvertreter wurde Horst Krupp gewählt. Rolf Puhl ist seit gut 20 Jahren bei der Bühne und hat sich über das Fotografieren und Filmen zu einer wichtigen Stütze der Bühne entwickelt. Als Techniker und Beleuchter hat bereits reichlich Erfahrungen sammeln können. Der gelernte Maschinenbauingenieur ist seit Jahren für die Archivierung und Gestaltung von Publikationen verantwortlich. Der Um -und Erweiterungsbau der Spielstätte "Kasino" lag ihm besonders am Herzen. Mit seiner Wahl zum Bühnenleiter haben die Mitglieder sich für einen Mann entschieden, der neben seinen weiteren Hobbys, Gartenarbeit und Schiffsmodellbau, die Belange der Bühne für die Zukunft sichern will.

**Wilhelmshaven**

Am 17. März ist der Schauspieler und Regisseur Albrecht C. Dennhardt gestorben. Dennhardt hat insbesondere für das Theater am Meer in Wilhelmshaven als Regisseur gearbeitet. Auch für den Niederdeutschen Bühnebund war er als Seminarleiter und Regisseur tätig. Er inszenierte in Brake und Bremerhaven und war verantwortlich für die Gemeinschaftsproduktion des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen „Güstern eerst un morgen wedder“ 1993.

**Wilhelmshaven**

Während der Abendspielplan der Jubiläumssaison 2007/2008 des Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven sich allmählich dem Ende nähert, drehen die Jugendlichen der Theaterschule erst voll auf. Für die Jugendproduktion „De wilden Höhner“ nach Cornelia Funkes Jugendbuch „Die wilden Hühner“ starteten die Nachwuchsdarsteller mit einem Intensivproben-Wochenende am Alfsee in die Osterferien. Bei aller Zielstrebigkeit in Hinblick auf die am 30. Mai 2008 stattfindende Premiere kam auch der Spaß nicht zu kurz.
In der Jugendherberge am Alfsee boten die Räumlichkeiten nicht nur beste Voraussetzungen für szenische Proben zu der bekannten Geschichte, deren Theaterfassung von Rainer Hertwig von Bühnenleiter Arnold Preuß ins Niederdeutsche übertragen wurde. Er und seine Bühnenleitungskollegin Marion Zomerland, die auch gemeinsam Regie in der Wilhelmshavener Erstaufführung führen, erarbeiteten auch ein buntes Programm bestehend aus Spieleabenden, Wanderungen, Planwagenfahrten, Trampolinspringen sowie einem Ausflug zu Deutschlands größtem Heckenirrgarten.
Weitere Infos und Bilder unter www.ndb-wilhelmshaven.de. MG

## Was wird wo und wann gespielt

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Hest Du mi mörgen froh ok noch leev?“**
Komödie von Brian Clemens und Dennis Spooner,
Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Wilhelm Arends
Vorstellungen im April: 2.,4.,6.,9.,10. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Düsse letzte Sommer“**
Tragödie von Jan van Straten Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im April: 3.,4.,6.,8.,10.,12. und 13.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 13. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake, Gerd-Köster-Str. 4
www.buehne-brake.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De Broodermord“**
Kriminalkomödie von Rinje Bernd Behrens
Regie: Markus Kräft Vorstellungen im April: 27. um 16.00 und 19.30 Uhr, Roter Saal im Braunschweiger Schloß www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im April: 2.,6.,11.,12. und 17.
**„De Schelm vun Möhlbrook“**
Lustspiel von Erhard Asmus, Regie: Wolfgang Rostock
Vorstellungen im April: 26. und 27.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ehrlich is an sworsten“**
Schwank von C. Budich und R. Korf Regie:Bernd Poppe
Vorstellungen im April:2.,3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17., 18.,19.,23.,24.,25.und 26. Gorch Fock Schule, Beginn: 20.00 Uhr Karten:04721-48113
www.doeser-speeldeel.de/

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Een Joghurt for twee“**
Komödie von Stanley Price, Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers Vorstellungen im April: 2.,3.,.4.,5.,11.,12.,17.,18.,19.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Planck- Straße

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Bloot fleegen is mojer”** (Boeing,Boeing)
von Marc Cameletti, Regie: Rudolf Wolf
Vorstellungen im April: 4.,5.,6.,10.,11.,12., 13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26. u.27.
Lüttje Huus, Brückstraße Emden,
Karten: 01719443276 www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„De utlehnte Opa“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Regie: Manfred Lehmann
Vorstellungen im April: 17.,20.,23.,25.,26.,27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 15.30 Uhr
Theater Am Dannhalm, Jever Karten: 04461-3703
www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Familienanschluss“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im April: 2.,4.,5.,6.und 8.
Beginn 20.00 Uhr, am 6. um 16.00 Uhr
„Vereenshus“ Neuenburg Karten: 04452-918073
www.ntb-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Kinners wi mutten sporen“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus,
Niederdeutsch von Klaus Lentsch
Regie: Margret Wefers
Vorstellungen im April: 4.,5.und 6.
Theatersaal Ekel, in der Realschule Norden,
Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -August Hinrichs Bühne
**„Froonslü“** (Die acht Frauen)
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Maike Klüver
Vorstellungen im April: 3. und 9. Beginn: 20.00 Uhr
**„In de Möhl“**
Schauspiel von Alma Rogge, Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im April: 6.,12.,19. und 30
Oldenburgischen Staatstheaters, Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de/

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Amaretto“**
Kriminalstück von Ingo Sax Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im April: 1.,4.,6.,8.,11.,13.,18. und 20.
Beginn: 20.00 Uhr und am 6. auch 15.30 Uhr, Tivoli, Windallee 21, Varel Karten: 04451-3451
www.buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney, Regie: Marc Gehlhart
Vorstellungen im April: 6. 15.30 und 20.00 Uhr
**„Agathe un ik“**
Komödie von Frank Pinkus, Niederdeutsch von Arnold Preuß, Regie: Marion Zomerland
Vorstellung im April: 12.,13.,20. und 27.Beginn: 20.00 Uhr , am 13. und 27. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Karten: 04421-940115
www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB Niedersächsischer Heimatbund

**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Mai 2008

**Cuxhaven**

Herwig Dust, Vizepräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen, zeichnete in Cuxhaven verdiente und langjährige Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven aus. In seiner Laudatio hob er besonders das langjährige Engagement der Geehrten hervor und betonte, das ohne ehrenamtliches Tun und Handeln die Gesellschaft um ein großes Stück Lebensqualität ärmer wäre.

Marlene Schneider, Bernhard Schrubka, Christa Merten, Inge Gerkens

Mit der Treue-Urkunde des Bühnenbundes für 50jährige aktive Mitarbeit an der Bühne wurde Marlene Schneider ausgezeichnet. Christa Merten und Herbert Ehler erhielten die Ehrennadel mit Silberkranz des Bühnenbundes für 25jährige aktive Mitarbeit. Inge Gerkens und Bernhard Schrubka wurden für 60jährige Mitgliedschaft in der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven geehrt. Allen Geehrten gebührt ein großes Lob und hohe Anerkennung für langjährige Treue und stetigem Einsatz für das Niederdeutsche Theater und für die damit verbundene niederdeutsche Sprachpflege.

**Alle Infos zu den Bühnen – und Theatern des Bühnenbundes unter www.buehnenbund.de**

**Oldenburg**

Dr.Reinhard Goltz

Ist Plattdeutsch eine Sprache für die Zukunft? Dieser Frage widmete sich Dr. Reinhard Goltz vom Institut für niederdeutsche Sprache bei einer Vortragsveranstaltung, zu der der Heimatvereen Wechloy in die Gaststätte „Zum Drögen Hasen" eingeladen hatte. 40 Gäste gingen mit dem Referenten auf Zeitreise – „op platt".

Goltz stellte dar, dass die Anfänge der Plattdeutschen Sprache bis ins 13. Jahrhundert zurückreichen. Seitdem erlebte die Plattdeutsche Sprache mehrere Hochs und Tiefs, stets in einem Ringen mit dem Hochdeutschen. Seit den 50er Jahren habe die Bedeutung des Niederdeutschen allerdings kontinuierlich abgenommen. Obwohl Plattdeutsch derzeit immerhin noch in acht Bundesländern gesprochen werde, sei der Anteil der Personen, die es gut oder sehr gut sprechen könnten, seit 1984 um die Hälfte zurückgegangen. Weiterhin sei bedenklich, dass ein Großteil der „Plattsnacker" zu der Altersgruppe 50plus zähle, so Goltz. Die Zielsetzung, die Plattdeutsche Sprache langfristig zu erhalten, erfordere also eine Ausrichtung der Bemühungen auf die jüngeren Altersgruppen.
„Die Voraussetzungen für ein Gelingen sind dabei gar nicht so schlecht; immerhin können circa 42 Prozent der Norddeutschen Plattdeutsch verstehen", sagte der Referent. Er merkte aber kritisch an, dass der Weg über die Familien heute nicht mehr ausreichend sein könne, um den Fortbestand des Niederdeutschen zu sichern. Zusätzlich sollte die Plattdeutsche Sprache in die Lehrpläne der Schulen integriert werden.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Alle diejenigen, die bereits jetzt schon der Plattdeutschen Sprache mächtig sind, rief Reinhard Goltz auf, sich offen und tolerant gegenüber allen Lernwilligen zu verhalten und gleichzeitig selbst noch häufiger, auch im Alltagsleben, Plattdeutsch zu reden.
Neben diesem Idealismus seien aber auch finanzielle Mittel nötig, zum Beispiel zur Unterstützung der Stiftung für Plattdeutsch in Niedersachsen, um das Niederdeutsche zu erhalten.
Auch der Europa-Rat in Brüssel fordere den aktiven Einsatz für kleine, regionale Sprachen. Und im Bundeshaushalt seien in diesem Jahr erstmalig Fördermittel für die Plattdeutsche Sprache vorgesehen. „Die Politik kann aber nur den Kurs festlegen, die Initiative muss von den Plattdeutschen kommen!" stellte Goltz abschließend fest. Die Devise sollte daher sein: „Nich blots öwer Platt snacken, Platt snacken!" aus: NWZ vom 24.04.2008

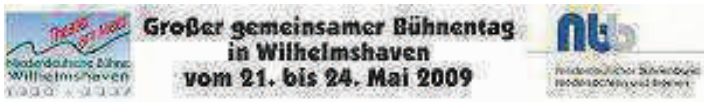
## Veranstaltungen

Theater, Literatur und Musik. Skurriles und Kurioses auf Plattdeutsch. 30. April – 4. Mai 2008
Weitere Infos unter www.himmelfahrt-wesermarsch.de

**Jugendtheaterfestival in Neuenburg**

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. richtet vom **20.-22. Juni 2008** ein Festival für Jugendliche aus. Weitere Infos unter: www.buehnenbund.de

**PLATTart 2008**
**Festival für Neue Niederdeutsche Kultur**
**13.-16.11.2008**




## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Schelm vun Möhlbrook"**
Lustspiel von Erhard Asmus, Regie: Wolfgang Rostock Vorstellungen im Mai: 8.,9.,11.,16.,17.,22., 24.und 31. Beginn:19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De Broodermord"**
Kriminalkomödie von Rinje Bernd Behrens
Regie: Markus Kräft Vorstellungen im Mai:
2. 19.30 Uhr, 4.16.00 und 19.30 Uhr, 16. um 19.30 Uhr, am 18. um 16.00 und 19.30 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß www.nt-bs.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -August Hinrichs Bühne
**„Froonslü"** (Die acht Frauen)
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Maike Klüver
Letzte Vorstellung am 4. Mai Beginn: 20.00 Uhr
**„In de Möhl"**
Schauspiel von Alma Rogge, Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Mai: 12.,18.,25., und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 15.00 Uhr
**„Twee sünd een toveel"**
(Der Diener zweier Herren) von Carlo Goldoni
Niederdeutsch: Arnold Preuß, Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im Mai: 17. und 22. Beginn: 20.00 Uhr
Oldenburgischen Staatstheaters, Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de/

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„Agathe un ik"**
Komödie von Frank Pinkus, Niederdeutsch von Arnold Preuß, Regie: Marion Zomerland
Vorstellung im Mai: 4. Agnes-Miegel-Schule
Beginn: 17.00 Uhr 18.Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater
**"Ladykillers"**
Kriminalkomödie von Elke Körver & Maria Caleita nach William Rose Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Arnold Preuß Vorstellungen im Mai:
3.,17.,21. Beginn: 20.00 Uhr 25. Beginn: 15.30 und 20.00 Uhr Stadttheater Wilhelmshaven
Karten: 04421-940115
**„De wilden Höhner"**
Aufführung der Theaterschule am 30. Mai 19.00 Uhr im Gorch-Fock-Haus www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Juni 2008

**Wilhelmshaven**

350 Teilnehmer von den Niederdeutschen Bühnen aus Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachen & Bremen werden in Wilhelmshaven er erwartet
Ministerpräsident Wulff Schirmherr des „Großen Gemeinsamen Bühnentages 2009“

„Das ist ein deutliches Zeichen der Wertschätzung der niederdeutschen Sprache und eine Auszeichnung unserer Theaterarbeit“, freut sich Präsident Arnold Preuß (Wilhelmshaven) über die aktuelle Nachricht aus Hannover. Ministerpräsident Christian Wulff hat die Einladung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. aus Anlass des „Großen Gemeinsamen Bühnentages vom 21. – 24. Mai 2009 in Wilhelmshaven“ die Schirmherrschaft für das Treffen der niederdeutschen Theaterschaffenden aus den Bundesländern Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachen & Bremen zu übernehmen, gerne angenommen.

**Neuenburg**

Die Vorbereitungen zum 1. Niederdeutschen Theaterjugendfestival in Neuenburg laufen auf Hochtouren. Über 130 Jugendliche der Mitgliedsbühnen - und Theater werden mit ihren Betreuern vom 20. – 23. Juni 2008 erwartet. Das Programm kann unter www.buehnenbund.de eingesehen werden. Finanziell wird das Festival durch die Oldenburgische Landschaft mit Mitteln des Landes Niedersachsen gefördert.

**Ehrungen in Varel**

Ehrenpräsident Arnold Cordsen (Brake) (2.v.r) ehrte im Auftrag des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen verdiente Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Varel.
Für 25 jährige aktive Mitarbeit wurden v.l. Jörg Hinrichs (Bühnenmaler), Helga von Essen (Maskenbildnerin) und Harald Kaminski (Darsteller und Bühnenbauer) mit der silbernen Ehrennadel ausgezeichnet. Der Bühnenbund gratuliert herzlich!

**Bilder gesucht!!**

Die Geschäftsstelle sucht dringend Fotos, die im Zusammenhang mit dem Niederdeutschen Bühnenbund stehen. Diese Bilder sollen in die Chronik des Bühnenbundes eingearbeitet werden. Besonders werden Fotos aus der Zeit von 1930–1960gesucht.

Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes ist vom 09.Juni bis 22.Juni 2008 geschlossen. In dieser Zeit stehen die Präsidiumsmitglieder für Anfragen zur Verfügung.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Aurich**

Die BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen der angeschlossenen Theater- und Bühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. führten ihre Frühjahrstagung in Aurich durch. Gastgeberin war die Niederdeutsche Bühne Aurich mit ihrer Bühnenleiterin Herma Janssen. Der stellv. Bürgermeister Jochen Schmidt (links) begrüßte die Tagungsteilnehmer im Namen der Stadt Aurich.

## Veranstaltungen

### Jugendtheaterfestival in Neuenburg

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. richtet vom **20.-22. Juni 2008** ein Festival für Jugendliche aus. Weitere Infos unter: www.buehnenbund.de

**PLATTart 2008**
**Festival für Neue Niederdeutsche Kultur**
**13.-16.11.2008**

## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Schelm vun Möhlbrook“**
Lustspiel von Erhard Asmus,
Regie: Wolfgang Rostock
Vorstellungen im Juni: 3.,4.,18.,19. und 26.
Beginn:19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -
August Hinrichs Bühne
**„In de Möhl“**
Schauspiel von Alma Rogge,
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Juni: 5. und 13. Beginn:
20.00 Uhr, Kurzeinführungen um 19.30 Uhr

**„Twee sünd een toveel“**
(Der Diener zweier Herren) von Carlo Goldoni
Niederdeutsch: Arnold Preuß,
Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im Juni: 1.,8.,14.,22. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr
Kurzeinführungen um 19.30 Uhr
Oldenburgisches Staatstheater, Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de/

**„Platt´n Studio“**
Präsentation der Nachwuchsgruppen
15. Juni 2008 11.15 Uhr Kleines Haus
freier Eintritt

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**“Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Elke Körver & Maria Caleita nach William Rose
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Arnold Preuß Vorstellungen im Juni: 1. um 15.30 und 20.00 Uhr, am 8. um 17.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
Karten: 04421-940115
Am 15. um 17.00 Uhr in der Agnes-Miegel-Schule
http://www.ndb-wilhelmshaven.de/

NHB
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Juli 2008

Foto: Unbehau, Zetel

## 1. Jugend-Theater-Festival ein voller Erfolg

„WI SÜND DE TOKUNFT“ Nachwuchs des Niederdeutschen Theaters stellte dies eindrucksvoll mit neun Produktionen unter Beweis

„DIE PLATTDEUTSCHE SPRACHE IST DIE GEWINNERIN DER NIEDERDEUTSCHEN NACHWUCHSARBEIT“, RESÜMIERTE PRÄSIDENT ARNOLD PREUß ÜBER DAS ÜBERREGIONALE THEATERFESTIVAL VOM 20. – 22. JUNI IN NEUENBURG.

„Wi sünd de Tokunft“ hieß das Motto des „1. Jugend-Theater-Festivals“, zu dem der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen-Bremen e.V. vom 20. - 22. Juni nach Neuenburg eingeladen hatte. Weit über 140 Nachwuchs-Darsteller und ihre Betreuer nahmen von den Niederdeutschen Theatern und Bühnen aus Brake, Delmenhorst, Cuxhaven, Emden, Neuenburg, Nordenham, Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck, Varel und Wilhelmshaven teil. Das durch die Oldenburgische Landschaft finanziell geförderte Theatertreffen stand unter der Regie der Theaterpädagogin Gudrun Oeltjen-Hinrichs, Oldenburg, und der Bühnenleiterin des Theaters Osterholz-Scharmbeck, Astrid Gries. Die Organisation vor Ort hatte die Niederdeutsche Bühne Neuenburg in ihre bewährten Hände genommen.

Im Mittelpunkt des dreitägigen Treffens standen die Aufführungen aus den einzelnen Jugendtheatergruppen der Bühnen. Dabei war das, was auf der Bühne des Vereenshuus Neuenburg geboten wurde, von großer inhaltlicher Vielfalt und beeindruckenden schauspielerischen Leistungen geprägt. Da waren Elemente des Volkstheaters ebenso zu sehen, wie die der heiteren Märchenspiele. Ambitionierte Kinder- und Jugendtheaterstücke fanden ihren Platz neben Szenen aus klassischen und phantasievollen Shakespeare-Komödien. Dramatische Theaterthemen, die unter die Haut gingen, waren ebenso zu sehen, wie auch die Improvisationstheaterstücke, die die darstellerische Vielfalt und die Phantasie der Ausdrucksmöglichkeiten im Bühnenspiel anregten.

„Wenn auch die gezeigten Stücke so unterschiedlich wie nur möglich waren, so hatten sie doch alle ein verbindendes Element“, darauf wies Bühnenbundspräsident Arnold Preuß, der auch das Programm moderierte, am Ende der Veranstaltung hin, „und das sei die Niederdeutsche Sprache, die gerade in der Vielfalt der dargebotenen Darstellungsformen gezeigt habe, welche Ausdruckskraft in ihr stecke und wie modern sie in den Mündern des hochtalentierten Theaternachwuchses klinge“. „Das Theaterfestival habe eindrucksvoll unter Beweis gestellt, dass das Niederdeutsche Theater mit der Entscheidung, Kinder- und Jugendtheaterarbeit aufzubauen und zu fördern, zukunftsfähig sei und dadurch ein Garant für den Erhalt der Niederdeutsche Sprache darstelle“, betone Preuß und versprach, dass in zwei Jahren ein weiteres niederdeutsches Jugend-Theaterfestival geplant werde. AP

Großer gemeinsamer Bühnentag
in Wilhelmshaven
vom 21. bis 24. Mai 2009

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Niederdeutscher Theaterpreis vorgestellt

Auf dem „1. Niederdeutschen Theaterfestival für Kinder- und Jugendtheater“ in Neuenburg wurde am Freitag den 20. Juni der „Karl-Mahnke-Theaterpries“ der Öffentlichkeit vorgestellt. Der von den Niederdeutschen Bühnenbünden und dem Theaterverlag Karl Mahnke ins Leben gerufene Preis richtet sich an junge Autoren bis 35 Jahre, die Theaterstücke in niederdeutscher Sprache verfassen. Die Initiatoren erhoffen sich neue Impulse für das niederdeutsche Theater und ihre bereits erfolgreiche Nachwuchsarbeit.
Mit diesem „Theaterzedel“ erhalten Sie die Ausschreibungsmodalitäten als pdf.Anhang. Sie können auch auf der Homepage des Bühnenbundes alle Informationen einsehen.

**Hannover**
Präsident Arnold Preuß (Wilhelmshaven) und Vizepräsident Herwig Dust (Oldenburg) waren auf Einladung des Ministeriums für Wissenschaft und Kultur in Hannover, um mit dem Referenten, Herrn Dr. Jörg Siewert, über die zukünftige Förderung ab 2010 zu sprechen. Anwesend waren auch die übrigen Vertreter der über den Niedersächsischen Heimatbund geförderten Säule "kulturelles Erbe" sowie Herr Dr. Rüther vom NHB. Das Land Niedersachsen betonte, dass die Zielvereinbarung bindet sei und wir bis 2009 von einer gesicherten Zuschusslage ausgehen könnten. Desweiteren wurden die Modalitäten für die Förderung ab 2010 besprochen. Zum augenblicklichen Zeitpunkt ist nicht mit einer Verschlechterung der Förderung zu rechnen. In der Diskussion mit allen Vertretern habe sich gezeigt, dass ein großes Thema in der Zukunft, der "demografische Wandel" und dessen Auswirkungen auf die Verbandstätigkeit sein werde. Hierbei wurde deutlich, dass unser Bühnenbund mit der Zukunftswerkstatt, dem Seminarprogramm, dem Jugend-Theater-Festival und den Theaterpreisen Willy-Beutz und Karl-Mahnke sowie der Beteiligung an Platt-Art den richtigen Weg in der Zukunftsdebatte eingeschlagen habe und insbesondere die Förderung der Kinder- und Jugendarbeit eine Grundvoraussetzung sei, ohne die zukünftig Niederdeutsches Theater nicht mehr zu erhalten sei.
Die Auswirkungen und Antworten auf den demografischen Wandel haben wir also längst erkannt und entsprechend gehandelt. AP

## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Romme to drütt“**
Kriminalkomödie von Petra Blume
Regie: Juppy Hinze
Premiere im Rahmen der Herdabende am 25. Juli
Kartenbestellung : Di. bis Sa. von 14.00 bis 18.00 unter der Telefonnummer: 0471-81113
Bestellte Karten müssen bis 14 Tage vor Aufführungstermin abgeholt werden
www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel -
August Hinrichs Bühne
**„Twee sünd een toveel“**
(Der Diener zweier Herren) von Carlo Goldoni
Niederdeutsch: Arnold Preuß,
Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im Juli 5.,10. und 12
Beginn: 20.00 Uhr
Kurzeinführungen um 19.30 Uhr
Oldenburgisches Staatstheater, Kleines Haus
Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de/

Fleißige Hände sorgten in Neuenburg für das Wohl der Festivalteilnehmer

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 August 2008

**Leeve Leser van „Theater-Zedel“,**
jo, nu is he door, de Sommer. Faken hett he all versöcht, sik dörtosetten, nu hett de Sünn dat to seggen in us Kuntrei. De Schrieversmann van düssen „Zedel“ hett sik överleggt, wat schrifft he up datt witte Blatt. Theater gifft dat nu bloot´s noch im Bremerhaben bi de Herdabende, un wat de Bühnen- un Theater in de tokoom Speeltied mookt un up de Bühn sett, köönt ji bold in den „Jahresplaner“ van´n Bühnenbund nahlesen.

Nu gifft dat in Bremen in´n Schnoor n´Huus, dor sitt dat INS (Institut für Niederdeutsche Sprache) binnen, un wiel wi all weten schullen, wat de so maakt, heff ik dat mol rutsöcht un up da Blatt schreven, denn witt Blatt Papier kann een slecht lesen.

Dat Institut för dedderdüütsch Spraak (INS) is för all dor, de wat över Platt weten wüllt, över de Spraak sülvst, oder wat dor an Literatur un Kultur allens mit tohöört: Platt an Scholen un in´t Theater, Platt in de Kark, in´t Blatt oder in´t Fernsehn.
Dat INS sammelt allens tohoop, wat in un över Platt to griepen is: Böker, Tietschriften, CDs un anners wat. So gifft dat bi dat INS en grote Bibliothek un en Archiv. Dat INS gifft Böker rut, dat mehr Lüüd mehr över Platt to weten kriegt.
Dat INS sett sik för dat Plattdüütsche in, wo dat man jichtens geiht. Jeedeen, de en Fraag hett, kriggt hier en Raatslag un Hölp. Aver dat INS arbeit ok mit vele Patners dicht tohoop, in en groot Nettwark för Plattdüütsch.
Bi dat INS föhrt se de Geschäften vun den Bundesraat för Nedderdüütsch, de hebbt de politische Arbeit för dat Plattdüütsche in de Hand namen.
Dat INS gifft dat vun 1974 op an. Dat is inricht as Vereen; dat meiste Geld för de Arbeit stüert Schleswig-Holsteen, Hamborg, Neddersassen und Bremen to; de Landschaftsverband Westfalen-Lippe gifft ok wat.
Alln´s köönt Se unner: www.ins-bremen.de nahkieken.

**Willy-Beutz-Schauspielpreis**

Am 31. Dezember 2008 läuft die Bewerbungsfrist für den Willy-Beutz-Schauspielpreis aus.

Willy Beutz war es, der 1975 einen Preis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels auslobte. Grund für diese Auslobung war die Erkenntnis, das die Bühnen keine , oder doch zumindest nicht genügend Schauspiele aufführen. Komödien, Schwank und Lustspiele- das waren die Gattungen, die die Spielpläne beherrschten. Seit der Schauspielpreis verliehen wird, hat sich die Gattung des Schauspiels in den meisten Spielplänen der Bühnen erfreulicherweise zu einer festen Einrichtung etabliert.
Mit diesem Preis wollte er die Bühnen auffordern, sich nicht nur mit „veel Puhee un Schandudel“ den Zuschauern zu präsentieren. Die Bühnen sollten vielmehr zeigen, daß plattdeutsches Theater in der Lage ist, sich mit ernsthaften Schauspielen oder Dramen zu beschäftigen, sie sowohl zu inszenieren als auch einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren.

Im Abstand von zwei Jahren werden die angemeldeten Stücke von einer unabhängigen Jury begutachtet. Mitglieder der Jury sind: Frau Witte Freese - Berglar aus Oldenburg, Herr Dr. Ulf Thomas Lesle vom INS – Bremen, Herwig Dust, NBB - Präsidium Oldenburg und Frau Marianne Römmer, Theaterkritikerin aus Hamburg .
Ein Kriterienkatalog hilft, einen für alle Inszenierungen und Aufführungen gleichen Maßstab zu finden. Es handelt sich hierbei um Vorgaben für das gemeinsame Gespräch der Juroren über die begutachteten Aufführungen und nicht um allerseits anwendbare Leistungsmerkmale für ein Rangfolge.

weiter nächste Seite:

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Die Teilnahme am Schauspielpreis erfreut sich großer Beliebtheit und ist somit zu einem festen Bestandteil der Theaterarbeit der niederdeutschen Bühnen – und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. geworden.
Vergeben wird ein 1. und ein 2. Preis. Die nächste Preisverleihung wird im Rahmen des Großen gemeinsamen Bühnentages vom 21. – 24. Mai 2009 in Wilhelmshaven stattfinden.

**Trauer in Cuxhaven**

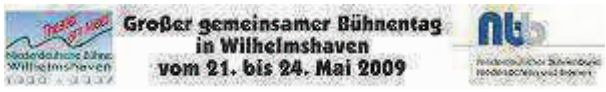
Otto Pries gestorben
Langjähriges Präsidiumsmitglied

Über drei Jahrzehnte war das Leben von Otto Pries aus Cuxhaven eng mit der „Döser Speeldeel“ verbunden. Seit 1953 war er Mitglied der Speeldeel, dessen Leiter er 1965 wurde. Er blieb es bis zu seinem Ausscheiden 1988. Wenn es von der Speeldeel heute heißt, Otto Pries sei in jenen Jahrzehnten „maßgeblich am Wachsen der Bühne beteiligt gewesen“, so wird manch einer dem ganz sicher zustimmen. Gleichwohl ist ein solches Ereignis wie das der so erfolgreichen niederdeutschen Laienbühne immer eines von vielen Aktiven. Otto Pries war einer von ihnen, aber eben an führender Stelle. Dass er während seiner Bühnenleiter-Zeit bei der „Döser Speeldeel“ darüber hinaus als Schriftführer im Vorstand des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (von 1969 – 1982) wirkte, hat sich vermutlich auf die Niederdeutsche Bühne Cuxhaven nicht gerade negativ ausgewirkt - im Gegenteil. In Prieß´Zeit, dort fällt die Stiftung des Willy-Beutz-Schauspielpreises, der ganz bewusst die Inszenierungen „ernster Stücke“ im Blick hat. Die „Döser Speeldeel“ wurde einer der ersten Preisträger.
(1977 "Johanninacht" von Konrad Hansen, Regie: Willy Doll)
Für sein ehrenamtliches Engagement, u.a. in der „Döser Speeldeel“, wurde Otto Pries mit dem Verdienstkreuz am Bande des Niedersächsischen Verdienstordens ausgezeichnet.

aus: Cuxhavener Nachrichten: Ilse Cordes

## Was wird wo und wann gespielt

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Romme to drütt“**
Kriminalkomödie von Petra Blume
Regie: Juppy Hinze
Vorstellungen bis Ende August
Kartenbestellung : Di. bis Sa. von 14.00 bis 18.00 unter der Telefonnummer: 0471-81113
Bestellte Karten müssen bis 14 Tage vor Aufführungstermin abgeholt werden
www.ndb-waterkant.net




## „Karl Mahnke Theaterpries“

Niederdeutscher Theaterpreis für Autoren bis 35 Jahre

Gemeinsam mit den Niederdeutschen Bühnenbünden
Niedersachsen und Bremen
Schleswig – Holstein
Mecklenburg - Vorpommern

Einsendungen bitte an: Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a, 26122 Oldenburg
Stichwort: „Karl-Mahnke-Theaterpries“

Alle Infos auch unter: www.buehnenbund.de

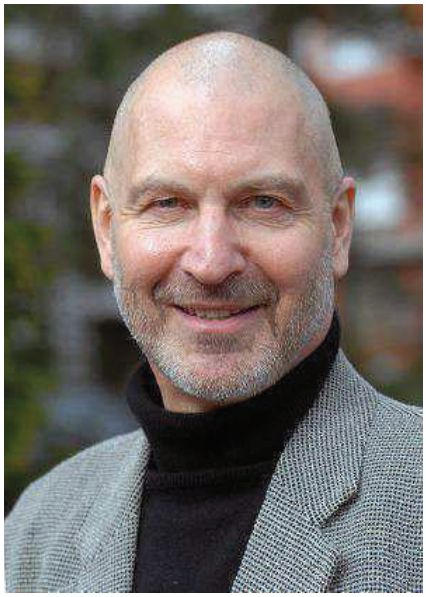
NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 September 2008

**Gespräch mit Arnold Preuß, Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.**



Herr Preuß, was erwarten Sie von den Mitgliedsbühnen -und Theatern des NBB in der kommenden Spielzeit?

Einen sorgfältigen Umgang mit dem Thema „Spielplangestaltung". Der Status „Niederdeutsche Bühne oder Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes" zu sein, bedeutet die Verpflichtung, ein anspruchs- und qualitätsvolles Niederdeutsches Theaterprogramm zu zeigen und zwar, dass sowohl bei der Stückauswahl, als auch bei der szenischen Umsetzung einschließlich des Bühnenbildes, der Requisiten, Masken etc. professionelle Maßstäbe gelten müssen. Der Niederdeutsche Bühnenbund wird für die Pflege der Niederdeutschen Sprache und die Steigerung der Qualität in allen Schattierungen des Niederdeutschen Bühnenspiels über den Niedersächsischen Heimatbund durch das Land Niedersachsen in erheblichem Maße gefördert. Dies muss sich in dem, was auf der Bühne von Niederdeutschen Bühnen und Theatern des Bühnenbundes geboten wird, widerspiegeln.

Wie sieht es im NBB mit der Nachwuchsförderung aus?

Wir sind auf einem guten Weg. Fast jede der Mitgliedsbühnen des Bühnenbundes hat sich dieser Aufgabe intensiv angenommen. Die Bühnen und Theater unterhalten bühneneigene Theaterschulen oder zumindest Kinder- und/oder Jugendgruppen, die speziell von Theaterpädagogen oder eigenen geschulten Kräften im Bühnenspiel und in der Niederdeutschen Sprache unterrichtet werden. Hier schaffen wir uns ein Fundament für unsere Zukunft. Die Kinder und Jugendlichen von heute sind das Ensemble der Zukunft und zwar auf, hinter und vor der Bühne. Nicht ohne Stolz können wir auf den Erfolg des 1. Jugendtheaterfestivals vom 20. – 22. Juni 2008 in Neuenburg berichten, wo über 130 Jugendliche von 10 Bühnen und Theatern 9 Aufführungen auf beachtlichem Niveau präsentierten.

*Was bedeutet für Sie „Pflege der niederdeutschen Sprache"?*

Es ist natürlich eines unserer Hauptanliegen, die niederdeutsche Sprache zu erhalten, die von der geschichtlichen Entwicklung her, hier in unserer Region die Heimat-, die Muttersprache war. Ich persönlich verstehe unter Pflege natürlich immer auch die aktive Pflege, also so oft wie möglich auch plattdeutsch zu kommunizieren, auch und gerade in meiner Position als Präsident immer dann, wenn es sich um offizielle Termine handelt, plattdeutsch zu sprechen. Wir wissen ja, nur die Sprache, die auch gesprochen und gedacht wird, lebt. Das war auch für mich die Motivation, Stücke zu finden, die sich für die Übertragung in das Niederdeutsche eignen, um so eine breitere Vielfalt an Stücken zu bekommen, zum einen im klassischen Bereich der Theaterliteratur zum anderen aber auch in dem neueren angelsächsischen Boulevardbereich.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Was können wir vom Großen Gemeinsamen Bühnentag (GGB) 2009 in Wilhelmshaven erwarten?

Der GGB 2009 wird unter dem Motto „Klassiker op platt – geiht denn dat?“ laufen. Wir werden nach heutigem Stand neben einem Stück von Dario Fo „Betahlt ward nich“ auch eine niederdeutsche Fassung des Singspiels von Ralph Benatzky „In´t Witte Rössl“ haben. Das dritte Stück steht noch aus. Über diese drei Inszenierungen und das Veranstaltungsmotto wird man in einer Podiumsdiskussion miteinander ins Gespräch kommen. Wir werden einen Jugendtheaterworkshop anbieten, damit sich die Jugendlichen der drei Bühnenbünde in Wilhelmshaven treffen und vernetzen können. Wir werden speziell für sie Seminarangebote vorhalten und wir werden natürlich neben den notwendigen Sitzungen der Organe, dem Verleihen des Willy-Beutz-Schauspielpreises und des Karl-Mahnke-Theaterpries´ der Geselligkeit und dem persönlichen Gespräch der Teilnehmer untereinander viel Raum einräumen. Selbstverständlich wird sich auch die Marine- und Hafenstadt Wilhelmshaven von ihrer besten Seite zeigen.

Wie sieht ihre eigene Bilanz nach 3 Jahren Präsidentschaft aus?

Eine Bilanz sollte man erst dann ziehen, wenn ein überschaubarer Zeitabschnitt zurückgelegt wurde. Jetzt nach drei Jahren kann ich nur sagen, wir sind mitten im Geschehen, wir sind dabei und gestalten, motivieren, regen an, bringen auf den Weg usw. Viele Projekte wie die Zukunftswerkstatt, die Qualitätskontrolle u.a. brauche ihre Zeit der Reife. Erst wenn diese Dinge auf gesicherten Gleisen laufen, kann und sollte ich bilanzieren. Bis dahin will ich nur sagen, ich mache die Arbeit für den Bühnenbund gerne und mit viel Freude. Luurt wi´t af, wat an´t Enn dorbi ruutsuurn ward.

Lieber Herr Preuß, herzlichen Dank für das Gespräch

## Aurich

Mit einem neuen Namen, neuem Logo und einem neu gestalteten Internetauftritt wird sich zukünftig das „Niederdeutsche Theater“ Aurich präsentieren.
Wie Bühnenleiterin Herma Cornelia Janssen mitteilt, will sich die Bühne damit dem heutigen Zeitgeist anpassen und das Interesse junger Menschen wecken. Dieses gilt sowohl für Besucher und Zuschauer, wie auch für Interessenten , die aktiv beim „Niederdeutschen Theater Aurich“ mitwirken möchten.

## „Karl Mahnke Theaterpries“

Niederdeutscher Theaterpreis für Autoren bis 35 Jahre

Gemeinsam mit den Niederdeutschen Bühnenbünden
Niedersachsen und Bremen
Schleswig – Holstein
Mecklenburg - Vorpommern
Einsendungen bitte an: Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a, 26122 Oldenburg
Stichwort: „Karl-Mahnke-Theaterpries“

**Der nächste „Theater-Zedel“ erscheint Anfang Oktober**
Alle Infos auch unter: www.buehnenbund.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Oktober 2008

**Neuenburg**

*Erfolgreiches Seminar für Anfänger*

Unter der Leitung von Rudolf Plent (Bildmitte) fand vom 13.-14 September ein Seminar „Theaterspielen für Anfänger" in Neuenburg statt. Rudolf Plent konnte wie immer, die Teilnehmerinnen und Teilnehmer verschiedener Bühnen -und Theater des Bühnenbundes begeistern und ihnen so den Einstieg in die Schauspielerei erleichtern. Die Organisation vor Ort lag in den Händen von Alfons Wojakilowski, der für gute Verpflegung und für einen reibungslosen Ablauf sorgte.

**Seminar für Maskenbildnerei**

Das im Seminarkalender unter **Nr.10** angekündigte Seminar „Maskenbildnerei" findet am 22. November in Oldenburg statt.
Anmeldungen bitte über die Bühnen -und Theater.

**Theaterplaner**

Der Theaterplaner für die Spielzeit 2008-2009 kann auf der Homepage des Bühnenbundes (**www.buehnenbund.de**) unter Downloads heruntergeladen werden.

**Norden**

Zu ihrer Herbsttagung treffen sich die Bühnenleiterinnen und Bühnenleiter des Niederdeutschen Bühnenbundes am 1. November 2008 in Norden.

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Schöller"**
Schwank von Karl Laufs und Wilhelm Jakoby
Regie: Rudolf Plent
Premiere am 31. Oktober weitere Vorstellungen im November www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsch Bühne
**„Ganze Kerle sind Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renhard
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Werner Michaelsen
Vorstellungen im Oktober:9..10..12..16..19..21..
23..24..25..26..28..29. und 31.Beginn: 20.00 Uhr am 19. und 26. um 15.30 Uhr
Berufsbildungszentrum Brake www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Du"**
Lustspiel von Rudolf Beiswanger
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Oktober: 19..24..26.. und 31.
Beginn: 19.30 Uhr, am 26. auch 16.00 Uhr
Roter Saal im Schloß Braunschweig
Karten: 0531-3540803 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat weer de Leerk"**
Heiteres Trauerspiel von Ephraim Kishon
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober: 18..19. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Glück kommt mit de Post"**
Schwank von Fritz Raab, Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 2..3..4..8..9..10..11..15..16..
17..18..22..23..24..25..29..30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Allens kloor"**
Komödie von Claude Magnier
Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers
Vorstellungen im Oktober: 10.,11.,23.,24. und 31.
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Een gaude Partie"**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Oktober: 24.,25.,26.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„De Wieberhoff"**
Komödie von Karl Gustav Freese
Regie: Manfred Lehmann
Vorstellungen im Oktober: 16.,19.,22.,24.,25.,26.und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 26. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Dat Geld liggt op de Bank"**
Komödie von Curth Flatow Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Oktober:
10.,12.,17.,19.,20.,21.,24.,26.,28.,29. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr am 26. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Spektakel in´t Huus"**
Schwank Anthony Marriott/Alistair Foot
Regie: Edmund Seemann
Vorstellungen im Oktober: 25.,26. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Schulzentrum Ekel
Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Dreemol dree mokt söben"**
Stück von de Waterkant von Ingo Sax
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober: 24.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Kasino der Metaleurop
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Pik As för den Dood"**
Komödie von Kurt Wilhelm und Franz von Kobell
Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im Oktober: 11.,18.und 30.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten 0441-2225111

**„Dat weer de Leerk"**
von Ephraim Kishon
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 24.,25.,26. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus
Sandweg-Ofenerfeld Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„De vernögde Tankstell"**
Lustspiel von Fritz Wempner
Regie: Astrid Gries
Vorstellungen im Oktober:
4.,5.,7.,9.,10.,11.,12.,15.,16.,17.,18.,19.,21.und 22.
Beginn: 20.00 Uhr, am 4. um 19.00 und am 12. und 19. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck in OHZ
Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Chorproof"**
Farce von Dittmar Bittrich
Regie: Helma Conrads
Vorstellungen ab 17. Oktober im Tivoli Allee-Hotel
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat kann jedeen passeern"**
Farce von Michael und Ray Cooney
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Oktober: 4.,12.,19. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 12. und 26. auch um 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

*Das Präsidium und die Geschäftsstelle des NBB wünschen allen Bühnen -und Theatern ein kräftiges toi,toi,toi für die kommende Spielzeit.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 November 2008

**Neuenburg**

**Ehrung für Rainer Behrends**

**Engagiert im Betrieb und auf der Bühne**
Eine besondere Ehrung ist Rainer Behrends, Regisseur von „Dat Geld liggt op de Bank“, bei der Premiere im Vereenshuus Neuenburg zuteil geworden. Der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen-Bremen (NBB), Arnold Preuß (Wilhelmshaven), überreichte ihm die Silberne Ehrennadel des NBB. Behrends ist seit 1983, seit 25 Jahren, für das Niederdeutsche Theater Neuenburg aktiv. Er habe nicht nur als Schauspieler in insgesamt 27 Rollen – unter anderem: Hauptrolle in „Wer hat Angst vor Virginia Woolf“ – Wesentliches geleistet, so Preuß. Auch als Regisseur, ausgebildet in Bühnenbund-Seminaren, habe er immer wieder zu überzeugen gewusst. Seine erste Inszenierung war 1992 „Lütte witte Siedenschoh“; inzwischen führte Rainer Behrends insgesamt 17mal Regie.

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

**vom 12. – 16. November 2008**

**Infos und Programm unter** http://www.plattart.de/

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Schöller“**
Schwank von Karl Laufs und Wilhelm Jakoby
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im November: 3.,5.,7.,8.,9.,12.und 14. im Ostfrieslandhaus am 19.,21. und 26. im Bürgerhaus Ihlow Beginn: 20.00 Uhr www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsch Bühne
**„Ganze Kerle sind Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renhard
Regie: Werner Michaelsen
Letzte Vorstellung am 2. November Beginn: 15.30 Uhr
**„Der gestiefelte Kater“**
Märchenmusical von Ingo Sax
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellung. im Nov.: 28., (15.00 Uhr) 29. u. 30. 16.00 Uhr BBZ Brake www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Du“**
Lustspiel von R. Beiswanger Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im November: 2. 16.00 Uhr und 19.30 Uhr Roter Saal im Schloß Braunschweig
Karten: 0531-3540803 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat weer de Leerk“**
Heiteres Trauerspiel von Ephraim Kishon
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im November: 1.,7.,13.,14.,21. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Glück kommt mit de Post“**
Schwank von Fritz Raab, Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November:
1.,5.,6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,21. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Allens kloor“**
Komödie von Claude Magnier
Regie: Marion Rose und Heinrich Caspers
Vorstellungen im November: 1.,13.,14.,15.,19.,20.,21. und 22. Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Een gaude Partie“**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im November: 2.,5.,7.,9.,13. und 16.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Dat Geld liggt op de Bank“**
Komödie von Curth Flatow Regie: Rainer Behrends
Letzte Vorstellung am 1. November Beginn: 20.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Spektakel in´t Huus“**
Schwank Anthony Marriott/Alistair Foot
Regie: Edmund Seemann
Vorstellungen im November: 1.,2., 8. und 9.
Beginn: 20.00 Uhr, am 9. um 15.00 Uhr Schulzentrum Ekel Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Dreemol dree mokt söben“**
Stück von de Waterkant von Ingo Sax
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im November: 1. und 2. um 15.00 Uhr
6.,8.,13.,14. und 15 Beginn: 20.00 Uhr Kasino der Metaleurop www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Pik As för den Dood“**
Komödie von Kurt Wilhelm und Franz von Kobell
Regie: Andrea Udl Vorstellungen im November: 28.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten 0441-2225111

**Oldenburg**
**„Dat weer de Leerk“**
von Ephraim Kishon Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November: 1.,2.,14.,15.,16.,28.und 29. Beginn: 20.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus Sandweg-Ofenerfeld Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Elling“**
Schauspiel von Axel Hellstenius
Niederdeutsch von P. Nissen und H. Cyriacks
Regie: Helene Setje Vorstellungen im November: 8.,9.,11.,13.,14.,15.,16.,19.,20.,21.,22.,23.,25. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, am 16. und 23. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Chorproof“**
Farce von Dittmar Bittrich Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im November im Tivoli Allee-Hotel
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Verleeft, verlooft, verloorn“**
Komödie von Edward Taylor,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Helmut Saathoff Vorstellungen im November: 5.,7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,19.,20.,21., und 22.
Beginn: 20.00 Uhr am 9. auch um 15.30 Uhr
Forum der KGS Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat kann jedeen passeern“**
Farce von M. u. R. Cooney Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 9. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Wilhelmshaven
am 23. Agnes-Miegel-Schule Beginn: 17.00 Uhr

**"De wilden Höhner geevt Vossalarm"**
Theaterschule des TaM 14.11. 19.00 Uhr und 15.11. 15.30 Und 19.00 Uhr Käthe-Kollwitz-Gymnasium

**"Mit 17 hett man noch Drööms"**
Liedergruppe des TaM 16.11. 17.00 Uhr
Staatstheater Oldenburg, PlattArtFestival
www.ndb-wilhelmshaven.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

14. Jahrgang Seite 1 Dezember 2008

## TAGUNG der drei Bühnenbünde in Hamburg

In Vorbereitung des großen gemeinsamen Bühnentages der Niederdeutschen Bühnen, der im kommenden Jahr vom 21. bis 24. Mai in Wilhelmshaven stattfinden wird, tagten jetzt die drei Niederdeutschen Bühnenbünde aus Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen & Bremen und Schleswig-Holstein in Hamburg. Arnold Preuß, Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen & Bremen und gleichzeitig Mitglied des Leitungsduos des "Theaters am Meer" – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, das den alle drei Jahre stattfindenden großen gemeinsamen Bühnentag der drei Niederdeutschen Bühnenbünde organisiert, gab einen ersten Überblick über das geplant Veranstaltungs- und Tagungsprogramm in Wilhelmshaven. Danach rechne man mit insgesamt über 350 Teilnehmern. Die Teilnehmerzahl sei deshalb so hoch, weil in das vierländerübergreifende Treffen ein Jugendtheterwork-camp mit über 80 Teilnehmern integriert sei, so Preuß.

Das Motto des großen Bühnentages „Klassiker op Platt – geiht denn dat?“ werde mit den drei Aufführungen vollauf erfüllt, stellten die Tagungsteilnehmer erfreut fest. Gezeigt wird die Komödie „As Romeo un Julia“ frei nach Shakespeare von Birgitt Bockmann. Sie wird gespielt von der Niederdeutschen Bühne Neumünster. Die Farce „Betahlt ward nich“ von Dario Fo wird dargeboten von der Niederdeutschen Bühne Stralsund. Die gastgebende Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven - singt und spielt das Singspiel „In´t Witte Rössl“ mit der Musik von Ralph Benatzky. Abgerundet werde das Theaterprogramm des Bühnentages mit einer Podiumsdiskussion von Fachleuten, die sich mit dem Bühnentagsmotto im Kontext mit den gezeigten Aufführungen auseinander setzen werden. Neben den notwendigen Tagungen der Bühnenleitungen wird es in Wilhelmshaven auch zur Präsentation von Arbeitsergebnissen des Jugendtheaterworkcamps kommen und damit den hohen Stellenwert der Jugendarbeit des Niederdeutschen Theaters unterstreichen. Zu den Höhepunkten des Theatertreffens gehört sicherlich auch die erstmalige Verleihung des Autorenpreises des Theaterverlages Karl Mahnke, und die Vergabe des alle zwei Jahre ausgelobten Willy-Beutz-Schauspielpreises.

Aus Wilhelmshavener Zeitung 14.11.08

## Nordenham

## Niederdeutsche Bühne Nordenham feiert 25-jähriges Bestehen – Wertvolle Kulturarbeit

Ein dickes Lob für die Niederdeutsche Bühne Nordenham gepaart mit einem eindringlichen Appell für den Erhalt der plattdeutschen Sprache – die Ehrengäste, die die „Plattdüütschen“ zu ihrer Jubiläumsfeier anlässlich ihres 25-jährigen Bestehens eingeladen hatten, waren sich einig: in der Wertschätzung für die Bühne und in der Sorge um das Fortbestehen eines Kulturgutes. Das Jubiläumswochenende begann am Freitagabend mit einem Festakt für geladene Gäste im Kasino Friedrich-August-Hütte. Vorsitzender Rolf Puhl begrüßte die Gäste und versprach, dass der Verein nach wie vor bemüht ist, seinem Publikum ein unterhaltsames Programm zu bieten. Bürgermeister Hans Francksen bescheinigte der Bühne, dass sie der „Marktführer“ der plattdeutschen Sprache in Nordenham ist. „Diese Sprache ist ein Schatz, den man in sich trägt.“ Der Bürgermeister drückte der Bühne die Daumen, dass es gelingt, junge Nachwuchskräfte zu finden. Er regte eine Zusammenarbeit mit Schulen und Theaterpädagogen an.

Rolf Puhl (Nordenham) Arnold Preuß Präsident (NBB)

Arnold Preuß, der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen, war der einzige, der seine Rede auf Plattdeutsch hielt. Die Nordenhamer Bühne ist seit ihrer Aufführung „Bischop Willehad: Sien Läben un sien Dood“ im Jahre 1989 Mitglied im Bühnenbund. Der Dachverband, der vom Land finanziell unterstütz wird, ermöglicht es seinen Mitgliedern, an Fortbildungen teilzunehmen, und stellt Profi-Regisseure zur Verfügung.

weiter nächste Seite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Arnold Preuß brachte die Sorgen vieler niederdeutscher Bühnen auf den Punkt: „Nicht nur die Schauspieler werden älter, auch das Publikum.“ Es sei höchste Zeit gegenzusteuern. „Wir müssen bei den jungen Leuten die Neugier auf plattdeutsches Theater wecken.“ Er habe selbst die Erfahrung gemacht, sagte Arnold Preuß, dass junge Leute mit Begeisterung bei der Sache sind, wenn der Funke erst einmal übergesprungen ist.

## Was wird wo und wann gespielt

### Brake
Niederdeutsch Bühne
**„Der gestiefelte Kater“**
Märchenmusical von Ingo Sax
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellung. im Dezember: 1.,2.,3.,4.,6.,7.,8.,9.,10.und 11. Beginn: 16.00 Uhr, am 6. um 15.00 und 19.00 Uhr und am 7. um 15.00 Uhr
BBZ Brake www.buehne-brake.de

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Dat weer de Leerk“**
Heiteres Trauerspiel von Ephraim Kishon
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Dezember: 3.,7.,10.,12.,13.,18.,19.,21. und 26.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Lustspiel von Konrad Hansen
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Dezember: 31. weitere Vorstellungen im Januar und Februar
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

### Emden
Niederdeutsches Theater
**„Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied“**
Vorstellungen im Dezember: 5.,6. und 7.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76
www.friesenbuehne.de

### Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**Theaterschule Neuenburg**
**„Die abenteuerliche Reise zur Schneekönigin“**
von Imme Froh, Regie: Sylvia Zahn-Claus
Vorstellungen im Dezember: 5. 20.00 Uhr, 6.und 7. um 15.00 und 18.00 Uhr, 13. um 14.00 Uhr , 14. um 11.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

### Oldenburg
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Pik As för den Dood“**
Komödie von Kurt Wilhelm und Franz von Kobell
Regie: Andrea Udl Vorstellungen im Dezember: 5. (15.00 und 20.00 Uhr) 7.,13.,14. (15.00 Uhr),20.und 25. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

### Osterholz Scharmbeck
Niederdeutsches Theater
**„Arielle, die kleine Meerjungfrau“**
Märchen nach Christian anders, Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen im Dezember: 1. – 18. täglich um 17.00 Uhr, Samstags 14.00 und 16.30 Uhr, Sonntags 14.00 Uhr Forum Möbelhaus Meyerhof in OHZ Buschhausen Karten: (04791) 14 04 20.
www.scharmbecker-Speeldeel.de

### Wilhelmshaven
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„In´t witte Rössl“**
Singspiel frei nach dem Lustspiel von Blumenthal und Kadelburg, Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im Dezember: 26. weitere Vorstellungen im Januar Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Wilhelmshaven
**"Mit 17 hett man noch Drööms"**
Liedergruppe des TaM 6.12. 17.00 Uhr Hotel Kaiser
**„Dinner för Een“**
31.12. 10.30 und 12.00 Uhr in der Nordseepassage
www.ndb-wilhelmshaven.de

**Seminare für Sprechtechnik und Phonetik.**
17. Januar 09 in Norden
14. Februar 09 in Nordenham
Anmeldungen über die Bühnen - und Theater

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Januar 2009

## *De Wihnachtsmann*

*Du Mudder," frogt de lütt Johann,*
*wann kummt he denn de*
*Wihnachtsmann?*
*Mi dücht, ick hebb sien Peerd jüst hört.*
*Wat he nu wohl den Hoff ropföhrt?*
*Kann he den Weg ok weller finn'?*
*Sühnt de den Ring ton Peerd anbind'n?"*

*"Ick weet nich rech," seggt nu sien*
*Mudder,*
*för't Peerd bruukt he wohl eerstmol*
*Futter.*
*Ick glöv he geiht eers' rop'e Deel,*
*dor find dat Peerd wohl noch soveel.*
*Du hest dat doch wohl nich vergeeten*
*un hest noog Heu von Böhn afsmeeten?"*

*"Oh weh," seggt nu de Lütt mitmol,*
*"hebb ick vergeeten - ganz totol -.*
*Wat mok ick denn nu blots so gau?*
*Nimmt he dat würklich so genau?*
*Ick hör em al, nu ist to loot.*
*Kick hin, he hett de Klink tofot!"*

*Un denn steiht he mitmol blang'n oben*
*un wiest mit siene Hand no boben:*
*"Hebbt ji keen Heu för mien lütt Peerd?*
*Bün ick amenne hier verkehrt?"*
*"Dat nich, dat liggt woanners an,*
*vergeeten hett dat uns Johann,"*
*seggt Mudder nu un meent mitmol,*
*"ick glöv, uns Vadder smitt wat dool.*
*He kickt no't Veeh un wull ok weeten,*
*wat uns Johann harr't nich vergeeten."*

*"Mi deit dat leed un tokeln Johr*
*is ganz bestimmt dat Heu ok dor."*
*Johann fangt meis dat Weenen an*
*un krüppt ganz dicht an Mudder ran.*
*Nu seggt he gau sien Riemels op,*
*dat kann he böst, ganz ut'n Kopp.*
*Di Wihnachtsmann strickt em öber't Hoor*
*un seggt: "Is goot, mien Jung, is all'ns*
*kloar."*

*"Blots dink doran, dörvst nich vergeeten,*
*ok unse Tier'n bruukt jümme Freeten.*
*Ick glöv ok meis' dat weest du lang,*
*nu komm man her un wees nich bang'n.*
*Ick hebb se mit, de Iesenbohn*
*un ok den annern lütten Kroom.*
*Kiek an, is de lütt Tog nich fein,*
*un ok de Wogens, so'n Stücker tein?"*

*He stellt de Soken ünnern Boom,*
*Johann steiht dor as wie in Droom-,*
*de Oogen blank, dat Hart vull Freud,*
*dinkt he nu gor nich mehr an't Heu.*

*"Du Wihnachtsmann, ick dank doarför,*
*komm tokeln Johr man weller her."*
*De seggt: "Adjüs, nu ward dat Tiet,*
*op mi luurt ok noch anner Lüüd."*

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Was wird wo und wann gespielt

**Brake**
Niederdeutsch Bühne
**„Froonslü“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Januar: 22.,23.,25.,29., und 30.
Beginn: 20.00 Uhr
BBZ Brake www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat weer de Leerk“**
Heiteres Trauerspiel von Ephraim Kishon
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar :8.,14.und 17.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Lustspiel von Konrad Hansen
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Januar:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28., 29.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Mamsell Betty“**
Volksstück von Hans Herzog
Regie: Wolfgang Rostock
Vorstellungen im Januar: 10.,23.,24.,29.,30 und 31.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Minsch arger Di neet“**
Komödie von Floria Battermann
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im Januar: 30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76
www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Roland schall flegen“**
Schwank von Hans Gnant
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Januar: 29. weitere Vorstellungen im Februar Theater am Dannhalm
www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Hartklabastern“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Regie: Friedrich Lohmyer
Vorstellungen im Januar:
9.,11.,15.,16.,18.,19.,20.,21.,23.,24.,25.,27. und 30. Beginn: 20.00 Uhr am 25. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Pik As för den Dood“**
Komödie von Kurt Wilhelm und Franz von Kobell
Regie: Andrea Udl
Letzte Vorstellung am 24. Januar
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Karten 0441-2225111

**„Dat weer de Leerk“**
von Ephraim Kishon Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Januar: 9.,10.,11.,23.,24. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus Sandweg-Ofenerfeld Karten: 0441-2225111

weiter nächste Seite:

**„Dat Enn van´n Anfang“**
Komödie von Sean O`Caesy
Niederdeutsch von Dieter Jorschick
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im Januar: 10., 17. und 25.
Kleines Haus Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Die Kaktusblüte“**
Komödie von Piere Barillet und Piere Gredy
Deutsch von Charles Regnier
Regie: Harald Maack
Vorstellungen im Januar:
10.,11.,13.,15.,16.,17.,18.,21.,22.,23.,24.,25.,27 . und 28.
Beginn 20. 00 Uhr, am 18. und 25. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck Osterholz-Scharmbeck
Karten: (04791) 14 04 20.
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Agathe un ik“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie : Udo Kollstede
Vorstellungen im Januar:
23.,25.,27. und 30. Beginn: 20.00 Uhr , am 25. um 15.30 Uhr. Tivoli Varel, Windallee
Karten: Telefon: 04451/6222 oder 04451/2500
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„In´t witte Rössl“**
Singspiel frei nach dem Lustspiel von Blumenthal und Kadelburg,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im Januar: 3.,4.,11.,25. Beginn: 20.00 Uhr, am 11. und 25. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
Theaterbüro Tel.: 0 44 21/77 77 49
www.ndb-wilhelmshaven.de

**Cuxhaven**

**„Struwwelpeter als Geschenk**

*Zur Feier ihres „Zehnjährigen“ bescherten die Speeldeelkids“ ihrem Publikum eine ganz andere Version*

Den Namen Speeldeelkids“ haben sie sich selbst ausgesucht und tragen ihn stolz auf ihrem T-Shirt. Mit dem „Struwwelpeter up Platt“, den sie in der Aula der Gorch-Fock-Schule auf die Bühne brachten, machten sie ihrem Publikum ein schönes Geburtstagsgeschenk zu ihrem „Zehnjährigen“.
Denn seit zehn Jahren gibt es sie schon, die „Speeldeelkids“ , die Nachwuchsgruppe der „Döser Speeldeel“, Cuxhavens traditionsreicher Niederdeutscher Bühne.
Angefangen hatte damals alles mit Liedern und Sketchen, wie Marlies Lampe am Sonntag – natürlich op Platt- berichtete. Vom ersten Tag an dabei – zu der Zeit noch mit Inge Schrubka und Marlene Schneider- leitet sie heute zusammen mit Stephanie Braack-Heining die Nachwuchsgruppe. Über 60 Kindern und Jugendlichen habe man in den vergangenen 10 Jahren die plattdeutschen Sprache nahe gebracht, habe plattdeutsche Lieder gesungen, Sketche erarbeitet und habe Theater gespielt.
Dass gerade das eine von Erfolg gekrönte Arbeit mit Kindern und Jugendlichen ist, zeigt das jüngste Beispiel, eben jener „Struwwelpeter op Platt“, der zum „Zehnjährigen“ der „Speeldeelkids“ einstudiert worden war. Günther Siegmund, ganzen Generationen als Schauspieler am Ohnsorg Theater Hamburg bekannt, hat das berühmte „Struwwelpeter“ –Buch sozusagen „gegen den Strich gebürstet“ und ein unterhaltsam witziges Spiel für Kinder zu den Geschichten aus Heinrich Hoffmanns „Struwwelpeter“ gemacht. Das er das ins Hochdeutsche und nicht ins Plattdeutsche kleidete, hat auch Marlies Lampe gewundert. Sie hat für die Aufführungen „De Struwwelpeter“ eine Bearbeitung in Platt wie in Hochdeutsch daraus gemacht.
Gespielt werden die kleinen Geschichten um das „Struwwelpeter“-Buch von den kleinen und größeren Darstellerinnen und Darstellern der „Speeldeelkids“ mit soviel Naturell, dass es am

weiter nächste Seite

Sonntagvormittag vom Publikum immer wieder Szenenapplaus gab. Der mit einer gehörigen Portion Mutterwitz ausgestattete Kasper (Janin Boseker) und Struwwelpeter (Björge Wohltmann) sind die zentralen Figuren in Sigmunds „Spiel für Kinder“. Sie führen all die handelnden Personen aus dem unzähligen Generationen so vertrauten Bilderbuch durch eine hier doch so ganz andere, weil aufmüpfige und verdrehte „Struwwelpeter“-Geschichte.
In einer Zeit wie der heutigen, so betonte Bernhard Schrubka namens des Speeldeel-Vorstandes, werde es immer schwieriger, die Jugend für eine so zeitaufwendige Arbeit wie die mit der plattdeutschen Sprache und dem plattdeutschen Spiel zu begeistern. Umso schöner sei es dann, wenn man einige der Jugendlichen nach dem 16. Lebensjahr „nahtlos in das Ensemble der Speeldeel habe eingliedern können“. Wie Schrubka es formulierte.

Aus Cuxhavener Nachrichten Ilse Cordes

Alle Interessierten haben am 25. Januar 2009 um 11.00 Uhr die Gelegenheit, Die Speeldeelkids“ in der Gorch-Fock-Schule in Cuxhaven zu bewundern.
Anmeldungen bis zum 17.1.09 unter 04721 48113 oder per-mail marlieslampe@web.de

**Mitteilungen der Geschäftsstelle:**

**Seminar**

Das erste Seminar des Niederdeutschen Bühnenbundes in 2009 findet am 17. Januar 2009 in Norden statt.
Das Seminar richtet sich an diejenigen, die auf der Bühne sprechen oder singen. Es soll im Besonderen auf ein homogenes Miteinander von Stimme und Atmung eingegangen werden.
Seminarleiterin ist Diethra Bishop
Anmeldungen hierfür über die Leitungen der Bühnen und Theater.
(Der Seminarkalender 2009 wird Mitte Januar 2009 herausgegeben)

Der „Theaterzedel“ wird zukünftig als pdf-Datei herausgegeben.
In der Vergangenheit hat es immer wieder Probleme mit der Formatierung gegeben. Wir hoffen, das es in Ihrem Interesse ist und wünschen weiterhin viel Freude beim Lesen.

***Die Geschäftsstelle des Bühnenbundes wünscht allen Lesern ein friedvolles Weihnachtsfest und für das Jahr 2009 alles erdenklich Gute***

**Leeve Lidmaten van elkeen Bühn or Theater van´n Bühnenbund!**

Dat is weer een Jahr vergahn, so gau, man kann´t meist nich glöven. Aver in´n Dezembermaand schafft´n dat woll, mol kort antohollen, Pust hollen, still to ween un´n Oogenplink de Tiet geneten. Wenn denn de Wiehnachtsdaag för de Döör staht un wi op een Jahr trüüch kiekt, denn draff´n ruhig ok mol seggen, wi hebbt wedder een Jahr lang plattdüütsch Theater maakt, een Jahr lang us plattdüütsche Spraak wahrt, Minschen Freud schenkt – ja, en kann seggen, dat Lachen schenkt.

En kann seggen, wi hebbt een Jahr lang goote Arbeit daan un kann op düsset Wark stolt ween, stolt darop, dat wi dat alltosamen in düsse Tiet tostann brocht hebbt. Un wenn man wat gemeensam tostann brocht hebbt, denn schall man nich vergeten, all de flietigen Lüüd, de dor mitmaakt hebbt, een hartlich „Danke schön“ to seggen.

Danke schön för Jo´n Wark in 2008, moie Wiehnachen un munter hollen in 2009!

Wi seht us bi´n Großen Gemeinsamen Bühnentag 2009 in Willemshaben!
Jo´n

Arnold Preuß
Präsident van´n Nedderdüütschen Bühnenbund Neddersassen un Bremen

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Februar 2009

## Seminarkalender

Der Seminarkalender des NBB für das Jahr 2009 ist fertig gestellt und inzwischen ausgeliefert. Er ist bei den Bühnen und Theatern des NBB zu bekommen. Neu unter den Referenten ist der aus Oldenburg kommende Schauspieler und Regisseur Ulf Georges. Er bietet ein Seminar (Nr. 3) an, das sich mit dem Statusverhalten und dem Konflikt innerhalb der Darstellungsarbeit auf der Bühne beschäftigt.

Die Geschäftsstelle des Bühnenbundes wird nach Eingang der Anmeldungen durch die Bühnenleitungen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine Anmeldebestätigung per E-Mail zusenden.
Im Jahr 2008 haben an 12 angebotenen Seminaren insgesamt 297 Teilnehmer der angeschlossenen Bühnen und Theater teilgenommen.
Der Seminarkalender 2009 ist auch im Internet unter www.buehnenbund.de/Semiare als PDF -Datei zu bekommen.

## Veranstaltungskalender

### Brake
Niederdeutsche Bühne
**“Froonslü“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Februar:1.,3.,5.,7.,8.,10.,11.,13.u. 15. Beginn: 20.00 Uhr am 8. und 15. um 15.30 Uhr
BBZ Brake www.buehne-brake.de

### Braunschweig
Niederdeutsches Theater
**„Bett un Fröhstück“**
Schwank von Konrad Hansen, Regie: Markus Kräft
Letzte Vorstellungen am 1. Februar um 16.00 und 19.30 Uhr Roter Saal des Braunschweiger Schlosses
Karten: 0531 / 354 08 03
www.nt-bs.de

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Allens ut de Reeg“**
von Ray Cooney, Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar: 12.,14.,15.,18.,20.,22. u. 27.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„De Queen vun Quekenbüttel“**
Lustspiel von K. Hansen Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Februar:
4.,5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

### Delmenhorst
Niederdeutsches Theater
**„Mamsell Betty“**
Volksstück von Hans Herzog
Regie: Wolfgang Rostock
Vorstellungen im Februar: 6.,7.,12.,13.,14.,19.,20.,27. u. 28. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

### Emden
Niederdeutsches Theater
**„Minsch arger Di neet“**
Komödie von Florian Battermann
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im Februar:
1.,5.,6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,21. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76
www.friesenbuehne.de

### Jever
Niederdeutsche Bühne
**„Roland schall flegen“**
Schwank von Hans Gnant
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Februar: 4.,6.,7.,8. und 10.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8. um 15.30 Uhr
www.ndb-jever.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Hartklabastern“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Regie: Friedrich Lohmeyer
Letzte Vorstellung am 1.2. 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Dat weer de Leerk“**
von Ephraim Kishon Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar: 13.,14.,15.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus
Sandweg- Ofenerfeld Karten: 0441-2225111

**„Dat Enn van´n Anfang“**
Komödie von Sean O`Caesy
Niederdeutsch von Dieter Jorschick
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im Februar: 1.,14.und 21. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111

**„Die Wanze“**
Kinderstück ab 8 Jahren von Paul Shipton
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im Februar: 8. 10.00 und 12.00 Uhr, 15. um 11.30 Uhr, 17. um 10.00 und 12.00 Uhr, am 22. um 11.30 und 15.00 Uhr,
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Een poor Pund toveel“**
Komödie von K.Kessler und J.C. Matthies.
Niederdeutsch von Klaus Kessler.
Regie Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Februar:
7.,8.,10.,12.,13.,14.,15.,18.,19.,20.,21.,22.,24. und 25.
Beginn 20. 00 Uhr, am 15.und 22. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck Osterholz-Scharmbeck
Karten: (04791) 14 04 20.
www.scharmbecker-Speeldeel.de

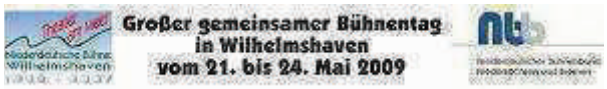
**alle Informationen auch im Internet unter :**
**www.buehnenbund.de**

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Agathe un ik“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im Februar:
1.,3.,6.,8.,13. und 15.Beginn: 20.00 Uhr ,
Tivoli Varel, Windallee
Karten: Telefon: 04451/6222 oder 04451/2500
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Un dat allen´s wegen een Nacht“**
Lustspiel von Günter Drewes
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im Februar: 14.,20.,21.,22.,25. und 28.
Forum der KGS Wiesmoor, Schulstraße
Karten: 04944-91980 www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„In´t witte Rössl“**
Singspiel frei nach dem Lustspiel von Blumenthal und Kadelburg,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Letzte Vorstellung am 1. 2. 17.00 Uhr Agnes-Miegel-Schule

**„Kerls, Kerls, Kerls“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regei: Marion Zomerland
Vorstellungen im Februar: 8.,13. und 15.00
Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
Theaterbüro Tel.: 0 44 21/77 77 49
www.ndb-wilhelmshaven.de




NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 März 2009

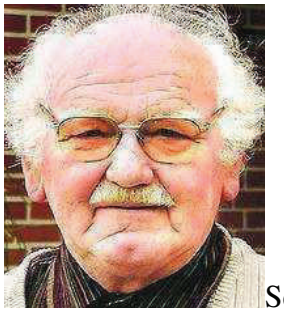
**Nordenham**

Ein Seminar unter dem Titel „Sprecherziehung Künstlerischer Arbeit“ wurde am 14. Februar in den Räumen der Niederdeutschen Bühne Nordenham durchgeführt. Das Seminar wurde geleitet von Elke Münch aus Wilhelmshaven. Die Organisation vor Ort lag in den Händen der Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Nordenham.

**Maskenseminar**

Das im Seminarkalender ausgeschriebene Seminar Nr.4 (Maskenbildnerei für AnfängerInnen) findet am 18. April in Oldenburg statt. Es sind noch einige Plätze frei. Anmeldungen über die Bühnen - und Theaterleitungen.

**Brake**



Seinen 80. Geburtstag feierte am 31. Januar der Ehrenpräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen Arnold Cordsen aus Brake.
Vizepräsident Herwig Dust hat die Glückwünsche des Bühnenbundes überbracht.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**“Een Joghurt för twee“**
Lustspiel von Stanley Price, Regie: Wilhelm Ahrens
Vorstellungen im März:6.,8.,11.,13.,14.,16.18. u. 20.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8. um 16.00 Uhr,
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de/

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Mien Fro hett´n Brögam“**
Schwank von Otto Schwartz und Georg Lengbach
Regie: Marne Ahrens Vorstellungen im März:
5.,6.,8.,12.,13.,15.,17.,19.,21.,22.,24.,25. u. 26.
Beginn: 20.00 Uhr am 15.und 22. um 15.30 Uhr
BBZ Brake www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Allens ut de Reeg“**
von Ray Cooney, Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im März:
1.,4.,6.,7.,15.,25.,26. und 28. Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im März:
5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27.
u.28. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Koornblomen för den Smuuskater“**
Komödie von Krüschan Holsten
Regie: M. Rose und H. Caspers
Vorstellungen im März: 14.,19.,20. und 28. Beginn:
20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De plietsche Wieversleef“**
Musikalische Komödie von Rudolf Plent
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im März:
13.,15.,19.,20.,22.,23.,24.,25.,27.,28.,29. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr am 29. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„De lüttje Herkules“**
Schwank von Franz Arnold und Ernst Bach
Niederdeutsch: H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Klaas Grensemann
Vorstellungen im März: 7.,8.,13.,14.,15. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr Schulzentrum Ekel, Norden
www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Fröhstück bi Kellermanns“**
Komödie von Ursula Hauke
Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen im März: 5., 7., 12., 13., 19., 20., 21., 22., 26. und 27. Beginn: 20:00 Uhr, am 21. und 22. um 15:00 Uhr Kasino FAH Nordenham
www.ndb-nordenham.de/

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Dat weer de Leerk“**
von Ephraim Kishon Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März: 20.,21. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus
Sandweg- Ofenerfeld Karten: 0441-2225111

**„Dat Enn van´n Anfang“**
Komödie von Sean O`Caesy
Niederdeutsch von Dieter Jorschick
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im März: 8. und 18. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten 0441-2225111

**„De Schimmelrieder“**
von Theodor Storm, nach einer Fassung von John von Düffel, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im März: 14.u.19. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Düvelsblitz“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März:
13.,15.,17.,20.,22.,24.,27. und 29. Beginn: 20.00 Uhr , am 15. um 15.30 Uhr
Tivoli Varel, Windallee
Karten: Telefon: 04451/6222 oder 04451/2500
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Un dat allen´s wegen een Nacht“**
Lustspiel von Günter Drewes
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im März: 1.,5.,6. und 7. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. auch 15.30 Uhr Forum der KGS Wiesmoor, Schulstraße
Karten: 04944-91980 www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„Kerls, Kerls, Kerls“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im März: 1.,8.,15. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8. und 22. auch 15.30 Uhr, Stadttheater Wilhelmshaven, am 15. 17.00 Uhr Agnes-Miegel-Schule

**„Wat passeert dor an´n Balkon“**
Komödie von J. Chapmann und A.Marriott
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Premiere am 29. März, 20.00 Uhr
weitere Vorstellungen im April,
Stadttheater Wilhelmshaven Theaterbüro Tel.: 0 44 21/77 77 49 www.ndb-wilhelmshaven.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 April 2009

**Wilhelmshaven**

**Großer Gemeinsamer Bühnentag 2009 mit Teilnehmerrekord**

Unter dem Motto „Klassiker op platt – geiht denn dat?“ treffen sich über 430 Teilnehmer von 24 Niederdeutschen Bühnen aus Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen & Bremen.
Ministerpräsident Christian Wulff ist Schirmherr des Großen Gemeinsamen Bühnentages, der vom 21. bis 24. Mai 2009 die niederdeutschen Theaterschaffenden aus Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen & Bremen in Wilhelmshaven zusammenbringt.
Veranstalter des alle drei Jahre wiederkehrenden großen Bühnentages ist dieses Mal der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen & Bremen. Die Organisation liegt in den Händen der örtlichen niederdeutschen Bühne, dem Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven unter Federführung des Bühnenleitungsduos Marion Zomerland und Arnold Preuß. „Zum GGB 2009 werden über 430 Teilnehmer aus Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Bremen und Niedersachsen erwartet“, stellen beide Bühnenleiter erfreut fest, „das ist unseres Wissens die größte Teilnehmerzahl, die je ein Großer Bühnentag erreicht hat“. Besonders stolz sind die beiden darauf, dass sich rund 80 Jugendliche im Alter von 14 – 20 Jahren unter den Gästen befinden, die an einem Jugendtheaterworkcamp teilnehmen, der unter der Leitung des Theaterpädagogen Claus Gosmann in der Turnhalle Südstadt stattfinden wird.

**Die Programmschwerpunkte des GGB 2009 :**

**Donnerstag, 21. Mai 2009**
19 Uhr Vorstellung **„As Romeo un Julia“**
von Birgitt Bockmann frei nach William Shakespeare, Niederdeutsche Bühne Neumünster, Stadttheater Wilhelmshaven

**Freitag, 22. Mai 2009**
10 Uhr Gemeinsame Sitzung der Vorstände, Präsidien der drei Bühnenbünde, Hotel Kaiser
19 Uhr Vorstellung **„Betahlt ward nich“** von Dario Fo, Niederdeutsche Bühne Stralsund, Stadttheater Wilhelmshaven

**Sonnabend, 23. Mai 2009**
10 Uhr Sitzungen der Bühnenleitungen, Hotel Kaiser
14 Uhr gemeinsame Bühnenleitersitzung der drei Bühnenbünde, Hotel Kaiser
18 Uhr Vorstellung **„In´t Witte Rössl“** von Ralph Benatzky, Theater am Meer- Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Stadttheater Wilhelmshaven
anschließend GGB-Theaterfest mit Büfett und Live-Musik Duo „Two Voices“, Gorch-Fock-Haus

**Sonntag, 24. Mai 2009**
10 bis ca. 13 Uhr Präsentation aus dem dreitägigen Jugendtheaterworkcamp
Podiumsdiskussion zum Thema
**„Klassiker op platt – geiht denn dat?“**

Vergabe des Karl-Mahnke-Theaterpreises
Vergabe des Willy-Beutz-Schauspielpreises

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Naver un Fründ“**
Volksstück von Ingeborg Gurr-Sörensen
Regie: Manfred Kräft
Vorstellungen im April: 19.,24. und 26. Beginn: 19.30 Uhr, am 19.und 26. auch 16.00 Uhr
Roter Saal des Braunschweiger Schlosses
Karten: 0531 / 354 08 03 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Allens ut de Reeg“**
von Ray Cooney, Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im April: 1.,2.,8. und 12. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im April: 1.,2.,3.,4.,7.,8.,9.,15.,16.,17.,18.,21.,22.,23.,24. und 25. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Koornblomen för den Smuuskater“**
Komödie von Krüschan Holsten
Regie: M. Rose und H. Caspers
Vorstellungen im April: 3.,4.,16.,17.,18.,24.,25.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße Karten:04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Visite“** (Halsbreken Grappen)
von Norman J. Crisp Niederdeutsch: A. Preuß
Regie: Frank Peters
Vorstellungen im April: 17.,18.,19.,23.,24.,25.,26., und 30. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De plietsche Wieversleef“**
Musikalische Komödie von Rudolf Plent
Regie: Rudolf Plent Vorstellungen im April: 3. und 5. Beginn: 20.00 Uhr am 5. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

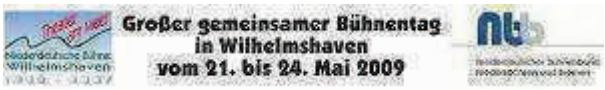
**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Dat Enn van´n Anfang“**
Komödie von Sean O`Caesy
Niederdeutsch von Dieter Jorschick
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im April: 5. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten 0441-2225111

**„De Schimmelrieder“**
von Theodor Storm, nach einer Fassung von John von Düffel, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl Vorstellungen im April: 2. und 26. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Düvelsblitz“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im April: 3. und 5. Beginn: 20.00 Uhr , Tivoli Varel, Windallee
Karten: Telefon: 04451/6222 oder 04451/2500
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„Wat passeert dor an´n Balkon“**
Regie: Marc Gelhart
Komödie von J. Chapmann und A.Marriott
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Vorstellungen im April: 5. Agnes-Miegel-Schule: 17.00 Uhr, 17.,19.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 26. auch um 15.30 Uhr
weitere Vorstellungen im April,
Stadttheater Wilhelmshaven Theaterbüro Tel.: 0 44 21/77 77 49 www.ndb-wilhelmshaven.de

**Maskenseminar**
Das im Seminarkalender ausgeschriebene Seminar Nr.4 (Maskenbildnerei für AnfängerInnen) findet am **18. April 09** in Oldenburg statt. Es sind noch einige Plätze frei. Anmeldungen über die Bühnen - und Theaterleitungen.




**Alle Infos auch im Internet unter:**
www.buehnenbund.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Mai 2009

**Oldenburg**
**Chronik des Niederdeutschen Bühnenbundes vorgestellt**
Die fertig gestellte Chronik des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen ist im Oldenburgischen Staatstheater der Öffentlichkeit vorgestellt worden.
Autor Dr. Cord Eberspächer (Berlin) freute sich in Anwesenheit des Präsidenten des NBB Arnold Preuß (Wilhelmshaven) und des Vizepräsidenten Herwig Dust (Oldenburg) über dass gelungene und umfangreiche Werk. Auch Verleger Florian Isensse (Oldenburg) war mit der Chronik vollauf zufrieden.
Erschienen ist die Chronik im Isensse-Verlag, Oldenburg und ist für 10,80 Euro im Buchhandel erhältlich.

v.l. A.Preuß, C.Eberspächer, H.Dust, F.Isensee Foto: H.Schulze

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Naver un Fründ“**
Volksstück von Ingeborg Gurr-Sörensen
Regie: Manfred Kräft Vorstellungen im Mai: 1. um 19.30 und am 3. 16.00 und 19.30 Uhr Roter Saal des Braunschweiger Schlosses
Karten: 0531 / 354 08 03 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Muusfall“**
von A.Christie Regie: Rudolf Plent Vorst. im Mai: 2.,5.,8.,14.,15.,17.,24.,27. und 30.Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Visite“** (Halsbreken Grappen)
von Norman J. Crisp Niederdeutsch: A. Preuß
Regie: Frank Peters
Vorstellungen im Mai: 1.,2.,3.,7.,8.,9., und 10.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„De Schimmelrieder“**
von Theodor Storm, nach einer Fassung von John von Düffel, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl Vorstellungen im Mai: 2.,16.,17., und 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 17. um 15.00 Uhr Karten: 0441-2225111

**„Platt´n Studio“**
Präsentation der Arbeitsergebnisse
26. Mai, Beginn: 20.00 Uhr (freier Eintritt)
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne - Theater am Meer
**„Wat passeert dor an´n Balkon“**
Regie: Marc Gelhart
Komödie von J. Chapmann und A. Marriott
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Letzte Vorstellungen am 3. Mai 15.30 u. 20.00 Uhr

**„Verleeft, verlööft, verloorn“**
Komödie von Edward Taylor,
Niederdeutsch von A. Preuß,
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Mai: 10.und 15. Beginn: 20.00 Uhr, am 17. Agnes-Miegel-Schule, 17.00 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Theaterbüro
Tel.: 0 44 21/77 77 49

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Großer Gemeinsamer Bühnentag

**“As Romeo un Julia“** NDB Neumünster
21. Mai 19.00 Uhr Stadttheater
**„Betahlt ward nich“** NDB Stralsund
22. Mai 19.00Uhr Stadttheater
**“In´t Witte Rössl“** NDB Wilhelmshaven
23. Mai 18.00 Uhr Stadttheater
Theaterbüro: Tel.: 0 44 21-77 77 49
www.ndb-wilhelmshaven.de

**Vorschau auf die Spielzeit 2009/10**

**Cuxhaven**
**„Keen toletzt lacht…“,**
Lustspiel von Bernhard Fathmann und Hieronymus Proske ab 08.Oktober 2009
**„Unwedder över Olenbrook (Flakenbrook)“**
Volksstück von Karlheinz Komm, ab 07.Januar 2010
**„De Speeldoos“,**
Schauspiel in von Georg Kaiser ab 11.März 2010

**Neuenburg**
**„Zeit“** Improvisationstheater der Theaterschule ab 13.Juni 2009
**„Pension Sünnschien“** Volksstück von Karl Wittlinger, ab 09. Oktober 2009
**„Dreemol dree mokt söben“** Stück von Ingo Sax ab 08. Januar 2010
**„De plietsche Wieversleef“** Schauspiel von Detlef Wolf ab 05. März 2010

**Oldenburg**
**„Dat weer de Leerk“** von Ephraim Kishon Wiederaufnahme am 18. September 2009
**„En Held in´n Dörpskroog“** Komödie von John Millington Synge ab 17. Oktober 2009
**„Swieg still, Jung“** Volksstück von Fitzgerald Kusz ab 10. Januar 2010
**“My Name is Peggy“** Monolog von Marc Becker ab 6. Februar 2010
**“As in Heven“** (Wie im Himmel) von Kay Pollak ab 27. März 2010
**“Die Wanze“** Kinderstück von Paul Shipton Wiederaufnahme ab Herbst 2009

**Varel**

Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Bühnen - und Theater aus Brake, Norden, Neuenburg, Nordenham, Cuxhaven und Varel trafen sich am letzten Wochenende in Varel zu einem Seminar „Regieassistenz – von der Konzeptionsprobe bis zur Premiere“.
Die Seminarleitung lag in den bewährten Händen von Marne Ahrens, Inspizient und Regisseur am Staatstheater Oldenburg.

**Stellenangebot**
Das Oldenburgische Staatstheater sucht für die kommende Spielzeit eine/n Regieassistentin oder Regieassistenten für das Niederdeutsche Schauspiel.
Anfragen bzw. Bewerbungsunterlagen an Cornelia Ehlers. Tel: 0441-2225202

**Workshopangebot**
Dietrha Bishop, Gesangslehrerin und Sängerin, führt am 16. Mai 2009 von 9.30 –17.30 Uhr einen Workshop für Laienschauspieler, Sängerinnen und Sänger und für die freie Rede durch. Der Workshop kostet incl. Verpflegung 45,00 Euro.
Es handelt sich dabei um ein Angebot von Frau Bishop. Anmeldungen und Fragen: Tel.: 044514-9189497 www.gesangschule-bishop.de

**Bühnenbund in Internet:**
www.buehnenbund.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Juni 2009

**Großer Gemeinsamer Bühnentag - neue Impulse durch das Jugendtheaterworkcamp**

**Mit rund 450 Teilnehmern insgesamt und davon rund 80 Teilnehmern am Jugendtheaterworkshop war der Große Gemeinsame Bühnentag 2009 (GGB) in Wilhelmshaven nicht nur zahlenmäßig ein voller Erfolg.**

Das Bühnentreffen, das vom 21. bis 24. Mai 2009 vom Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven mit seinen beiden Leitern Marion Zomerland und Arnold Preuß organisiert wurde, fand unter dem Motto „Klassiker op Platt – geiht denn dat?“ in Wilhelmshaven statt und brachte drei sehr unterschiedliche Theaterstücke aus den jeweiligen Niederdeutschen Bühnenbünden Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen & Bremen auf die Bühne des Stadttheaters, die alle drei höchst unterhaltend, interessant und spannend gespielt und inszeniert waren. Arnold Preuß, Präsident des veranstaltenden Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen & Bremen hob hervor, „dass die drei Inszenierungen ‚As Romeo un Julia‘ von der Niederdeutschen Bühne Neumünster, ‚Betahlt ward nich‘ von der Plattdüütsch Späldäl to Stralsund und ‚In´t Witte Rössl‘ vom Theater am Meer gezeigt hätten, wie hoch die Spielkultur bei den einzelnen Niederdeutschen Bühnen mittlerweile sei. Die Ensembles haben uns exzellente Theaterkost geboten. Da zahle sich die Selbstverpflichtung zur Qualität der Arbeit aus. Der GGB zeigte deutlich, was mit dem Einsatz von Berufsregisseuren und der Teilnahme an professionellen Aus- und Fortbildungsmaßnahmen im Amateurtheaterbereich möglich ist“. Die Diskussionsveranstaltung zum Tagungsmotto „Klassiker op Platt – geiht denn dat?“ zeigte, dass diese Frage zunächst grundsätzlich mit „Ja“ zu beantworten ist, im folgenden geht es dann immer mehr um die Frage des „wie“ Theater gespielt und nicht „was“ gespielt werde.

**Jugendtheaterworkcamp – Aufbruch zu neuen Zeiten** Die ca. 80 Jugendlichen im Alter von 14 – 20 Jahren, die den Theaterworkshop mit dem Theaterpädagogen Claus Gosmann, Emden, besucht haben, stellten am Sonntagvormittag sehr engagiert und diszipliniert ihre Arbeitsergebnisse vor, die aus vielen

Teilnehmer des Jugendtheaterworkcamps mit Claus Gosmann (mit Mütze) aus Emden in der Sporthalle Südstadt

Improvisationsszenen und einer choreografischen Darbietung bestand. Dabei zeigten die Teilnehmer eine Spielfreude und eine Ausdrucksvarietät, die den Zuschauern mit großer Deutlichkeit vor Augen führte, wie wichtig die Jugendarbeit für den Fortbestand der niederdeutsch spielenden Ensembles ist und was für einen Stellenwert die Niederdeutschen Bühnen für den Erhalt der Niederdeutschen Sprache haben. Die Jugendarbeit des Niederdeutschen Bühnenbundes wird im nächsten Jahr norddeutschlandweit mit dem 2. Jugendtheaterfestival für die Mitgliedsbühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes vom 4. – 6. Juni 2010 in Osterholz-Scharmbeck fortgesetzt. Die drei Landesverbände des Niederdeutschen Bühnenbundes Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachen & Bremen haben am Rande der Tagung vereinbart, gerade zum Thema „Jugendarbeit“ die bisherige gute Zusammenarbeit im Verbund Niederdeutscher Bühnenbund weiter zu intensivieren.

**Preisgaben zum Karl-Mahnke-Autoren- und Willy-Beutz-Schauspielpreis**

Der vom Theaterverlag Mahnke, Verden, ausgelobte Preis für junge Nachwuchsautoren bis 35 Jahre für ein abendfüllendes Stück im Kinder- und Jugendtheaterbereich konnte nicht vergeben werden, da keines der eingereichten Stücke die Auswahlkriterien erfüllte. Das vorhandene Preisgeld wird daher für die Errichtung einer Schreiberwerkstatt verwandt, an der die am Preis beteiligten Autoren kostenfrei teilnehmen können.

weiter nächste Seite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Der Willy-Beutz-Schauspielpreis wurde erstmals nicht vergeben. Die 4-köpfige Jury war nach ausführlicher Beratung einstimmig der Meinung, dass keine der eingereichten Inszenierungen die in der Gesamtheit notwendigen Qualitätsmerkmale voll erfüllen konnte. Gleichwohl war die Jury ebenso einstimmig der Auffassung, dass es anzuerkennen ist, dass sich die Bühnen an thematisch und inszenatorisch schwierige Aufgaben herangetraut haben. So wurde den Bühnen aus Brake und Braunschweig jeweils eine mit 500 Euro verbundene besondere Anerkennung zugesprochen.

**Vorschau auf die Spielzeit 2009/10**

**Bremerhaven**
**Ganze Kerle sind „Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard, ab 10. Oktober 2009
**“Ladykillers“**
Kriminalkomödie von. E. Köwer und M. Caleita,
ab 9. Januar 2010
**“Amaretto“**
Stück von Ingo Sax, ab 20. März 2010

**Cuxhaven**
**„De Witwenclub“** Komödie von Ivan Menchell
ab 08.Oktober 2009
**„Unwedder över Olenbrook (Flakenbrook)“**
Volksstück von Karlheinz Komm, ab 07. Januar 2010
**„De Speeldoos“,**
Schauspiel in von Georg Kaiser ab 11.März 2010

**Norden**
**„Boeing-Boeing“**
Lustspiel von M.Camoletti. ab17.Oktober 09
**„Lebennig Krippenspill”** ab 5. Dezember 09
**„ Kaviar un Linsen”**
Komödie von Scarnicci und Tarabusi, ab 6.3.2010

**Delmenhorst**
**“Anna, dat Goldstück“**
Lustspiel von M. Camelotti ab 10.Oktober 09
**“Mien Mann, de fohrt to See”**
Komödie von Wilfried Wroost, ab 9. Januar 2010
**“Mien Fründ Harvey”**
Komödie von Mary Chase
Gemeinschaftsproduktion der Niederdeutschen Theater Osterholz-Scharmbeck und Delmenhorst
ab 6. März 2010

**Bühnenbund im Internet:**
www.buehnenbund.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Muusfall“**
von A.Christie Regie: Rudolf Plent Vorst. im Juni: 4.,7.,11.,14.,20.,21. und 24.Beginn: 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„De Schimmelrieder“**
von Theodor Storm, nach einer Fassung von John von Düffel, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl Vorstellungen im Juni: 1.,12.,27.
Beginn: 20.00 Uhr, Karten: 0441-2225111
Am 20. und 21. in der Klosterruine Hude
Beginn: 21.00 Uhr
**„Die Wanze“**
Kinderstück ab 8 Jahren von Paul Shipton
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im Juni: 5. 22.00 Uhr, 7. 11.30 Uhr, 8.,9.,10.,11. 10.30 Uhr, 14. 11.30 Uhr
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Törf un Strom“**
Historienspiel von Erhard Brüchert,
Regie: Elke Münch Vorstellungen im Juni:
13.,14.,19.,20.,21.,27.,28. und 1.7.
Beginn: 20.00 Uhr Freilichtbühne Wiesmoor
Kontakt: 04944-2454

**Wilhelmshaven**
**„Verleeft, verlööft, verloorn“**
Komödie von Edward Taylor,
Niederdeutsch von A. Preuß, Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Juni: 6.,7.,13. und 14.
Beginn: 20.00 Uhr, am 7. und 14. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven Theaterbüro
Tel.: 0 44 21/77 77 49

**Horst Hinrichs -**
**neuer Schatzmeister im Bühnenbund Niedersachsen & Bremen**
Mit Horst Hinrichs, Oldenburg, wurde ein Mitglied der Niederdeutschen Bühne Neuenburg als Nachfolger für Rudolf Wolf, Friesenbühne Emden, der nach 26-jähriger Tätigkeit aus dem Präsidium ausschied, zum neuen Schatzmeister gewählt.

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 August 2009

## Nordenham

### Nachwuchs für die Theaterbühne gesucht

PLATTDÜÜTSCHE Kinder- und Jugendgruppe startet nach den Ferien im Kasino Friedrich-August-Hütte

Andrea Thormählen und Hans-Günther Müller wollen sich um die Kinder kümmern.

Wenn die „Plattdüütschen“ der Niederdeutschen Bühne Nordenham Rollen mit jungen Leuten besetzen müssen, dann kommen sie immer häufiger in die Bredouille. Viele Darsteller haben das Rentenalter längst erreicht, und auch hinter der Bühne sind junge Nachwuchskräfte dringend vonnöten. Der Vorsitzende Rolf Puhl sieht die Gefahr, dass bei den „Plattdüütschen“ in einigen Jahren die Lichter ausgehen könnten, wenn es nicht gelingt, junge Leute für die Bühne zu begeistern. Aus diesem Grund will der Verein nun eine Jugendgruppe ins Leben rufen.

Nach den Sommerferien soll es losgehen. Das erste Treffen findet am 12. August im Kasino Friedrich-August-Hütte statt. Geplant ist, dass sich die Kinder und Jugendlichen an jedem zweiten Mittwoch im Monat von 16-18 Uhr treffen. Die Leitung der Gruppe wollen Andrea Thormählen und Hans-Günther Müller übernehmen.
Andrea Thormählen arbeitet als Erzieherin im Kindergarten und ist seit einigen Jahren bei den „Plattdüütschen“aktiv.

Hans-Günther Müller hat das jüngste Stück inszeniert und hat bereits bei der Niederdeutsche Bühne in Brake eine Jugendgruppe aufgebaut. Die beiden suchen noch Unterstützung, idealerweise von einer Person mit Kenntnissen und Erfahrungen im Bereich der Theater-Pädagogik.

### Für Kinder ab 4 Jahren

Die Jugendgruppe richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 4 bis 18 Jahren. Andrea Thormählen glaubt, dass das Angebot gerade auch für schüchterne und zurückhaltende Kinder geeignet ist. Sie bekommen beim Theaterspielen die Möglichkeit, aus sich herauszukommen. Ziel ist es, mit den Kindern bis Weihnachten ein Stück auf die Beine zu stellen. Außerdem wollen Andrea Thormählen und Hans-Günther Müller mit den jungen Mimen kleine Sketche einstudieren, die bei passenden Gelegenheiten vorgeführt werden können. Bei den Übungsstunden im Kasino können Eltern und Großeltern gerne zuschauen. Nach den Worten von Rolf Puhl werden auch Kinder und Jugendliche gebraucht, die Lust haben, hinter der Bühne mitzuhelfen, zum Beispiel beim Schminken, bei der Technik und beim Bühnenbau. Die Kinder haben zudem die Möglichkeit, an Seminaren teilzunehmen, die vom Bühnenbund angeboten werden.

**Spaß bei Rollenspielen**

Andrea Thormählen und Hans-Günther Müller haben die Erfahrung gemacht, dass Kinder großen Spaß daran haben, in andere Rollen zu schlüpfen. Andrea Thormählen hat bereits im Kindergarten Theater-Aufführungen auf die Beine gestellt. Hans-Günther Müller berichtet, dass beim Aufbau der Jugendgruppe in Brake die Erwartungen bei weitem übertroffen wurden. Beide erhoffen sich eine ähnlich gute Resonanz auch in Nordenham.

aus: Nordwest-Zeitung, von Jens Milde

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne (Herdabende)
**„Totale Mattschiew“**
Komödie von Kirsten Akanho
Regie: Hans-Joachim Hinze
Vorstellungen im Geestbauernhaus vom
31. Juli –30. August jeweils Freitag, Samstag und Sonntags Karten: Tel: 0471/81113

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2009/10

**Brake**
**„Männer und andere Irrtümer - Mannlüü un anner Versehns“**
von M. Bernier und M. P. Osterrieth, ab 15. Okt. 2009
**„Max und Moritz“**
von Wilhelm Busch, ab 27. November 2009
**„Hartklabastern“**
Volkstück von Karl Wittlinger, ab 21. Januar 2010
**„Ganze Kerle sind Keerls döör un döör!“**
Komödie von Kerry Renard, ab 4. März 2010

**Braunschweig**
**“Lögen hebbt junge Been“**
Eine Farce von Ray Cooney ab 13. September 2009

**Wilhelmshaven**
**„Tippelbröders“**
Tragikkomödie von Hans Balzer, ab 10 Oktober 2009
**„Wi rockt up platt“**
Musical von Sandra Keck, ab 26. Dezember 2009
**“Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner, ab 6. Februar 2010
**“Du-!“**
Lütt Heidideldei von R. Beiswanger, ab 27. März 2010
**„Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Reynard, ab 15. Mai 2010
**Wiederaufnahmen und weitere Aktivitäten:**
**"Dinner för Een"** von Freddie Frinton
**"Joan - das Ungeheuer aus dem Zoo"**
Uraufführung eines Jugendtheaterstücks von Marion Zomerland,
**"Ruuge Rössl-Reis - achtern Diek"** Uraufführung einer Musikrevue mit den Liedern aus dem Singspiel "Im Weißen Rössl"
**"Sketche.... am faufenden Band"** Neuinszenierung von Sketchen und Lesungen mit den Ensemblemitgliedern des Theaters

**Nordenham**
**"Up Düvels Schuvkar“**
Komödie von Karl Bunje, ab 1. Oktober 2009

**Neuenburg**

Auf der Jahreshauptversammlung des Niederdeutschen Theaters Neuenburg wurde **Gunald Behrends** zum neuen Bühnenleiter gewählt. Er wurde1950 in Bockhorn/Osterforde, geboren.
Nach der Schule absolvierte er eine Lehre als Industriekaufmann. Nach dem Studium zum EDV-Betriebswirt arbeitete er als Systemanalytiker. Inzwischen ist er aus dem aktiven Berufsleben ausgeschieden.

Bühnenleiter in Neuenburg: Gunald Behrends

„Dank meiner Eltern ist mir das Plattdeutsche von Kindheit an vertraut“, so Gunald Behrends. Während der Schulzeit nahm er an plattdeutschen Lesewettbewerben teil. Seit 1970 interessiert er sich für das Plattdeutsche Theater und ist seit dem Jahr 2000 ist er aktives Mitglied des Niederdeutschen Theaters in Neuenburg

**Oldenburg**

Die August-Hinrichs-Bühne am Oldenburgischen Staatstheater trauert um Rudolf Janßen. Er gehörte der Bühne seit 1943 an und galt als einer der herausragenden Volkschauspieler der Bühne. Seine liebe galt dem Niederdeutschen Theater und der Niederdeutschen Sprache.

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 September 2009

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**

Am Wochenende vom 7. – 9. August 2009 waren 17 Kinder und Jugendliche der Theaterschule des Theaters am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven in der ev. Jugendbildungsstätte Asel, um dort die ersten Proben für das neue Stück „Joan, das Ungeheuer aus dem Zoo“ durchzuführen.
Das Stück, das Marion Zomerland, die Leiterin der Theaterschule, den 9 bis 16-Jährigen Mitgliedern auf den Leib geschrieben hat, spiegelt die Situation der niederdeutschen Sprache im Verhältnis zu der heutigen Jugend wider. Es handelt von einem plattdeutsch sprechenden Außenseiter in der Gemeinschaft. Es geht aber auch um Vertrauen, Verstehen, Integration sowie das erste Verliebtsein.
„Unsere Darstellerinnen und Darsteller haben mit großem Fleiß und Engagement das Wochenende zu einem vollen Erfolg werden lassen“, zeigten sich Marion Zomerland und Arnold Preuß, beide Bühnenleiter des Theaters am Meer, hocherfreut über das Ergebnis des anstrengenden Wochenendseminars. Neben den intensiven Proben am Text und an der plattdeutschen Aussprache wurden auch zwei Lieder und die dazu gehörigen Choreografien einstudiert.
Diese Gesangseinlagen haben den jungen Theaterschülerinnen und – schülern besonders viel Spaß gemacht, weil es immer leichter fällt, die plattdeutsche Sprache zu erlernen, wenn man die Texte gemeinsam singt.
Dass auch die Unterhaltung und das Freizeitvergnügen ausreichend berücksichtigt waren, dafür sorgten die beiden Betreuerinnen Sandra Krüger und Fenja Strowik, die einen spaßigen und unterhaltsamen Spielewettstreit inszenierten und diesen darüber hinaus auch witzig moderierten.

Jugendliche der Theaterschule des „Theater am Meer“-Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven.

In den folgenden Wochen wird das Stück nun während der Übungsstunden weiter einstudiert und der Gesang und die Choreografien perfektioniert, sodass die echte Uraufführung des neuen Theaterstücks gegen Ende des Jahres in Angriff genommen werden kann. Mit diesem Theaterstück wird sich das Theater am Meer auch am 2. Jugendtheatertreffen im Juni 2010 in Osterholz-Scharmbeck beteiligen. Ebenso ist eine Aufführung in Asel geplant. Selbstverständlich kann das Stück auch von interessierten Schulklassen gebucht werden. Es eignet sich deshalb besonders für den Unterricht, weil dort auch auf das Verhältnis von hoch- und plattdeutscher Sprache eingegangen wird. Weiter Informationen erteilt Herrr Volker Prielipp unter der Telefonnummer: 04421/777749 MG

**Bühnenbund im Internet:**
**www.buehnenbund.de**

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2009/10

**Emden**
**„Rargeree in´t Trappenhus“**
Lustspiel von Jens Exler, ab 16. Oktober 2009
**8. Plattdüütse Advent**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wienachtstied ab 5. Dezember 2009
**„Alleen in de Sauna“**
Komödie von Frank Pinkus, ab 29. Januar 2010
**„De letzte Will“**
Leichenschmaus von Fitzgerald Kusz, ab 9. April 2010

**Jever**
**“Blief doch to´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
ab 15. Oktober 2009

**Varel**
**"Football is mien Leven"**
Komödie von Dirk Böhling, ab 16. Oktober 2009
**"Rimus Rasmus"**
Frace von John Graham, ab 29. Januar 2010
**"De beste Mann"**
Schwank von Avery Hopwood, ab 5. März 2010

Alle weiteren Informationen über die kommende Spielzeit der Mitgliedsbühnen - und Theater des NBB können Sie im Internet unter www.buehnenbund.de nachlesen.

**Emden**
Zu ihrer traditionellen Bühnenleitertagung treffen sich am 3. Oktober 2009 die Bühnenleiter und Bühnenleiterinnen nebst Stellvertreter und Stellvertreterinnen in Emden.
Gastgeber ist das Niederdeutsche Theater in Emden. Die Veranstaltung findet im „Lüttje Huus“ in der Brückstrasse in Emden statt.

## Veranstaltungskalender

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
August-Hinrichs-Bühne
**„Dat weer de Leerk“**
(Es war die Lerche)
Komödie von Ephraim Kishon,
Niederdeutsch von Lore Moor
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im September: 18.,19. und 20.
Beginn: 20.00 Uhr, am 20. um 16.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus Oldenburg-Ofenerfeld
Karten: 0441-2225111

Szenenfoto aus: “Dat weer de Leerk“

**Oldenburg**
Symposium
**10 Jahre Europäische Sprachencharta in Niedersachsen**
4. September 2009 9.30 Uhr bis 17.00 Uhr
Carl von Ossietzky Universität Campus Haarentor
Infos unter:
www.sprachencharta.uni-oldenburg.de
Eine Veranstaltung der Universität Oldenburg in Kooperation mit dem Niedersächsischen Heimatbund und der Oldenburgischen Landschaft.

NHB

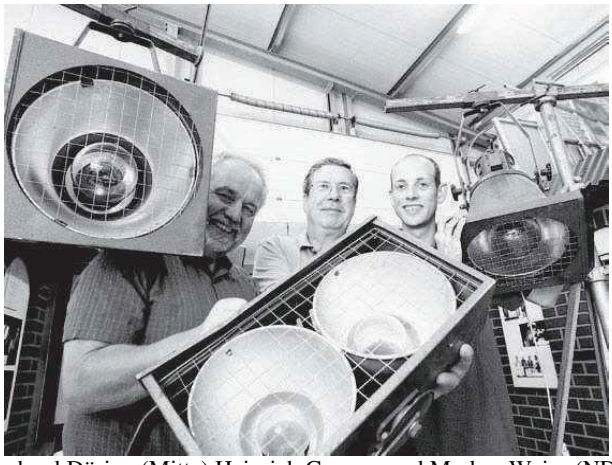
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Oktober 2009

**Delmenhorst**



Gerhard Döring (Mitte) Heinrich Caspers und Markus Weise (NDT)

Zum Abschied haben sie noch eine Sicherung gesprengt. Aber vorher sogar ganz kurz richtig geleuchtet. In den 1960er Jahren tingelte die Niederdeutsche Bühne - heute das Niederdeutsche Theater Delmenhorst (NTD) - mit ihnen durch das Oldenburger Land. Nun wurden sechs alte Scheinwerfer, die damals die Gasthausbühnen ausleuchteten, auf eine erheblich weitere Reise geschickt. Die Niederdeutschen schenkten sie dem Förderverein zum Erhalt historischer Theatertechnik und Theaterarchitektur. Der will sie in einem - gegenwärtig noch etwas behelfsmäßigen - Museum auf dem breiten Flur einer Bühnentechnik-Firma nahe Freiburg ausstellen. „Die Dinger standen schon so gut wie im Container“, berichtet NTD-Bühnenbildner Markus Weise. Eigentlich hatten die Ensemblemitglieder nämlich nur ein bisschen aufräumen wollen und waren dabei auf die Technik-Fossile gestoßen. Die waren schon lange nicht mehr zeitgemäß, teilweise kaputt und wurden ohnehin nicht mehr gebraucht, seit sich das NTD auf Auftritte im Kleinen Haus als fester Spielstätte beschränkt. Doch Weise erinnerte sich, dass er irgendwann einmal auf den Technik-Verein gestoßen war. Per Internet-Recherche machte er den Vorsitzenden Gerhard Döring in Berlin ausfindig. Nachdem der dann zusammen mit einem Beleuchtungs-Experten zunächst Fotos begutachtet hatte, war klar: Die Modelle fehlen noch in der Sammlung. Im Süden werden sie künftig mit einem Hinweis auf ihre norddeutsche Herkunft gezeigt.

Ute Winsemann (Delmenhorster Kurier)

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„De letzt Will“**
Leichenschmaus von Fitzgerald Kusz
Regie: Heiner Alberts
Vorstellungen im Oktober: 24.,28.,30. und 31. im Ostfrieslandhaus Beginn: 20.00 Uhr
www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Männer und andere Irrtümer“**
- Mannlüü un anner Versehns -
Stück von Michele Bernier und Marie Pascale Osterrieth
Deutsche Fassung von Manfred Langner
Plattdeutsche Fassung von Helga Reck
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Oktober: 15.,16.,18.,22.,25.,27.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 25. um 15.30 Uhr
www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ganzer Kerle sind Kerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard, Deutsch von Angela Burmeister Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 10.,11.,15.,18. und 28.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Witwenclub“**
Komödie von Iwan Menchell
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober:
8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28.,29.30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Bühnenbund im Internet: www.buehnenbund.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Anna dat Goldstück“**
Lustspiel von Marc Camoletti Regie: Heino Brackhahn
Vorstellungen im Oktober: 10.,16.,17.,18.,22.,23.,29., und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Rargeree in´t Trappenhuus“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Oktober:
16.,17.,18.,22.,23.,24.,25.,29.,30 und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Bliev doch ton´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
Regie: Klaus Dossmann
Vorstellungen im Oktober: 15.,18.,21.,23.,24.,25 und 27.
Beginn: 20.00 Uhr , am 25. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm Schulstr. 5 www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Sünnschien“**
Volksstück von Carl Wittlinger
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im Oktober:
9.,11.,15.,16.,19.,20.,21.,22.,23.,25., und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 25. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Boeing-Boeing“**
Lustspiel von Marc Camoletti Regie: Manfred Albers
Vorstellungen im Oktober: 17.,18.,23.,24.,25. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, Schulzentrum Ekel Karten: 04931-925156 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Up Düvels Schuvkar“**
Schwank von Karl Bunje
Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen ab 1. Oktober 2009 Beginn: 20.00 Uhr
Kasino der Metaleurop www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„En Held in´n Dörpskroog“**
Ein Nordwestern von John Millington Synge
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 17.,21. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111

**„Dat weer de Leerk“**
von Ephraim Kishon
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 2.,3.,4.,23.,24. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 4. und 25. um 16.00 Uhr
Heinrich-Kunst-Haus
Sandweg-Ofenerfeld Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Pension Sünnschien“**
Volksstück von Katrl Wittlinger
Regie: Jens Wendelken
Vorstellungen im Oktober:
3.,4.,6.,8.,9.,1.,11.,14.,15.,16.,17.,18.,20. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, am 11. und 18. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Football is mien Leven“**
Komödie von Dirk Böhling
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im Oktober: 16.,18.,20.,23.,25.,27.und 30. Beginn: 20 Uhr, am 18. um 15.30 Uhr
Tivoli Allee-Hotel www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Tippelbröders“**
Tragikkomödie von Hans Balzer
Regie: Nicolas C. Ducci
Vorstellungen im Oktober: 10. und 18.
Beginn: 20.00 Uhr, am 18 auch um 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 November 2009

**Wilhelmshaven**

Interview mit Arnold Preuß,
Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes

**Zukunft der Bühnen liegt in der Jugend**

***Frage**: Herr Preuß, niederdeutsche Bühnen lassen seit Jahren in ihren Inzenierungen verstärkt Kinder und Jugendliche auftreten. Gibt es dafür einen besonderen Grund*

**Preuß:** Die Bühnen haben erkannt, dass sie nur dann weiter bestehen werden, wen sie verstärkt für eine Verjüngung des Ensembles sorgen. Diesen Trend gibt es bei den 16 im Bühnenbund zusammengeschlossenen Bühnen schon länger. Vorreiter sind da vor allem die Bühnen in Neuenburg und Brake. Längst eingerichtet wurden auch Kinder - und Jugendgruppen. Einige Theater gründeten sogar eingene Theaterschulen zur Ausbildung des Nachwuchses, wie zum Beispiel in Wilhelmshaven, Neuenburg und Brake.

***Frage:** Kinder und Jugendliche machen da gern mit?*

**Preuß:** Ins Theaterspielen wird Stück für Stück auch die niederdeutsche Sprache eingeflochten. Die Kinder und Jugendlichen gehen völlig unverkrampft mit der für sie neuen Sprache um und lernen sie recht schnell. Viele Jugendliche sind bei ihren Bühnen geblieben und inzwischen zu wichtigen Stützpfeilern im Ensemble geworden. Jugendliche, die auf der Bühne stehen, locken wiederum auch viel junge Besucher in den Zuschauerraum.

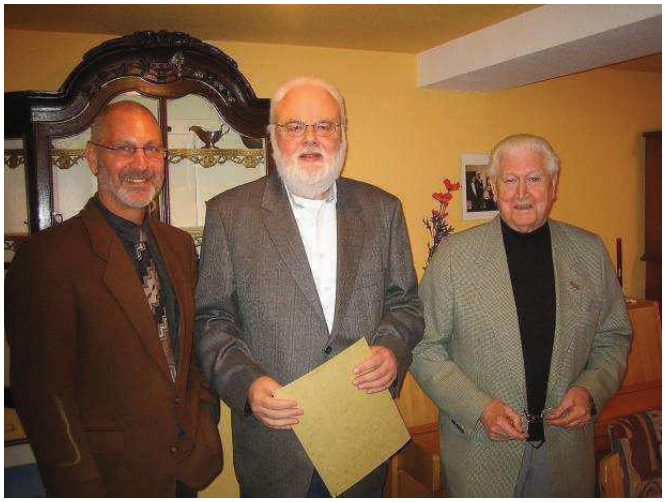
***Frage:** Man braucht sich um die Zukunft der Niederdeutschen Bühnen offensichtlich keine Sorgen machen?*

**Preuß:** Wenn alle Bühnen konsequent auf Kinder und Jugendliche zugehen und sie in ihre Arbeit einbeziehen, mache ich mir keine Sorgen. Bühnen, die so handeln, haben bestimmt eine große und lange Zukunft.

Hartmut Kern NWZ- Oldenburg

**Emden**

**Rudolf Wolf Ehrenmitglied**



Rudolf Wolf (Mitte) aus Emden wurde auf der Bühnenleitertagung in Emden zum Ehrenmitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. ernannt.
Ehrenpräsident Walter Ernst (Rechts) würdigte im Beisein des Präsidenten des NBB Arnold Preuß und der Vertreter der angeschlossenen Bühnen - und Theater in seiner Laudatio Rudolf Wolfs Verdienste um den Niederdeutschen Bühnenbund und überreichte ihm die Ernennungsurkunde.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„De letzt Will“**
Leichenschmaus von Fitzgerald Kusz
Regie: Heiner Alberts
Vorstellungen im November: 1.,4.,5.,6.,im Ostfrieslandhaus Beginn: 20.00 Uhr ,
am 1. um 16.00 Uhr. Am 20. und 21. November im Bürgerhaus Ihlow, 20.00 Uhr
www.ndb-aurich.de

**www.buehnenbund.de**

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Männer und andere Irrtümer“**
- Mannlüü un anner Versehns -
Stück von M.Bernier und M.P. Osterrieth
Deutsche Fassung von Manfred Langner
Plattdeutsche Fassung von Helga Reck
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im November: 1.,3.,4.,6.,7. und 8.Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 15.30 Uhr Gymnasium Brake

**„Max und Moritz“**
Lausbubenstreiche von Wilhelm Busch
Inszenierung: Heike Scharf
Vorstellungen im November: 27.,28.,29. und 30.
Beginn: am 28. und 29. um 15.00 Uhr, sonst 16.00 Uhr
FTZ-Brake www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ganzer Kerle sind Kerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard, Deutsch von Angela Burmeister Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November: 1.,6.,11.,13.,19.,20.,25.,27. und 28. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Witwenclub“**
Komödie von Iwan Menchell
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November:
4.,5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27. und 28. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Anna dat Goldstück“**
Lustspiel von Marc Camoletti Regie: Heino Brackhahn
Vorstellungen im November: 12.,13.,20.und 21.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Rargeree in´t Trappenhuus“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im November: 1.,5.,6.,7.und 8.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Up Düvels Schuvkar“**
Schwank von Karl Bunje
Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen im November:
3.,5.,6.,7.,8.,10.,11.,14.,19. und 20. Beginn: 20.00 Uhr, am 7. und 8. 15.00 Uhr Kasino der Metaleurop
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„En Held in´n Dörpskroog“**
Ein Nordwestern von John Millington Synge
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 7.,8.,21.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8. um 15.00 Uhr Kleines Haus
Karten 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„De Muusfall“**
von Agatha Christie
Niederdeutsch von Manfred Brümmer
Regie: Carsten Mertens
Vorstellungen im November:
7.,8.,10.,12.,13.,14.,15.,18.,19.,20.,21 und 22.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. und 22. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Football is mien Leven“**
Komödie von Dirk Böhling
Regie: Udo Kollstede
Vorstellungen im November: 1.,6. und 8. Beginn: 20.00 Uhr, Tivoli Allee-Hotel www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Tippelbröders“**
Tragikkomödie von Hans Balzer
Regie: Nicolas C. Ducci
Vorstellungen im November: 1.,7.,15.,22. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 22. auch 15.30 Uhr, am 29. Beginn: 17.00 Uhr in der Agnes-Miegel-Schule
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

15. Jahrgang Seite 1 Dezember 2009

**Wilhelmshaven**

**Theater am Meer mit neuer Spielstätte**

*Niederdeutsche Bühne zieht zur Spielzeit 2010/2011 um in ein eigenes Zimmertheater*

Das Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven wird ab Juni 2010 in Wilhelmshaven ein neues Theater für 99 Zuschauer eröffnen und sich damit nach über 57 Jahren aus dem Stadttheater Wilhelmshaven verabschieden**.**

Die Bühnenleiter des Theater am Meer, Marion Zomerland und Arnold Preuß, (Foto) gaben nun der Öffentlichkeit bekannt, dass die Niederdeutsche Bühne sich und ihren Zuschauern einen großen Traum erfüllt. Mit der Errichtung einer eigenen Spielstätte, einem Zimmertheater für 99 Zuschauer, wird in Wilhelmshaven ein neues Theater entstehen, in dem unter professionellen Bedingungen in niederdeutscher Sprache Theater gespielt werden kann. In diesem eigenen Haus wird es auch endlich möglich werden, die Aufführungen der Theaterschule für Kinder und Jugendliche zu zeigen. Damit kann das komplette Theaterangebot des Theater am Meer, Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, an einem Ort angeboten werden.

**Aurich**

**Ehrungen beim Niederdeutschen Theater**

Am 30. Oktober wurden gleich drei Jubilare des Niederdeutschen Theaters Aurich für ihren jahrzehntelangen Einsatz geehrt. Die Laudatoren betonten die besondere, gelebte Verbindung zwischen Kultur und Pflege der niederdeutschen Sprache durch ein aktives Bühnenleben in Aurich, welches die Jubilare maßgeblich mitgestaltet hätten. Albert Janssen begeht sein 60-jähriges Bühnenjubiläum, Edda Dedekind und Werner Ihnen blicken auf auf eine 50-jährige Mitgliedschaft und aktive Mitarbeit zurück.

Ehrende und Geehrte: Andreas Meinen und Jakob Janshen (ArGe Oostfreeske Volkstheaters), Edda Dedekind, Werner Ihnen, die stellvertretende Bürgermeisterin Antje Harms hinten: Stellvertretender Bürgermeister Jochen Schmidt, Albert Janssen, Herwig Dust (Präsidium des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen).

**Osterholz-Scharmbeck**

Für langjährige, aktive Mitarbeit wurden in Osterholz-Scharmbeck Margrit Gries (40 Jahre) , Carsten Mehrtens, Beate Stellfeld und Werner Zölck (25 Jahre) geehrt. Der Vizepräsident des Bühnenbundes Herwig Dust (Oldenburg), hob in seiner Laudatio das langjährige Engagement der zu Ehrenden besonders hervor und betonte u.a., dass ohne das Ehrenamt die Gesellschaft um ein wesentliches Stück Lebensqualität ärmer sei.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Max und Moritz“**
Lausbubenstreiche von Wilhelm Busch
Inszenierung: Heike Scharf
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.,3.,5.,6.,7.,8. und 9. Wegen der unterschiedlichen Beginnzeiten bitte unter:
FTZ-Brake www.buehne-brake.de nachschauen

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ganzer Kerle sind Kerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard,
Deutsch von Angela Burmeister
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Dezember: 9.,11.,23.,26.,30.,31 und 2.1.Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„8. Plattdüütsche Advent“**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied
Vorstellungen im Dezember: 5.,6.,12 und 13.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Tied is an mien Siet“ - Augenblicke**
Präsentation der Theaterschule Neuenburg
Vorstellungen im Dezember: 5.,6. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr, Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**www.buehnenbund.de**

Unter dieser Adresse finden Sie alles über die Bühnen- und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„En Held in´n Dörpskroog“**
Ein Nordwestern von John Millington Synge
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember: 2.,6.,9.und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Karten 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Frau Holle“**
Hochdeutsches Märchen frei nach den Gebrüder Grimm
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Dezember: 1. - 18. täglich außer Montags Beginn: Dienstags-Freitags 17.00 Uhr, Samstags-Sonntags um 14.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Wi rockt up platt”**
Bauernhofrockmusical von Sandra Keck
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Premiere am 26. Dezember 09.
Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

***Das Präsidium und die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. wünscht allen Lesern des „Theater - Zedels“ eine schöne und gesegnete Weihnachtszeit.***

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Januar 2010

*Leeve Maten van de Bühnen*
*in´n Bühnenbund Neddersassen un Bremen,*

*Adventstiet, Wiehnachten, de Tiet twüschen de Jahren, Neejahr – dat sünd de letzten Weken in´t Jahr, wo een mal so´n beten Luftanhollen kann, mal even so´n beten trüüch kieken op dat, wat verleden Jahr wesen is.*

*För den Bühnenbund Neddersasscen & Bremen weer 2009 een Jahr, wo wi veel in de Gangen bringen kunnen. De Qualitätsfraag is mit een Selbsteinschätzung un mit een Beratungsgespräch in de Gangen kamen. De Groote Gemeensame Bühnendag in Willemshaben weer mit dat Jugendtheaterworkcamp een deegten Erfolg un de rechte Trää in de Tokunft.*
*Dat de Willy-Beutz-Schauspeelpries nu eene deegte finanzielle Sprütt kregen hett un dat dat nu sogar noch´n drüdden Pries gifft, hett dat Bedüden van düssen basigen Pries bannig na vörn bröcht. Dat de Matenbühnen van´n Nedderdüütschen Bühnenbund bi de Landesregeern een hogen Stellenwert hebbt, wiel dar Qualität baden ward, hebbt wi nu annerletzt wedder beläävt, as de Zielvereinbarung tüschen den Heimatbund un den Minister für Wetenschap un Kultur, Lutz Stratmann, ünnerschreven wurr. Wi ward mit an´n besten mit Finanzmiddel utstaffert.*
*Dör den Verdragg mit den Heimatbund sünd nu ok us Struturen för de tokamen 4 Jahren sekert. Wi köönt us Wark – dat Plegen un Wahren van de Nedderdüütsch Spraak - wieter doon. Dar sünd wi dat Landesregeer un den Heimatbund heel dankbar för.*

*Ik wünsch Jo in´n Naam van´t Präsidium een gesegnet Wiehnachtsfest un een gooten Rutsch in´t Nee Jahr 2010!*

*Munter hollen un dat gah Jo alltiets goot!*

*Jo´e Arnold Preuß*

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Hartklabastern“**
Volksstück von Karl Wittlinger, Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Inszenierung: Helmut Stührenberg
Vorstellungen im Januar: 21.,22.,24.,28.,29. u. 31.
Beginn: 20.00 Uhr BBZ Forumsbühne
www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ganze Kerle sind Kerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard,
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Thomas Willberger
Letzte Vorstellung am 2. Januar Beginn: 19.30 Uhr

**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Elke Köwer und Maria Caleita, Niederdeutsch: Arnold Preuß
Vorstellungen i. Januar:9.,10.,17.,21.,22.,28., u.29.
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Unwedder över Olenbrook“**
Volksstück von Karlheinz Komm
Niederdeutsch von Klaus Lensch
Inszenierung: Marlis Lampe
Vorstellungen im Januar:
7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20.,21.,22.,23.,27.,28.,29.u 30.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Mien Mann de fohrt to See“**
Komödie von Wilfried Wroost
Inszenierung: Bernd Poppe
Vorstellungen im Januar: 9.,17.,21.,22.,23. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Alleen in de Sauna“**
Komödie von Frank Pinkus
Inszenierung: Frank Peters
Vorstellungen im Januar: 29.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Dreemol dree mookt söben”**
Stück von Ingo Sax Inszenierung: Elke Münch
Vorstellungen im Januar:
8.,10.,14.,15.,17.,18.,19.,20.,22.,24.und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, am 24. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„En Held in´n Dörpskroog“**
Ein Nordwestern von John Millington Synge
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Inszenierung: Michael Uhl
Letzte Vorstellung am 3. Januar 2010
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Theaterwall
Karten 0441-2225111

**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Inszenierung: Roland Hüve
Vorstellungen im Januar: 10.,13 und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 31. um 15.00 Uhr
Kleines Haus Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Boeing Boeing“**
Lustspiel von Marc Camoletti
Inszenierung: Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Januar:
9.,10.,12.,14.,15.,16.,17.,20.,21.,22.,23.,24.,26. und 27. Beginn: 20.00 Uhr am 17.und 24.um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Wi rockt up platt”**
Bauernhofrockmusical von Sandra Keck
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im Januar: 10.,16.,17.,24. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. und 31. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

**Hannover**

Dr. Wolfgang Rüther (NHB) Arnold Preuß und Herwig Dust (NBB) während der Unterzeichnung der Zielvereinbarung zwischen dem MWK und dem NHB in Hannover.

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Februar 2010

**Stapelfeld**

**"Zukunftswerkstatt Niederdeutsches Theater III"**

Zu einem Seminar mit dem Titel "Zukunftswerkstatt Niederdeutsches Theater III " trafen sich vom 16.-17. Januar die Verantwortlichen Vertreter der 16 Mitgliedsbühnen- und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in der katholischen Akademie Stapelfeld.
Unter der Leitung von Bernd Kleyboldt wurde unter Berücksichtigung der beiden vorausgegangenen Seminare über die Zukunftsperspektiven und Qualitätsstandards und deren Sicherung diskutiert. Schwerpunkte waren hierbei die Jugendarbeit und die Nachwuchsförderung an den Bühnen. Neben einigen hervorragenden Beispielen vorhandener Jugendtheaterarbeit wurden allerdings auch Defizite an einigen Bühnen und Theatern festgestellt. Hier gilt es zukünftig verstärkt anzusetzen, um die Zukunft des Niederdeutschen Theater zu gewährleisten. Auch bei den Qualitätsmerkmalen der Inszenierungen und Aufführungen der Bühnen gibt es sehr unterschiedliche Ergebnisse und Feststellungen, an denen zukünftig intensiv gearbeitet werden soll.
Eine Bereicherung des Seminars waren die eingeladenen Gäste aus Oldenburg. Michael Uhl, leitender Regisseur der Sparte Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater und Ulf Georges, freier Regisseur und Schauspieler, konnten dem Seminar neue Ideen und Impulse verleihen. Die Bühnen und Theater sehen optimistisch in die Zukunft und möchten auch weiterhin intensiv am Fortbestehen des Niederdeutschen Theaters und der niederdeutschen Sprache mitwirken.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Hartklabastern“**
Volksstück von Karl Wittlinger, Plattdeutsch von H. Cyriacks u. P.Nissen Inszenierung: Helmut Stührenberg
Vorstellungen im Februar: 2.,4.,6.,7.,9.,10. und 14.
Beginn: 20.00 Uhr, am 7. und 14. um 15.30 Uhr BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Wat is mit Lisa“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Februar: 7.,12.,14.und 21.
Beginn: 19.30 Uhr, am 7.,14. u. 21. auch um 16.00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Elke Köwer und Maria Caleita nach William Rose Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Helena Settje Vorstellungen im Februar: 3.,5.,10. und 11.Beginn 19.30
Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Unwedder över Olenbrook“**
Volksstück von Karlheinz Komm
Niederdeutsch von. Klaus Lensch
Inszenierung: Marlis Lampe
Vorstellungen im Februar:
3.,4.,5.,6.,10.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26. und 27. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Mien Mann de fohrt to See“**
Komödie von Wilfried Wroost
Inszenierung: Bernd Poppe Vorstellungen im Februar: 4.,5.,6.,12.,13.,19.,26. und 27.Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565
www.ntd-Del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Alleen in de Sauna“**
Komödie von Frank Pinkus Inszenierung: Frank Peters
Vorstellungen im Februar:
4.,5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20., und 21.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Inszenierung: Roland Hüve
Vorstellungen im Februar: 5.,6.,14. und 20.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Theaterwall
Kleines Haus Karten 0441-2225111

**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Februar: 6.,13.,18. und 20.
Bar in der Exerzierhalle Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Mien Fründ Harvey“**
Komödie von Mary Chase -
eine Gemeinschaftsproduktion mit dem Niederdeutschen Theater Delmenhorst
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar:
6.,7.,9.,11.,12.,13.,14.,17.,18.,19.,20.,21.,23. u. 24.
Beginn: 20.00 Uhr am 14.und 21.um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Rismus Rasmus oder De Bandschieven-Vörfall“**
Farce von John Graham
Niederdeutsch: Arnold Preuß Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Februar:2.,5.,7.,9.,12.,14.,19 und 21.
Beginn: 20.00 Uhr Tivoli Varel www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“Een Nacht mit Arabella“**
Komödie von Günter Drewes
ab Februar im Forum der KGS www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Wi rockt up platt”**
Bauernhofrockmusical von Sandra Keck
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Letzte Vorstellung am 7. Februar in der Agnes-Migel-Schule

**„Nix as Kuddelmuddel”**
Lustspiel von Jürgen Hörner
Regie und Bühne: Marc Gelhart
Vorstellungen im Februar: 6.,7.,14. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. und 31. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

Für 25jährige aktive Mitarbeit wurde **Marion Rose** vom NDT-Delmenhorst vom Präsidenten des NBB, Arnold Preuß, geehrt. Gleichzeitg feierte sie eine umjubelte Premiere mit „Mien Mann de fohrt to See“.

**Wismar**
**Willy Kuß mit dem Landesorden Mecklenburg-Vorpommern ausgezeichnet.**

Um die plattdeutsche Sprache hat sich Willi Kuß, aus Wismar verdient gemacht und ist vom Ministerpräsidenten Erwin Sellering mit dem Landesorden geehrt. „Die Leidenschaft von Herrn Kuß ist das Plattdeutsche. Und diese Leidenschaft verbindet ihn schon mehr als 50 Jahre mit der Niederdeutschen Bühne Wismar. Als Schauspieler und Vorstandsmitglied hat er das Ansehen und das Profil der Bühne entscheidend mitgeprägt“, sagt der Ministerpräsident. Der Ausgezeichnete hat den Niederdeutschen Bühnenbund in Mecklenburg-Vorpommern mitbegründet.

**Seminarkalender 2010**
Der Seminarkalender 2010 des Niederdeutschen Bühnenbundes ist fertig gestellt und liegt den Bühnen und Theatern vor. Er ist als Anlage dem heutigen „Theater-Zedel“ beigefügt. Die Anmeldungen erfolgen über die jeweiligen Bühnen- und Theaterleitungen.

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 März 2010

**Wir trauern um Doris Gomilar**

Uns erreichte die tieftraurige, schreckliche Nachricht, dass Doris Gomilar am 16. Februar ganz plötzlich verstorben ist
Aus einem aktiven und kreativen Leben für das Niederdeutsche Theater wurde die Bühnenleiterin der Niederdeutschen Bühne Brake für uns alle unfassbar aus unserer Mitte gerissen. Seit 2004 leitete Doris Gomilar die Bühne Brake umsichtig und mit großem Engagement. Sie war Motor und Steuermann des Vereinsschiffs Bühne Brake und sorgte mit viel Gespür für das richtige Handeln und Tun sowie dem entscheidenden Wort zur rechten Zeit dafür, dass das Bühnenschiff allzeit in ruhigen sicheren Gewässern schippern konnte. Sie hat sich als Leiterin der Bühne sowie als Spielerin unzähliger Rollen in ihrer über 30-jährigen Zugehörigkeit zur Bühne Brake einen Namen gemacht und hatte ganz erheblichen Anteil an dem überregionalen Renommee der Braker Niederdeutschen Bühne.
Sie wird in der Runde der Bühnenleitungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen & Bremen mit ihrer engagierten und zielstrebigen, dabei stets freundlichen und verbindlichen Art, eine große Lücke hinterlassen.
Wir werden Ihr ein ewiges Andenken bewahren.
Unsere Anteilnahme gilt der Familie und dem Ensemble und den Mitgliedern der Niederdeutschen Bühne Brake.

Arnold Preuß
(Präsident des NBB)

Herwig Dust
(Vizepräsident und Leiter der Geschäftsstelle)

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Föhlst du de Regen“**
Komödie von Frank Pinkus,
Niederd: Herma C. Janssen Regie: Herma C. Janssen
Vorstellungen im März: 6.,7.,10.,12.,13.,17.,18. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr, am 7. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus in Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Ganze Kerle“ - sind Keerls döör un döör!**
Komödie von Kerry Renard Niederd: Heino Buerhoop
Vorstellungen im März: 4.,5.,7.,10.,12.,
14.,16.,18.,20.,21.,23.,24.,25. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14.,21. und 28. um 15.30 Uhr
BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von Elke Köwer und Maria Caleita
Niederdeutsch von Arnold Preuß Regie: Helena Settje
Vorstellung. im März: 14. Beginn 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Speeldoos“**
Schauspiel von Georg Kaiser
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im März:
11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26.,27.und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Mien Fründ Harvey“**
Komödie von Mary Chase
eine Gemeinschaftsproduktion mit dem Theater in Osterholz-Scharmbeck Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März: 6.,7.,19 und 20. Beginn: 20.00 Uhr am 7. um 15.30 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Mann up´n Hoff“**
Schauspiel von Detlef Wolf Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im März: 5.,7.,11.,12.,14.,15.,16.,17.,19.,21. und 23. Beginn: 20.00 Uhr am 21. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Kaviar un Linsen“**
Komödie von Giulio Scarnicci und Renzo Tarabusi,
Plattdeutsch von Frank Grupe
Vorstellungen im März: 6.,7.,12.,13.,14.,20. und 21.
Beginn: 20:00 Uhr Realschule Norden, Osterstraße 50
www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Wat is mit Lisa“**
Kriminalstück von Robert Thomas
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März: 25.,27.,28. und 31. Beginn: 20.00 Uhr Kasino der Metaleurop www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Inszenierung: Roland Hüve
Vorstellungen im März: 6.,10.und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Theaterwall
0441-2225111
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im März: 7.,12.,19.,21.und 26.
Bar in der Exerzierhalle Karten 0441-2225111
**„Die Wanze“**
Kinderstück von Paul Shipton (ab 8 Jahren)
in hoch- und niederdeutsch
Inszenierung: Gero Vierhuff, Niederdeutsch: Cornelia Ehlers, Vorstellungen im März: 7. 11.30 Uhr, 8.und 9. 10.00 Uhr, 12. 10.30 Uhr „Spielraum“
Karten 0441-2225111
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im März: 27. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De beste Mann“**
Volksstück von Avery Howood,
Niederdeutsch: Lore Moor Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im März: 5.,7.,9.,12.,14.,16.,19.,21.,26. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 7. um 15.30 Uhr
Tivoli Varel www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“Een Nacht mit Arabella“**
Komödie von Günter Drewes
Vorstellungen im März: 3.,5.,6.,7.,11.,12. und 13. Forum der KGS www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Nix as Kuddelmuddel”**
Lustspiel von Jürgen Hörner
Regie und Bühne: Marc Gelhart
Vorstellungen im März: 7.,14..20. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14. auch 15.30 Uhr Stadttheater Wilhelmshaven am 21. Agnes-Miegel-Schule, Beginn: 17.00 Uhr
„**En goote Partie“**
Komödie von Stefan Vögel, Niederdeutsch: Gerd Meier
Regie: Thomas Willberger Vorstellungen im März: 27. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

**Norden**

Auf der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühnen Norden wurde Margret Bondzio zur neuen Bühnenleiterin gewählt.
Sie tritt damit die Nachfolge von Jutta Julius an, die aus persönlichen Gründen nicht wieder kandidierte. Margret Bondzio gehört der Norder Bühne seit über 30 Jahren an und hat als Spielerin, Vorstandsmitglied und Regisseurin einen großen Erfahrungsschatz in Sachen Niederdeutsches Theater.

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 April 2010

## Beleuchtungsseminar in Nordenham

Zu einem Seminar „Beleuchtung für kleine Bühnen“ trafen sich am 20. März die an den Bühnen und Theatern zuständigen Beleuchter und Techniker.
Ernst Engel, Beleuchtungsmeister am Oldenburgischen Staatstheater und Regisseurin Gudrun Oeltjen-Hinrichs, zeigten den Teilnehmern anhand der kurz vor der Premiere stehenden Inszenierung „Wat is mit Lisa“ die Möglichkeiten einer optimalen Ausleuchtung der Bühne und der mitwirkenden Darsteller. Darüber hinaus wurden wichtige und nützliche Informationen über die Beleuchtung und deren Umsetzung an die Teilnehmer weitergegeben.
Die Seminarbetreuung lag in den bewährten Händen der Niederdeutschen Bühne Nordenham.

TeilnehmerInnen der Bühnen - und Theater Brake, Braunschweig, Cuxhaven, Nordenham, Osterholz-Scharmbeck, Varel und Wilhelmshaven nahmen an dem Lehrgang teil.

## Bühnenleitertagung in Oldenburg

Zu ihrer traditionellen Frühjahrstagung treffen sich die BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen am 10. April 2010 in Oldenburg.
Neben den satzungsgemäßen Regularien wird sich die Tagung mit der Auswertung der Selbsteinschätzung der an den Bühnen- und Theatern durchgeführten Qualitätsstandards beschäftigen.
Am Abend ist der Besuch der Vorstellung **"My name is Peggy"** in der Exerzierhalle vorgesehen

## Osterholz – Scharmbeck

### Jugendtheatertreffen der Norddeutschen niederdeutschen Bühnenbünde

Erstmalig wird vom 4. - 6. Juni 2010 ein Jugendtheatertreffen aller Norddeutschen niederdeutschen Bühnenbünde (Schleswig-Holstein, Mecklenburg - Vorpommern und Niedersachsen und Bremen) stattfinden.

Auf Grund der positiven Erfahrungen der Jugendtheatertreffen in Neuenburg (2008) und Wilhelmshaven (2009) soll der Teilnehmerkreis erweitert werden.

Das dreitägige Treffen in Osterholz-Scharmbeck wird geleitet vom Theaterpädagogen Claus Gosmann aus Emden und durch das Niederdeutsche Theater in Osterholz-Scharmbeck organisiert. Anfragen und Informationen erteilt die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg.

## Bremerhaven

Der neue Bühnenleiter der Niederdeutschen Bühne "Waterkant" in Bremerhaven heißt Holger Barthel.

Der 51 jährige ist seit 1987 im Ensemble der Niederdeutschen Bühne und hat sich bereits als Beisitzer im Vorstand und als Pressewart um die Belange der Bühne gekümmert.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Amaretto“**
Kriminalstück von Ingo Sax
Regie: Werner Michaelsen
Vorstellungen im April: 4.,16.,21.,23.,24.,28. und 30.
Beginn 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Speeldoos“**
Schauspiel von Georg Kaiser
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im April:
1.,7.,8.,9.,10.,13.,14.,15.,16.,17.,20.,21.,22.,23.,24.,28. und 29 Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Mien Fründ Harvey“**
Komödie von Mary Chase
eine Gemeinschaftsproduktion mit dem Theater in Osterholz-Scharmbeck
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im April: 9.,15.,16.,17.,24.,27.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„De letzte Will“**
Ein Leichenschmaus von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von Rolf Petersen
Inszenierung: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im April:
9.,10.,11.,15.,16.,17.,18.,22.,23.,24.,25.,29.und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**NBB im Internet unter :**

**www.buehnenbund.de**

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Liebe nach Flugplan“** (Boeing-Boeing)
Lustspiel von Marc Camoletti
Regie: Manfred Lehmann
Vorstellungen im April: 15.,18.,21.,23.,24.,25 und 27.
Beginn: 20.00 Uhr , am 25. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm Schulstraße. 5
www.ndb-jever.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Wat is mit Lisa“**
Kriminalstück von Robert Thomas
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im April: 8.,9.,10., 11.,15. und 17.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. und 11. um 15.00 Uhr
Kasino der Metaleurop www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im April: 4.,10.,14.und 17.
Bar in der Exerzierhalle Karten 0441-2225111

**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im April: 3.,21.,23.und 25.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111

**„De lütte Zoogeschicht“**
Ein tierisches Stück von und mit René Schack
für Kinder ab 4 Jahren - in niederdeutscher Sprache -
Vorstellungen im April: 18. um 16.00 Uhr, am 20. um 10.00 Uhr „Spielraum“ Theaterwall
Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„En goote Partie“**
Komödie von Stefan Vögel,
Niederdeutsch: Gerd Meier
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im April: 10.,11.,25. und 29.Beginn: 20.00 Uhr, am 11. und 25. auch 15.30 Uhr
Stadttheater Wilhelmshaven
www.ndb-wilhelmshaven.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Juni 2010

**Osterholz-Scharmbeck**

## Kinder und Jugendliche treffen sich in Osterholz- Scharmbeck

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. hat Kinder und Jugendliche aus den Bühnenbünden Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen und Bremen zum "Norddeutschen Niederdeutschen Jugendtheaterfestival " auf Gut Sandbeck nach Osterholz-Scharmbeck (OHZ) eingeladen. Zu diesem, vom Theater in OHZ organisierten Festival, liegen bereits über 130 Anmeldungen vor. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind zwischen 12 - 18 Jahre alt und werden von Erwachsenen der beteiligten Bühnen und Theater betreut.

Claus Gosmann , Theaterpädagoge aus Emden , wird sich in den drei Tagen mit den Teilnehmern beschäftigen. Neben Improvisationstheater werden theaterspezifische Übungen auf dem Programm stehen. Einige Bühnen werden mit einem eigenen Jugendprogramm nach OHZ kommen und dieses auf Gut Sandbeck zur Aufführung bringen. Aus dem Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen werden Bühnen und Theater aus Aurich, Brake , Bremerhaven, Cuxhaven, Delmenhorst, Emden, Neuenburg, Nordenham, Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck, Varel und Wilhelmshaven teilnehmen.
Der Landschaftsverband Stade hat dieses Projekt mit Mitteln aus der regionalen Kulturförderung finanziell unterstützt.

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen setzt mit diesem Festival die Tradition der Jugendarbeit, wie bereits in Neuenburg und Wilhelmshaven fort.

Niederdeutsche Sprachförderung von, mit und für Kinder und Jugendliche durch Niederdeutsches Theater soll dafür Sorge tragen, dass die Niederdeutsche Sprache weiter gepflegt und gefördert wird.

Interessierte sind zu allen kostenlosen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

**Programmablauf des Jugendtheaterfestivals**:

**Freitag 04.Juni 2010**

bis 18.00 Uhr Ankunft der Teilnehmer
ab 18.30 Uhr gemeinsames Grillen
20.00 Uhr Eröffnung durch den Präsidenten des NBB Herrn Arnold Preuß

Grußworte des Bürgermeisters von Osterholz-Scharmbeck Herrn Martin Wagener und der Leiterin des Theater in OHZ Frau Astrid Gries

anschließend **„Robin Hood“** (Theater in OHZ)
ab 21.00 Uhr Party – Große Scheune

**Samstag 05. Juni 2010**

8.00 Uhr Frühstück
10.00 Uhr Atem und Phonetik – Sportplatz
11.00 Uhr **Szenen aus....** (NDB Cuxhaven)
11.30 Uhr Impro - Theater für alle
13.00 Uhr gemeinsames Mittagsessen
14.30 Uhr **„Dat upschloon Book“** (AHB Oldenburg)
15.00 Uhr Gruppenarbeit
17.30 Uhr **Szenen aus....** (NDT Emden)
18.00 Uhr gemeinsames Abendessen
20.00 Uhr **„Dat ehrenwerte Huus“** (NDT Neuenburg)
21.30 Uhr Party- große Scheune

**Sonntag 06. Juni 2010**

8.00 Uhr Frühstück
10.00 Uhr Atem und Phonetik – Sportplatz
10.45 Uhr Präsentation (Impro – Theater)
12.00 Uhr **„Jo, das Ungeheuer aus dem Zoo“**
(Theater am Meer Wilhelmshaven)
13.00 Uhr gemeinsames Mittagsessen und Fototermin

Während der Veranstaltungen gibt es einen Infostand für Fragen, Informationen, Pflaster usw.
Ansprechpartnerin : Astrid Gries: **0172-4558692**

Weitere Informationen erteilt auch die Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg unter der Telefonnummer: 0441- 4851336

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Wilhelmshaven

„Der große Schritt war erfolgreich und richtig!" sagte Arnold Preuß, als sich am 8. Mai der Vorhang in der neuen Spielstätte der Niederdeutschen Bühne - „Theater am Meer" in der Kieler Straße öffnete. Preuß, zusammen mit Marion Zomerland für die Theaterleitung verantwortlich, fand bei den Gästen des Festaktes zur offiziellen Eröffnung nur Zustimmung, als er sagte: „Für uns gibt es weit und breit keine schöneres Theater als dies hier!"

Mit dem Umzug vom Stadttheater in den ehemaligen Krökel-Saal des DGB beginnt eine neue Ära der Niederdeutschen Bühne. „Wir sind nun ein Privat-Theater", sagte Preuß, und auch „ein Profi(t)-Theater", denn man stehe nicht auf der Förderliste der Stadtverwaltung und wolle es aus eigener Kraft schaffen, dass dies auch so bleibe. 98 Plätze und ein intimes, hautnahes Theatererleben bietet die neue kleine aber feine Spielstätte, die mit gelungenem, modernem Design beeindruckt. Quasi vorgeschaltet ist ein Theaterfoyer mit Café.
Oberbürgermeister Eberhard Menzel nannte im Festvortrag, der die 80-jährige Geschichte der Bühne Revue passieren ließ, das Theater am Meer „ein Kleinod unserer Stadt", das seit der Zeit unter Willy Beutz zu einem semiprofessionellen Amateurtheater gereift sei. Mit der Bühne verbinde sich „lokale Identität", die als wichtiger Standortfaktor wirke.
Auszug aus: Wilhelmshaven/ MÜ

**mehr Informationen unter** [www.theater-am-meer.de](http://www.theater-am-meer.de)

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Amaretto“**
Kriminalstück von Ingo Sax
Regie: Werner Michaelsen
Vorstellungen im Juni: 12.,17. und 18. Beginn 19.30 Uhr
Stadttheater Kleines Haus [www.ndb-waterkant.net](http://www.ndb-waterkant.net)

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Dat ehrenwerte Huus“**
Präsentation der Theaterschule
Text und Regie : Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Juni: 12.,13. und 20. Beginn: 19.30 Uhr
am 14. Schulvorstellungen um 9.00 und 11.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 [www.ndt-neeborg.de](http://www.ndt-neeborg.de)

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August Hinrichs Bühne)
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Juni: 6.,12. und 19. Beginn: 20.00 Uhr
Bar in der Exerzierhalle Karten: 2225111

**„De lütte Zoogeschicht“**
Ein tierisches Stück von und mit René Schack
für Kinder ab 4 Jahren - in niederdeutscher Sprache -
Vorstellungen im Juni: 9., 10.,11., Beginn: 10.30 Uhr, am 13. um 11.30 Uhr „Spielraum“ Theaterwall
Karten: 0441-2225111 [www.ahb-oldenburg.de](http://www.ahb-oldenburg.de)

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Kerls döör un döör »**
Komödie von Kerry Renard
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie und Bühne: Marion Zomerland
Vorstellungen im Juni: 5. und 6. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. auch um 15.30 Uhr, Stadttheater, am 13. um 17.00 Uhr Agnes –Miegel-Schule [www.theater-am-meer.de](http://www.theater-am-meer.de)

Alle Informationen auch unter:
[www.buehnenbund.de](http://www.buehnenbund.de)

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Juli 2010

## Osterholz-Scharmbeck

Das Jugendtheaterfestival vom 4.-6. Juni in Osterholz-Scharmbeck wird für viele in den nächsten Monaten in positiver Erinnerung bleiben. Tolles Wetter, hervorragende Organisation, spannende und interessante Theateraufführungen haben bei den ca. 130 Teilnehmerinnen und Teilnehmern ein positives Echo und den Wunsch nachmehr ausgelöst.
Nach Neuenburg 2008 und Wilhelmshaven 2009 war es das dritte Treffen von Jugendlichen und Kindern, daß der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen (NBB) veranstaltete.
Osterholz - Scharmbecks Bürgermeister Martin Wagener begrüßte auf Gut Sandbeck die angereisten Theaterleute aus Aurich, Cuxhaven, Emden, Delmenhorst, Wilhelmshaven, Oldenburg, Brake, Varel, Neuenburg, Nordenham, Bremerhaven und Osterholz-Scharmbeck am Freitagabend und freute sich darüber, daß die Veranstaltung in OHZ stattfindet.
Arnold Preuß, Präsident des NBB, machte in seiner Begrüßung deutlich, daß nur über die Jugend - und Nachwuchsarbeit an den Bühnen und Theatern der Fortbestand des Niederdeutschen Theaters gesichert werden kann. Sein Dank galt auch dem Landschaftsverband Stade, der dieses Festival finanziell unterstütz hat.
Astrid Gries, im NBB zuständig für die Jugendarbeit und Leiterin des Theaters in OHZ, bedankte sich für die im Vorfeld geleistete Arbeit der Mitglieder ihres Theaters und freute sich über die tolle Resonanz.
Wie in den Vorjahren konnte der NBB Claus Goosmann aus Emden für den theaterpädagogischen Bereich gewinnen. Seine Arbeit mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, die keine eigene Produktion mitgebracht hatten, konnten die Festivalteilnehmer und Besucher dann am Sonntagvormittag bewundern.
Die Jugendlichen aus Osterholz-Scharmbeck brachten eine interessante Fassung von **"Robin Hood"** auf die Bühne, die Theaterschule aus Neuenburg zeigte **"Dat ehrenwerte Huus"** , die Theaterschule vom Theater am Meer aus Wilhelmshaven konnte mit der Inszenierung **"Jo, das Ungeheuer aus dem Zoo"** begeistern und aus Oldenburg kam **"Dat upschloon Book".**
Cuxhaven und Emden gaben einen Einblick in die zur Zeit laufenden Einstudierungen ihrer Jugendarbeit. Mit der erfreulichen Erkenntnis, drei wunderbare Tage erlebt zu haben und einer Einladung zu den nächsten Jugendtheatertagen 2011 in Bremerhaven und 2012 in Cuxhaven beendete ein gemeinsames Erinnerungsfoto dieses Festival.

## Neue Bühnenleitungen

An drei Bühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) hat es einen Wechsel in der Bühnenleitung gegeben.

Bühnenleiter der Niederdeutschen Bühne in Brake ist Helmut Stührenberg, die Niederdeutsche Bühne Varel wird jetzt von Hilke Zahn geleitet. Die Leitung der Niederdeutschen Bühne in Jever hat ab sofort Maria Strauß (Foto) übernommen.
Der NBB wünscht allen neugewählten Leiterinnen und Leitern alles Gute und viel Erfolg.

Maria Strauß

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**

**"Stimmig sein"** lautete der Titel des Seminars Ende Mai in Delmenhorst.
Feldenkrais - und Gesangslehrerin Marion Lantz führte die SeminarteilnehmerInnen in die Sprecherziehung für niederdeutsche Schauspielerinnen und Schauspieler ein.

SeminarteilnehmerInnen in Delmenhorst....

**Neuenburg**

Unter der Bezeichnung **„Bühnenausstattung – Vom Text zum Raum"** fand Anfang Juni ein Seminar in Neuenburg statt.
Britta Blanke , Bühnenbildnerin und Ausstatterin konnte den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen interessanten und umfangreichen Einblick in die Welt der Bühnenausstattung geben.

....und Neuenburg

## Veranstaltungskalender

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Barkhan un Blitz"**
(eine Reise durch die Zeit von 1930-1964)
von Erhard Brüchert
Regie: Elke Münch
Freilichtaufführungen am 30.7., 1.,4.,5.,6.,7.,8.,13. und 14. August. Beginn: 20.00 Uhr, am 1.8. um 15.30 Uhr
Karten: 04944-91980
alle weiteren Informationen über: www.ndb-wiesmoor.de

Szenenfoto: „Barkhan un Blitz"

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**Herdabende 2010** in Speckenbüttel,
Beginn: 30. Juli 2010 www.ndb-waterkant.net

Zu Ihrer Herbsttagung treffen sich die verantwortlichen Leiterinnen und Leiter der Bühnen – und Theater des NBB anlässlich des 90. Geburtstages der Niederdeutschen Bühne Bremerhaven am 23. Oktober 2010 in Bremerhaven.

Auf dem Programm steht neben der Bühnenleitertagung die Stadtbesichtigung mit eine Doppeldeckerbus, die Festaufführung **„Dree Mann an de Küst"** und die Vergabe des „Willy-Beutz-Schauspielpreises".

**Alle Infos auch unter www.buehnenbund.de**

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 August 2010

**Varel**

**Ehrungen bei der Niederdeutschen Bühne**

Gleich sieben Ehrungen nahm der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß im Rahmen einer Feierstunde an der Niederdeutschen Bühne in Varel vor. Alle wurden mit der silbernen Ehrennadel des NBB, die es für 25 jährige aktive Mitwirkung gibt, ausgezeichnet.

**Gitta Laßen** begann als Inspizientin und Souffleuse und stand in 22 Inszenierungen auf der Bühne. **Wolfgang Grützmacher** wirkte in 30 Inszenierungen mit und betätigte sich auch als Bühnenbauer. **Ingrid Köhler** hat neben ihrer Darstellungskunst in 17 Produktionen auch einige Jahre im Vorstand der Niederdeutschen Bühne und als Maskenbildnerin mitgearbeitet. **Werner Klawon** war in fast allen Bereichen tätig. Schauspieler, Bühnenbauer usw. Seine erste Rolle spielte in dem Musical „Kiek mal wedder in“. Für die musikalischen Aufgaben steht **Marlies Renz** seit 25 Jahren der Bühne zu Verfügung. **Helke Schröder** begann ihre Karriere ebenfalls als Darstellerin in „Kiek mal wedder in“. In vielen weiteren Rollen hat sie sich über Jahre verdient gemacht. Mit **Helma Conrads** wurde eine engagierte Regisseurin und Schauspielerin der Bühne geehrt. Einige Jahre war sie auch als Schriftführerin des NBB tätig. Auf dem Foto oben von links nach rechts: Helke Schröder, Arnold Preuß, Werner Klawon , Marlies Renz, Ingrid Köhler, Helma Conrads, Wolfgang Grützmacher, Gitta Janßen. Bühnenleiterin Hilke Zahn (rechts) gehörte ebenfalls zu den Gratulanten.

**Bremerhaven**

Die Vorbereitungen für den nächsten Bühnentag anlässlich des 90. Geburtstages der Niederdeutschen Bühne „Waterkant-Bremerhaven“ am **23. Oktober 2010** in Bremerhaven sind bereits angelaufen. Alle interessierten Mitglieder der Bühnen und Theater können sich bei ihren Bühnenleitern für diese Veranstaltung ab sofort anmelden. Hier schon einmal der geplante Ablauf des Bühnentages:

**10.00 Uhr** Eintreffen der Gäste im Tagungsbüro des Comfort Hotels

**11.00 Uhr** Abfahrt der mitreisenden Gäste im Doppeldeckerbus zu einer Besichtigungsfahrt. Gleichzeitig Beginn der Bühnenleitertragung im Komfort Hotel Bremerhaven

**18.00 Uhr** Beginn der Festveranstaltung im Fischbahnhof .Begrüßungen durch Vertreter der Stadt, Vergabe des Willy-Beutz-Schauspielpreises, Festaufführung „Dree Mann an de See“. Anschließend Beginn der Geburtstagsfete im Fischbahnhof. Weitere Informationen bzgl. der Übernachtungsmöglichkeiten und des Programmablaufes gibt es bei der Niederdeutschen Bühne Bremerhaven (0471-4823114 oder 0471-417287), bei den angeschlossenen Bühnen und Theatern und in der Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg unter der Telefonnummer 0441-4851336

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Seminare 2010

Für die im Seminarkalender 2010 angegebenen Seminare **Nr. 9** und **Nr. 10** gibt es Änderungen:
Das Seminar **Nr. 9** („Vereins- und Verlagsrecht“ mit Joachim Benclowitz vom deutschen Bühnenverein) findet nicht, wie angegeben am 4. September 2010 statt, sondern am **9. Oktober 2010.**

Das Seminar **Nr. 10** („Das denkende Spiel“ mit Michael Uhl) beginnt am 18. September 2010 nicht wie üblich um 10.00 Uhr, sondern um 14.00 Uhr und endet am Sonntag den 19. September gegen 16.00 Uhr.

Für das Seminar **Nr. 9** gibt es noch 2 freie Plätze.
Auch für das Seminar **Nr. 11** („Dramaturgieseminar für niederdeutsche Bühnen- und Theater mit Thomas Willberger“), vom 6.-7. November in Varel sind noch zwei Plätze frei.
Anmeldungen über die jeweiligen Bühnen- und Theaterleitungen.
Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des NBB unter 0441-4851336

**Oldenburg**
Die Bühnen- und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen haben zum größten Teil ihre Planungen für die kommende Spielzeit 2010/11 abgeschlossen.

Neues, Altbewährtes, etwas zum Lachen und zum Nachdenken wird den Besuchern der 16 Mitgliedbühnen des Bühnenbundes angeboten. Die erfreuliche Entwicklung der letzen Jahre im Jugend - und Nachwuchsbereich wird wiederum seine notwendige Fortsetzung finden.
Für die Inszenierungsarbeiten werden auch in der kommenden Spielzeit wieder an einigen Bühnen Berufsregisseure tätig sein, um den erforderlichen Ansprüchen zur Qualitätsverbesserung - und Sicherung, gerecht werden zu können.

Das Programm der Bühnen -und Theater kann auf der Homepage des NBB unter www.buehnebund.de eingesehen werden.

## Veranstaltungskalender

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Barkhan un Blitz“**
(eine Reise durch die Zeit von 1930-1964)
von Erhard Brüchert
Regie: Elke Münch
Freilichtaufführungen am 30.7., 1.,4.,5.,6.,7.,8.,13. und 14. August. Beginn: 20.00 Uhr, am 1.8. um 15.30 Uhr
Karten: 04944-91980
alle weiteren Informationen über:
www.ndb-wiesmoor.de

Freilichtbühne Wiesmoor

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**Herdabende 2010** in Speckenbüttel,
Beginn: 30. Juli 2010 www.ndb-waterkant.net
Infos unter: 0471-417287

**Festival für Neue Niederdeutsche Kultur vom 25. September bis 3. Oktober 2010**

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 September 2010

## Festival für Neue Niederdeutsche Kultur

**vom 25. September bis 3. Oktober 2010**

*Platt is Gold* lautet in diesem Jahr das Motto von Deutschlands ungewöhnlichstem Plattdeutsch-Festival. Während allerorts vom Sprachentod geredet wird, mausert sich Oldenburg zum Zentrum für künstlerische Akzente in der Plattdeutschen Sprache. Neben dem viel beachteten Niederdeutschen Schauspiel mit dem Ensemble der August-Hinrichs-Bühne am Oldenburgischen Staatstheater hat auch das PLATTart-Festival maßgeblich dazu beigetragen, dass sich vermehrt auch die Menschen wieder für die Sprache interessieren, die sie normalerweise nur noch passiv beherrschen.

Ob PLATTart helfen kann, die Sprache dauerhaft zu bewahren, weiß heute niemand. Aber dass es Freude bereitet, Verschüttetes wiederzuentdecken, die Sprache in ungewohntem Zusammenhang zu erleben oder ihre verblüffende Direktheit zu genießen, steht außer Frage. Platt ist auch heute Ausdruck der Sehnsucht nach kultureller Identität und bildet ein Gegengewicht zur fortschreitenden Globalisierung.

Das Festival bietet ein vielfältiges Programm für alle zwischen 3 und 103. Plattdeutsche Rockmusik, eine Kinderuni über Plattdeutsch oder das Performanceprojekt PLATT ‘o‘ MOBIL stehen neben außergewöhnlichen Theaterinszenierungen und bewegenden Konzerten.

Ein besonderes Augenmerk gilt nach dem großen Erfolg vor zwei Jahren erneut der plattdeutschen Kulturbörse am 3. Oktober im Oldenburgischen Staatstheater, bei der sich zahlreiche Künstler und Initiativen ( Niederdeutscher Bühnenbund, Institut für Niederdeutsche Sprache etc.) präsentieren.

Die Oldenburgische Landschaft ist zum dritten Mal PLATTart-Veranstalter und das Oldenburgische Staatstheater wird als wichtiger Kooperationspartner mitwirken. Neben Oldenburg werden in diesem Jahr Bad Zwischenahn, Cloppenburg, Friesoythe, Stadland und der Landkreis Oldenburg Gastgeber für Neue Niederdeutsche Kultur sein.

**www. Plattart.de**

## Platt is Gold - Glänze im Jetzt! Talentschuppen

Am 1. Oktober 2010 findet in der Exerzierhalle in Oldenburg um 20.00 Uhr ein Talentschuppen statt, wie du ihn noch nicht erlebt hast. Hier geht es nicht um den nächsten Popstar oder den besten Zauberer, sondern um Plattdeutsch. Halt! Du kannst kein Plattdeutsch? Macht nichts. Im Talentschuppen geht es auch nicht um perfekte Muttersprachler, sondern viel mehr um die kreative Auseinandersetzung mit der Sprache. Was bedeutet Plattdeutsch für dich? Was bringst du mit dieser Sprache in Verbindung? Funktioniert Plattdeutsch auch außerhalb des Klönschnacks?

**Denk di wat ut, un kaam groot rut!**

Zeige dem Publikum und der Jury an diesem Abend in einem kurzen Beitrag (von 5 bis 10 Minuten), was dir zu Plattdeutsch einfällt und was man damit machen kann.

weiter nächste Seite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Sei innovativ und überzeuge uns mit neuen Ideen, die niederdeutsche Sprache zu präsentieren. Dafür muss nicht unbedingt Platt gesprochen werden, Das kann auch ohne Worte gehen. Überrasche uns mit Theater, Performance, Tanz, Musik, Lyrik, Video, Rap, was auch immer für dich in Frage kommt.
Jeder der mitmacht wird glänzen, denn an erster Stelle steht der Spaß. Als Ansporn wird es auch ein kleines Preisgeld geben. Denn wer in unseren Augen die bestmögliche Verknüpfung zwischen seiner eigenen Welt und dem Plattdeutschen schafft,
gewinnt 250 Euro.

Du bist zwischen 14 und 25 Jahre alt, willst mitmachen, aber hast noch Fragen oder brauchst noch die zündende Idee? Kein Problem. Meld dich einfach bei uns oder schreib`uns eine Mail. Melde dich bis zum 14. September 2010 an und du wirst Teil dieses ziemlich einmaligen Projekts werden.
Kontakt: Neele Müller, Tel.: 0441-7791827, kultur@oldenburgische-landschaft.de

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Nienich wedder riek“**
Komödie von Thomas Steinke,
Plattdeutsch von Manfred Brümmer
Regie: Katrin Pachel
Vorstellungen im September: 12.,17.,19.,24. und 26.
Beginn: 19.30 Uhr, am 12.,19. und 26. auch um 16.00 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel” Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Wiederaufnahme am 5. September
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten 0441-2225111

**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im September: 18. um 20.00 Uhr und 19. um 16.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus, Oldenburg-Ofenerfeld
Karten 0441-2225111
www.AHB-Oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Lögen hebbt junge Been“**
Farce von Ray Cooney
Niederdeutsch von Cay Kruppa
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im September: 11.,17.,19.,22.,25. und 26. Beginn: am 11. um 19.00 Uhr, sonst 20.00 Uhr, am 19.und 26. auch 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Oktober 2010

**Neuenburg**
**Zuschauer sitzen jetzt bequemer**
Niederdeutsches Theater stattet den Saal neu aus

*Die neuen Sitze haben wie die alten rote Bezüge. Offiziell präsentiert der Verein das neue Mobiliar zur Theaterpremiere am 8. Oktober.*

Die Zeiten, in denen sich Theaterbesucher im Vereenshuus durch enge Sitzreihen gemüht haben, sind vorbei. Nach 31 Jahren hat das Niederdeutsche Theater Neuenburg den Saal mit neuen Sitzmöbeln ausgestattet. Wie im Kino klappen die Sitzflächen hoch, wenn der Zuschauer aufsteht. 2009 hatte die frühere Bühnenleiterin Insa Bohlken den schon länger bestehenden Wunsch nach neuen Zuschauersitzen wieder aufgegriffen, so dass der Technische Leiter des Vereins, Ewald Meine, im Internet recherchierte. Die Wahl fiel letztlich auf eine englische Firma. „Die neuen Sitze sind zwei bis vier Zentimeter breiter als die alten, und obwohl die Sitzfläche dünner ist, sitzt man bequemer“, erklärt Meine. Eine Lehne haben die Sitze aber nicht. „Damit hätten wird einen Platz pro Reihe verloren.“ 272 Plätze hat der Saal im Vereenshuus bislang gehabt. Die gibt es jetzt auch wieder. Aufgebaut wurden aber nur 256. „Die zehnte Reihe haben wir für Rollstuhlfahrer freigelassen, können sie aber bei Bedarf mit den neuen Sitzen bestücken“, erläutert der Technische Leiter. Den Ausbau der alten und den Einbau der neuen Sitze haben die Vereinsmitglieder selber bewerkstelligt. Dazwischen wurde das Parkett abgeschliffen und neu versiegelt. Rund 50.000 Euro hat das Niederdeutsche Theater nach Aussagen von Bühnenleiter Gunald Behrends investiert. Neben Eigenmitteln erhielt der Verein Zuschüsse der Gemeinde, der Oldenburgischen Landschaft sowie der LzO-Stiftung Kunst und Kultur.

aus: NWZ Online Christoph Koopmeiners

Die alten Stühle haben 1979 rund 37.000 Mark gekostet“, erinnert sich Meine. Für das gleiche Modell hätte der Verein heute 72.000 Euro berappen müssen. Von den 272 Polsterstühlen sind 220 noch so weit in Ordnung, dass sie veräußert werden können. „Einige sind schon verkauft“, sagt der 2. Vorsitzende Alfons Wojakilowski. „Doch die meisten sind noch zu haben. Wir hoffen, durch den Verkauf einen Teil der neuen Sitze refinanzieren zu können.“

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Holl di still“**
Komödie von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks u. Peter Nissen
Regie: Wilhelm Arends Premiere am 30.10. weitere Vorstellungen im November Beginn: 20.00 Uhr
Ostfrieslandhaus in Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Rismus Rasmus oder De Bandschievenvörfall“**
Farce von John Graham Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Hans-Werner Horstmann Vorstellungen im Oktober: 14.,15.,17.,21.,24.,26.,28.,29. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 24. und 31. um 15.30 Uhr BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de Küst“**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 16. (Premiere Großes Haus) 17.,22.,26., und 29. Beginn 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen toletzt lacht“**
Lustspiel von Bernard Fathmann Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober:
7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20.,21.,22.,23.,27.,28.,29. und 30.Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Stratenkavalier“**
Schwank von Hans Bunje Regie: H.Caspers u. M.Rose
Vorstellungen im Oktober: 9.,21.,22.,.23.,27.,28.,29. und 30.Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Misery“**
Thriller von Simon Moore Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Oktober:
8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28.,29.,30. und 31.Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Lütte Lüüd un groot Halunken“**
Komödie von W. Dziallas und M. Hinrichs
Regie: Friedrich Lohmeyer Vorstellungen im Oktober:
8.,15.,17.,19.,21.,22.,24.,25.,27.,29.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr am 31. um 16.00 Uhr
Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de See“**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Jutta Julius Vorstellungen im Oktober:
23.,24.,29.,30 und 31. Beginn: 20:00 Uhr Realschule Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Een snaakschet Poor“**
Komödie von Neil Simon Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Oktober:
14.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28.,29., und 30. Beginn: 20.00 Uhr am 16.,17. und 24. um 15.00 Uhr Kasino der Metaleurop www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**“De Arche Nowak”**
Weltuntergangskomödie von Erich Sedlak
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 2.,12.,23. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 19. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Oktober: 2., (Neerstedt) 20.00 Uhr
8.,9.,29. und 30. 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus,
Oldenburg-Ofenerfeld Karten 0441-2225111
www.AHB-Oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Een kommodigen Avend“**
Lustspiel von Ingo Sax Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen im Oktober:
9.,10.,12.,14.,15.,16.,17.,20.,21.,22.,23.,24.,26. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr am 17.und 24. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian Battermann
Niederdeutsch: Heino Buerhoop
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Oktober: 15.,17.,19.,22.,24.,26.,29. und 31.Beginn: 20.00 Uhr am 17. um 15.30 Uhr Tivoli Varel
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“Sibirien“**
von Felix Mitterer, Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober: 22.,27.,29.,30 und 31. Beginn: 20.00 Uhr Torhaus der Touristik GmbH in Wiesmoor
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Lögen hebbt junge Been“**
Farce von Ray Cooney Niederdeutsch von Cay Kruppa
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Oktober: 2.,3. und 9. Beginn:; 20.00 Uhr, am 3. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 November 2010

**Bremerhaven**

**Willy-Beutz-Schauspielpreis vergeben !**

**Freuten sich über den 1. Preis**
v.l. Inge Schrubka, Lars-Günther Brandt und Bühnenleiter Volker Kästner

Der Willy- Beutz-Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels ist auf der Bühnenleitertagung anlässlich des 90. Geburtstages der Niederdeutschen Bühne „Waterkant" Bremerhaven vergeben worden. Erstmalig wurden drei Preise in Höhe von insgesamt 6000 Euro vergeben.
Der erste Preis (3000 Euro) ging an die Niederdeutsche Bühne Cuxhaven (Döser Speeldeel) für die Inszenierung des Schauspiels **„De Speeldoos"** von Georg Kaiser, den zweiten Preis (2000 Euro) erhielt das Niederdeutsche Theater Neuenburg für das Schauspiel **„Mann up'n Hoff"** von Detlef Wolf. Mit dem dritten Preis (1000 Euro) wurde die Niederdeutsche Bühne Wiesmoor für das Freilichtspiel **„Törf un Strom"** von Erhard Brüchert ausgezeichnet.
Ulf Thomas Lesle, Mitglied der Jury hielt die Laudatio. Die Plakette und die Urkunden wurden vom Präsidenten des NBB, Arnold Preuß, während einer Feierstunde an die glücklichen Gewinner überreicht.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsche Bühne
**„Holl di still"**
Komödie von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks u. Peter Nissen
Regie: Wilhelm Arends
Vorstellungen im November: 3.,5.,6.,7.,8.,11.,12.,19. und 20. Beginn: 20.00 Uhr, am 7. um 16.00
Ostfrieslandhaus in Aurich, am 19.und 20. im Bürgerhaus Ihow www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Rismus Rasmus oder De Bandschievenvörfall"**
Farce von John Graham Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Hans-Werner Horstmann
Vorstellungen im November: 2.,3.,5.,6.und 7.
Beginn: 20.00 Uhr, am 7. um 15.30 Uhr
**"Pippi Langstrumpf"**
Kinderstück von Astrid Lindgren Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im November: 26.16.00 Uhr ,27.,28. 15.00 Uhr ,29., und 30. 16.00 Uhr
BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de Küst"**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November: 9.,17.,18.,24. und 26.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen toletzt lacht"**
Lustspiel von Bernard Fathmann Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November:
3.,4.,5.,6.,10.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26.und 27. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Stratenkavalier“**
Schwank von Hans Bunje Regie: H.Caspers u. M.Rose
Vorstellungen im November: 12. 20. und 21.Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„9. Plattdüütsche Advent“**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied
Vorstellungen im November: 27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Lütte Lüüd un groot Halunken“**
Komödie von W. Dziallas und M. Hinrichs
Regie: Fr.Lohmeyer Vorst. im November: 2. Beginn: 20.00 Uhr Vereenshus Neuenburg Urwaldstraße
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de See“**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Jutta Julius Vorstellungen im November: 6. und 7. Beginn: 20:00 Uhr Realschule Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**“De Arche Nowak”**
Weltuntergangskomödie von Erich Sedlak
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 5.,11., und 24.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 23.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im November: 13.,14.,26. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 16.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus, Oldenburg-Ofenerfeld
Karten 0441-2225111

**„Erwin und Frosch“**
Kinderstück von Bettina Wegenast (ab 6 Jahren)
Regie: Gero Vierhuff Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Vorstellungen im November: 28.,29. und 30.
Exerzierhalle, am 28. um 16.00 Uhr, am 29.und 30. um 10.00 und 12.00 Uhr Karten 0441-2225111
www.AHB-Oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„De letzde Willen“**
Liekenköst von Fitzgerald Kusz Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im November:
6.,7.,9.,11.,12.,13.,14.,17.,18.,19.,20.,21.,23. und 24.Beginn: 20.00 Uhr am 14.und 21. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck in OHZ Karten: 04791-98 50 06
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian **Battermann**
Niederdeutsch: **Heino Buerhoop** Regie: Rainer Behrends Vorstellungen im November: 5. und 7. Beginn: 20.00 Uhr Tivoli Varel www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“Sibirien“**
von Felix Mitterer, Regie: Elke Münch
Vorstellungen im November: 12.,13. und 14. Beginn: 20.00 Uhr „Klootje Huus“ Leer/ Neue Straße 4
**„Buur söcht Froo“**
Lustspiel Vorstellungen im November:
13.,14.,18.,20.,24.,26. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 14.30 Uhr KGS Wiesmoor Karten: 0491-9196960
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Wi rockt up platt“** ...Episode twee
Rockrevue von Sandra Keck
Regie und Bühne: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 6.,12.,14.,17.,20.,21.,27. und 28. Beginn: 6. um 19.00 Uhr, sonst 20.00 Uhr, am 14. und 28. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Internet: www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

16. Jahrgang Seite 1 Dezember 2010

## Truer üm Manfred Malanowski

*Vördeme Baas van´t Theater Neeborg un Vizepräsident van´n Bühnenbund is sturven*

Mit Truer is us de Naricht künnig worrn, datt mit Manfred Malanowski an´n 26. Oktobermaand 2010 en langjöhrig flietigen Speler, Speelbaas un Vörstandsmaat van de nedderdüütsch Theaterszene sturven is. Manfred Malanowski weer Schoolmester in de Gemeend Neeborg un is as veelsietig talenteerten Charakterspeler an de Nedderdüütsch Bühn Neeborg en breet Publikum in´t Besinnen. Sien Organisationstalent un sien Könen, anner Lüüd för de nedderdüütsch Theaterarbeit to begeistern, föhrte bald darto, datt em de Maaten van de Neeborger Bühn dat Amt van´n Bühnenbaas andragen dään, wat he van 1973 bis 1990 mit groote Flietigkeit un Engagement utöövte.

He hett in sien Tiet as Bühnenbaas de Nedderdüütsch Bühn Neeborg, vandagen dat Nedderdüütsch Theater Neeborg, wiet över de Grenzen van de Gemeend un van´n Landkreis bekannt maakt. Siene Speelplans un siene Knööv brochten de Bühn veele nee´e Theaterfrünnen, allsiets Anerkennen un en groote Reputaschon.

Sien Könen broch em ok bald Ämter un Würden in´n Nedderdüütschen Bühnenbund Neddersassen un Bremen, wo er van 1980 an as 2. Schatzmeister un van 1984 an as Seminarreferent so van 1986 bit 1990 an as Vizepräsident to Gangen weer. In´t Besünnere de qualitative Utbo van dat Ut- und Fortbildingsanbott van´n Bühnenbund weer sien Verdeenst, jüstso geiht dat Estemeern van den Willy-Beutz-Schauspeelpries op sien flietig Warken trüüch. De Gemeinschupsprodukschon, en Theaterstück wat mit verscheden Lüüd van ünnerscheedlich Kuntrein mit en Profi inöövt wurr, un denn över de Lannen speelt worrn is, hett dör sien Wark en Bült Anerkenn krägen.

Midden in de 90-er Jahren truck he sik mit grooten Beduurn van all Lüüd ut den aktive Arbeit van de Bühn un van´n Bühnenbund trüüch, bleev aver de nedderdüütsch Theaterarbeit noch en paar Jahren as Snacker van de Arbeitsgruppe van de Ollenborger Bühnen in de Ollenborger Landschup verbunnen.

De 16 Bühnen van´n Nedderdüütschen Bühenbund Neddersassen un Bremen ward Manfred Malanowski en ehrend Andenken bewahren.

Arnold Preuß
Präsident
Nedderdüütsche Bühnenbund Neddersassen un Bremen

## Bühnentag in Bremerhaven

Anlässlich des 90. Geburtstages der Niederdeutschen Bühne „Waterkant“ Bremerhaven trafen sich die Vertreterinnen und Vertreter der 16 Mitgliedsbühnen und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) zu ihrer alljährlichen Herbsttagung in Bremerhaven.

Der Präsident des NBB Arnold Preuß konnte zu diesem Anlass den Schul und Kulturdezernenten der Stadt Bremerhaven Herrn Dr. Reinhard Paulenz begrüßen, der in seinem Grußwort betonte, dass die Niederdeutsche Bühne Bremerhaven eine wichtige Kultureinrichtung der Stadt sei.

Die Abendveranstaltung mit der Vorstellung „Dree Mann an de Küst“ und die Vergabe des Willy – Beutz - Schauspielpreises (siehe Theater-Zedel November) mit anschließendem Festball rundeten die Bühnenleitertagung ab.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Pippi Langstrumpf“**
Kinderstück von Astrid Lindgren Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.(16.00 Uhr) 4. (15.00 und 19.00 Uhr) 5. 15.00 Uhr.6.,7.,8.und 9. um 16.00 Uhr BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de Küst“**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Dezember: 12.,22.,12.,26.,29.,30. und 31. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„9. Plattdüütsche Advent“**
Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied
Vorstellungen im Dezember: 4. und 5.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Lebenig Krüppenspill 2010“**
Regie: Jutta Julius Vorstellungen im Dezember: 4.,5.,11. u. 12. Marktplatz in Norden Beginn: 17.00 Uhr
www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**“De Arche Nowak”**
Weltuntergangskomödie von Erich Sedlak
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember 11. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111

**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember: 22. und 30. Beginn: 20.00
Kleines Haus Karten 0441-2225111

**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Dezember: 18. (20.00 Uhr ) 19. 16.00 Uhr Heinrich Kunst Haus, Oldenburg-Ofenerfeld
Karten 0441-2225111

**„Erwin und Frosch“**
Kinderstück von Bettina Wegenast (ab 6 Jahren)
in hoch - und niederdeutscher Sprache
Regie: Gero Vierhuff Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Vorstellungen im Dezember: 1. um10.00 Uhr, 3. um 10.00 und 12.00 Uhr, 5. 11.30 Uhr 15. und 17. 10.00 und 12.00 Uhr, 18. und 19. 15.00 Uhr
Karten 0441-2225111 www.AHB-Oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Schneewittchen“**
Weihnachtsmärchen nach den Gebrüder Grimm
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember:
Vom 1. – 18. , täglich 17.00 Uhr, Samstags und Sonntags um 14.00 Uhr Möbelhaus Meyerhoff, Hördorfer Weg 33-37, 27711 Osterholz-Scharmbeck (Buschhausen). Karten: 04791-98 50 06 www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Buur söcht Froo“**
Lustspiel Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,5.,9., 10. und 11. Beginn: 20.00 Uhr, KGS Wiesmoor Karten: 0491-9196960
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Wi rockt up platt“ …**Episode twee
Rockrevue von Sandra Keck
Regie und Bühne: Arnold Preuß
Vorstellungen im Dezember: 4.,5.,26. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Internet: www.buehnenbund.de**

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Januar 2011

Leeve Bühnenbundsmaten,
dat Jahr geiht to Enn, wi staht an de Kant na 2011 hen. Dat is doch de Tiet to´n Besinnen, nich? Wiss doch, alleen wegen dat Wiehnachtsfest un de Silvesterknalleree is dat de Tiet, wo´n villicht mal´n Momang Tiet finnen schull, sik op dat to besinnen, wat würklich wichtig is in de Welt, wat is würklich wichtig för mi is in düsse Welt. Is düsse Welt, so as se sik opstunns wiest, noch de Welt, de ik mi wünsch, in de ik läven much? Man kann dar so sien Bedenken hebben. Meist överall gifft dat Unfreden, Striet un Fiendschaft ja, Mord un Dootslag wo´n henkiekt. De Medien sünd dar ja Dag för Dag vull van, wat Netts, wat Schönet gifft dat ja woll nich mehr in düsse Welt.

De Minschen sünd dör de nee´n Medien veel, veel dichter tosamen rückt, en weet van den annern veel gauer wat dar passert is, en kriggt meist allns heel düüdlich bit in den letzten Druppen präsenteert, en is dar live bi, jo middenmank. Manke Saken maakt de Minschen bedrüppelt, maakt se nadinkern, lett se Schüttkoppen den Brägen un denken, düsse Welt draff doch so nich wietermaken, dar mutt doch wat verännert warrn, dat kann doch so nich blieven, ahn, dat wi us sülben toschannen maakt.

Ik will garnich de Bispille optellen, ik will garkeen Namen nömen – ji hebbt sülben de veelen, veelen Bispille praat. De en or anner mag nu woll denken, wat vertellt he us dar denn, dat weet wi doch, wo de Welt is, se is nu mal so as se is un wi könnt dar nix an ännern.

Wiss doch, dat will ik ok nich afstrieden. De Welt is so, as se is, dat stimmt. Aver de Minschen, de in düsse Welt läävt, de maakt se to dat, wat se is – dat stimmt ok. Dar will ik mit seggen, wi all, de wi in düsse Welt läävt, hebbt de Chance (un ok de Plicht) de Welt so to maken, dat man goot in ehr läven kann, dat keen Unfreden, keen Striet un keen Fiendschaft twüschen de Lüüd is.

Wenn jedeen sien Wark deit för en beter Welt, wenn he so läven deit, dat he den annern (wat he nu anners denkt, snackt oder utsüht) estimeert, denn is al veel wunnen. Wenn he versteiht, dat he de Welt is, in de wi läävt, denn hebbt wi meist wunnen.

Un jüst so is dat ok bi de enkelten Bühnen. Wi all – all Bühnen de to den Nedderdüütschen Bühnenbund höört – wi sünd de nedderdüütsche Bühnenbewegung. Wi könnt, wenn wi dar bloots all bi mitmaakt, de plattdüütsche Welt verännern, wi könnt in use Vereens mehr Mitarbeiters in´n Vörstand kriegen, mehr junge Lüüd in de Theaterarbeit inbinnen, mehr Tokieker in Saal kriegen, mehr Lüüd to´n Plattsnacken bringen usw.

Wi köönt allns, wi mööt dat bloots wullen. Un wenn wi dat wüllt, denn mööt wi dat doon un nich eerst langen snacken. Doon is´n Ding, snacken köönt wi all. Un wenn denn de en den annern övertüügt hett, dat wi de plattdüütsche Welt bloots sülben verännern könnt, denn sünd dat al twee un wenn de Twee denn jedeen wedder twee övertüügt, denn sünd dat al söss un so geiht dat jümmer wieter un op´nmaal hebbt wi´n riesen Ding in de Welt sett un al seggt „Minsch, kiek di dat an – platt is wedder in, dar muttst Du eenfach mitmaken, anners tellst du nicks!“

Ik wünsch Jo un Jo´e Familien in´n Naam van´t Präsidium van´n Bühnenbund Neddersassen un Bremen en wunnerbar komodig Wiehnachtsfest (an´n besten, wenn dat buten ok so witte Farv hett as opstunns) un en gooten Rutsch in dat nee´e Jahr 2011, dat so erfolgriek as noch niemals tovör för Jo´e Bühn aflopen schall.

Munter hollen,
Arnold Preuß, Präsident NBB

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Jugendtheatertreffen 2011

Das nächste Jugendtheatertreffen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) wir vom 1. – 3. Juli 2011 in Oldenburg stattfinden.
In der ehemaligen Kaserne in Donnerschwee stehen dafür Unterkünfte, Veranstaltungsräume und Freiflächen zur Verfügung.
Zur weiteren Unterstützung bei den Planungen hat das Präsidium Annemarie Penningroth aus Brake gebeten, als kooptiertes Vorstandsmitglied im Bühnenbund mitzuarbeiten.

Annemarie Penningroth wird daher bis auf weiteres gemeinsam mit Astrid Gries in der Vorbereitung der Jugendtheatertage tätig sein.
Die Geschäftsstelle des NBB nimmt ab sofort Anmeldungen der Bühnen und Theater entgegen.

## Hannover

Zu einem Informationsgespräch über die anstehenden und geplanten Maßnahmen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen trafen sich der Leiter der Geschäftsstelle des NBB Herwig Dust, Referatsleiter Dr. Jörg Siewert und Sachbearbeiterin Ina Farwick im Ministerium für Wissenschaft und Kultur (MWK) in Hannover.

## Stapelfeld

Zu einem Seminar mit dem Titel "Zukunftswerkstatt IV" trafen sich Vertreterinnen und Vertreter der Mitgliedsbühnen und - Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in der katholischen Akademie Stapelfeld.

Unter der Leitung von Michael Uhl (Foto rechts) aus Oldenburg haben die Teilnehmer in dem zwei Tage dauernden Seminar mit spielerischen und theoretischen Mitteln versucht, eine Ausrichtung und eine Motivationsebene für die nächsten Jahre im Niederdeutschen Theater zu finden.

## Bühnenleitertagung 2011

Die nächste Bühnenleitertagung des NBB wird in Delmenhorst stattfinden.
Das Niederdeutsche Theater in Delmenhorst wird die Bühnenleiterinnen und Bühnenleiter der 16 Mitgliedsbühnen – und Theater des NBB am **7. Mai 2011** im Bühnenheim des NTD an der Annenheider Straße begrüßen.

## Seminarkalender

Der Seminarkalender 2011 des NBB wird Anfang Januar veröffentlicht und ist dann bei den Bühnen und in der Geschäftsstelle erhältlich. Ein Veröffentlichung im Internet ist ebenfalls vorgesehen.

# Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Van Müüs un Minschen“**
Schauspiel von John Steinbeck
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Januar: 20.,21.,23.,27.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 30. um 15.30 Uhr
BBZ Forumsbühne
www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dree Mann an de Küst“**
Komödie nach dem Roman von Erich Kästner
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Januar: 4.,7. und 9.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
**„Campagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Vorstellungen im Januar: 22.,27. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Twee Kisten Rum“**
Lustspiel von Alma Rogge
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Januar:
6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,
21.,22.,26.,27.,28. und 29.
Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Dat stahlen Glück“**
Kriminalkomödie von Hans Bunje
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Januar: 8.,20.,21.,22.und 23.
Beginn: 20.00 Uhr, am 23. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565
www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Twee as Bonny un Clyde“**
Komödie von Tom Müller & Sabine Misiorny
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Januar: 21.,22.,23.,27.,28.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De letzte Willen“**
Komödie von Fitzgerald Kusz
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Januar:
7.,14.,16.,18.,20.,21.,23.,24.,26.,28.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 30. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**“De Arche Nowak”**
Weltuntergangskomödie von Erich Sedlak
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 9. und 16.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 8. Beginn: 20.00 Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Januar: 15. (20.00 Uhr) und 16. (16.00 Uhr) Heinrich Kunst Haus,
Oldenburg-Ofenerfeld
Karten 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Agathe und Ich“** (Hochdeutsch)
Komödie von Frank Pinkus Regie: Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Januar:
8.,9.,11.,13.,14.,15.,16.,19.,20.,
21.,22.,23.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 16. und 23. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„To´n Düvel mit den Sex“**
Schwank von Anthony Marriott und Alistair Foot
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Januar: 28. (20.00 Uhr) und 30. (15.30) Uhr Tivoli – Varel Windallee
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Buur söcht Froo“**
Lustspiel Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,5.,9., 10. und 11. Beginn: 20.00 Uhr, KGS Wiesmoor
Karten: 0491-9196960
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Mien Mann de fohrt to See”**
Komödie von Wilfried Wroost
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Januar: 22. (19.00 Uhr), 28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 30. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Internet: www.buehnenbund.de**

**Schleswig-Holstein wird das Institut für niederdeutsche Sprache (INS) in Bremen auch in Zukunft mitfinanzieren**

KIEL. Das Land Schleswig-Holstein hat die Kündigung des Finanzierungsabkommens für das Institut für niederdeutsche Sprache (INS) in Bremen zurückgenommen. Dies teilte Kulturstaatssekretär Eckard Zirkmann am 15. Dezember in Kiel mit.

Das Institut wird gemeinsam von den Ländern Bremen, Hamburg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein finanziert und ist eine überregional tätige wissenschaftliche Einrichtung zur Erhaltung und Förderung der niederdeutschen Sprache, Literatur und Kultur. Staatssekretär Zirkmann: „Die Gespräche mit den Trägerländern haben ergeben, dass die Ausgaben für das Institut ab 2012 sinken werden. Damit ist unser Ziel erreicht - Schleswig-Holstein bleibt dabei.“ Zudem kündigte der Staatssekretär an, sich bei Ländern, die sich bislang nicht an der Finanzierung des Instituts beteiligen, für das INS zu verwenden.

***Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen wünscht allen Lesern des „Theater-Zedel“ eine fröhliche und gesegnete Weihnachtszeit.***

***Für das neue Jahr Gesundheit und persönliche Wohlergehen.***

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Februar 2011

## Niederdeutsches Theater Osterholz-Scharmbeck erhält Heinrich-Schmidt-Barrien-Preis

Das Niederdeutsche Theater in Osterholz – Scharmbeck erhält in diesem Jahr den Heinrich-Schmidt-Barrien-Preis.

Begründet wird dies unter anderem und besonders mit der Innovationsbereitschaft und vor allem auch mit diversen Maßnahmen, junge Leute an das Theater zu holen. Ausgezeichnet wird ferner der Mut zum Wagnis, der hier zum erklärten Konzept der Bühne gehört.

Die Jury, bestehend aus Dr. Reinhard Goltz vom Institut für Niederdeutsche Sprache in Bremen (INS), Hans-Hinrich Kahrs, Jürgen Ludwigs, Eugen Bechmann, Christa Kolster-Bechmann, Jutta-Irene Dehlwes-Grotefend und Johannes Rehder-Plümpe, haben sich einstimmmig für die Scharmbecker Speeldeel aus Osterholz-Scharmbeck entschieden.

Die Scharmbecker Speeldeel gilt als die niveauvollste niederdeutsche Bühne im Elbe-Weser-Dreieck. Programm und Qualität des engagierten Amateurtheaters orientieren sich an professionellen Maßstäben. Demzufolge werden die Stücke überwiegend von Berufsregisseuren inszeniert, die ihrerseits interessiert sind, vom Klischee abweichende Produktionen auf die Bühne zu bringen. Neben einem theatereigenen Chor macht besonders die vor zehn Jahren gegründete Nachwuchstheatergruppe „De Plattmüüs“ auf sich aufmerksam, die Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 18 Jahre an sich gebunden hat.

Im vergangenen Jahr hat die Speeldeel das „Norddeutsche Niederdeutsche Jugendtheater-Festival“ des NBB ausgerichtet.

Rund 130 Nachwuchsschauspieler von zwölf Bühnen aus Aurich, Brake, Bremerhaven, Cuxhaven, Delmenhorst, Emden, Neuenburg, Nordenham, Oldenburg, Osterholz-Scharmbeck, Varel und Wilhelmshaven waren der Einladung nach Gut Sandbeck gefolgt.

Die Preisverleihung findet innerhalb eines viel versprechenden Rahmenprogramms am Samstag, dem 26. Februar um 11 Uhr in der St. Jürgen Kirche statt. Herwig Dust, Vizepräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen, wird die Laudatio halten.

## Seminarkalender fertiggestellt

Der Seminarkalender 2011 des Niederdeutschen Bühnenbundes ist fertig gestellt und kann bei den Bühnen -und Theatern abgefordert werden.
Eine Druckversion ist auch im Internet unter www.beuhnenbund.de erhältlich.

## Statistik 2010

Auf Beschluß der Vorstände der Norddeutschen Bühnenbünde Mecklenburg – Vorpommern Schleswig-Holstein und Niedersachsen-Bremen wird es zukünftig kein gemeinsames Mitteilungsheft mehr geben. Die Zahlen und Daten des Jahres 2010 der Bühnen -und Theater des NBB können ab sofort im Internet unter www.buehnenbund.de eingesehen werden.

**Annemarie Penningroth**, Mitglied der Niederdeutschen Bühne Brake, ist als kooptiertes Mitglied in das Präsidium des Niederdeutschen Bühnenbundes berufen worden.
Annemarie Penningroth wird zusammen mit Präsidiumsmitglied Astrid Gries (OHZ) die Vorbereitungen für das vom 1. -3. Juli 2011 stattfindende Jugendtheaterfestival in Oldenburg übernehmen.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Van Müüs un Minschen“**
Schauspiel von. John Steinbeck Regie: T. Willberger
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,4.,6.,8.,9.,11. und 13.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 13. um 15.30 Uhr BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Schaddentieden“**
von Inge Bott Regie: Rebekka Stanzel
Vorstellungen im Februar: 6.,11.,13.,18. und 20.
Beginn: 19.30 Uhr, am 6.,13. und 20. auch um 16.00 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Campagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Vorstellungen im Februar: 1.,8.,17. und 19.
Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Twee Kisten Rum“**
Lustspiel von Alma Rogge Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Februar:
2.,3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Dat stahlen Glück“**
Kriminalkomödie von Hans Bunje
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Februar: 2.,3.,4.,5.,10.,11.,12. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Twee as Bonny un Clyde“**
Komödie v. T. Müller & S. Misiorny Regie: B. Frerichs
Vorstellungen im Febraur: 3.,4.,5.,6.,10.,11.,12. und 13.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De letzte Willen“**
Komödie von Fitzgerald Kusz
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Februar: am 1. um 20.00 Uhr , am 6. um 16.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg
www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Februar: 4. und 20. Beginn: 20.00
Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Februar: 11. und 12. Beginn: 20.00 Uhr Heinrich Kunst Haus,
Oldenburg-Ofenerfeld Karten 0441-2225111
**„Mudder Mews“**
von Fritz Stavenhagen, Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im Februar: 19. und 27. beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„In Hamborg op St. Pauli“**
Komödie von Wilfried Wroost Regie: Astrid Gries
Vorstellungen im Februar:
5.,6.,8.,10.,11.,12.,13.,16.,17.,18.,19.,20.,22. und 23.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. und 20. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„To´n Düvel mit den Sex“**
Schwank von Anthony Marriott und Alistair Foot
Regie: Ulf Goerges Vorstellungen im Februar:
1.,4.,6.,8.,11.,13.,18. und 20. Beginn: 20.00 Uhr,
Tivoli – Varel Windallee www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Mien Mann de fohrt to See”**
Komödie v. W. Wroost Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Februar: 2.,5.,6.,12.,13. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. und 13. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 März 2011

## Niederdeutsches Jugendtheater-Festival in Oldenburg

Zum dritten Mal lädt der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen Jugendliche der Mitgliedsbühnen und Theater im Alter von 14- 18 Jahren, zu einem Jugendtheater -Festival ein.
Vom 1. – 3. Juli 2011 werden die Jugendlichen in Oldenburg ihre Arbeiten vorstellen und gemeinsam Theater machen.
Mit der Eröffnungsveranstaltung am 1. Juli 2011 beginnen im internationalen Jugendprojekthaus (IJP) in Oldenburg Donnerschwee drei spannende und interessante Theatertage.

Südansicht des IJP

weitere Infos unter www.jugendkulturarbeit.eu

Mitglieder der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg werden die Betreuung und die Organisation vor Ort übernehmen. Mit Dettmar Koch steht ein erfahrender Theaterpädagoge für die Gruppenarbeit zu Verfügung.
Astrid Gries und Annemarie Penningroth werden das Festival für den Bühnenbund verantwortlich leiten. Die Unterbringung der Gäste wir in 4, bzw. 6 Bettzimmern erfolgen. Für das leibliche Wohl der Festivalteilnehmer sorgt die hauseigene Küche.

**Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des NBB unter 0441-4851336**

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Leev na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney
Regie: Herma C. Janssen
Vorstellungen im März: 5.,9.,11.,13.,18.,23., und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Campagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März:
3.,4.,6.,10.,11.,13.,15.,17.,19.,20.,22.,23.,24. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13.,20. und 27. um 15.30 Uhr
BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Campagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März: 4.,6.,13.,20.,24.,27. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr, am 20. um 16.00 Uhr
Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„So een Tyrann“**
Komödie von Bernd Gombold Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen im März:
10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25.,26.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Balkonhüppers“**
Komödie von Arthur Newfield
Regie: Dirk Wieting und Markus Weise
Vorstellungen im März: 18.,25. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Rund um Kap Horn“**
Lustspiel von Fritz Wempner
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im März: 25.,26.,27. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G. Pfaus und Heino Buerhopp
Regie: Inge Miesegardes-Kroll
Vorstellungen im März: 11.,18.,20.,22.,24.,25.,27.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg
www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard
Plattdeutsch von Heino Buerhoop
Vorstellungen im März: 5. und 6.
Beginn: 20.00 Uhr Theatersaal der Realschule Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Pension Sünnschien“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen im März: 17., 19.,20.,24.,26.,27. und 31.
Beginn: 20:00 Uhr, am 19.,20. und 27. um 15.00 Uhr
Kasino FAH Nordenham www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**“As in´n Heven”**
von Kay Pollak nach dem Film “Wie im Himmel”
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im März: 4. und 22. Beginn: 20.00
Kleines Haus Karten 0441-2225111
**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer Regie: Marc Becker
Vorstellungen im März: 11. und 12. Beginn: 20.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus, Karten 0441-2225111
**„Mudder Mews“**
von Fritz Stavenhagen, Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im März: 5.,10.,20.und 27. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Speeldöös“**
Schauspiel von Georg Kaiser,
Niederdeutsch von Inge Schrubka
Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im März: 18.,20.,22.,27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 20. um 15.30 Uhr
Tivoli – Varel Windallee www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Huusbesöök“**
Regie: Helmut Saathoff
Vorstellungen im März:
5.,6.,11.,12.,13.,16.,18.,19.,20.,24.,25. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 15.00 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Alleen in de Sauna”**
Kabarettistischer - komödiantischer Monolog von Frank Pinkus. Niederdeutsch von Horst Seegebarth
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im März: 19.,25.,27. und 30. Beginn 20.00 Uhr, am 19. um 19.00 Uhr und am 27. auch um 15.30 Uhr Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

## Regieseminar in Aurich

Unter der Leitung von Regisseur Michael Uhl (rechts) haben TeilnehmerInnen von mehreren Bühnen und Theatern des NBB an einem Regieseminar in Aurich teilgenommen. Praxisorientierte Regiearbeit und interessante Ansätze für die Regiearbeit an den eigenen Bühnen sind mit Begeisterung aufgenommen worden.

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 April 2011

## Lilienthal

Im Rahmen einer Festveranstaltung in der St. Georg Kirche in Lilienthal wurde der Heinrich Schmidt-Barien-Preis an das Theater in Osterholz Scharmbeck, Scharmbecker Speeldeel vergeben.
Begründet wird dieses unter anderem und besonders mit der Innovationsbereitschaft und vor allem auch mit diversen Maßnahmen, junge Leute an das Theater zu holen. Ausgezeichnet wird ferner der Mut zum Wagnis, der hier zum erklärten Konzept der Bühne gehört.
Die Übergabe des Preises erfolgte durch den letztjährigen Preisträger Pastor i.R. Dr. Heinrich Kröger aus Soltau.
Abgerundet wurde die Veranstaltung mit Gesangsbeiträgen des Chores des Theaters in Osterholz-Scharmbeck.

Bühnenleiterin Astrid Gries hält den Preis fest in ihren Händen.

## Willy-Beutz-Schauspielpreis

Die Bewerbungsfrist zur Teilnahme am Willy-Beutz-Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels läuft am 31. Dezember diesen Jahres ab.
Es haben sich bislang folgende Bühnen und Theater beworben: Emden - Misery, Wiesmoor - Sibirien, Brake- Van Müüs un Minschen, Braunschweig - Schaddentieden, Oldenburg- Mudder Mews, Varel- De Speeldöös.

## Seminare

Zu einem Seminar mit dem Titel: *Regieassistenz, von der Konzeptionsprobe zur Premiere* trafen sich Seminarteilnehmer- und Teilnehmerinnen von mehreren Bühnen- und Theatern des NBB in Delmenhorst.
Marne Ahrens, Regisseur und Inspizient aus Oldenburg gestaltete ein abwechselungsreiches und interessantes, an der Praxis orientiertes Seminar.
Das Niederdeutsche Theater in Delmenhorst sorgte für die Betreuung der Seminarteilnehmer.

Teilnehmer des Seminars in Delmenhorst

## Mitteilungen der Geschäftsstelle

Die Seminare des Niederdeutschen Bühnenbundes im Jahr 2011 sind ausgebucht.
Eventuell freiwerdende Plätze werden rechtzeitig den Bühnen und Theatern mitgeteilt.

## Bühnenleitertagung

Zu ihrer nächsten Tagung treffen sich die Bühnenleiterinnen und Bühnenleiter des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen am 7. Mai 2011 in Delmenhorst.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Campagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im April: 2. und 3.
Beginn: 19.30 Uhr, am 3. auch 15.00 Uhr
Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„So een Tyrann“**
Komödie von Bernd Gombold Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen im April:
1.,2.,6.,7.,8.,9.,12.,13.,14.,15.,16.,19.,20.,21.,26.,27.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Balkonhüppers“**
Komödie von Arthur Newfield
Regie: Dirk Wieting und Markus Weise
Vorstellungen im April: 6.,7.,9.,15.,16.,17.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Rund um Kap Horn“**
Lustspiel von Fritz Wempner
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im April:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16. und 17. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Twee Kisten Rum“**
Komödie von Alma Rogge
Regie: Waltraut Weyerts
Premiere am 28. April, weitere Vorstellungen im Mai, Theater am Dannhalm in Jever
www.ndb-jever.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G. Pfaus und Heino Buerhopp
Regie: Inge Miesegardes-Kroll
Vorstellungen im April: 1.,2.,3., und 5. Beginn: 20.00 Uhr, am 3. um 16.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg
www.ndt-neeborg.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Pension Sünnschien“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen Regie: Hans-Günther Müller
Vorstellungen im April: 1. und 2.Beginn: 20:00 Uhr, Kasino FAH Nordenham www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„Mudder Mews“**
von Fritz Stavenhagen, Regie: Andrea Udl
Vorstellungen im April: 3., 4.und 25.Beginn: 20.00 Uhr, am 3. um 15.00 Uhr Kleines Haus Karten 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„De Speeldöös“**
Schauspiel von Georg Kaiser,
Niederdeutsch von Inge Schrubka
Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im April: 1.,3.,8. und 10.
Beginn: 20.00 Uhr, am 20. um 15.30 Uhr
Tivoli – Varel Windallee www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Alleen in de Sauna”**
Kabarettistischer - komödiantischer Monolog von Frank Pinkus. Niederdeutsch von Horst Seegebarth
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im April: 2.,3.,9.,10.und 16. Beginn 20.00 Uhr, am 3.und 10. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Mai 2011

## Ehrungen in Emden

Der Vizepräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. Herwig Dust (Oldenburg) hat Mitglieder des Niederdeutschen Theaters in Emden für ihre langjährige, aktive Mitarbeit geehrt. Sie haben über Jahrzehnte aktiv, in unterschiedlichster Weise, am Bühnengeschehen des Theaters in Emden teilgenommen und so viel für den Erhalt der plattdeutschen Sprache und für die Weiterentwicklung des niederdeutschen Theaters getan, betonte Herwig Dust in seiner Würdigung.

Ausgezeichnet wurden für 25 Jahre:
Karl-Peter Frerichs (links) und Birgit Frerichs (3.v.links). Werner Nörtker (2.v.rechts) und Helmut Hoffmann (rechts) wurden für 40 jährige Mitarbeit ausgezeichnet.

## Bühnenleitertagung

Zu ihrer Frühjahrstagung treffen sich die Bühnen - und Theaterleiter mit ihren Stellvertretern am 7. Mai in Delmenhorst.
Neben den satzungsgemäßen Wahlen stehen u.a. das Jugendtheaterfestival und die Änderung der Ehrenordnung auf dem Programm.

## Internet

Unter www.buehnenbund.de können Sie alles über die Mitgliedsbühnen- und Theater, Seminare, Neuigkeiten usw. erfahren.

## Oldenburg

### Finanzierung sichergestellt

Dank großzügiger finanzieller Unterstützung durch die Oldenburgische Landschaft und durch die Landessparkasse zu Oldenburg ist das vom 1. - 3. Juli stattfindende Jugentheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg gesichert.

oldenburgische landschaft

LzO
Unsere Nähe bringt Sie weiter.
Seit 225 Jahren.

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Swieg still, Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Mai: 1.,6.,8.,13. und 15.
Beginn: 19.30 Uhr, am 1.,8. und 15. auch um 16.00 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Boeing Boeing“**
Lustspiel von Marc Camoletti
Regie: Werner Michaelsen
Vorstellungen im Mai: 5.,6.,8.,11.,12.,21.,22.,26. und 27. Beginn: 19.30 Uhr, am 22. auch 15.00 Uhr
Kleines Haus www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Jever**
Niederdeutsche Bühne
**„Twee Kisten Rum“**
Komödie von Alma Rogge
Regie: Waltraut Weyerts
Vorstellungen im Mai: 1.,4.,6.,7.,8.und 10.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8. um 15.30 Uhr
Theater am Dannhalm in Jever www.ndb-jever.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„Mudder Mews“**
von Fritz Stavenhagen, Regie: Andrea Udl
Letzte Vorstellung am 5. Mai Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus

**„Nienich to laat“**
Komödie von Stefan Vögel, nach dem Film “Die Herbstzeitlosen”. Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im Mai: 21. und 28. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

**„Die Hölle von Donnerschwee“**
Projekt von Michael Uhl
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Mai: 28. Weitere Vorstellungen im Juni, Stadtteilzentrum Donnerschwee
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Danz un Theaterschool“**
Präsentation am 21. Mai 2011 Beginn: 17.00 Uhr
KGS Wiesmoor Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne
**„Alleen in de Sauna”**
Kabarettistischer - komödiantischer Monolog von Frank Pinkus. Niederdeutsch von Horst Seegebarth
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Mai: 8. Beginn 20.00 Uhr,
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
am 15. Mai 15.30 Uhr Banter Kirche
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

***Vorschau auf die nächste Spielzeit***

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne

55. Herdabende Geestbauernhaus
**De Wieberhoff**
Komödie von Karl Gustav Freese
Regie: Hans-Joachim Hinze ab 29. Juli 2011
**Otello dörf nich platzen**
Komödie von Ken Ludwig
Bearbeitung und Plattdeutsch von
Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Thomas Willberger ab 15. Oktober 2011
**Mudder Mews**
Schauspiel von Fritz Stavenhagen
Regie: Markus Röhling ab 21. Januar 2012
**De kloke Anna**
Komödie von Paul Schurek
Regie: Bernd Poppe ab 14. April 2012

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)

**Faust**
Tragödie von Johann Wolfgang von Goethe
Regie: Michael Uhl ab 16. Oktober 2011
**Goot gegen Noordwind**
von Daniel Glatthauer, Bühnenfassung Ulrike Zemme und Daniel Glatthauer,
Niederdeutsch : Jürgen Witt
Regie: Dominik von Gunten ab 19. November
**Betahlt warrt nich**
Komödie von Dario Fo,
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Regie: Maria-Elena Hackbarth ab 21.Janur 2012
**Charleys Tante**
Komödie von Brandon Thomas
Regie: Ekat Cordes ab 12. Mai 2012

*Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen wünscht allen Lesern ein frohes und sonnreiches Osterfest!*

NHB

***Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.***

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Juni 2011

**Delmenhorst**

Anlässlich der Frühjahrstagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) trafen sich die Vertreterinnen und Vertreter der 16 Mitgliedsbühnen und Theater in Delmenhorst. Für den Gastgeber, das Niederdeutsche Theater Delmenhorst, hieß Bühnenleiter Heinrich Caspers, seine Kolleginnen und Kollegen in den vereinseigenen Räumen an der Annenheider Straße, in denen die Tagung abgehalten wurde, herzlich willkommen.

Der Präsident des NBB Arnold Preuß konnte zu diesem Anlass den Bürgermeister der Stadt Delmenhorst Hermann Tölstedt begrüßen. Preuß hob hervor, dass das Niederdeutsche Theater Delmenhorst nicht nur über 80 Jahre zum Niederdeutschen Bühnenbund gehört, sondern in dieser Zeit eine tragende Säule im Kreis der Mitglieder sei, welche durch eine abwechslungsreiche und qualitativ anspruchsvolle Spielplangestaltung auffalle und mit im Schnitt 20.000 jährlichen Besuchern eine Spitzenposition einnehmen.

Neben den satzungsgemäßen Regularien standen Wahlen auf der Tagesordnung. Arnold Preuß (Wilhelmshaven) wurde für vier weitere Jahre als Präsident des NBB bestätigt.

Auch Astrid Gries (Osterholz-Scharmbeck), zuständig für Jugendarbeit im Präsidium, wird für vier weitere Jahre ihr Amt bekleiden.

Astrid Gries

Arnold Preuß

Nach Auskunft des Leiters der Geschäftsstelle in Oldenburg, Herwig Dust, werden beim 3. Niederdeutschen Jugendtheatertreffen des NBB vom 1.-3. Juli 2011 in Oldenburg über 160 Jugendliche und Kinder mit ihren Betreuern erwartet. Das jährlich stattfindende Treffen untermauere mit seinen steigenden Teilnehmerzahlen und beteiligten Bühnen, dass der NBB mit der Kinder- und Jugendarbeit an den Bühnen und Theatern, die richtige Antwort auf die Frage nach der Attraktivität der niederdeutschen Sprache für junge Menschen gefunden hat. Gleichzeitig positionieren sich die Niederdeutschen Bühnen damit im Prozess des demografischen Wandels. Dementsprechend steht auch das 3. Niederdeutschen Jugendtheatertreffen unter dem Motto „Wi sünd de Tokunft!“

Das Programm des Jugendtheaterfestivals kann auf der Homepage des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen unter:

**http://www.buehnenbund.de**

(Downloads) eingesehen werden.
Weitere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg unter 0441-4851336

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Boeing Boeing“** Lustspiel von M. Camoletti
Regie: Werner Michaelsen Vorstellung am 17. Juni: Beginn: 19.30 Uhr Großes Haus
www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„Nienich to laat“**
Komödie von Stefan Vögel, nach dem Film “Die Herbstzeitlosen”. Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im Juni: 3.,5.,8.,11.,17.,18.,24.,26. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 5. um 15.00 Uhr
Kleines Haus
**„Die Hölle von Donnerschwee“**
Projekt von Michael Uhl
Regie: Michael Uhl Vorstellungen im Juni: 1.,3.,7.,8.,16.,17.,23.,24.und 25. Beginn: 19.00 Uhr
Stadtteilzentrum Donnerschwee
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

***Vorschau auf die nächste Spielzeit***

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Geld verdarvt de Charakter“**
von Ray Cooney ab 28. Oktober 2011

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Keen Geld för Dööspaddels”**
Kriminalkomödie von Markus Voell
ab 6. Oktober 2010
**„Veer Hannen för een Jidder“**
Lustspiel von H. Schmidt und Chr. Bredau
ab 5. Januar 2012
**„De allerletzte Tango“**
Kriminalkomödie von Bernhard Fathmann
ab 8. März 2012

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Gingoboom“**
Lustspiel von Lee Mac Dougall ab Oktober 2011
**„Charlies Leben“**
Komödie von Michael McKeever ab Januar 2012
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney ab März 2012

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Ruten Teihn“** Kriminalstück ab Oktober 2011
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Lustspiel von Ray Cooney ab Januar 2012
**„Slagsiet“** Schauspiel von Tennessee Williams (Die Katze auf dem heißen Blechdach)
**„Graf Gerd der Mutige“**
Freilichttheater im Sommer

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**"Glückspill in't Pastorenhuus"**
Farce von Phillip King ab 15. Oktober 2011

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ _ Niederdeutsche Bühne
**"Hexensommer"**
Komödie von Petra Blume ab 8. Oktober 2011
**"Op jeden Pott passt ok ´n Deckel"**
Schwank von Hans E. Jürgensen ab 5. Nov. 2011
**"Dornröschen"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen der Gebrüder Grimm. ab 1. Dezember 2011
**"Männerhort"**
Komödie von K. Magnusson. ab 7. Januar 2012
**"Goot gegen Noordwind**
von Ulrike Zemme und Daniel Glattauer.
ab 4. Februar 2012

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
**„So en Slawiner“**
Komödie von Pierre Chesnot ab 5. Nov. 2011
**„Lüttstadtrevier“**
Polizeimusical von Marion Zomerland
ab 21. Januar 2012
**“Twee Mannslüüd un een Baby”**
Komödie von Frank Pinkus ab 17 März 2012
**„Mudder is de Beste“**
Volksstück von Kurt Flatow und Horst Pillau

Alle Infos über Spielpläne, Termine usw. auf der Homepage des NBB www.buehnenbund.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Juli/August 2011

Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V.

**NIEDERDEUTSCHER BÜHNENBUND NIEDERSACHSEN und BREMEN e.V. lädt ein zum 3.Niederdeutschen JUGEND-THEATER-FESTIVAL in Oldenburg vom 1. – 3. Juli 2011**

Internationales Jugendprojekthaus
Kranbergstraße 55 (Einfahrt Schlieffenstraße)
26123 Oldenburg, Anfahrt und Infos unter: www.jugendkulturarbeit.eu

**Programm**

**Freitag, 01.07.2011**

| | |
|---|---|
| 16.00 bis 18.00 Uhr | Ankunft der Teilnehmer |
| ab 18.30 Uhr | gemeinsames Essen |
| 19.30 Uhr | Offizielle Eröffnung durch den Präsidenten des NBB Niedersachsen/Bremen Herrn Arnold Preuß, Herrn Dettmar Koch, Theaterpädagoge und Leiter des IJP, und Herrn Cay-Hendryk Meyer, August-Hinrichs-Bühne Oldenburg. |
| anschließend: | Platt´n Studio der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg mit „Paul un de Leeve“ |
| | NDB Bremerhaven „ Einige Sketche“ |
| | NDT Emden Ausschnitt aus „Die Welle“ |
| ab ca. 21.00 Uhr | Party in der Disco |

**Sonnabend, 02.07.2011**

| | |
|---|---|
| 08.00 - 09.00 Uhr | Frühstück |
| 09.15- 09.45 Uhr | gemeinsames Aufwärmen auf dem Rasenplatz |
| 10.00- 11.00 Uhr | Theater am Meer – NDB Wilhelmshaven „Sieben Zwerge suchen per sofort..!“ |
| 11.15- 11.45 Uhr | NDB Varel - Kramermarktsgeld |
| 11.45- 12.45 Uhr | Gruppenarbeit (Cuxhaven/Nordenham) |
| 13.00 Uhr | Mittagspause |
| 14.00-16.00 Uhr | Gruppenarbeit (Cuxhaven/Nordenham) |
| 16.30 Uhr | NDT Neuenburg – Theaterschule „Nich noch´n Casting“ |
| 18.00 Uhr | Abendessen |
| 19.00 Uhr | NDB Wiesmoor – „Szenen“ |
| 19.45 Uhr | NTD Delmenhorst – „Jümmers blots Theater“ |
| 20.30 Uhr | Osterterholz-Scharmbeck – „Nienichland – een Fohrt to Peter Pan“ |
| ab ca. 21.15 Uhr | Party in der Disco |

**Sonntag, 03.07.2011**

| | |
|---|---|
| 08.00 – 09.00 Uhr | Frühstück |
| 09.00 –10.00 Uhr | Gruppenarbeit (Cuxhaven/Nordenham) |
| 09.15- 09.45 Uhr | gemeinsames Aufwärmen auf dem Rasenplatz |
| 10.00 –10.45 Uhr | NDB Brake – „Rotkäppchen- Die wahre Geschichte“ |
| 11.00 Uhr | Vorstellung der Gruppenarbeit (Cuxhaven/Nordenham) |
| 12.30 Uhr | Mittagessen |
| 13.30 Uhr | Verabschiedung und gemeinsames Foto |

LzO Unsere Nähe bringt Sie weiter. Seit 225 Jahren.

oldenburgische landschaft

gefördert durch:

Verantwortlich für den NBB: Astrid Gries **01724558692** und Annemarie Penningroth **01724112535**
Nähere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle des NBB unter **0441- 4851336**
Die Organisation vor Ort liegt in den Händen der August-Hinrichs-Bühne (AHB)
Auf dem gesamten Gelände ist der Genuss von Alkohol untersagt.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel (August Hinrichs Bühne)
**„Nienich to laat“**
Komödie von Stefan Vögel, nach dem Film “Die Herbstzeitlosen”. Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Dominik von Gunten
Letzte Vorstellung am 1. Juli 2011Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
Theaterschule
“**Nich noch´n Casting“**
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen am: 25.6., 1.und 3. 7., 19.30 Uhr
30.6., 9.00 Uhr und 11.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg am 2.7. 16.30 Uhr Jugendtheaterfestival des NBB in Oldenburg-Donnerschwee www.ndt-neeborg.de

## Varel

**Wer Lust hat, Theater zu spielen, ist bei den „Plietschen“ willkommen.**

*Auch beim „Schimmelreiter“ in Dangast spielen Jugendliche mit.*

Die Niederdeutsche Bühne Varel baut ihre Nachwuchsarbeit weiter aus. Alle Mitglieder der Jugendgruppe „De Plietschen“ werden am 3. Niederdeutschen Jugend-Theatertreffen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen-Bremen (NBB) vom 1. bis 3. Juli in Oldenburg teilnehmen. Nach Auskunft des Leiters der NBB Geschäftsstelle in Oldenburg, Herwig Dust, werden bei diesem Jugendtheatertreffen gut 160 Jugendliche und Kinder mit ihren Betreuern erwartet. Das jährliche Treffen untermauere mit seinen steigenden Teilnehmerzahlen und beteiligten Bühnen, dass der NBB mit der Kinder- und Jugendarbeit an den Bühnen und Theatern die richtige Antwort auf die Frage nach der Attraktivität der niederdeutschen Sprache für junge Menschen gefunden habe. Gleichzeitig positionierten sich die Niederdeutschen Bühnen damit im Prozess des demografischen Wandels. Dementsprechend steht auch das 3. Niederdeutschen Jugendtheatertreffen unter dem Motto: „Wi sünd de Tokunft!“.

Und was tut sich noch bei „De Plietschen“? Drei der jüngsten Mitglieder wurden in der vor kurzem gespielten Theaterinszenierung „De Speeldöös“ in Varel erfolgreich eingesetzt. Andere Jungendliche werden im Sommer in der Freilicht-Inszenierung „Der Schimmelreiter“ am Deich in Dangast mitwirken.

Vor kurzem nahmen die Jugendlichen von „De Plietschen“ in Varel an einem Seminar teil, in dem es um Improvisationsübungen ging. Dabei wurde besonders Wert auf den körperlichen Ausdruck gelegt; hier halfen Übungen mit speziellen Neutralmasken. Für dieses Seminar engagierte die Niederdeutsche Bühne Varel Britt Bartuschka. Sie lebt seit 2006 als freie Schauspielerin in Oldenburg und gibt seit 2007 Seminare für Körperarbeit, Improvisation, Neutralmaske und Clownsspiel. Sie studierte von 1995 bis 1999 Schauspiel und Pantomime an der Folkwang- Universität der Künste in Essen. Danach spielte und arbeitete sie unter anderem am Landestheater Schwaben in Memmingen, am Schnawwl-Nationaltheater in Mannheim, am Staatstheater Saarbrücken, am Staatstheater Oldenburg und an der Landesbühne Niedersachsen Nord in Wilhelmshaven. Unterstützung erhielt Bartuschka von den Vareler Bühnenmitgliedern Meike Löffel und Monika Schulz, die sich ständig um unseren Theaternachwuchs kümmern und die Jugendlichen hervorragend betreuen und weiterbilden. Wer Interesse hat, bei „De Plietschen“ mitzumachen und mindestens zwölf Jahre alt ist, meldet sich bitte bei Meike Löffel und erhält dort weitere Informationen. Telefon:04451/9181253,
E-Mail: meike.loeffel@ewetel.net.

aus Nordwest-Zeitung vom 18. Mai / LR

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 September 2011

Mit über 160 Teilnehmern und 25 Betreuern hat das diesjährige, dreitägige Jugend-Theater-Festival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) vom 1.-3. Juli die Teilnehmerzahlen der Vorjahre übertroffen. Darüber waren er NBB und die Vertreterinnen und Vertreter der teilnehmenden Bühnen- und Theater sehr erfreut.
Es zeigt damit deutlich, daß die Kinder -und Jugendarbeit eine großen Stellenwert innerhalb der Bühnen und Theater eingenommen hat. Kinder und Jugendliche über das Theaterspielen an die plattdeutsche Sprache heranzuführen, ist zu einer der Hauptaufgaben der Bühnen des NBB geworden. Von den 15 Mitgliedsbühnen und Theatern des NBB haben sich 12 mit ihren Jugendgruppen beteiligt und haben hervorragende und auf einem hohen Niveau stehende Produktionen gezeigt. Von einer 10 minütigen Präsentation bis zu einem 90 Minuten dauernden Theaterstück konnten sich die Teilnehmer und Besucher einen hervorragenden Einblick verschaffen.
Die August-Hinrichs-Bühne am Oldenburgischen Staatstheater sorgte für die Organisation auf dem Gelände des Internationalen Projekthauses in Donnerschwee.
Das 4. Jugendtheater-Festival wird im Jahr 2012 in Cuxhaven stattfinden.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De besten Daag in mien Leven“**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Irmgard Hebbeln
Vorstellungen im September: 11. 16.00 und 19.30 Uhr, 16. und 23. 19.30 Uhr, 25. und 2.10. 16.00 und 19.30 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„TV total verdreiht“**
Schwank von Hans Gnant Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im September: 30. weitere Vorstellungen im Oktober Beginn: 20.00 Uhr
Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Die Hölle von Donnerschwee“**
Projekt von Michael Uhl Regie: Michael Uhl
Vorstellungen: 26. und 27. August
Vorstellungen im September:
1.,2.,3.,9.,10.,13.,15. und 20. Stadtteilzentrum Donnerschwee
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Allein in der Sauna”** (in hochdeutscher Sprache)
Kabarettistischer - komödiantischer Monolog von Frank Pinkus. Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen am 21.,26. und 28. August
Beginn: 20.00 Uhr,

**„So en Slawiner”**
Komödie von Pierre Chesnot
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im September: 10.,16.,18.,24. und 25. Beginn 20.00 Uhr, am 18. und 25. auch um 15.30 Uhr Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Norden**

**Dieter Hattermann neuer Bühnenleiter**

Auf der Mitgliederversammlung der Niederdeutschen Bühne Norden wurde Dieter Hattermann zum neuen Bühnenleiter gewählt. Er tritt damit die Nachfolge von Margret Bondzio an, die weiter als Geschäftsführerin der NDB Norden tätig sein wird. Dieter Hattermann, von Beruf Landwirt, ist seit 1993 Mitglied der NDB Norden und hat seit 1996 bereits Vorstandsarbeit geleistet. Als Schauspieler steht Dieter Hattermann regelmäßig auf der Bühnen in Norden.

**Wiesmoor**
Die nächste Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen findet am 15. Oktober 2011 in Wiesmoor statt. Die Verantwortlichen der NDB Wiesmoor haben für diesen Tag ein umfangreiches Programm vorbereitet. Die Anmeldungen erfolgen über die Mitgliedsbühnen des NBB.

**Oldenburg**
Das im Seminarkalender angekündigte Tagesseminar „Maskenbildnerei für Fortgeschrittene“ findet am 5. November 2011 unter der Leitung von Chefmaskenbildnerin des Oldenburgischen Staatstheaters Anita Bruns in Oldenburg statt.
Anmeldungen über die Mitgliedsbühnen- und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes.

Alle Informationen über die Bühnen-und Theater auch im Internet unter:
www.buehnenbund.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Oktober 2011

**Oldenburg**

**Auszeichnung für August-Hinrichs-Bühne**

Der alle vier Jahr vergebene „Lüttjepütt-Preis" der Niedersächsischen Sparkassenstiftung wurde am 18. September an das Niederdeutsche Schauspiel (August-Hinrichs-Bühne) am Oldenburgischen Staatstheater in Bad Bevensen vergeben.
Die August-Hinrichs-Bühne hat sich unter der Intendanz von Markus Müller zur eigenständigen Sparte „Niederdeutsches Schauspiel“ am Oldenburgischen Staatstheater entwickelt. Das Platt-Programm für Kinder- und Jugendliche ist von Anfang an stringent entwickelt worden und überzeugt vor allem darin, dass es integraler Teil des Stücke-Angebots für Kinder- und Jugendliche ist. Mit plattdeutschen Kinder- und Jugendstücken wie „Erwin & Frosch“ in einer Erstaufführung mit hoch- und plattdeutschen Sprachanteilen oder „De lütte Zoogeschicht“ spricht das Staatstheater gezielt ein junges Publikum an. Damit wurde das seit einigen Jahren hervorragende Theater für Kinder und Jugendliche ausgezeichnet. In seiner Laudatio hob Dr. Ulf Thomas Lesle als Mitglied der Jury die hervorragende Zusammenarbeit zwischen der AHB und der Sparte Niederdeutsches Schauspiel mit ihrer Dramaturgin Cornelia Ehlers hervor.
Der Preis ist mit 3.000 Euro dotiert und soll nach Auskunft der Preisträger dem Platt´n Studio zur Verfügung gestellt werden.

**Wiesmoor**
Die verantwortlichen Leiter und Leiterinnen der Bühnen und Theater des NBB treffen sich mit ihren Stellvertreterinnen und Stellvertretern zu ihrer gemeinsamen Herbsttagung am 15. Oktober 2011 in Wiesmoor.
Die ausrichtende Niederdeutsche Bühne Wiesmoor hat für die mitreisende Gäste und Besucher ein buntes Programm zusammengestellt.
Am Nachmittag gibt es eine Aufführung der „Tanz un Theaterschool“ unter dem Titel: **„En bunten Fernsehobend“** und das Ensemble der NDB Wiesmoor spielt am Abend die Komödie **„Huusbesöök“.**
Eine gemütlicher Abend im Torfkrug Wiesmoor bietet anschließend Gelegenheit zum Feiern.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**“Geld verdavt den Charakter“**
Komödie von Ray Cooney
Regie: Heike Tunder
Vorstellungen: 28.und 31. Oktober und 2.,4.,6.,7.,9. und 11. November
Beginn: 20.00 Uhr am.6.11.um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb.aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Ik söök een Mann, de nich kann.“**
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen: 13.,16., 20., 25.,27.,28. und 30. Oktober und 1.,4.,5.,6., 9.,11.,13. November Beginn: 20.00 Uhr, am 30.10., 6. und 13. 11. um 15.30 Uhr
BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„De besten Daag in mien Leven“**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Irmgard Hebbeln
Letzte Vorstellungen am 2.10. um 16.00 Uhr und 19.30 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Otello dörf nich platzen“**
Komödie von Ken Ludwig
Vorstellungen im Oktober: 8.,9.,23.,26.,28.und 30.
Im November: 4.,5.,10.,17.,18.,23.,24.,25.u. 27.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen Geld för Dösbaddels“**
Kriminalkomödie von Markus Voell
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober:
6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Ginkgoboom“**
Lustspiel von Lee Mac Dougall
Regie: Heinrich Caspers
Vorstellungen im Oktober: 8.,14.,15.,21.,22.,26. und 27. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„TV total verdreiht“**
Schwank von Hans Gnant Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Oktober:
1.,2.,6.,7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20.,21.,22. und 23.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Ruten (Karo) Teihn“**
Krimi von Heinz Wunderlich
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im Oktober:
7.,9.,11.,13.,14.,15.,16.,17.,19.,21.,23. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr , am 23. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**“Glücksspill in´t Pastorenhuus“**
Farce von Philip King
Vorstellungen im Oktober: 15.,16.,21.,22.,23.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr Theatersaal der Realschule Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Allens echt, Fro Speling?“**
Komödie von Horst Pillau Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Oktober: 6.,8.,9.,13.,14.,15.,16., 20.,21.und 22. Beginn: 20:00 Uhr, am 8.,9., und 16. um 15.00 Uhr Kasino FAH Nordenham
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Faust“**
Tragödie von Johann Wolfgang Goethe
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 16.,22.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Hexensommer“**
Komödie von Petra Blume
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:
8.,9.,13.,14.,15.,16.,18.,19.,20.,21.,22.,23.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 9. und 16.um 16.00 Uhr am 23. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck
Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„As Phoenix ut de Asch“**
Kriminalkomödie von Ralf Becker
Regie: Helma Conrads und Alf Hauken
Vorstellungen: 14.,18.,21,23.,25.,30. Oktober und 4. und 6. November Beginn: 20.00 Uhr, am 23. um 15.30 Uhr www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Huusbesöök“ (WA)**
Regie: Helmut Saathoff
Vorstellungen im Oktober: 14. und 15
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. um 18.30 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„So en Slawiner”**
Komödie von Pierre Chesnot
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Oktober: 1.,2.,5.,8.,9. und 13.
Beginn 20.00 Uhr, am 2. und 9. auch auch um 15.30 Uhr am 13. geschl. Vorstellung
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen können auf der Homepage des NBB über das Internet eingesehen werden.**
www.buehnenbund.de

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 November 2011

## Wiesmoor

### Theaterleiter des NBB tagten in Wiesmoor

Im traditionellen Torfkrug tagten am 15. Oktober aus Anlass des 55-jährigen Geburtstages der dortigen Niederdeutschen Bühne die Bühnenleitungen der 15 im Niederdeutschen Bühnenbund zusammengeschlossenen Bühnen und Theater aus Niedersachsen und Bremen.

In seiner Begrüßung hob Präsident Arnold Preuß, Wilhelmshaven, das besondere Engangement der Bühne mit seinem Bühnenleiter Helmut Saathoff in den letzten Jahren hervor. Die beiden Freilichtinszenierungen und die damit intensivierte Jugendarbeit trage unübersehbare Früchte und habe die Bühne im Ganzen weit nach vorne gebracht. Jugendarbeit, stellte Preuß fest, sei für die niederdeutschen Bühnen heute die einzige Chance im Zeichen des demografischen Wandels zukunftsfähig zu sein.
Mit großem Bedauern nahm die Versammlung zur Kenntnis, dass dieser Weg der Niederdeutschen Bühne Jever nicht möglich war, da sie im Juni die Auflösung des Vereines beschlossen habe.

Einstimmig beschloss die Bühnenleiterversammlung eine Resolution an den Niedersächsischen Landtag, das vom Heimatbund eingebrachte Plattdeutsch-Gesetz zu Verabschiedung zu bringen. Mit der Anerkennung der Sprachen-Charta sei das Land Niedersachsen die Verpflichtung eingegangen, alles zu tun, was den Schutz und die Förderung des Niederdeutschen betreffe, dies müsse durch ein Plattdeutschgesetz seine legale Grundlage erhalten.

Den Dank der anwesenden Bühnenleitungen konnte die August-Hinrichs-Bühne, Oldenburg, für die Ausrichtung der Jugendtheatertage im Juli diesen Jahres entgegennehmen.
Über 150 Jugendliche aus allen Teilen des Spielgebietes waren in die ehemaligen Donnerschwee -Kasernenanlagen gekommen und hatten dort drei Tage zukunftsfähiges Jugendtheater gezeigt.

Im Jahr 2012 sind alle Bühnen und Theater mit ihren Jugendtheatergruppen in Cuxhaven versammelt. Für 2013 hat die Niederdeutsche Bühne Bremerhaven die Ausrichtung der Jugendtheatertage übernommen, die dann bereits zum 5. Male veranstaltet werden.

Präsident Arnold Preuß ehrte mit Volker Kästner den Bühnenleiter der Bühne aus Cuxhaven für dessen 10-jährige Bühnenleitertätigkeit mit einer Ehrenurkunde unter großem Applaus der anwesenden Bühnenleiterkollegen.

Die nächste Bühnenleitertagung findet im Mai 2012 in Flensburg statt. Dort wird der Große Gemeinsame Bühnentag der niederdeutschen Bühnen aus Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen und Bremen ausgerichtet, der im Drei-Jahres-Rhythmus veranstaltet wird.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**“Geld verdavt den Charakter“**
Komödie von Ray Cooney Regie: Heike Tunder
Vorstellungen im November: 2.,4.,6.,7.,9. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr am.6.11.um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb.aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Ik söök een Mann, de nich kann.“**
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Novemenr: 1.,4.,5.,6.,9.,11. und 13.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 13.11. um 15.30 Uhr
BBZ Forumsbühne www.buehne-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Otello dörf nich platzen“**
Komödie von Ken Ludwig
Vorstellungen im November:
4.,5.,13.,17.,18.,23.,24.,25.,27. und 30.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen Geld för Dösbaddels“**
Kriminalkomödie von Markus Voell
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November:
2.,3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,24.,25. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Ginkgoboom“**
Lustspiel von Lee Mac Dougall
Regie: Heinrich Caspers
Vorstellungen im November: 12.,17. und 20.
Beginn: 20.00 Uhr, am 20. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Ruten (Karo) Teihn“**
Kriminalstück von Heinz Wunderlich
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im November: 4. und 6. Beginn: 20.00 Uhr , am 6. um 16.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg
www.ndt-neeborg.de

„Ruten Teihn“ beim NDT Neuenburg

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Faust“**
Tragödie von Johann Wolfgang Goethe
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 5.,13.,21.und 26.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im November: 5.,6.,12.,17.,267. und 27. Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: 20.00 Uhr Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de
**„Goot gegen Nordwind“**
Von Daniel Glattauer
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im November: 19.,23. und 25.
Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Op jeden Pott paßt ok een Deckel“**
Schwank von Hans E. Jürgensen
Regie: Astrid Gries
Vorstellungen im November:
5.,6.,10.,11.,12.,13.,15.,16.,17.,18.,19.,20.,22. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 13.um 16.00 Uhr am 20. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck
Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„As Phoenix ut de Asch“**
Kriminalkomödie von Ralf Becker
Regie: Helma Conrads und Alf Hauken
Vorstellungen im November: 4. und 6.
Beginn: 20.00 Uhr, www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Leben nett as Robinson“**
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im November: 19.,25.,26.,27., und 30.Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 14.30 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Lüttstadtrevier”**
Polizeimusical von Marion Zomerland
Regie: Arnold Preuß/Marion Zomerland
Vorstellungen im November:
5.,6.,11.,13.,19.,20.,26.,27. und 30. Beginn 20.00 Uhr, am 6. um 15.30 Uhr, am 13., 20. und 27, auch um 15.30 Uhr Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

17. Jahrgang Seite 1 Dezember 2011

**Oldenburg**
Die Vorbereitungen für das im nächsten Jahr stattfindende Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen sind angelaufen. Vom **13. – 15. Juli 2012** treffen sich die Jugendlichen mit ihren Betreuern der angeschlossenen Bühnen und Theatern in Cuxhaven zu einem großen Festival. Gezeigt werden u.a. Produktionen, die von Jugendlichen an ihren Bühnen und Theatern in den nächsten Monaten dafür einstudiert werden.

**Oldenburg**
Zu einem großen gemeinsamen Bühnentag treffen sich die Mitgliedsbühnen und Theater der drei norddeutschen Bühnenbünde aus Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen und Bremen vom **17. – 20. Mai** in Flensburg. Neben einem Erfahrungsaustausch und Tagungen werden ausgesuchte Inszenierungen gezeigt.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Eine Woche voller Samstage“**
nach dem Kinderbuch von Paul Maar
(hochdeutsch)
Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im Dezember:
2.,3.,4.,5.,6.,7.,8.,10.,11.,12.,13.,14., und 15.
Beginnzeiten unter: www.buehne-brake.de
BBZ Forumsbühne

**Emden**
Niederdeutsche s Theater
**“10. Plattdüütsche Advent“**
*“Vertellsels, Riemels un Musik in de Wiehnachtstied“*
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,10. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus , Brückstraße
www.friesenbuehne.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Otello dörf nich platzen“**
Komödie von Ken Ludwig
Vorstellungen im Dezember:
1.,15.,16.,18.,22.,23.,26.,29.,30. und 31.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„De Ginkgoboom“**
Lustspiel von Lee Mac Dougall
Regie: Heinrich Caspers
Letzte Vorstellung am 2. Dezember
Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**“Lebennig Krippenspill“**
Regie: Jutta Julius

Eingerichtet für das Freilichttheater von Hermann Dirksen. Marktplatz der Stadt Norden
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,10. und 11.
Beginn: 17.00 Uhr

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Die kleine Hexe Felina“**
Geschichte von Christina Dokter
Regie: Andrea Thormählen
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.,4.,7. und 8.
Beginn: 16.00 Uhr Kasino FAH Nordenham
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Faust“**
Tragödie von Johann Wolfgang Goethe
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezmeber: 2.,9. und 17.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**“My Name is Peggy“**
Monolog von Marc Becker,
Niederdeutsch: Norbert Pfeiffer
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Dezember 1. und 3.,
Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: 20.00 Uhr am 3. geschl. Vorstellung.
Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**„Goot gegen Nordwind“**
von Daniel Glattauer
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im Dezember:
2.,3.,9.,14.,16.,22.,26. und 28.
Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: 20.00 Uhr Karten: 0441-2225111

Goot gegen Noordwind (Carsten Mehrtens, Elske Burkert)

**Osterholz Scharmbeck**
Theater in OHZ
**„Dornröschen“**
Märchen frei nach den Gebrüdern Grimm (hochdeutsch)
Regie: Bernd Poppe

Trine, die Magd (Francine Fromme), Dornröschen (Elena Razetti) und Klecks, der Küchenjunge (Michel Frerichs)

Vorstellungen im Dezember: am 1. um 17:00 Uhr im FORUM des Möbelhauses Meyerhoff in Buschhausen.
Danach täglich: - außer Montags - bis einschließlich Sonntag, dem 18. Dezember 2011. dienstags bis freitags um 17:00 Uhr
samstags und sonntags um 14:00 Uhr
Karten: 04791-14 08 500
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Leben nett as Robinson“**
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im Dezember:
2.,3.,4.,8.,9.,10.,11.,14. und 16.Beginn: 20.00 Uhr, Forum der KGS Wiesmoor
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Lüttstadtrevier”**
Polizeimusical von Marion Zomerland
Regie: Arnold Preuß/Marion Zomerland
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,26. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 4. auch 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Januar 2012

In düsse Dagen is´ t bekannt,
wi staht an´ t Wiehnachtskant!
Na een Jahr flietig ween
verbeed Di dat keeneen,
op un daal de Bühn´ n
dat wi – egal of an´ e Dühn
or in finstern Wold
us sachs mal verhaalt.

Dat doot wi twüschen de Jahren
tominnst, wenn wi nich wegfahren,
wenn wi sitt to Huus
all Gaven mank us,
twüschen Wiehnachtsboom
un Goosbradendroom.

Laat Jo dat gootgahn in düsse Tiet
2012 – bald is´ t so wiet.
Dat nee Jahr steiht al vör de Döör
allns Goode wünscht Di, Em un Hör
de Maaten van´ t Präsidium
maakt wieter so – ad libitum!

Leve Maten van de Bühnen!

Wi hebbt en Jahr achter us, datt wiss en opregend weer, egal, wat wi dat politsch oder van´t Theaterkant bekieken doot. Politsch geev dat vör allen veel to veel Krieg op de Welt. Wann lehrt wi dat ennelk, in Freden mit´nanner ümtogahn, us gegensietig to estemeern un annersween to akzepteern. Gifft dat nich noog Not, Elend un Süken op de Welt, de us vermahnen schullen, ümtodenken? Begriept denn nümms, datt wi mit dat, wo wi all hannelt us Welt tweemaakt! Fukushima, Atomutstieg, Klimawannel, Umweltwahren – sünd dütt bloots leerig Wöör? Ik kann´t männigmal nich faten, wo dösig hannelt warrt – in de Politik, in de Weertschaft, aver ok heel privat. De Minsch mutt doch in´n Middelpunkt stahn – un twaars all Minschen, egal of witt, swatt, geel oder rot, egal of Christ, Moslem, Buddhist oder Atheist, egal of hetero oder bi, egal of Fro oder Mann…
Op de Theatersiet beklaagt wi de Oplösen van de Nedderdüütsch Bühn Jever. En van de ollsten Bühnen hett för jümmer de Breder afboot. Dat kriselt an enige Bühnen van us Bund.
Nich noog Lüüd, de sik in de Plicht nehmen laten, wiest sik in schwächelnde Vorständ. De, de noch aktiv sünd, föhlt sik alleen laten. Dat fehlt an aktive Speler in meist all Öller. Dat fehlt an Tokieker, de nedderdüütsch Theater sehn wüllt.
En bannig düster Bild, wat ik dar mal, denn dat gifft ja ok Gegenbispeele. De een Bühn is mit sien Andocken an´t professionelle Theater erfolgriek as nie tovör. Een hett dör de Freeluchttheaterarbeit en grooten Tospruch an Tokieker, aver vör allen ok an Spelersche un Spelers kregen, veel darvan sünd junge Lüüd oder knapp utwussen Lüüd. Een Bühne hett mit en verännert Vörstandsmannschaft un en attraktiven (nich seichten) Speelplan an Renommee (trüüch) wunnen. Een Theater föhlt sik mit sien true un nee Publikum pudel woll in´t nee, egen Schauspeelhuus. Wiss gifft dat noch dat een oder annere an positive oder negative Entwicklungen optowiesen.
Düsse Bispille schullen ok bloots wiesen, dat ok de Theaterwelt van de Nedderdüütschen Theaters nich van Höchten un Deepen verschont blifft. Dat is heel normal.
Wenn´n aver – as dat ja bi Statistiken möglich is – eenen Trendstreek trecken kunn, en Entwicklung utwiesen kunn, denn würr ik düsse Linie an´t Enn na baben treckend utwiesen laten, nich piel, aver suutje. Vör allen is de Entwicklung van de Jugendtheaterdrepen en düütlich positiv Signal. Na Neeborg, Willemshaven, Osterholz-Scharmbeck un Ollenborg draapt wi us in´t tokamen Jahr in Cuxhaven un freut is al op Bremerhaven in´t Jahr darna. Dat is an´t Enn van een Jahr en höögliche Bild, en Bilanz de Hapen opkamen lett.
Nu noch´n paar amtliche Wöör (in geel): Wir haben bei der notwendigen Evaluierung gegenüber dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst (letztlich ja unser Geldgeber) ein paar sehr gute Pluspunkte sammeln können (Danke an Herwig Dust für die umfangreiche Arbeit dazu!).
Wir können auf diesem Niveau dort weiter arbeiten. Das heißt auch, dass wir vorläufig auf die Selbsteinschätzung der Bühnen eines jeden Jahres verzichten können. Da wir Euch nicht mehr Arbeit aufhalsen wollen, als nötig, haben wir damit den Beschluss auf.
Aufgehoben haben wir nicht die Entwicklung einer Kommunikationsstrategie mit einem professionellen Unternehmen. Ihr wisst, wir haben im Rahmen der Zukunftswerkstatt diese nächsten Schritte vor.
Nach intensiven Gesprächen, die Herwig und ich mit der Firma Pommerel geführt haben, sind wir im Präsidium der festen Überzeugung, dass der dort begonnene Weg, der richtige für die Aufstellung des Bühnenbundes und der Bühnen in Zukunftsfragen ist. Wir wollen das Kommunikationskonzept unbedingt in zwei Schritten durchsetzen.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Derzeit sind wir dabei entsprechende Finanzierungsanträge zu stellen, denn aus unserem eigenen Etat können und wollen wir diese Zukunftsinvestition nicht tragen, zumal uns im nächsten Jahr der Große Gemeinsame Bühnentag in Flensburg (17 - 20. Mai) ins Haus steht. Die Einladungen hierzu sind euch mittlerweise zugegangen.
Anstelle der Zukunftswerkstatt, die wir ja wie geschildert wegen der Finanzierungsfragen nach hinten schieben, treffen wir uns am 15. Januar zu einem Brunch in Oldenburg. Eine sehr gute Idee, der Damen des Präsidiums, wie ich finde. Dennoch werden wir auf diesem Treffen auch ein paar Fragen thematisieren, denn es zeichnet sich ab, dass in 2012 und 2013 sogenannte Regionalkonferenzen zur Erstellung eines Kulturentwicklungskonzeptes (KEK) stattfinden werden, bei denen wir sehr gut aufgestellt sein müssen. Aus diesem KEK erwachsen die kulturellen Förderschwerpunkte der nächsten Jahre erwachsen und es zeichnet sich ab, dass viele Institutionen sich das Plattdeutsche auf die Fahnen schreiben, um dies ehrlicherweise auch zu fördern, aber auch um sich Finanzierungsmöglichkeiten für ihre Institution schlechthin zu sichern. Hier heißt es sehr wachsam sein und vor allem eine gute Lobbyarbeit zu betreiben. Darüber dann am 15. Januar mehr.

Bis dahin wünsche ich Euch und Euren Familien – namens des Präsidiums des NBB - eine gesegnete Weihnacht und einen guten Rutsch in ein erfolgreiches Jahr 2012!

Arnold Preuß, Präsident
Niederdeutscher Bühnenbund Niedersachsen – Bremen.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Swineree op Hinners Hoff“**
Schwank von Helmut Schmidt
Regie:Helmut Stührenberg
Vorstellungen im Januar: 19.,20.,22.,26., 27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 15.30 Uhr www.buehne-brake.de BBZ Forumsbühne

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Veer Hannen för een Jidder“**
Lustspiel von Helmut Schmidt und Christoph Bredau
Regie: Bernhard Schrubka Vorstellungen im Januar: 5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Charlies Weg“**
Komödie v. Michael MC Keever Plattdeutsch v. Werner Mahlendorf Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Januar: 7.,11.,12.,20.,21.,26.,27.,28. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 15.30 Uhr Kleines Haus Max Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner
Regie: Inge Misegades-Koll
Vorstellungen im Januar: 6.,8.,10.,12.,13.,15.,16.,18.,20.,21., 22. und 24. Beginn: 20.00 Uhr , am 22. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**„Faust“**
Tragödie von Johann Wolfgang Goethe
Regie: Michael Uhl Letzte Vorstellung am 8. Januar
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus

**“Betahlt warrt nich“**
Komödie von Dario Fo
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Maria-Elena Hackbarth Vorstellungen im Januar: 21. und 26. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Männerhort“** (hochdeutsch) Komödie von Kristof Magnusson Regie: Marne Ahrens Vorstellungen im Januar: 7.,8.,12.,13.,14.,15.,17.,18.,19.,20.,21.,22.,24. und 25. Beginn: 20.00 Uhr, am 8. und 15 .um 16.00 Uhr am 22. um 19.00 Uhr
Gut Sandbeck Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Effi Briest“**
Schauspiel nach dem Roman von Theodor Fontane
Niederdeutsch von Erika-Janna Petersen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Januar: 27. und 31. Beginn: 20.00 Uhr,
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Twee Mannslüüd un een Baby”**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Januar: 21.,27. und 29. Beginn 20.00 Uhr, am 29. auch um 15.30 Uhr Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Februar 2012

## Seminarkalender 2012

Der Seminarkalender des Niederdeutschen Bühnenbundes 2012 ist fertiggestellt und liegt den Bühnen - und Theatern des NBB vor. Er kann auch aus dem Internet unter www.buehnenbund.de heruntergeladen werden. Die Anmeldungen erfolgen über die Bühnen und Theater des NBB.
Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des NBB unter:
0441-4851336

## Großer Bühnentag in Flensburg

Der Bühnentag der drei norddeutschen Bühnenbünde Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen /Bremen findet vom 17. –20. Mai 2012 in Flensburg statt. Die Bühnen und Theater des NBB haben den Programmablauf und die Anmeldeunterlagen erhalten.

Niederdeutsche Bühne Flensburg

Anmeldungen bis zum 10. Februar 2012
Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des NBB unter 0441-4851336

## Das Theater am Meer Wilhelmshaven trauert um Günter Boye

Am 12. Januar 2012 verstarb nach über 55– jähriger aktiver Mitgliedschaft unser Bühnenfreund Günter Boye.
Vor das Wilhelmshavener Theaterpublikum trat Günter Boye erstmals im Jahre 1957 in einer Rolle des Stückes „Recht geiht sien Gang“. Bis 2007 stand er dann weit über 800-mal auf den Niederdeutschen Theaterbrettern im Stadttheater Wilhelmshaven und schenkte den Menschen Freude. Bis zum Jahre 2007 war er in über 70 Rollen als Schauspieler und 10 Inszenierungen als Regisseur für das Niederdeutsche Theater aktiv. In seiner Darstellungskunst überzeugte er durch sein ausdruckstarkes Rollenspiel, seinen feinsinnigen Humor und seine menschliche Wärme, mit der er sich in die Herzen der Zuschauer spielte.
Im Ensemble genoss Günter Boye hohe Anerkennung und erfreute sich einer breiten Wertschätzung. Er gab vielen Neuanfängern des Theaters Mut, Kraft und Zuversicht für die ersten Schritte auf die Theaterbühne. Den Zuschauern des Theaters am Meer werden seine intensiven Rollendarstellungen in den Stücken „För de Katt“, „Snieder Nörig“ (Foto) und „Belinda“ in Erinnerung bleiben.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Swineree op Hinners Hoff“**
Schwank v. H. Schmidt Regie:Helmut Stührenberg
Vorstellungen im Februar: 2.,4.,5.,9.,10.,11. und 12.
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. und 12. um 15.30 Uhr
www.buehne-brake.de BBZ Forumsbühne

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Totale Mattschiew“**
Komödie von Kirsten Akanho Regie: Manfred Kräft
Vorstellungen im Februar: 5.,10.,12., 17. und 19.
Beginn: 19.30 Uhr, am 5.,12.und 19. auch um 16.00 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Mudder Meews“**
Schauspiel v.Fritz Stavenhagen Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Februar: 2.,5.,10.,11.,12. und 26.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Veer Hannen för een Jidder“**
Lustspiel von Helmut Schmidt und Christoph Bredau
Regie: Bernhard Schrubka Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,4.,8.,9.,10.,11.,15.,16.,17.,18.,23.,24. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Charlies Weg“**
Komödie v. Michael MC Keever Plattdeutsch v. Werner Mahlendorf Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Februar: 17. und 18.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Fuust un Hart“**
Schauspiel von Lutz Hübner Regie: Jutta Ulferts
Vorstellungen im Febraur: 3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Glücksspill int Pastorenhuus“**
Farce von Phillip King
Vorstellungen im Februar: 25. und 26.
Realschule Norden Osterstraße 50,
Beginn: 20:00 Uhr www.ndb-norden.de

**Alle Infos der Bühnen-und Theater unter:**
www.buehnenbund.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**“Betahlt warrt nich“**
Komödie von Dario Fo, Niederd. von Cornelia Ehlers
Regie: Maria-Elena Hackbarth, Vorstellungen im Februar: 5.,10.,18. und 29.Beginn: 20.00 Uhr, am 5. um 15.00 Uhr Kleines Haus Karten: 0441-2225111

**„Die Wanze“**
Stück von Paul Shipton
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers Regie: Gero Vierhuff
Late-Night Vorstellungen am 11. und 18. Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: **22.00** Uhr
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz Scharmbeck**
Niederdeutsches Theater
**„Goot gegen Noordwind“**
von Daniel Glattauer Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im Februar:
4.,5.,9.,10.,11.,12.,14.,15.,16.,17.,18.,19.,21. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. und 12 .um 16.00 Uhr am 19. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck Karten: 04791-140420
www.scharmbecker-Speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Effi Briest“**
Schauspiel nach dem Roman von Theodor Fontane
Niederdeutsch von Erika-Janna Petersen
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Februar: 3.,5.,7.,10.,12.,17. und 19.Beginn: 20.00 Uhr, am 5. auch 15.30 Uhr www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„De Pantuffelheld“**
von Edi Gruber, Niederdeutsch von Günter Drewes
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im Februar: 25. Beginn: 20.00 Uhr, weitere Vorstellungen im März
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Twee Mannslüüd un een Baby”**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Februar: 4.,5.,11.,12.,15.,18.,19. und 26. Beginn 20.00 Uhr, am 5.,12. und 19. auch um 15.30 Uhr am 26. um 15.30 Uhr Sondervorstellung
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 März 2012

## Nordenham

***Da wird die Bühne zur zweiten Heimat***
**Mensch des Jahres**
**Andrea Thormählen ist nominiert**

Andrea Thormählen

Für die Erzieherin aus Einswarden ist das ehrenamtliche Engagement selbstverständlich. Es nimmt aber auch viel Zeit in Anspruch. Die Leitung der Kinder- und Jugendgruppe der Niederdeutschen Bühne Nordenham sei ihr einfach in den Schoß gefallen, sagt Andrea Thormählen. Die 36-Jährige ist Mutter von zwei 10 und 13 Jahre alten Töchtern und von Beruf Erzieherin im Kindergarten Phiesewarden. Kinder bestimmen ihr Leben. „Die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen war schon immer mein Ding“, sagt Andrea Thormählen und lächelt. Und so musste sie nicht lange überlegen, als sie gefragt wurde, ob sie nicht Lust hätte, die Kinder- und Jugendgruppe mit aufzubauen.
Mit ihrem Engagement bei der Niederdeutschen Bühne schlägt die Frau gleich zwei Fliegen mit einer Klappe. Denn sie bietet nicht nur Kindern eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, sondern tut auch noch etwas für den Erhalt der plattdeutschen Sprache. „Das liegt mir auch sehr am Herzen. Ich finde, Plattdeutsch ist ein wichtiges Kulturgut. Und es ist eine schöne Sprache“, sagt sie. Auch im Kindergarten ist Plattdeutsch Teil ihrer Arbeit: „Die Kinder lieben es, auf plattdeutsch zu singen oder zu zählen. Vor allem lernen sie so schnell“, weiß die Erzieherin zu berichten. Seit 2009 leitet sie nun zusätzlich auch die plattdeutsche Kinder- und Jugendtheatergruppe mit ihren 19 Mitgliedern. Die jungen Schauspieler sind zwischen 6 und 18 Jahre alt und ebenfalls sehr engagiert bei der Sache. „Die Freude und Spontanität, die sie bei unseren Proben entwickeln, sind einfach toll. Das tut mir dann auch richtig gut“, schwärmt die 36-Jährige, die ihrerseits als Schauspielerin bei den Erwachsenen aktiv ist. Und es beeindruckt sie immer wieder, wie ihre Schützlinge auch den längsten Text mit Bravour meistern, obwohl sie zum Teil in der Schule sehr eingespannt sind. Die Atmosphäre in der Gruppe sei eine ganz besondere, die Großen geben den Kleinen Halt. „Das mitzuerleben, wärmt mir das Herz“, sagt Andrea Thormählen stolz.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Lüttje Paris“** (Altweiberfrühling)
von Stefan Vögel.
Niederdeutsche Bearbeitung von Rolf Petersen
Regie: Herma C. Janssen
Vorstellungen im März: 3.,7.,9.,11.,14.,16.,21. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 11. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**“Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G-Pfaus
Niederdeutsch: Heino Buerhopp
Regie: Jens A. Rose
Vorstellungen im März:
1.,2.,4.,8.,9.,11.,13.,15.,17.,18.,20.,21.,22.und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 11.,18. und 25. um 15.30 Uhr
www.buehne-brake.de BBZ Forumsbühne

**Alle Infos der Bühnen-und Theater unter:**
www.buehnenbund.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Mudder Meews“**
Schauspiel von Fritz Stavenhagen
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im März: 9.,10.,11.,17.,24.und 25.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De allerletzte Tango“**
Kriminlakomödie von Bernhard Fathmann
Regie: Elke Münch Vorstellungen im März: 8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,28.,29.,30 und 31. Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney
Regie: Markus Weise und Dirk Wieting
Vorstellungen im März: 10.,15.,24.und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max- Planck-Straße Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Slagsiet“**
Schauspiel nach „Die Katze auf dem heißen Blechdach“ von Tennessee Williams
Niederd. Frank Grupe Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im März:
9.,11.,13.,15.,16.,18.,19.,21.,23.,24.,25.,27
Beginn: 20.00 Uhr , am 25. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg www.ndt-neeborg.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Wat steiht, köst Geld“**
Lustspiel von Ingo Sax
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs Vorstellungen im März: 15.,17.,18.,22.,23.,24.,25.,29.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 17.,18. und 25. um16.00 Uhr
Kasino FAH Nordenham
www.ndb-nordenham.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Glücksspill int Pastorenhuus“**
Farce von Phillip King, Regie: Edmund Seemann
Vorstellungen im März: 2.,3.,4., und 10.
Oberschule Norden Osterstraße 50,
Beginn: 20:00 Uhr www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August Hinrichs Bühne)
**“Betahlt warrt nich“**
Komödie von Dario Fo, Niederd. von Cornelia Ehlers
Regie: Maria-Elena Hackbarth, Vorstellungen im März: 10.,18.,22.und 28. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus
Karten: 0441-2225111

**„Die Wanze“**
Stück von Paul Shipton
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Gero Vierhuff
Late-Night Vorstellungen im März: 3.,10.und 23.
Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: **22.00** Uhr
Karten: 0441-2225111

**“Erwin und Frosch“**
Kinderstück von Bettina Wegenast (ab 6 Jahren)
In Hoch-und niederdeutsch
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im März: 18.11.30 Uhr, 19. 10.30 Uhr 20.,21.und 22. 10.00 Uhr
Spielraum im Staatstheater Karten 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Lögen, nicks as Lögen“**
Komödie von Walter G. Pfaus
Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im März: 16.,20.,23.,25.,27. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 25. auch 15.30 Uhr
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„De Pantuffelheld“**
von Edi Gruber, Niederdeutsch von Günter Drewes
Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im März: 2.,3.,4.,7.,9.,1.,11.,15.,16. und 17. Beginn: 20.00 Uhr, am 4. auch um 15.30 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Mudder is de Beste”**
Volksstück von Curth Flatow und Horst Pillau
Regie: Nicolas C.Ducci
Vorstellungen im März: 17.,.23.,25.und 31.
Beginn 20.00 Uhr, am 25. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 April 2012

## Varel
## Vorliebe für schwierige Inszenierungen

*Theater: Norbert Buchtmann hat in 41 Jahren bei der Niederdeutschen Bühne viele Funktionen bekleidet*

Seit 41 Jahren gehört Norbert Buchtmann der Niederdeutschen Bühne Varel an. Er war Geschäftsführer, Schauspieler, Bühnenleiter und Regisseur.

Die Saison der Niederdeutschen Bühne Varel hat gerade mit dem letzten Stück der Saison Premiere gefeiert, da hat Regisseur Norbert Buchtmann bereits die kommende Spielzeit im Kopf. „Wir lesen derzeit Stücke, die für die nächste Saison in Frage kommen“, sagt er. Zu dem Quartett, das die Werke auswählt, gehören neben ihm Spielleiter Günter Brüntje, Vorsitzende Hilke Zahn und die 2. Vorsitzende Christine Neubacher.

### Letztes Stück der Saison

Buchtmann wird wie im Vorjahr und in dieser Saison beim letzten Stück der Saison Regie führen; denn er liebt den Sommer und den möchte er vor allem draußen verbringen und nicht bei Theaterproben. Gleichwohl ist er auch im Sommer mit dem neuen Stück befasst. Ein Regiebuch mit Aktionsplan (Requisite, Kostüme, Bühnenbild, technischer Ablauf), Probenplan und Szenario lässt sich nicht von heute auf morgen schreiben, wenn im November wie beim aktuellen Stück „Lögen, nicks as Lögen“ die Proben beginnen.

Bei dieser Komödie ist Buchtmann besonders gefordert, weil er neun Schauspieler in Szene setzen muss. „Jeder Darsteller ist ein anderer Typ und braucht eine andere Ansprache“, erklärt der 67-Jährige. Zum einen geht es um die Rolle des Einzelnen, zum anderen um das Ensemble. Buchtmann: „Wichtig ist mir, dass alle Spaß haben und wir eine harmonische Truppe sind.“

Auch wenn Norbert Buchtmann der Regisseur ist und eine genaue Vorstellung davon hat, wie das Stück interpretiert werden soll, ist Teamarbeit gefragt. „Wenn ein Schauspieler eigene Ideen hat und sie zum Stück passen, nehme ich sie gerne mit auf.“
Der Vareler ist ein Typ, der nicht den Drang hat, im Rampenlicht zu stehen. Dabei war er auch viele Jahre Schauspieler. Das letzte Mal stand er im Jahr 2000 beim Freilichttheater „Schimmelreiter“ in Dangast auf der Bühne. An seine erste Rolle als Darsteller kann er sich noch gut erinnern. „Bei einem Einakter fehlte jemand. Ich habe in dem Stück gesprochen und gesungen. So bin ich auf den Geschmack gekommen.“ Plattdeutsch konnte er damals noch nicht. „Meine Eltern haben mit uns kein Platt gesprochen. Den Text habe ich damals meinem Vater vorgesprochen, er hat meine Aussprache korrigiert.“ Das war 1973. Im Laufe der Jahre habe er Stück für Stück mehr Plattdeutsch gelernt.

### Zu Hause kein Platt

1971 kam Norbert Buchtmann, von Beruf Maschinenbautechniker, als ehrenamtlicher Geschäftsführer zur Niederdeutschen Bühne Varel. Von 1973 bis 2000 war er auch Schauspieler, ab 1982 auch Regisseur. Von 1981 bis 1997 war er zudem Bühnenleiter. „Anfang der 80er Jahre war die intensivste Zeit, als ich gleichzeitig Schauspieler, Regisseur und Bühnenleiter war“, erinnert sich Buchtmann.
Seine Vorliebe gilt aufwendigen und schwierigen Inszenierungen. Im Vorjahr fand „De Speeldöös“ viel Anklang. Wichtig sei ihm eine qualitätsvolle, abwechslungsreiche und experimentierfreudige Spielplangestaltung. Fast 20 Stücke hat er inszeniert.
Für seine Verdienste um das Niederdeutsche Theaterspiel wurde Norbert Buchtmann mehrmals geehrt,

Weiter auf der Rückseite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

so 1999 mit dem Verdienstkreuz am Bande des NiedersächsischenVerdienstordens.
Selbstverständlich geht er auch selber gerne ins Theater. „Ich habe ein Abo fürs Oldenburgische Staatstheater.“ Dort ist er nicht nur Zuschauer, sondern auch immer ein Lernender.

Aus: NWZ 20.3.2012 Cristoph Koopmeiners

## Brake

### Ehrung für Annemarie Penningroth

Für ihre 25 jährige aktive Mitarbeit bei der Niederdeutschen Bühne Brake wurde Annemarie Penningroth mit der Silbernen Ehrennadel des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen ausgezeichnet. Vizepräsident Herwig Dust (Oldenburg) lobte sie in seiner Ansprache und bedankte sich bei ihr für das über Jahre unermütliche Engagement. Auch für ihre Mitarbeit im Präsidium des Bühnenbundes gab es lobende Worte.

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Loop doch nich jümmer weg“**
Farce von Philip King,
Niederdeutsch: Hans-Jürgen Ott
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im April: 29. um 16.00 und 19.30 Uhr
weitere Vorstellunghen am 4.,11.,12. und 13. Mai
Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Alle Infos der Bühnen-und Theater unter:**
www.buehnenbund.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Mudder Meews“**
Schauspiel von Fritz Stavenhagen
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im April: 1.,7. und 8.
**“De kloke Anna“** Komödie von Paul Schurek
Vorstellungen im April: 14.,19.,22. und 29.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De allerletzte Tango“**
Kriminlakomödie von Bernhard Fathmann
Regie: Elke Münch Vorstellungen im April:
4.,5.,1.,.12.,13.,14.,18.,19.,20.,21.,24.,25.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr Gorch-Fock-Schule
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney
Regie: Markus Weise und Dirk Wieting
Vorstellungen im April: 11.,12.13.,20.,21.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus Max- Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Een kommodigen Avend“**
Komödie von Ingo Sax Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im April:
13.,14.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus, Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Lögen, nicks as Lögen“**
Komödie von Walter G. Pfaus Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im April: 1.,13. und 15.
Beginn: 20.00 Uhr, „Tivoli“, Windallee Varel
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Mudder is de Beste”**
Volksstück von Curth Flatow und Horst Pillau
Regie: Nicolas C. Ducci
Vorstellungen im April: 1.,21.,22.,25.,28. und 29.
Beginn 20.00 Uhr, am 1., 22. und 29. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Mai 2012

**Cuxhaven**

**Wahlen und Ehrungen bei der „Döser Speeldeel“.**

Auf der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven (Döser Speeldeel) wurden für 40 jährige Vereinsmitgliedschaft Marlene Schneider und für 25 jährige Mitgliedschaft Frank Jebe geehrt. Marlis Lampe bleibt weiterhin stellvertretende Bühnenleiterin und neu in den Vorstand wurde Lars Günter Brandt gewählt. Er übernimmt die Geschäftsführung von Bernhard Schrubka, der sich altersbedingt nicht wieder zur Wahl stellte. Er wurde wegen seines 52jährigen unermüdlichen Einsatzes zum Ehrenmitglied ernannt. Auf seinen Rat und auf seine Erfahrungen müssen die „Speeldeeler“ allerdings nicht verzichten. Bernhard Schrubka wird der Bühne auch zukünftig als Spielleiter zur Verfügung stehen.

v.l. Bernhard Schrubka, Marlene Schneider, Frank Jebe

**Cuxhaven**

**Erfreuliche Anmeldezahlen zum Niederdeutschen Jugendtheaterfestival des NBB vom 13. – 15. Juli in Cuxhaven**

Über 150 Kinder und Jugendliche mit fast 40 Betreuerinnen und Betreuern werden am diesjährigen Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes (NBB) in Cuxhaven vom 13.-15. Juli teilnehmen. Damit setzt sich der positive Trend der letzen Jahre fort, indem fast alle Bühnen und Theater des NBB Jugend - und Nachwuchsarbeit betreiben. Erfreulich, daß alle anreisenden Gruppen Ausschnitte aus ihren Programmen und Inszenierungen vorstellen und zeigen werden. Nährer Informationen erteilt die Geschäftsstelle des NBB.

**Flensburg**

**Der große gemeinsame Bühnentag der drei Nordeutschen Bühnenbünde findet vom 17. - 20. Mai in Flensburg statt.**

Die BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen des NBB Niedersachsen und Bremen treffen sich im Rahmen des Bühnentages zu ihrer traditionellen Frühjahrstagung am 19. Mai in Flensburg. Am Freitag den 18. Mai findet im Stadtheater Flensburg ein Gastspiel der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg statt. Gezeigt wird die Inszenierug **„Faust“** von Johann Wolfgang Goethe, Niederdeutsche Fassung von Friedrich Hans Schaefer Inszenierung: Michael Uhl.

Am Samstag den 19. Mai wird die gastgebende Bühne Flensburg ihr Erfolgsstück **„Barfoot bit an´n Hals“** , Komödie von Stephen Sinclar und Antony Mc Carten, Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen im Stadttheater Flensburg zeigen.
Vor der Theatervorstellung am Freitag werden der **„Karl Mahnke Theaterpries“,** ein Preis für junge, niederdeutsch schreibene Autoren und der **„Willy-Beutz Schausspielpreis“** zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels vergeben.

Nähere Informationen erteilt die Geschäftstelle des NBB in Oldenburg

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Nordenham**

Zu einem Seminar mit dem Titel **„Szenische Improvisation innerhalb der dramatischen Struktur“** trafen sich Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus den Bühnen und Theatern des NBB in Nordenham. Unter der Leitung von Regisseur und Schauspieler Ulf Goerges (Oldenburg) erhielten die Teilnehmer einen praktischen Einblick in die Welt der schauspielerischen Notwendigkeiten im Zusammenspiel zwischen Konflikt, szenischer Improvisation und der damit verbundenen Körperarbeit.

Seminarteilnehmer in Nordenham

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Loop doch nich jümmer weg“**
Farce von Philip King,
Niederdeutsch: Hans-Jürgen Ott
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Mai: 4.,11.,12. und 13.
Beginn: 19.30 Uhr, am 13. auch 16.00 Uhr
Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“De kloke Anna“**
Komödie von Paul Schurek
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Mai: 4.,11.,12.,20.,26. und 27.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Sex na Stünnenplan“**
Komödie von Ray Cooney
Regie: Markus Weise und Dirk Wieting
Vorstellungen im Mai: 4. und 5. Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus Max- Planck-Straße
Karten: 04221-16565 www.ntd-Del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Een kommodigen Avend“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im Mai: 3.,4.,5. und 6.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus, Brückstraße
Karten: 0171 / 9 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im Mai: 12., 17. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des
Oldenburgischen Staatstheaters

**„Die Wanze“**
Stück von Paul Shipton
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Gero Vierhuff
Late-Night Vorstellungen am 12.,19. und 26.
Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: **22.00** Uhr
Am 13.,20. und 27. Exerzierhalle am Pferdemarkt
Beginn:16.00 Uhr
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Mudder is de Beste”**
Volksstück von Curth Flatow und Horst Pillau
Regie: Nicolas C. Ducci
Vorstellung am 6. Mai für die Banter
Kirchengemeinde
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Juni 2012

**Flensburg**

**Willy-Beutz-Schauspielpreis vergeben.**

Der Willy Beutz Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels ist am 18. Mai 2012 im Rahmen des gemeinsamen Bühnentages der drei niederdeutschen Bühnenbünde (Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen und Bremen) in Flensburg vergeben worden.
Der Präsident des NBB Niedersachsen und Bremen, Herr Arnold Preuß (Wilhelmshaven) betonte in seiner Laudatio, das alle teilnehmenden Bühnen und Theater des Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen erheblich zum Ansehen und zur Förderung des Niederdeutschen Theaters beigetragen haben. Der alle zwei Jahre ausgelobte Preis ist mit insgesamt 6.000 Euro dotiert.
Die vierköpfige Jury (Marianne Römmer – Hamburg, Witte Freese-Berglar-Oldenburg, Dr. Ulf Thomas Lesle- Bremen, Herwig Dust-Oldenburg) hat im Vergabezeitraum insgesamt 12 Inszenierungen begutachtet. Dieses ist seit bestehen des Preises (1977) die höchste Teilnehmerzahl und zeigt deutlich, dass der Preis für die dem Bühnenbund angeschlossenen 15 Bühnen-und Theater einen hohen Stellenwert besitzt.

Über den Willy-Beutz-Preis freuten sich: v.l. Heinrich Caspers (NDT Delmenhorst) Arnold Preuß, Präsident des NBB und Laudator (Wilhelmshaven) Petra Bohlen (AHB Oldenburg) Wilhelm Reuter (NDB Wiesmoor)

**Die Preise wurden wie folgt vergeben:**

**1. Preis**
August – Hinrichs – Bühne am Oldenburgischen Staatstheater (Niederdeutsches Schauspiel)
**„ Goot gegen Noordwind“** von Daniel Glattauer,
Bühnenfassung von Ulrike Zemme und Daniel Glattauer,
Niederdeutsch von Jürgen Witt,
Regie: Dominik von Gunten

**2. Preis**
Niederdeutsche Bühne Wiesmoor
**„Sibirien“** von Felix Mitterer
Niederdeutsch von Harald Maack
Regie: Elke Münch

**3. Preis**
Niederdeutsches Theater Delmenhorst
**„Charlies Weg“**
von Michael McKeever
Niederdeutsch von Werner Mahlendorf
Regie: Bernd Poppe

---

**Neuenburg**
**Andrea Thomas folgt Alfons Wojakilowski**

Als neue stellvertretende Bühnenleiterin wurde auf der Jahreshauptversammlung des Niederdeutschen Theaters Neuenburg Andrea Thomas gewählt. Sie folgt damit Alfons Wojakilowski, der aus persönlichen Gründen nicht wieder kandidierte.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Bremen**

**Ehrenpräsident Walter Ernst sieht unseren Bühnenbund heute so:**

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. hat nach der Pionierarbeit von Willy Beutz und den nachfolgenden Präsidenten / Präsidentin von 1951 bis heute eine enorme positive Entwicklung gemacht. Spürbar ist auch bei den Bühnen unterschiedlich das Bemühen, immer ein bisschen weiter auf den Weg vom Laienspiel bis zur fast Professionalität.
Alle haben auf ihre Art wesentlich dazu beigetragen, richtungweisend die Weichen gestellt und unseren Bühnenbund zum Ansehen verholfen. Höhen und Tiefen konnten überwunden werden, weil unter den Präsidiumsmitgliedern und mit den Bühnen ein gutes Verhältnis bestand und auch heute noch besteht.
Für ein gutes Gelingen ist das die Voraussetzung.
Durch die Gründung des e.V. im Jahr 2005 ist auch eine gewisse Festigkeit entstanden. Einfach nicht zu übersehen ist auch die sich immer weiter entwickelnde Arbeit der Geschäftsstelle mit Herwig Dust.
Noch heute freue ich mich besonders darüber, dass die Präsidiumsmitglieder meinen Kandidatenvorschlag unterstützt und die Bühnenleiterversammlung am 03.09.2005 Arnold Preuß als Präsident gewählt hat. Schon in den Jahren von 1991 bis 1995 als Arnold Preuß Präsidiumsmitglied war, haben mich sein Einsatz und Können von seinen Fähigkeiten überzeugt.
Meine feste Überzeugung ist, dass der Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. und die Geschäftsstelle in besten Händen sind und sich noch weiter positiv entwickeln wird. Ich unterstelle einfach mal dass die Landesregierung Niedersachsen auch in Zukunft ihren finanziellen Beitrag leistet.
Im Jahr 2012 bin ich 73 Jahre für unsere Niederdeutsche Sprache aktiv im Einsatz, davon u.a. 58 Jahre im Präsidium unseres Bühnenbundes. Im Jahr 2013 möchte ich mich als Dienst - und Jahrgangsältester aus Gesundheits- und Altersgründen (90 Jahre) langsam aus der Außendienst-Mitarbeit zurückziehen und zu Hause, so lange es meine Gesundheit zulässt, weitermachen.
Unserem Bühnenbund, den Bühnen und allen Mitstreitern wünsche ich weiterhin viel Erfolg und Toi,Toi, Toi. Bremen 21.4.2012

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“De kloke Anna“**
Komödie von Paul Schurek
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Juni: 1.,10.,15.,16.,21.,29. und 30.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im Juni: 2.,8.,10.,16.,23.,24.und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. um15.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Soap-O-Mania“**
Präsentation des Platt´n Studios (18+)
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Juni: 2.,3.,16.und 17.
Beginn: am 2. und 16. um 20.00 Uhr, am 3. und 17. um 15.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus, Ofenerfeld, Sandweg
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Juli 2012

**Cuxhaven**
Der Monat Juli steht für den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen (NBB) ganz im Zeichen des 4. Jugendtheaterfestivals vom

**13.-15. Juli in Cuxhaven**.

Mit fast 200 Teilnehmer und Betreuern hat dieses Festival die Erwartungen weit übertroffen.
Fast alle Bühnen - und Theater des NBB präsentieren sich mit eigenen Programmen und Vorstellungen.
Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven haben in den letzten Monaten mit viel Engagement und Freude an den Vorbereitungen gearbeitet.

Dieses Festival macht wieder einmal deutlich, dass die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen für alle Bühnen eine wichtige existenzielle Aufgabe darstellt und dadurch die Theaterarbeit auf Dauer gesichert wird. Gleiches gilt auch für den sprachlichen Bereich. Förderung der niederdeutschen Sprache durch das Theaterspiel mit Kindern und Jugendlichen.

Das Programm des Jugendtheaterfestival ist auf der nächsten Seite zu lesen.

**„Haus zur Sahlenburg“**
**Zentrale Unterkunft der Festivalteilnehmer in Cuxhaven-Sahlenburg**

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“De kloke Anna“**
Komödie von Paul Schurek
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Juli: 6. und 7.
Stadttheater Kleines Haus Beginn: 19.30 Uhr
www.ndb-waterkant.net

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
Freilicht-Theatersommer in Neuenburg vom 7. Juli – 8. August
„**Graf Gerd der Mutige“ u. „Das Dschungelbuch“**
Termine und Karten:
unter www.freilichttheater-neuenburg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Zum letzten Mal in dieser Spielzeit am 6. Juli
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Platt´n´Studio“**
Präsentation des Platt´n´ Studios (8+)
Regie: Dzenet Hodza
Vorstellungen am 1. Juli um 16.00 Uhr und am 2. Juli um 18.00 Uhr im Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters. Eintritt frei
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

---

**Oldenburg**
**Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg ist vom 20. Juni bis zum 4. Juli urlaubsbedingt nicht besetzt.**
**Anfragen bitte an die Präsidiumsmitglieder des NBB.**

www.buehnenbund.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Haus zur Sahlenburg**
**Hans-Claußen-Straße 1**
**27476 Cuxhaven**

Anfahrt und Infos unter: www.hauszursahlenburg.de

**NIEDERDEUTSCHER BÜHNENBUND NIEDERSACHSEN und BREMEN e.V.**
**lädt ein zum**
**4.Niederdeutschen**
**JUGEND-THEATER-FESTIVAL in Cuxhaven**
**vom 13. – 15. Juli 2012**

## *Programm*

**Freitag, 13. Juli 2012**

| | |
|---|---|
| 16.00 bis 18.00 Uhr | Ankunft der Teilnehmer |
| ab 18.00 Uhr | Abendessen / kurze Besprechung mit den Betreuern |
| 20.00 Uhr | Offizielle Eröffnung, Grußworte durch Arnold Preuß (Präsident NBB) und Volker Kästner (Bühnenleiter Niederdeutsche Bühne Cuxhaven) |
| anschließend: | "Nahsitten" (NDB Cuxhaven) |
| ab ca. 21.30 – 24.00 | Party in der Disco |

**Sonnabend, 14. Juli 2012**

| | |
|---|---|
| 08.00 - 09.30 Uhr | Frühstück |
| 10.00 Uhr | gemeinsames Aufwärmen /Atem und Phonetik – Wiese hinter dem Haus |
| 10.45 Uhr | „Manchmal darf's auch Shakespeare sein" ( NDB Nordenham) |
| 11.30 Uhr | „De Odyssee" (Theater in OHZ) |
| 13.00 Uhr | Mittagessen |
| 14.30 Uhr | „Die Welle" (NDT Emden) |
| 16.30 Uhr | „Eenmol op Anfang" (NTD Delmenhorst) |
| 17.30 Uhr | „Szene aus Spökenslot Höhenfels" (NDB Bremerhaven) |
| 18.00 Uhr | Abendessen |
| 20.00 Uhr | „Frühlingserwachen" (AHB-Oldenburg) |
| ab ca. 21.30 – 24.00 Uhr | Party in der Disco |

**Sonntag, 15. Juli 2012**

| | |
|---|---|
| 08.00 – 09.30 Uhr | Frühstück |
| 10.00 Uhr | gemeinsames Aufwärmen /Atem und Phonetik – Wiese hinter dem Haus |
| 10.45 Uhr | „Alice im Wunderland" (AHB- Oldenburg) |
| 11.30 Uhr | „Friedrichstraße 30" (NDB Varel) |
| 12.30 Uhr | „Improtheater" (NDB Brake) |
| 13.00 Uhr | Mittagessen und gemeinsames Foto /Verabschiedung |

Während der gesamten Veranstaltung wird es einen Stand für Fragen, Informationen, Pflaster etc. geben.

Besucher, Familienangehörige, Freunde und Mitglieder aller Theater und Bühnen sind herzlich willkommen, sich die Darbietungen anzusehen.

Wir freuen uns auf ein vielseitiges Wochenende mit Euch!!!

Das Organisationsteam:

Ansprechpartner:
Astrid Gries Tel. 0172 – 455 86 92, astridgries@web.de
Annemarie Penningroth Tel. 0172 – 411 25 35, annemariepenningroth@ewetel.net

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 August 2012

**Cuxhaven**

Das 4. Niederdeutsche Jugendtheaterfestival vom 13. - 15. Juli in Cuxhaven hat alle Erwartungen erfüllt. Über 180 Kinder-und Jugendliche aus den Mitgliedsbühnen - und Theatern des NBB haben drei Tage interessantes, sehr unterschiedliches und auf einem guten Niveau stehendes Jugend - und Kindertheater gesehen.
Was vor einigen Jahren als Versuch begann, hat sich mittlerweile zu einer festen und nicht mehr wegzudenkenden Einrichtung innerhalb des NBB etabliert.
Präsident Arnold Preuß machte während seiner Eröffnungsrede noch einmal deutlich, dass durch die Kinder-und Jugendarbeit an den Bühnen-und Theater des NBB die Pflege der niederdeutschen Sprache besonders deutlich zu spüren sei.

Die Niederdeutsche Bühne Cuxhaven (Dööser Speeldeel) hat sich als hervorragender Gastgeber gezeigt und das Haus zur Sahlenburg hat mit seinen Mitarbeitern vorbildlich für die Unterbringung und Verpflegung aller Teilnehmer gesorgt.
Das nächste Jugendtheaterfestival des NBB findet 2013 in Bremerhaven statt.

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne (Herdabende)
**“Lütte witte Siedeschoh“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Hans-Dieter Wiemken
ab 27. Juli 2012 Geestbauenhaus
Karten und Termine: 0471-81113
www.ndb-waterkant.net

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
Freilicht-Theatersommer in Neuenburg
**„Graf Gerd der Mutige“**
Letzte Vorstellungen am 27.,28.,29.7.
und am 1.8.2012 Beginn; 20:00 Uhr
Termine und Karten:
unter www.freilichttheater-neuenburg.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2012/2013

**Niederdeutsches Theater Aurich**
**“Torügg na´t Happy End“**
Komödie von Frank Pinkus, ab 9. November 2012

**Niederdeutsches Theater Braunschweig**
**„Kabbelig up See“**
Komödie von Kerry Renard, ab 2. September 2012

**Niederdeutsche Bühne Bremerhaven**
**“Froonslü“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas,
ab Oktober 2012
**“Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje, ab Januar 2013
**„Männerhot-een Platz för Keerls“**
Komödie von Kristof Magnusson, ab April 2013

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Niederdeutsche Bühne Cuxhaven**
**“Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian Battermann
ab 11. Oktober 2012
**“Besöök ut Büsum“**
Lustspiel von Ina Nicolai, ab 3. Januar 2013
**“Witte Wyandotten“**
Komödie von Konrad Hansen, ab 7. März 2013

**Niederdeutsches Theater Delmenhorst**
**"Allens op Krankenschien"**
Komödie von Ray Cooney, ab 13. Oktober 2012
**"Mannslüüd sünd wat Wunnerbores"**
Komödie v. Angelika Bartram, ab 5. Januar 2013
**"Hopphei op’n Heidhoff"**
Farce von Derek Benfield, ab 9. März 2013

**Niederdeutsches Theater Emden**
**“Amanita“**
Schauspiel von Ingo Sax, ab 19. Oktober 2012
**“Runner tau´n Fluss“**
Komödie von Frank Pinkus, ab 18. Januar 2013
**“Alltied weer nachts um veer“**
Komödie von Rolf Sperling, ab 5. April 2013

**Niederdeutsche Bühne Nordenham**
**“Wer toletzt lacht“**
Lustspiel v. Bernard Fathmann, ab Oktober 2012

**Niederdeutsches Schauspiel am Staatstheater August-Hinrichs-Bühne Oldenburg**
**“Krabat“**
Jugendstück v. Otfried Preußler, ab 21.Okt. 2012
**“Delikatessen“**
nach dem Film „Dänische Delikatessen“ von Anders Thomas Jensen, ab 10. Februar 2013
**“Sülver Single“**
Komödie nach v. Lutz Hübner ab 23. März 2013
**“Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas,
WA ab 2. September 2012
**“Goot gegen Noordwind“**
Stück von Daniel Glattauer,
WA ab 8. November 2012
**“Lütt Aant-Ente,Tod und Tulpe“**
Kinderstück von Wolfgang Erlbruch,
ab 3. März 2013 ( Austauschgastspiel Ohnsorg-Theater, Hamburg)
**„Die Wanze“**
Stück von Paul Shipton, ab 14. Februar 2013

**Theater in Osterholz-Scharmbeck**
**“Der Biberpelz“**
Komödie von Gerhard Hauptmann,
ab 20. Oktober 2012
**“Hänsel und Gretel“**
Weihnachtsmärchen nach Gebrüder Grimm,
ab 1. Dezember 2012 (hochdeutsch)
**“Die Perle Anna“**
Komödie von Marc Camoletti,
ab 5. Januar 2013 (hochdeutsch)
**“Döör an Döör nanner“**
Komödie von Frank Grupe , ab 16. Februar 2013

**Theater am Meer-Wilhelmshaven**
**“Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner,
ab 15. September 2012
**“Dat Meer-Hotel“**
Musical von Marion Zomerland,
ab 10. November 2012
**“Stratenmusik“**
Komödie von Paul Schurek, ab 26. Januar 2013
**“De besten Daag in mien Läven“**
Komödie von Frank Pinkus, ab 16. März 2013

Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen und den angeschlossenen Bühnen - und Theater finden sie im Internet unter www.buehnenbund.de

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 September 2012

Im Alter von 78 Jahren ist der niederdeutsche Autor Konrad Hansen nach langer, schwerer Krankheit in seiner Wohnung in Heikendorf an der Kieler Förde gestorben.

Konrad Hansen wurde am 17.10.1933 in Kiel als Sohn eines Maschinenbaumeisters geboren, er besuchte hier 1948-1953 das Gymnasium, studierte 1953-1958 in Kiel und Freiburg mit dem Abschluß Diplom-Volkswirt und wurde anschließend Korrespondent in Versicherungsunternehmen und 1958 Programmgestalter bei Radio Bremen. Von 1966-1973 arbeitete er als freier Schriftsteller in Bremen, 1974-1979 leitete er den Heimatfunk von Radio Bremen. 1980 wurde er Intendant des Ohnsorg-Theaters in Hamburg, danach 1987 Direktor der Niederdeutschen Bühne in Flensburg. Seit 1994 lebte er als freier Schriftsteller und Regisseur in Heikendorf bei Kiel.

Zu seinem Lebenswerk zählen viele hoch- und niederdeutsche Theaterstücke, Hörspiele, Fernsehspiele und historische Romane, die bei Eichborn, Piper und zuletzt bei Hoffmann&Campe erschienen sind. Inhaltlich konzentriert sich sein Werk auf norddeutsche Kultur, Lebensart, Geschichte und Zeitgeschehen. Konrad Hansen zählte er zu den bedeutenden Förderern der niederdeutschen Sprache. Weit über ein Dutzend seiner plattdeutschen Bühnenstücke sind bis heute Garant für Publikumserfolge auf den niederdeutschen Bühnen in ganz Norddeutschland.

Ihm lagen die Menschen im Norden mit ihren Stärken und Schwächen ganz besonders am Herzen. Er hat dem Genre immer Impulse gegeben und gehörte zu den fruchtbarsten Dramatikern des niederdeutschen Theaters und Rundfunks.

Konrad Hansen wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet; Anfang 2012 erhielt er den Verdienstorden des Landes Schleswig-Holstein.

Aus: PlattnetNachrichten vom 10.8.2012

---

**Brake**
**Bühne zeichnet treue Mitglieder aus**

Drei langjährige Mitglieder zeichnete die Niederdeutsche Bühne (NDB) Brake aus: Franz Bittner gehört ihr seit 40 Jahren an, Annemarie Penningroth und Margarete Schulz sind seit 25 Jahren Mitglieder der Bühne.

Fritz Bittner kam 1971 beim Weihnachtsmärchen zur Bühne. In vielen Rollen, ob bei den Märchen oder in den Abendstücken, konnte Franz Bittner seine vielen Facetten im schauspielerischen Bereich zeigen. Bis 2002 war er ein fester Garant in ernsten, aber auch komödiantischen Rollen. Auch seine ganze Familie hat er zur Bühne gebracht. Aufgrund seiner beruflichen Karriere als Bürgermeister in Berne ist es ihm zurzeit nicht möglich, aktiv eine Rolle zu übernehmen. Aber er gab das Versprechen, irgendwann wieder auf der Bühne zu stehen.

Die beiden Jubilarinnen Annemarie Penningroth und Margarete Schulz sind gemeinsam mit dem Stück „De hillige Grootmudder“ bei der Bühne gestartet. Annemarie Penningroth hat in verschiedenen Stücken mitgespielt. Seit vielen Jahren ist sie im Vorstand als Spielleiterin aktiv – eine Aufgabe, die viel Verantwortung und Weitsicht für die jeweilige Saison voraussetzt. Auch als Souffleuse, Inspizientin und Regie-Assistentin war Annemarie Penningroth im Einsatz.

Weiter auf der Rückseite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Im vergangenem Jahr hatte sie gemeinsam mit Jens Rose ihre erste Regie übernommen. Annemarie Penningroth ist zudem in der Jugendarbeit aktiv und unterstützt den Nachwuchs in vielen Bereichen. Nicht zuletzt ihre Tätigkeit im Präsidium des Niederdeutschen Bühnenbundes zeigt ihr großes Engagement.

Margarete Schulz hat ihre Aufgaben bei der NDB Brake mehr hinter den Kulissen gesucht. Ob als Souffleuse, Inspizientin oder Regie-Assistentin: Margarete Schulz ist mit Zuverlässigkeit und Einsatzfreude dabei.

Aus: Kreiszeitung Wesermarsch 24.7.2012

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater Braunschweig
**„Kabbelig up See“**
Komödie von Kerry Renard
Niederdeutsch von Heino Buerhop
Regie: Irmgard Hebbeln
Vorstellungen im September: 2.9. 16:00 und 19.30 Uhr, 7.9. 19:30 Uhr, 9.9. 16:00 und 19:30 Uhr, 21.9. 19:30 Uhr, 23.9. 16:00 und 19:30 Uhr
Weitere Infos unter: www.nt-bs.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im September: 2.,6. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Soap-O-Mania“**
Präsentation des Platt´n Studios (18+)
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im September: 15. und 16.
Beginn: am 15.um 20.00 Uhr,
am 16.um 15.00 Uhr
Heinrich Kunst Haus, Ofenerfeld, Sandweg
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im September:
15.,21.,23.,28.,29. und 30. Beginn: 20:00 Uhr, am 23. und 30. auch 15:30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2012/2013

**Niederdeutsche Bühne Brake**
**„So een Tyrann“**,
Komödie von Bernd Gombold, ab 11. Okt. 2012
**„Schneewittchen“,**
Märchen nach den Gebr. Grimm,
ab 30. November 2012 (hochdeutsch)
**„Een Kommissar kümmt“,**
Kriminalstück v. John Boynton Priestley,
ab 17. Januar 2013
**„De Füürwehrheld“**,
Schwank von Walter G. Pfaus, ab 28. Februar 2013

**Niederdeutsches Theater Neuenburg**
**„In’t Netz gahn"**
Komödie von Hindi Brooks, ab 12. Oktober 2012
“**Goden Dag Herr Liebhaber“**
Lustspiel von Horst Pillau, ab 11. Januar 2013
“**Charlies Weg“**
Tragikomödie von Michael Mc Keever,
ab 8. März 2013

**Niederdeutsche Bühne Varel**
**„Mit dien Ogen“**
Komödie von Frank Pinkus, ab 19. Oktober 2012
**“Een beten schwul is cool“**
Komödie von Helmut Schmidt, ab 1. Februar 2013
**“Ik söök een Mann, de nich kann“**
Komödie von Gaby Hauptmann, ab 15. März 2013

Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen und den angeschlossenen Bühnen - und Theater finden sie im Internet unter www.buehnenbund.de

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Oktober 2012

**Neuenburg**

Zu ihrer Herbsttagung treffen sich vom 29.-30. September die Verantwortlichen der Bühnen- und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in Neuenburg.
Neben den satzungsgemäßen Erfordernissen wird die vor einigen Jahren begonnene „Zukunftswerkstatt“ fortgesetzt. Unter dem Thema *„Spielplangestaltung im Kontext mit den Aufgabe der Leitung einer Bühne“* wird man sich mit der zukünftigen Ausrichtung der Bühnen und Theater und somit auch des Bühnenbundes auseinandersetzen.

**Varel**

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühne Varel wurden für 10 jährige Mitgliedschaft Meike Löffel, Friedo Nacke und Katharina Plagens geehrt. Günter Brüntje, Rosi Jürgens, Wära Schwärmer und Dieter Stöver können auf 25jährige Mitgliedschaft zurückblicken.
Bereits 40 Jahre ist Rudi Fehners Mitglied der NDB Varel.
Herzlichen Glückwunsch!

Foto v.l. Frido Nacke, Rudi Fehners, Wära Schwärmer, Meike Löffel, Günter Brüntje, Rosi Jürgens, Dieter Stöver

## Veranstaltungskalender

**Niederdeutsche Bühne Brake**
**„So een Tyrann“**
Komödie von Bernd Gombold,
Regie: Heino Buerhoop,Vorstellungen im Oktober: 11.,14.,18.,23.,25.,26.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 28. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Niederdeutsche Bühne Bremerhaven**
**„Froonslüüd“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas, Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen, Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Oktober: 13.,14.,17. und 18. Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, Beginn: 19.30 Uhr www.ndb-waterkant.net

**Niederdeutsche Bühne Cuxhaven**
**“Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian Battermann, Regie: Bernhard Schrubka, Vorstellungen im Oktober: 11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,24.,25.,26.,27.und 31. Begeinn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Niederdeutsches Theater Delmenhorst**
**"Allens op Krankenschien"**
Komödie von Ray Cooney,
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Markus Weise/ Dirk Wieting, Vorstellungen im Oktober: 13. und 19. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str. Karten: 04221-16565
www.ntd-del.de

**Niederdeutsches Theater Emden**
**“Amanita“**
Schauspiel von Ingo Sax, Regie: Gert Groenewold, Vorstellungen im Oktober: 19.,20.,21.,25.,26.,27. und 28. Lüttje Huus, Brückstraße,
www.friesenbuehne.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Niederdeutsches Theater Neuenburg**
**„In´t Netz gahn“**
Komödie von Hindi Brooks,
Plattdeutsch von Ferdinand Müsker,
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:
12.,14.,116.,18.,19.,20.,21.,22.,24.,26.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 28. um 16.00 Uhr
Vereenshuus, Urwaldstraße,
Karten: 04452-918073, www.ndt-neeborg.de

**Niederdeutsche Bühne Norden**
**„Hexensömmer“**
von Petra Blume,
Regie: Margret Bondzio
Vorstellungen im Oktober: 13.,14.,19.,20.,21.und 27. Realschule Norden, Osterstraße
www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne Nordenham
**„Wer toletzt lacht…“**
Lustspiel von Bernard Fathmann und Hieronymus Proske
Plattdeutsch von Anke Habekost
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:4.,11.,12.,13.,18.und 19. Beginn: 20.00 Uhr, am 6.,7. und 14. um 15.00 Uhr Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Krabat“**
Jugendstück v. Otfried Preußler,
Niederdeutsch von Cornela Ehlers,
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 21.und 28.
Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Der Biberpelz“**
Komödie von Gerhard Hauptmann,
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott,
Regie: Carsten Mehrtens
Vorstellungen im Oktober: 20.,21.,26.,27.,28.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 21. und 28. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Niederdeutsche Bühne Varel**
**„Mit dien Ogen“**
Komödie von Frank Pinkus,
Niederdeutsch von Renate Wedemeyer
Regie: Nicole Heeren
Vorstellungen im Oktober: 19.,23.,26.,28. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 28. auch um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober:
6.,7.,10.,13. und14. Beginn: 20:00 Uhr,
am 7. auch um 15:30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Seminare**

Das im Seminarkalender 2012 ausgeschriebene Seminar Nr.9 *„Maskenbildnerei für Anfänger“* mit Anita Bruns vom Oldenburgischen Staatstheater findet am 17. November 2012 in Oldenburg statt.

Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen und den angeschlossenen Bühnen - und Theater finden sie im Internet unter www.buehnenbund.de

**Vom 1- 10. Februar 2013**

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 November 2012

**Neuenburg**

Vom 29. bis zum 30. September trafen sich in Neuenburg über 30 Vertreter der dem Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen & Bremen (NBB) angeschlossenen Theater und Bühnen zur traditionellen Herbstversammlung. Diese Tagung wurde erweitert um eine Zukunftswerkstatt, in der die Teilnehmer Pläne und Maßnahmen entwickelten, die kurz- und langfristig das Ziel haben, die Qualität der Aufführungen der 15 dem NBB angeschlossenen Niederdeutschen Theater und Bühnen vor Ort für die nächsten Jahre zu sichern und weiter zu entwickeln.

In der Herbstbühnenleitertagung stand zuvor der Rückblick auf das 5. Jugendtheaterfestival im Mittelpunkt, das im Juni 2012 in Cuxhaven mit rund 200 Teilnehmern sehr erfolgreich durchgeführt wurde. Präsident Arnold Preuß, Wilhelmshaven, resümierte, dass die Jugendtheatertreffen sich zu einem großartigen Event der Jugend entwickelt hätten, bei dem Jugendliche aus ganz Nordniedersachsen nicht nur gemeinsam die eigenen Theaterproduktionen anschauen, sondern auch in Workshops gemeinsame Erfahrungen sammeln. Für die Theater und Bühnen des NBB ist die Einrichtung einer Theaterschule inzwischen ein „Muss“, stellte Preuß fest.

Astrid Gries (Osterholz-Scharmbeck), im Bühnenbund für Jugendfragen zuständig, sprach der Bühne Cuxhaven den verdienten Dank und die Anerkennung der teilnehmenden Bühnen aus. „Cuxhaven hat einen tollen Job gemacht“, war das mit großem Applaus begleitete Fazit der Jugendtheatertage. Die nächsten Jugendtheatertage finden im Juni 2013 im Bremerhaven statt. Die nächste Bühnenleiterversammlung bereits im Mai 2013 in Brake.

Als Ergebnis der diskussionsfreudig verlaufenen Zukunftswerkstatt IV der Theaterleiter hielt Arnold Preuß, der die Rolle des Moderatoren übernommen hatte, fest, dass die Theater und Bühnen ein großes Interesse daran haben, den Dachverband NBB zukünftig weiter zu stärken und vor allem den Kreis der Bühnen des NBB zu erweitern

Dazu sei es notwendig, die Aufnahmekriterien, die neben einer Selbständigkeit der Bühne auch zwei Inszenierungen pro Spielzeit verlangen, zu überdenken. Eine weitere Erkenntnis der Werkstattdiskussion war der Ausbau der Aktivitäten der Geschäftsstelle des NBB, die von Herwig Dust, Vizepräsident und Leiter der August-Hinrichs-Bühne, geführt wird. Sie soll mehr noch als bisher die Gemeinsamkeiten der im NBB organisierten Bühnen herausstellen und öffentlichkeitswirksam vermarkten.

Als eine Qualitätsoffensive wurde die Ausrichtung von Niederdeutschen Theatertagen gefordert. Hiermit könne einem breiten Publikum die Ergebnisse der erfolgreichen Aus- und Fortbildung sowie dem Einsatz von Berufsregisseuren nähergebracht werden. Auch würde man so auch im Erwachsenenbereich verdeutlichen, dass die Förderung des Landes zu einer deutlichen Qualitätssteigerung der Arbeit der Bühnen geführt hat.

## Veranstaltungskalender

**Niederdeutsches Theater Aurich**
**“Torüüg na´t Happy End“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Herman C. Janssen
Regie: Johann Mühlenbrock
Vorstellungen im November: 9.,12.,14.,16.,17.,18.,19. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus, Aurich www.ndb-aurich.de

**Niederdeutsche Bühne Brake**
**„So een Tyrann“**
Komödie von Bernd Gombold,
Regie: Heino Buerhoop
Vorstellungen im November: 2.,3.,4.,7.,9. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr, am 4. und 11. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Niederdeutsche Bühne Bremerhaven**
**„Froonslüüd“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas,
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen,
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im November: 3.,4.,9.,10.,15.,16. und 29.
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
Beginn: 19.30 Uhr www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Niederdeutsche Bühne Cuxhaven**
**“Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian Battermann,
Regie: Bernhard Schrubka,
Vorstellungen im November:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Niederdeutsches Theater Delmenhorst**
**"Allens op Krankenschien"**
Komödie von Ray Cooney,
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Markus Weise/ Dirk Wieting, Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,14.,15.,16.,17., und 18.
Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 15.30 Uhr Kleines Haus, Max- Planck-Str. Karten: 04221-16565
www.ntd-del.de

**Niederdeutsches Theater Emden**
**“Amanita“**
Schauspiel von Ingo Sax,
Regie: Gert Groenewold, Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,4.,8.,9.,10. und 11. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus, Brückstraße,
www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Krabat“**
Jugendstück von Otfried Preußler,
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers,
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 4.und 11. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111

**„Goot gegen Noordwind“**
von Daniel Glattauer (Wiederaufnahme)
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im November: 8.,14.,11.,18.,20.und 28. Exerzierhalle am Pferdemarkt, Beginn: 20.00 Uhr
Karten: 0441-2225111

**„Charleys Tante“**
Komödie von Brandon Thomas
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im November 17. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Der Biberpelz“**
Komödie von Gerhard Hauptmann,
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott,
Regie: Carsten Mehrtens
Vorstellungen im November:
2.,6.,8.,9.,11.,16.,17.,18.,21. und 22. Beginn: 20.00 Uhr, am 11. um 19.00 Uhr, am 17. und 18. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck, Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Niederdeutsche Bühne Varel**
**„Mit dien Ogen“**
Komödie von Frank Pinkus,
Niederdeutsch von Renate Wedemeyer
Regie: Nicole Heeren
Vorstellungen im November: 2.,4.,9. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr, Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat Meer - Hotel“**
Musical von Marion Zomerland
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im November:
10.,16.,18., 24. und 25., am 18. und 25. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Neues Jury Mitglied**

Für Cornelia Ehlers, die aus persönlichen Gründen ihre Mitarbeit in der Jury des Willy-Beutz-Schauspielpreises abgeben mußte, ist nun Frau Alexandra Schlenker aus Verden in die Jury berufen worden.
Die aktuelle Besetzung der Jury setzt sich zusammen aus Marianne Römmer (Hamburg), Lore Timme-Hänsel (Brake), Alexandra Schlenker (Verden), und Herwig Dust (Oldenburg)

Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen und den angeschlossenen Bühnen - und Theater finden sie im Internet unter www.buehnenbund.de

**Vom 1. – 10. Februar 2013**

NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang Seite 1 Dezember 2012

**Aurich**

Das Präsidium des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen trifft sich vom 23. - 24. November zu seiner traditionellen „Nikolaustagung“ in Aurich. Neben den Haushaltsberatungen, dem Seminarprogramm 2013 und der Vorbereitung des Jugendtheaterfestivals 2013 in Bremerhaven wird sich das Präsidium eine Vorstellung der aktuellen Produktion des Niederdeutschen Theaters Aurich **„Torüüg na´t Happy End“** anschauen.

**Oldenburg**

Innerhalb des niederdeutschen Kulturspektakels „PlattArt“, Festival für neue niederdeutsche Kultur, wird es eine „Dauerleseaktion“ geben.

**Langlopläsen, Niederdeutsche Literatur live 10 Tage am Stück**

Vom 1.-10. Februar 2013 findet im Rahmen von PlattArt 2013 ein Guiness-Rekord-Versuch statt, 240 Stunden Dauerlesen von neuer niederdeutscher Literatur aus der hiesigen Region. Es werden noch Vorleser gesucht, die sich beteiligen, indem sie mind. 30 Min im Theater Cafe des Staatstheaters öffentlich lesen. Die Lesung wird per Live-Stream ins Internet gestellt, Radio, TV und die Presse berichten, Teile werden anschließend zu Hör-CDs verarbeitet bzw. weiterverwendet. Jeder Teilnehmer erhält als Dankeschön und als Erinnerung eine Urkunde.
Selbstverständlich werden Wünsche bezüglich der Lesezeit berücksichtigt.
Anmeldungen nimmt auch die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes in Oldenburg entgegen.
Tel.: 0441-4851336 oder per Mail: buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Schneewittchen“**
Märchen nach den Gebrüder Grimm
Regie: Rudolf Plent
Vorstellungen im Dezember: 1.,2., 8., 9. um 15.00 Uhr, 3.,4.,5.,6.,10.,11.,12.,13. um 16.00 Uhr, 8. auch um 19.00 Uhr. BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Froonslüüd“**
Kriminalkomödie von Robert Thomas,
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen, Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Dezember: 1.,16.,26. und 28.
Beginn: 19.30 Uhr, am 31. um 16.00 Uhr
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Minsch arger di nich“**
Komödie von Florian Battermann,
Regie: Bernhard Schrubka,
Letzte Vorstellung am 1. Dezember
Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Allens op Krankenschien"**
Komödie von Ray Cooney,
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Markus Weise/ Dirk Wieting,
Vorstellungen im Dezember: 8. und 9.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str. Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Lebennig Krippenspill“**
Up d´ Marktplatz van Stadt Nörden
för dat Freeilücht Theater inricht van
Hermann Dirksen
Wiehnachts-Evangelium overdragen van
Gerrit Herlyn
Wiehnachtsleden in dat Plattdütske oversett van
Adolf Sanders
Na en Anregen van Friedrich Backer
Regie: Jutta Julius
Vorstellungen im Dezember: 8.,9.,15. und 16.
Beginn: 17.00 Uhr www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Krabat“**
Jugendstück von Otfried Preußler,
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers,
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,6.,8.,13.,15.,20. und 25. Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111

**„Goot gegen Noordwind“**
von Daniel Glattauer (Wiederaufnahme)
Regie: Dominik von Gunten
Vorstellungen im Dezember: 1.,7. und 11.
Exerzierhalle am Pferdemarkt,
Beginn: 20.00 Uhr Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Hänsel und Gretel“**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen frei nach
den Gebrüdern Grimm
Regie: Marne Ahrens
Vorstellungen im Dezember: 1. um 14.00 Uhr,
danach täglich außer Montags um 17.00 Uhr,
Samstags und Sonntags um 14.00 Uhr, letztmalig
am 18. Dezember.
Möbelhaus Meyerhoff, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Knecht Ruprecht´s Wunderhorn“**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen von Hubert
Porst, Regie: Angela Borchardt
Vorstellungen im Dezember: 7.,8. und 9.
Beginn: 16.00 Uhr, Varel, Aula der Oberschule,
Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“ Alln´s Goethe oder wat...?“**
Schwank von Bernd Gombold, Marita Coels
und Holger Intemann
Regie: Ludwig Büsing
Vorstellungen im November: 23., 24. und 30.
letzte Vorstellung am 1. Dezember
Beginn: 20.00 Uhr, Forum der KGS, Wiesmoor,
Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat Meer - Hotel“**
Musical von Marion Zomerland
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,5.,8.,9.,14.,15.,16.,26.,28. und 29. Beginn:
20.00 Uhr, am 2. und 9. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

**Vom 1. – 10. Februar 2013**

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

18. Jahrgang **SONDERAUSGABE** Dezember 2012

## Ohne Rast und Ruh ein Leben lang für das Niederdeutsche Theater: Walter Ernst

### Verstorbener Bremer Theaterintendant Wegbereiter des Niederdeutschen Bühnenspiels

Arnold Preuß, Präsident Bühnenbund, zum Tode von Walter Ernst

Am 24. Dezember 2012 schloss Walter Ernst nach über 73-jähriger aktiver Arbeit für das Niederdeutsche Bühnenspiel für immer seine Augen. Der fast 90-jährige war Intendant des einstigen Bremer niederdeutschen Berufstheaters, des Ernst-Waldau-Theaters und Ehrenpräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB). Mit ihm verliert die Niederdeutsche Theaterwelt einen langjährigen und verdienstvollen Wegbereiter des Niederdeutschen Bühnenspiels. Sein Wirken ist geprägt von gewissenhaftem, klugem Sachverstand und seiner klaren, gradlinigen Persönlichkeit. Mit großen Respekt und hoher Anerkennung nimmt der Niederdeutsche Bühnenbund Abschied von Walter Ernst.

Walter Ernst war seit 1939 Mitglied der Niederdeutschen Bühne Bremen. Er war dort als Schauspieler und Regisseur künstlerisch tätig. Neben seinem künstlerischen Talent verfügte er über ein ausgeprägtes kaufmännisches Wissen und organisatorische Fähigkeiten.

So erreichte er es als Leiter der Niederdeutschen Bühne Bremen am 10. Mai 1946 von der amerikanischen Militärregierung eine Spiellizenz für das in der Waller Heerstraße zu errichtende Theaterhaus zu erlangen. Dort in Walle entstand ein niederdeutsches Berufstheater, das spätere Ernst-Waldau-Theater. Walter Ernst bildete in den Folgejahren mit Ernst Waldau ein kongeniales Tandem: Er als Verwaltungsdirektor, Waldau als Intendant. Mit großem kaufmännischem Geschick, einem rein niederdeutsch ausgerichteten Spielplan und einem Gespür für die richtigen Menschen am richtigen Platz erlangte das Haus seinen festen Platz im Bremer Theaterleben und entwickelte sich zum Vorreiter für die gesamte Niederdeutsche Theaterszene. Mit den Märchenvorstellungen in der Weihnachtszeit wurde die gesamte Region nach Walle gelockt.

Als Ernst Waldau 1979 sein Amt aus gesundheitlichen Gründen niederlegte, wurde Walter Ernst für sieben Jahre sein Nachfolger. Nach seinem Ausscheiden verließ das Theater seinen niederdeutschen Schwerpunkt. Eine Entwicklung, die Walter Ernst sehr bedauerte, aber nicht beeinflussen konnte.

Walter Ernst hat früh den Kontakt zu den anderen Niederdeutschen Bühnen gesucht, um sich überregional zu organisieren und gemeinsame Interessen zu bündeln. Mit Willy Beutz aus Wilhelmshaven stand ihm wieder ein idealer Partner zur Seite, mit dem er die Aufbauarbeit des Niederdeutschen Bühnenbundes aktiv vorantrieb. Er begann seine Tätigkeit im Präsidium des Bühnenbundes am 31. Januar 1954 als Schriftführer, am 10. Juni 1961 wurde er Vizepräsident. Am 17. Mai 1980 wurde Walter Ernst Präsident des Bühnenbundes. Nach sechs Jahren kandidierte er nicht wieder und wurde am 10. Mai 1986 zum Ehrenpräsident gewählt. Anders als üblich erhielt Walter Ernst wegen seiner herausragenden Verdienste um den Bühnenbund Sitz und Stimme auf Lebenszeit. In dieser Funktion hat er dem Präsidium mit Rat und Tat bis zuletzt zur Seite gestanden und die aktive Präsidiumsarbeit mit seinem reichen Erfahrungsschatz und seiner Weitsicht bereichert.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Januar 2013

**Dezembermaand 2012**

Leeve Theaterlüüd
an de Nedderdüütschen Bühn´n un – Theater van´n Nedderdüütschen Bühn´nbund!

En Jahr geiht to Enn! De Dezember - mit de Adventstiet, dat Wiehnachtsfest so Sylvester un Neejahr - is de Maant mit de mehrsten Veranstaltungen un dar könnt wi Theaterlüüd wiss en Leed van singen. Veel van us speelt blangen den normalen Speelplan ok noch en Wiehnachtsmärken oder gaht mit Sonderprogramme öp Vördraggstour. Dar blangen finnt denn ja ok noch us „normal“ Läven statt. Wi hebbt ´n Bahntje, us Familjen, us Frünnen, us Arbeitskollegen – all mööt un wüllt wi topass ween, dat heet dagsöver flietig ween, Wiehnachtsgeschenken inkopen, an Wiehnachtsfiern deelnehmen, in´n komodigen Kring Runde tosamensitten….

Un ik glööv, dat geiht Jo all so, en hett jümmer dat Geföhl düsse Kreisloop van Vörjahr, Sömmer, Harfst un Winter geiht jümmer gauer un jümmer bierst en bestimmte Saken oder Hapnungen achteran, mutt dütt un dat noch maken, mutt dütt noch trechtbringen. De vermoden dütt un dat van mi, denn mutt ik noch dat seggen, hier mutt ik noch sachs dütt maken….

De Tiet de suust man so eben un eben vörbi un ik schaff dat nich, hier mal ´n beten op de Brems to pedden un mi´t tietlang bloots üm mi sülben to quälen.

Ik wünsch Jo un will dat düchtig – ok vör mi – hapen, datt dat tominnst an de tokamen Wiehnachtsdag slumpen mag, dat jedeen för sik sülben en Sett Tiet hett. För sik sülben un siene Gedanken, de he denn enfach op Reisen gahn laten schull. Un wenn mit düsse Gedanken ok noch´n Wunsch mank is, denn laat de man all bei dop Reisen gahn. Wenn Ji bi de verleden Tokumfstwarkstää darbi weern, den weten Ji ja, de Wünsche mutt man bloots op Reisen gahn laten, de kummt den heel van alleen wedder trüüch un gaht in Erfüllung.

Dat Jo´e Wünsche för de Tokumfst in Erfüllung gaht, so as dat för Jo sülben an´n besten is, dat wünsch ik Jo heel van Harten!

Moie Wiehnachten un en gooten Rutsch in´t tokamen 2013

in´n Naam van´t Präsidium van´n Nedderdüütschen Bühnenbund Neddersassen & Bremen

Jo

Arnold Preuß

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Een Kommisar kümmt“**
Kriminalstück v. John Boynton Priestley
Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im Januar: 17.,18.,20.,24.,25.,27.,29. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 15.30 Uhr
BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater Braunschweig
**„Ik söök en Mann, de nich kann“**
Komödie von Gaby Hauptmann
Niederdeutsch von Heino Buerhop
Regie: Rebekka Stenzel
Vorstellungen im Januar: 20. 16:00 und 19.30 Uhr, 25.,26. um 19:30 Uhr, Roter Saal, Braunschweiger Schloß Weitere Infos unter: www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Januar: 12.,13.,17.,24. und 31. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Besöök ut Büsum“**
Lustspiel von Ina Nicolai Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen im Januar: 3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25.,26.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Mannslüüd sünd wat wunnerbores"**
Komödie von Angelika Bertram
Regie: Marion Rose/ Heinrich Caspers
Vorstellungen im Januar: 5.,10.,11.,16.,17.,25.,26. u. 27. Beginn: 20.00 Uhr, am 27. um 15.30 Uhr Kleines Haus, Max- Planck-Str. Karten: 04221-16565
www.ntd-del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Runner tau´n Fluss“**
Komödie von Frank Pinkus
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Januar: 18.,19.,20.,24.,25.,26.,27. und 31. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Goden Dag Herr Liebhaber“**
Lustspiel von Horst Pillau
Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im Januar:
11.,13.,15.,17.,18.,20.,21.,13.,25.,26.,27.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr , am 29. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Krabat“**
Jugendstück von Otfried Preußler,
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers,
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 6. und 19.Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Die Perle Anna“** (hochdeutsch)
Komödie von Marc Camoletti
Regie: Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Januar:
5.,6.,11.,12.,13.,15.,16.,18.,22.,24.,25. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 13. um 16.00 Uhr, am 27. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Premiere am 26. Januar, 20.00 Uhr, weitere Vorstellungen im Februar
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

## Inge Sachtje 60 Jahre beim Niederdeutschen Theater Delmenhorst

Bühnenleiter Heinrich Caspers ehrt Inge Sachtje

Im Rahmen der diesjährigen Weihnachtsfeier des Niederdeutschen Theaters Delmenhorst „NTD“ wurde Inge Sachtje zu ihrem 60-jährigen Vereinsjubiläum geehrt. Zu den offiziellen Bühnenjubiläen 25, 40 und 50 Jahre gab es jeweils eine Urkunde des Niederdeutschen Bühnenbunds Niedersachsen und Bremen. Zum 60. gab es nun einen großen Blumenstrauß. Der erste Vorsitzende des NTD Heinrich Caspers würdigte in einer plattdeutschen Ansprache das Wirken der Jubilarin. Inge Sachtje ist das dienstälteste Mitglied des NTD. In der Zeit von 1952 bis 2007 war sie in unzähligen Rollen auf der Bühne zu sehen. Zuletzt spielte sie neben ihrem langjährigen Weggefährten Hans Rosenboom zu dessen 50-jährigem Jubiläum die weibliche Hauptrolle in der sehr bewegenden Komödie „Oh düsse Öllern“. Danach hat sich Inge Sachtje zum Rücktritt von „den Brettern“ entschlossen. Heinrich Caspers: „Diesen Schritt haben wir alle sehr bedauert aber auch respektiert. Wir freuen uns darüber, dass Inge uns immer verbunden geblieben ist und dass sie uns gerne mit Rat und Tat zur Seite steht. Ihre Meinung und ihr Wort haben immer noch, und hoffentlich noch recht lange, Bedeutung für unser Niederdeutsches Theater.
In ihrer ebenfalls plattdeutschen Antwort erwähnte Inge Sachtje vor allem die so wichtige Jugend- und Nachwuchsarbeit und die sehr aktive und erfolgreiche Kinder- und Jugendgruppe „NTD Jungs un Deerns“. Sie schloss mit dem eindringlichen Appell: „Snackt platt!“

***Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen wünscht allen Lesern eine friedvolle Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in das Jahr 2013***

NHB
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Februar 2013

## Nordenham

**Auszeichnung für Jugendgruppe der Niederdeutschen Bühne Nordenham**

Die Jugendgruppe Tusculum der Niederdeutschen Bühne Nordenham hat den mit 1.000 Euro dotierten Förderpreis der August-Hinrichs-Stiftung erhalten. Die Auszeichnung ist ein Erfolg sowohl für die jungen Darsteller, als auch für die Nachwuchsarbeit der Niederdeutschen Bühne.

Thomas Kossendey, Präsident der Oldenburgischen Landschaft überreichte den Preis im Beisein vieler geladener Gäste und hob in seiner Laudatio das ehrenamtliche Engagement der Bühne hervor. Die Arbeit mit Jugendlichen und Kindern in Theatergruppen sei von unschätzbarer gesellschaftlicher Bedeutung. Ein wichtiger Beitrag zum Fortbestand der Niederdeutschen Sprache .
Die Jugendgruppe Tusculum wird von Andrea Thormählen geleitet und wurde 2009 gegründet.

## PlattArt

Vom 1. -10. Februar 2013 findet das PlattArt Festival für neue Niederdeutsche Kultur statt.
Der Niederdeutsche Bühnenbund beteiligt sich mit einigen Programmpunkten an diesem Festival. Unter der Bezeichnung Jugendtrip zeigen Nachwuchskünstler des Niederdeutschen Theaters aus OHZ, die Plattmüüs, der Nachwuchs der Niederdeutschen Bühne Brake und das Platt´n Studio der August- Hinrichs-Bühne Oldenburg, Ausschnitte aus ihren Nachwuchsprogrammen.
Darüber hinaus nehmen Mitglieder der Bühnen und Theater des NBB am „Langloopläsen“ teil. 222 Stunden Dauerlesen auf Platt für das Guinness -Buch der Rekorde.
Das komplette Programm des Festivals kann unter www.plattart.de eingesehen werden.

Weitere Informationen, insbesondere Fragen zur Teilnahme am „Langloopläsen“ (es werden noch Leser benötigt) erteilt die Geschäftsstelle des NBB unter 0441-4851336

## Veranstaltungskalender

Niederdeutsches Theater Aurich
**“ Bloot Foten bit an d` Hals“**
Komödie von Stephen Sinclair & Anthony McCarten
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks & Peter Nissen
Regie: Herma C. Janssen und Heike Tunder
Vorstellungen im Februar: 23. und 27. Beginn: 20.00 Uhr Ostfrieslandhaus, Aurich www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Een Kommisar kümmt“**
Kriminalstück von John Boynton Priestley
Regie: Heike Scharf
Vorstellungen im Februar: 2.,3.,5.,6.,8. und 10.
Beginn: 20.00 Uhr, am 3. und 10. um 15.30 Uhr
BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater Braunschweig
**„Ik söök en Mann, de nich kann“**
Komödie von Gaby Hauptmann
Niederdeutsch von Heino Buerhop
Regie: Rebekka Stenzel
Vorstellungen im Februar: am 1. 19.30 Uhr und am 3. 16.00 und 19.30 Uhr, Roter Saal, Braunschweiger Schloß Weitere Infos unter: www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,7.,12.,14.,15.und 28. Beginn: 19.30 Uhr, am 2. Um 15.00 Uhr
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Besöök ut Büsum“**
Lustspiel von Ina Nicolai Regie: Marlies Lampe
Vorstellungen im Februar:
1.,2.,6.,7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,21.,22. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Mannslüüd sünd wat wunnerbores"**
Komödie von Angelika Bertram
Regie: Marion Rose/ Heinrich Caspers
Vorstellungen im Februar: 2.,8. und 9. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Runner tau´n Fluss“**
Komödie von Frank Pinkus Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,7.,8.,9. und 10.
Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Hier sünd se richtig“**
Schwank von Marc Camoletti
Regie: Jutta Julius
Vorstellungen im Februar: 23. um 20.00 Uhr am 24. um 17.00 Uhr Theatersaal der Oberschule, Osterstraße 50 Karten: 04931-925156

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Delikatessen“**
nach dem Film „Dänische Delikatessen“ von Andrea Thomas Jensen, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im Februar: 10.,16. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. Um 18.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Die Wanze“**
Stück von Paul Shipton für Kinder ab 8 Jahren
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Vorstellungen im Februar: 14. (10.00 Uhr) ,17. (11.30 Uhr), 19. (10.30 Uhr) 20. (10.00 Uhr), 22. (10.30 Uhr), 24. (16.00 Uhr). Spielraum, am 16. und 23. Um 22.00 Uhr Exerzierhalle
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Die Perle Anna“** (hochdeutsch)
Komödie von Marc Camoletti
Regie: Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,3.,6. und 7.
Beginn: 20.00 Uhr, am 2. und 3. um 16.00 Uhr,
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317 www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Een beeten schwul is cool“**
Komödie von Helmut Schmidt,
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im Februar: 1.,5.,8.,10.,12.,15.,17.,22. und 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 10. auch um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,9.,10.,16.,17.,20.,23. und 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 3.,10.,17. Und 23. Auch um 15.30 Uhr Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Bühnenbund im Internet unter:**
**www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 März 2013

**Cuxhaven**
Positive Entwicklung

Der Kulturausschuss der Stadt Cuxhaven hat sich auf seiner Sitzung am 12. Februar 2013 einstimmig für die Unterstützung der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven (Döser Speeldeel)ausgesprochen. Damit ist die Zukunft der Bühne gesichert. Die Bühne wird ihre langjährig genutzte Spielstätte in der Gorch-Fock-Schule verlassen, da sie entweder abgerissen oder einer anderen Nutzung zugeführt werden soll.
Zukünftig wird die Bühne in der Bleickenschule, in der auch das Stadttheater seinen Spielbetrieb hat, ihr neues Zuhause haben. Der damit verbundene Dachausbau zur Einrichtung einer Probebühne, eines Fundus usw. ist damit abgesichert und genehmigt. Jetzt gilt es, die erforderlichen Umsetzungen abzuklären und umzusetzen.

**Cuxhaven**
Inge Schrubka 60 Jahre aktiv

Inge Schrubka wurde auf der diesjährigen Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühnen Cuxhaven (Döser Speeldeel) für 60jährige Mitgliedschaft geehrt. Die Bühnenmitglieder honorierten die langjährige und ehrenamtliche Tätigkeit von Inge Schrubka mit großem Applaus. Der Niederdeutsche Bühnenbund gratuliert herzlich.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater Aurich
**“ Bloot Foten bit an d` Hals“**
Komödie von Stephen Sinclair & Anthony McCarten
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks & Peter Nissen
Regie: Herma C. Janssen und Heike Tunder
Vorstellungen im März: 1.,2.,6.,8.,10.13. und 15. Beginn: 20.00 Uhr, am 10. um 16.00 Uhr Ostfrieslandhaus,
www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„De Füürwerheld“**
Komödie von Walter G.Pfaus Regie: Helmut Stührenberg
Vorstellungen im März: 1.,3.,7.,8.,10.,12.,14.,16.,17.,19. 20., 21. und 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 10.,17. und 24. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828
www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im März: 3.,8.,15.,17.,22.,23.,25. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Witte Wyandotten“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen imMärz:7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20.,21., 22.,23.,27.und 28. Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Hopphei op´n Heidhoff“**
Lustspiel von Derek Benfield
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März: 9.,15.und 16.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Charlies Weg“**
Tragikomödie von Michael Mc Keever
Niederdeutsch von Werner Mahlenddorf
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März:10.,12.,14.,15.,17.,18.,20.,22. 23.,24. und 26. Beginn: 20.00 Uhr , am 24. um 16.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Hier sünd se richtig“**
Schwank von Marc Camoletti Regie: Jutta Julius
Vorstellungen im März: 1.,2.,3.und 9.
Beginn: 20.00 Uhr Theatersaal der Oberschule Norden www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Delikatessen“** nach dem Film *„Dänische Delikatessen“* von Andrea Thomas Jensen, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers Regie: Ekat Cordes Vorstellungen im März: 2.,9. und 16. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111

**„Sülver Single“**
nach der Komödie Blütenträume von Lutz Hübner
Niederdeutsch von Michael Wempner
Regie: Maria-Elena Hackbarth Vorstellungen im März: 23. Kleines Haus, Beginn: 20.00 Uhr

**„Lütt Aant-Ente, Tod und Tulpe“**
nach dem Bilderbich von Wolf Erlbruch; ab 5 Jahren in hoch-und niederdeutscher Sprache
Austauschgastspiel mit dem Ohnsorg- Theater Hamburg Vorstellungen im März: 3. um 11.30 Uhr, 5. und 6. 10.00 Uhr, 7. 10.30 Uhr, 9. Und 10. Um 16.00 Uhr, 11. Um 10.30 Uhr Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März: 1.,5.,7.,8.,10.,15.,16.,17.,20. und 21. Beginn: 20.00 Uhr, am 10. Um 19.00 Uhr, am 16. Und 17. Um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Ik söök een Mann, de nich kann“**
Komödie von Gaby Hauptmann
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im März: 15.,19.,22.,24.und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, am 24.um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Je oller, je doller“**
Komödie von Donals R.Wilde
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Vorstellungen im März: 2.,3.,8.,9.,10.,13.,15.,16.,17.,21. 22. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 3. Um 15.00 Uhr
Forum der KGS in Wiesmoor, Tel: 04944-919841
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März: 1.und3. Beginn: 20.00 Uhr

**„De besten Daag in mien Läven“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsche von Renate Wedemeyer
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im März: 16.,22. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr, am 24. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

## Jugendtheaterfestival

Das 5. Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) findet in diesem Jahr vom 21. -23. Juni in der Ev.-luth. Freizeit- und Bildungsstätte Drangstedt bei Bremerhaven statt.
Ausrichter des Festivals ist die Niederdeutsche Bühne Bremerhaven.

Informationen dazu gibt es in der Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg unter 0441-4851336 oder unter www.fbs-drangstedt.de

**NBB im Internet unter: www.buehnenbund.de**

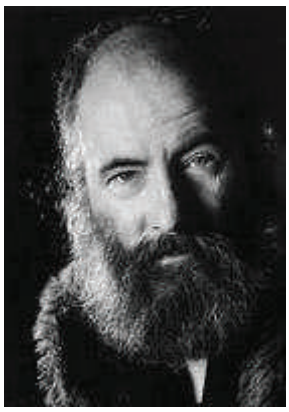
NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 April 2013

## Hans Peter Renz gestorben



Hans Peter Renz, 1933 in Bremen geboren, ist tot.
Er arbeitete als Regisseur, Schriftsteller und Übersetzter auch an vielen Bühnen und Theatern des Niederdeutschen Bühnenbundes.
Hans Peter Renz begann seine Ausbildung in Hamburg am Deutschen Schauspielhaus und am Thalia Theater.

Über die freie Volksbühne Berlin, wo er unter Will Quadflieg und Boy Gobert arbeitete, kam er zu den Hersfelder Festspielen und wurde Referent von Prof. Ulrich Erfurth.
Hans Peter Renz inszenierte in Flensburg, Hamburg, Bremen, Lübeck und an vielen Bühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes. Hier eine kleine Auswahl: Liliom, Mudder Meews, Isenputzer, Afschoben, De Bruutschuß, Bahnmeester Dood, Bremer Freiheit. u.a.

Viele seiner Inszenierungen wurden mit dem Willy-Beutz-Schauspielpreis des NBB ausgezeichnet.
Hans Peter Renz übersetzte zusammen mit Ulf Thomas Lesle Horvaths "Geschichten aus dem Wienerwald" für die AHB Oldenburg und für den NBB Horvaths "Der jüngste Tag".
1994 erhielt Hans Peter Renz den Niedersächsischen Förderpreis Literatur des Ministeriums für Wissenschaft und Kultur.
Bis 1998 war er Mitherausgeber der Bremer Literaturzeitschrift STINT.
Hans Peter Renz hat sich durch seine besonnene und freundliche Art viele Freunde im Niederdeutschen Theater gemacht.
Seinem Wunsch entsprechend, wurde er in aller Stille beigesetzt

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Hörrohr“**
Komödie von Karl Bunje Regie: Björn Kruse
Letzte Vorstellung am 7. April Beginn: 19.30 Uhr

**„Männerhort-Een Platz för Keerls“**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsche Fassung von Arne Christopherson
Vorstellungen im April: 13.,14.,19.,20.,21.und 26.
Beginn: 19.30 Uhr, am 21. Um 16.00 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater Braunschweig
**„Lütt Paris“**
Komödie von Stefan Vögel
Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im April: 28. um 16.00 und 19.30 Uhr
Roter Saal, Braunschweiger Schloß
Weitere Infos unter: www.nt-bs.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Witte Wyandotten“**
Komödie von Konrad Hansen
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im April:
3.,4.,5.,6.,10.,11.,12.,13.,17.,18.,19.,20.,23.,24.,25.,26. und 27. Beginn: 20.00 Uhr, Gorch-Fock-Schule, Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Hopphei op´n Heidhoff“**
Lustspiel von Derek Benfield
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im April: 4.,12.,17.,18.,20.,21.,26. und 27. Beginn: 20.00 Uhr, m 21. um15.30 Uhr
Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Alltied wer nachts um veer “**
Komödie von Rolf Sperling
Regie: Rudolf G.Wolf
Vorstellungen im April:
5.,6.,7.,11.,12.,13.,14.,8.,19.,20.,21.,25.,26.,27. und 28. Beginn: 20.00 Uhr Lüttje Huus Brückstraße
Karten: 01719 44 32 76 www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Delikatessen“** nach dem Film *„Dänische Delikatessen“* von Andrea Thomas Jensen,
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im April: 26. Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111

**„Sülver Single“**
nach der Komödie Blütenträume von Lutz Hübner
Niederdeutsch von Michael Wempner
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im April:2.,7. und 25. Kleines Haus, Beginn: 20.00 Uhr
Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Ik söök een Mann, de nich kann“**
Komödie von Gaby Hauptmann
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellungen im April: 5.,7.,9.und 12.
Beginn: 20.00 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Infos unter: www.buehnenbund.de**

**Wilhelmshaven**
Niederdeutsche Bühne Theater am Meer
**„De besten Daag in mien Läven“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsche von Renate Wedemeyer
Regie: Marion Zomerland und Arnold Preuß
Vorstellungen im April: .,7.,13.,14.,17.,20. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, am7. und 14. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer, Kieler Straße 63,
Karten: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Osterholz-Scharmbeck**

Vom 16.-17. März fand in OHZ ein Seminar mit dem Titel: **"Spielleitung und Regie für Fortgeschrittene - Schwierigkeiten, Chancen, Spielwege“** statt. Geleitet wurde das Seminar von Regisseur Michael Uhl. Die Betreuung vor Ort wurde durch das Theater in Osterholz-Scharmbeck, „Scharmbecker-Speeldeel“ organisiert.

Hintere Reihe v.l. Carsten Mehrtens (OHZ) Markus Weise (Delmenhorst) Jens Wendelken (OHZ) Michael Uhl (Oldenburg) Rainer Behrends (Neuenburg) Alfons Wojakilowski (Neuenburg) Astrid Gries (OHZ) Karl-Peter Frerichs (Emden) Tammo Albers (Delmenhorst) Jutta Ulferts-Spies (Aurich) Karl-Heinz Fürst (OHZ) Birgit Frerichs (Emden) Hilke Zahn (Varel) Nicole Heeren (Varel) Christine Brückner (Aurich)

**Brake**

Präsidium, BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) treffen sich am 27. April in Brake zu ihrer Frühjahrstagung. Neben satzungsgemäßen Wahlen steht die Vorbereitung des Jugendtheaterfestivals vom 21.-23. Juni 2013 in Drangstedt bei Bremerhaven auf dem Programm

NHB Niedersächsischer Heimatbund
**Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Mai 2013

**Bremerhaven**

Mit über 200 Teilnehmern sind die Anmeldungen zum 5. Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen abgeschlossen.
Das vom 21. – 23. Juni 2013 in der Ev.-luth. Freizeit - und Bildungsstätte Drangstedt (bei Bremerhaven) stattfindende Festival wird von den Mitgliedern der Niederdeutschen Bühne Bremerhaven („Waterkant“) organisiert und betreut. Finanzielle Unterstützung erhält der Bühnenbund auch von der Stader Landschaft.

Ev.-luth. Freizeit-und Bildungsstätte Drangstedt

Wie in den Vorjahren werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit ihren Betreuern interessante und anspruchsvolle Theaterprojekte zeigen.
Eröffnen wird der Nachwuchs der gastgebenden Bühne „Waterkant Bremerhaven“ am Freitagabend (20.00 Uhr) mit dem Stück „De Öllentuschbörs“.
Um 11.00 Uhr am Samstag beginnt der Nachwuchs der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg (Platt´n Studio 14+) den Reigen der Präsentationen mit dem Stück „Broken Pieces“.
Anschließend (gegen 12.00 Uhr) werden die Nachwuchskünstler des Theaters in Osterholz-Scharmbeck (Scharmbecker Speeldeel) ihre Interpretation von „Grimms Döörnanner“ zeigen.

Es folgen dann um 14.30 Uhr die Speelkids der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven (Dööser Speeldeel) mit „Schneewittchen un de Rockers“.
Um 15.15 Uhr zeigt sich der Nachwuchs der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor mit dem Stück „Zickenterror“.
Die NDB Brake wird dann um 16.00 Uhr eine Improvisation zum Thema „Cyber Mobbing“ präsentieren.
Am Samstagabend um 20.15 wird die Theaterschule des Niederdeutschen Theaters Neuenburg einen Ausschnitt aus der Produktion „EntGleiSungen“ dem sicherlich überwiegend jungen Publikum präsentieren.
Mit „Gänse und Fuchs“ des Niederdeutschen Theaters in Emden wird das Programm des Samstag dann gegen 21.30 Uhr beendet sein.
Auf der anschließenden Party wird sicherlich genügend Gesprächsstoff über das Gesehene vorhanden sein.

Nach dem gemeinsamen Aufwärmen am Sonntagmorgen werden die Nachwuchskünstler des „Theaters am Meer“ aus Wilhelmshaven gegen 10.45 Uhr „Alles Bahnhof – oder was“ zeigen.
„Sommerregen“ heißt die Produktion der Nachwuchsgruppe „Tuskulum“ der Niederdeutschen Bühne Nordenham. Beginn: 11.30 Uhr.
Zum Schluß der Theaterpräsentationen zeigt dann um 12.15 Uhr das Niederdeutsche Theater Delmenhorst das Stück „Een Leven lang“.

Mitglieder des Platt´n Studios 14+ der AHB Oldenburg

Bei allen Stücken handelt es sich nicht um die komplette Produktion, sondern um einen jeweils ca. 30 minütigen Einblick, der die Nachwuchsarbeit der Bühnen und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes zeigt. Das gesamte Programm kann auch im Internet unter www.buehnebund.de eingesehen werden.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater Braunschweig
**„Lütt Paris“**
Komödie von Stefan Vögel
Niederdeutsch von Rolf Petersen
Regie: Andreas Hartmann
Vorstellungen im Mai: 3.,5.,10. und 12. Beginn: 19.30 Uhr am 5. und 12. auch 16.00 Uhr Roter Saal, Braunschweiger Schloß
Infos unter: www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Männerhort-Een Platz för Keerls“**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsche Fassung von Arne Christopherson
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Mai: 3.,4.,5.,8.,10.,12.,19. u. 31
Beginn: 19.30 Uhr, Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Delikatessen“** nach dem Film *„Dänische Delikatessen“* von Andrea Thomas Jensen,
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im Mai: 5.,11. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111

**„Sülver Single“**
nach der Komödie *Blütenträume* von Lutz Hübner,
Niederdeutsch von Michael Wempner
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im Mai: 9.und 25. Kleines Haus,
Beginn: 20.00 Uhr
Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Werkstattpräsentation des Platt´n Studios 8+**
**„De Fleegenkönig“**
nach Motiven des Romans „Der Herr der Fliegen“ von Wiliam Golding
Spielleiterin: Dzent Hodza
Vorstellungen am 26. Mai um 16.00 Uhr, am 27. Mai um 18.00 Uhr,
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters,
Eintritt frei

**Schleswig-Holstein**

Niederdeutscher Bühnenbund Schleswig-Holstein hat einen neuen Vorsitzenden

**Wolfgang Börnsen is nu de Baas**

Auf der Bühnenleitersitzung des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein am 3. März 2013 wurde der Leiter der Niederdeutschen Bühne Nordangeln, Wolfgang Börnsen, einstimmig zum neuen Vorsitzenden des Bühnenbundes gewählt. Die eigentlich erst nach Ende seiner Abgeordnetentätigkeit im Deutschen Bundestag vorgesehene Wahl auf der Septembersitzung musste nach Rücksprache mit dem zuständigen Amtsgericht vorgezogen und für März 2013 anberaumt werden, da eine längere Vakanz des 1. Vorsitzenden rechtlich nicht möglich war.

Der Bühnenbund freut sich, dass er mit Wolfgang Börnsen einen bundesweit anerkannten und geschätzten Fachmann für die Niederdeutsche Sprache als Vorsitzenden gewinnen konnte.
Ebenfalls einstimmig wiedergewählt wurden der Kassenwart Wolfgang Reimer und der Stellvertretende Vorsitzende und Geschäftsführer Rainer Seidel.

**Oldenburg**
**Theater-Zedel-Archiv**

Die komplette Ausgabe des „Theater-Zedel“ von 1996 bis heute ist als PDF Datei zusammengestellt worden und kann auf der Homepage des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen eingesehen und heruntergeladen werden.

***Infos unter: www.buehnenbund.de***

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Juni 2013

Niederdeutscher Bühnenbund
Niedersachsen und Bremen e.V.

**NIEDERDEUTSCHER BÜHNENBUND NIEDERSACHSEN u BREMEN e.V.**
**lädt ein zum**

## 5. Niederdeutschen
## JUGENDTHEATER-FESTIVAL
**in BREMERHAVEN / DRANGSTEDT vom 21. - 23.06.2013**

| | |
|---|---|
| Wo: | Ev.-luth. Freizeit- und Bildungsstätte Drangstedt<br>Waldweg 1<br>27624 Drangstedt<br>Telefon: 04704 / 2062<br>www.fbs-drangstedt.de |
| Anreise: | Freitag, 21.06.2013, 16.00 – 18.00 Uhr |
| Abreise: | Sonntag, 23.06.2013, 14.00 – 15.00 Uhr |
| Bitte mitbringen: | Bettwäsche, Schlafsäcke, bequeme Kleidung, Waschzeug,<br>Handtücher, CD's mit euer Lieblingsmusik, Kuscheltier zum Einschlafen |
| Verpflegung: | wird für die Teilnehmer & Betreuer gestellt |
| Alter der Teilnehmer | ca. 12 –18 Jahre |

**Programmablauf**

***Freitag, 21.06.2013***

| | |
|---|---|
| 16.00 bis 18.00 Uhr | Ankunft der Teilnehmer |
| 18.00 Uhr | kurze Besprechung mit allen Teamern (Betreuern) |
| ab 18.15 Uhr | Gemeinsames Abendessen |
| 20.00 Uhr | Offizielle Eröffnung durch Präsident NBB Niedersachsen/Bremen Arnold Preuß<br>Eröffnungsstück „De Öllerntuschbörs" der NDB Waterkant, Bremerhaven |
| 21.15 – 24.00 Uhr | Party – in der großen Versammlungshütte |

***Sonnabend, 22.06.2013***

| | |
|---|---|
| 08.00 - 09.30 Uhr | Frühstück |
| 10.00 - 10.45 Uhr | Atem und Phonetik - auf der großen Wiese |
| 11.00 - 11.30 Uhr | „Broken Pieces" AHB Oldenburg |
| 12.00 - 12.30 Uhr | „Grimm's Döörnanner" – Theater in OHZ |
| 13.00 - 14.00 Uhr | Gemeinsames Mittagessen |
| 14.30 - 15.00 Uhr | „Schneewittchen un de Rockers" – Döser Speeldeel, Cuxhaven |
| 15.15 - 15.30 Uhr | „Zickenterror" – Wiesmoor |
| 16.00 - 16.30 Uhr | „Improtheater: Cyber Mobbing" – Brake |
| 18:30 - 20.00 Uhr | Gemeinsames Abendessen |
| 20.15 - 20.45 Uhr | „EntGLEISungen" - Neuenburg |
| 21.00 - 21.25 Uhr | „Gänse auf Fuchs" - Emden |
| 21.30 - 24.00 Uhr | Party – in der großen Versammlungshütte |

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

***Sonntag, 23.06.2013***

| | |
|---|---|
| 08.00 – 09.30 Uhr | Frühstück |
| 10.00 - 10.30 Uhr | Atem und Phonetik - auf der großen Wiese |
| 10.45 - 11.15 Uhr | „Alles Bahnhof, oder was“ – Theater am Meer, Whv |
| 11.30 – 12.00 Uhr | „Sommerregen“ – Nordenham |
| 12.15 – 12.45 Uhr | „Een Leven lang“ - Delmenhorst |
| 13.00 Uhr | Mittagessen + Gruppenfoto |

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Männerhort-Een Platz för Keerls“**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsche Fassung von Arne Christopherson
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Juni: 2.,7.,8.,9.,14.,15. Und 16. Beginn: 19.30 Uhr, Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„entGleisen“**
Improvisationsstück der Theaterschule
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Juni: 14. und 16. um 19.30 Uhr
18. um 09.00 und 11.00 Uhr, am 26. um 19.30 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Sülver Single“**
nach der Komödie *Blütenträume* von Lutz Hübner,
Niederdeutsch von Michael Wempner
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im Juni: 2.,9.,13.und 16. Kleines Haus,
Beginn: 20.00 Uhr, am 2. um 15.00 Uhr

**„Broken Pieces“**
Werkstattpräsentation des Platt´n´ Studio **14+**
Regie: Dzenet Hodza am 2. Juni um 19.00 Uhr, am 24. Juni um 17.30 Uhr, Exerzierhalle am Pferdemarkt

**„Wenn de Hahn nich mehr kreiht…“**
Kriminalstück von und mit dem Platt´n´Studio **18+**
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen am 22. Juni um 20.00 Uhr, 16. und 23. Juni um 15.00 Uhr Heinrich-Kunst-Haus, Ofernerfeld
Karten: Theaterkasse 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Norden**

Schauspielausbildung als Handwerk, um Rüstzeug für die Arbeit auf der Bühne zu bekommen. Darauf haben sich Teilnehmerinnen und Teilnehmer von mehreren Bühnen und Theatern des Bühnenbundes eingelassen, um unter der Leitung von Regisseur und Schauspieler Ulf Goerges aus Oldenburg neue Erkenntnisse zu sammeln oder zu erlernen.

Ausrichtende Bühne dieses Seminars war die Niederdeutsche Bühne Norden. Im Bühnenheim hatten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zwei Tage Gelegenheit, neue Erfahrungen als Schauspieler zu machen. Diese sollen dann auf der Bühne in den kommenden Produktionen eingesetzt und umgesetzt werden.

**Freie Seminarplätze**
Für das Seminar Nr.6 am 6. Juli in Neuenburg (Bühnenbild-immer wieder Shakespeare) gibt es noch einige Plätze. Auch für das Dramaturgieseminar am 19. November in Nordenham können noch Plätze vergeben werden.
Anmeldungen über die Bühnenleitungen

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Juli 2013

**Neuenburg**

**Rolf Renken Bühnenleiter in Neuenburg**

Auf der Jahreshauptversammlung des Niederdeutschen Theaters Neuenburg wurde Rolf Renken zum neuen Bühnenleiter gewählt. Er tritt damit die Nachfolge von Gunald Behrends an. Rolf Renken war zuvor als Geschäftsführer des Theaters in Neuenburg tätig. Auch innerhalb des Vorstandes des Theaters hat es Veränderungen gegeben:

Der Vorstand setzt sich jetzt wie folgt zusammen:
v.l. Rainer Behrends Spielleiter, Ellen Evers Geschäftsführerin, Anne Lüken Schriftführerin, Bühnenleiter Rolf Renken, stellvertr. Bühnenleiterin Andrea Thomas, Ewald Meine technischer Leiter.

**Stralsund**

Auch an der niederdeutschen Bühne „Plattdütsche Spääldeel to Stralsund“ hat es einen Wechsel in der Leitung gegeben. Karl Peplow, ehemaliger Vorsitzender des Niederdeutschen Bühnenbundes Mecklenburg-Vorpommern, ist jetzt der neue Bühnenleiter.

**Wiesmoor**

Erfreuliche Nachricht von der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor
Das 6. Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes wird 2014 in Wiesmoor stattfinden. Damit ist die erfolgreiche Weiterführung dieses für die Nachwuchs und Weiterbildung wichtigen Festivals gesichert.

**Oldenburg**

Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in Oldenburg ist vom 24. Juni bis 6. Juli urlaubsbedingt nicht besetzt. Anfragen oder Informationen geben die Präsidiumsmitglieder des NBB. Kontakte über die Homepage des NBB unter www.buehnenbund.de

## Veranstaltungskalender

Im Monat Juli 2013 finden an den Bühnen und Theatern des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen keine Aufführungen oder Veranstaltungen statt.

## Vorschau auf die Spielzeit 2013/14

**Niederdeutsche Bühne Bremerhaven**
**„Een komodigen Avend“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Hans-Dieter Wiemken, ab 2. August 2013 (Herdabende)

---

**Niederdeutsche Bühne Cuxhaven**
**„De Cousinendag“**
Lustspiel von Rinje Bernd Behrens
Regie: Jürgen Reiners, ab 3. Oktober 2013
**„Froo Pieper leevt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell
Regie: Bernd Poppe, ab 9. Januar 2014
**„Lotte speelt Lotto“**
Lustspiel von Hermann Kugelstadt
Regie: Bernhard Schrubka, ab 13. März 2014

---

**Niederdeutsche Bühne Nordenham**
**„Ehe op Tiet“**
Komödie von Rolf Sperling und Stefan Bermüller,
Regie: Hans-Günther Müller, ab Oktober 2013

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Niederdeutsches Theater Delmenhorst**
**„Wat is mit Lisa“**
Kriminalstück von Robert Thomas
Regie: Ulrich Herold, ab 6. Oktober 2013
**„Rommé to drütt“**
Komödie von Petra Blume
Regie: Heinrich Caspers & Marion Rose,
ab 11. Januar 2014
**„Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard.
Regie: Dirk Wieting & Petra Witte,
ab 8. März 2014
**„Een Leven lang“**
Jugendtheater von Martina Meinken,
Regie: Martina Meinken und Markus Flügger.
**am 13. und 14. September 2013**

---

**Niederdeutsche Bühne Norden**
**„Elling“**
Sozialkomödie von Axel Hellstenius
Regie: Thomas Willberger, ab Herbst 2013

---

**Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Moby Dick“**
Nach dem Roman von Hermann Melville
Regie: Michael Uhl, ab 13. Oktober 2013
**„Flußpferde un anner Peer“**
Kinderstück von Anneli Mäkelä
Regie: Markolf Naujoks,
ab 16. November 2013
**„De oole Daam“**
Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt
Regie: Ekat Cordes, ab 10. Februar 2014
**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Regie: Lena Hackbarth, ab 29. März 2014
**„De Koh Rosmarie“**
Kinderstück von Andri Beyeler
Regie: Gero Vierhuff, ab 26. April 2014
(Austauschgastspiel des Ohnsorg – Theater)
**„Männerhort-Een Platz för Kerls“**
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michel Uhl, ab 10. Mai 2014

---

www.buehnenbund.de

**Theater in Osterholz-Scharmbeck**
Niederdeutsche Bühne
**"Fofteihn"**
Musical von Hermann Bruhn und Mathias Siebert.
Regie: Marne Ahrens/Astrid Gries
ab 19. Oktober 2013
**"Schneeweißchen und Rosenrot"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen frei nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm.
Regie: Karl-Heinz Fürst, ab 1. Dezember 2013 im *Forum* des Möbelhauses Meyerhoff in OHZ-Buschhausen.
**"Freunde, Frauen, Pinguine"**
Komödie von Frank Pinkus.
Regie: Elke Münch, ab 4. Januar 2014
**"Champagner to'n Fröstück"**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe, ab 15. Februar 2014

---

**Niederdeutsche Bühne Wiesmoor**
**"Kanaal - 125 Jahre Ems-Jade-Kanal"**
Ein historisches Theaterstück von Gerd Brandt
Regie: Elke Münch, ab 1. August 2013
(Freilichtbühne)

---

Die Planungen und Vorschauen der anderen Bühnen und Theater des NBB werden im nächsten „Theater-Zedel“ veröffentlicht.

**Aurich**
Der nächste Bühnentag des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen findet aus Anlass des 90. Geburtstages des Niederdeutschen Theaters am 26. Oktober 2013 in Aurich statt.

**Verden**
**„Theater - Texte - Timmern“**
Unter diesem Titel findet vom 1. - 4. August 2013 eine plattdeutsche Autorenwerkstatt in Hamburg statt.
Die Werkstatt richte sich an Interessieret zwischen 17 und 35 Jahren. Niederdeutsche Sprachkenntnisse sind keine Teilnahmevoraussetzung. Alle Informationen (Kosten, Veranstaltungsort, Referenten etc.) hierzu erteilt Frau Alexandra schlenker vom Mahnke Verlag in Verden unter Schlenker@Mahnke-Verlag.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 August 2013

**Drangstedt**
Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) veranstaltete vom 21. bis 23. Juni das 5. Niederdeutsche Jugendtheater-Festival in Drangstedt (Landkreis Cuxhaven). Das Festival beinhaltete einen bunten Mix aus den unterschiedlichsten Theater-Produktionen, intensivem Gedankenaustausch und gemeinschaftlichen Unternehmungen. Die rund 220 Teilnehmer im Alter von 12 bis 19 Jahren kamen von den Jugendgruppen (Theaterschulen) der Theater und Bühnen des NBB. Sie zeigten die Ergebnisse der intensiven Theaterarbeit des letzten Jahres in Form von selbst erarbeiteten Theater-Produktionen.

Für die Durchführung dieses Festivals war die Niederdeutsche Bühne „Waterkant“ aus Bremerhaven zuständig. Mit viel Engagement und Freude haben sich die Mitglieder dieser Aufgabe in hervorragender Weise gestellt. Der NBB zeigt damit zum wiederholten Mal, wie wichtig er die Aufgabe der Jugend – und Nachwuchsarbeit und die damit verbundene Förderung und Pflege der niederdeutschen Sprache sieht. Selbstverständlich wird es auch in 2014 wieder ein Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes geben.

Internet: www.buehnenbund.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Een komodigen Avend“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Hans Dieter Wiemken, ab 2. August 2013
Herdabende im Geestbauernhaus

## Vorschau auf die Spielzeit 2013/14

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Bloot Foten bit an d` Hals“**
(Ladies Night)
Komödie von Stephen Sinclair & Anthony McCarten
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks & Peter Nissen
Regie: Heike Tunder & Herma C. Janssen
Wiederaufnahme ab 18. Oktober 2013

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Een, twee, dree; St. Pauli“**
Lustspiel von Norbert Tank
Regie: Hans-Peter Blohm
ab 10. Oktober 2013
**„Ronja Räubertochter“**
n.d. Kinderbuch von Astrid Lindgren
Regie: Bernd Poppe
ab 29.November 2013
**„Un dat an’n Hochtiedsmorgen“**
Komödie von Ray Cooney und John Chapman
Regie: Ulf Goerges
ab 13. Januar 2014
**„Je oller je doller“**
Komödie von Donald R. Wilde
Regie Hans-Peter Blohm
ab 13. März 2014

Die Planungen der nicht aufgeführten Bühnen und Theater sind bereits im Juli „Theater-Zedel“ veröffentlicht.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Kurschadden op Afweeg“**
Komödie von Alexandra Kiening
Plattdeutsche Übersetzung von Wolfgang Binder
Regie: Bernd Poppe ab 12. Oktober 2013
**Senioren WG**
Komödie von Joachim Grabb
Regie: Gudrun Oeltjen –Hinrichs
ab 18. Januar 2014
**„Plünnenball“**
Komödie von Konrad Hansen
Regie: Jürgen Reiners ab 26. April 2014

**Neuenburg**
Niederdeutsche Bühne
**„Snieder Nörig“**
Komödie von Paul Schurek
Regie: Rainer Behrends ab 4. Oktober 2013
**„Allens ut de Reeg“**
Farce von Ray Cooney Deutsch von Nick Walsh
Plattdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Rainer Behrends **a**b 10. Januar 2014
**„Keenohrhaas“**
Komödie nach dem Film „Keinohrhasen“
Bühnenfassung: Gunnar Dreßler
Übersetzung ins Niederdeutsche: Jürgen Witt
Regie: Bernd Poppe ab 7. März 2014

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Smucke Deern“**
(Pretty Girl)
Komödie von Florian Batterham
Niederdeutsch von Heino Buerhop
Regie: Bernd Poppe ab 21. September 2013
**„Geld verdarvt den Charakter“**
(Funny Money)
Komödie von Ray Cooney,
Niederdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Ulrich Herold ab 16. November 2013
**„…un baven wahnen Engel“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Anke Hempel ab 25. Januar 2014
**„Tööv, dat dat düster is“**
(Wait until dark)
Kriminalspiel von Frederick Knott
Niederdeutsch von Lore Moor
Regie: Bernd Poppe ab 22. März 2014

**Wiesmoor**
**„Kanaal“**
Freilichttheater über die "Kuhrinne" Ostfrieslands

Nach einer siebenmonatigen Vorbereitungs- und Probenzeit rückt der große Tag immer näher: Am 1. August wird "Kanaal", ein Freilichtstück anlässlich des 125-jährigen Bestehens des Ems-Jade-Kanals, auf der Freilichtbühne in Wiesmoor uraufgeführt. Veranstalter ist die Niederdeutsche Bühne Wiesmoor, die ihr Ensemble für dieses Großprojekt mit Spielern aus ganz Ostfriesland erweitert hat. Gerd Brandt hat das historische Schauspiel geschrieben, das die Planung, den Bau und die Einweihung des Ems-Jade-Kanals thematisiert. Inszeniert wird das Bühnenspektakel von Elke Münch aus Wilhelmshaven, die mit "Kanaal" große Emotionen auf die Bühne bringen will. Doch auch der historische Rahmen kommt dabei nicht zu kurz. Aufführungstermine: 1., 3., 4., 8., 9., 10., 15. und 17. August jeweils um 20 Uhr. Am 11. August beginnt die Vorstellung um 15 Uhr und am 16. August spielt das Ensemble eine Schülervorstellung. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen und über das Internet: www.nordwest-ticket.de
www.ndb-wiesmoor.de cb

**Theaterwoche in Kiel Molfsee vom 17. bis 25. August 2013**

Neumünster: *Frauke Petersen*, Glückstadt; *De Hexenhoff*, Flensburg: *Acht Fruuns,* Elmshorn: *Bett un Fröhstück*, Kiel: *Hier sünd se richtig*, Itzehoe: *Keen toletzt lacht*, Süsel: *Elling*, Nordangeln: *Rockers gahn nich in Rente*, Lübeck: *Sluderkram in´t Treppenhuus*

Weitere Informationen unter
www.buehnenbund-sh.de
oder: 04622-1038

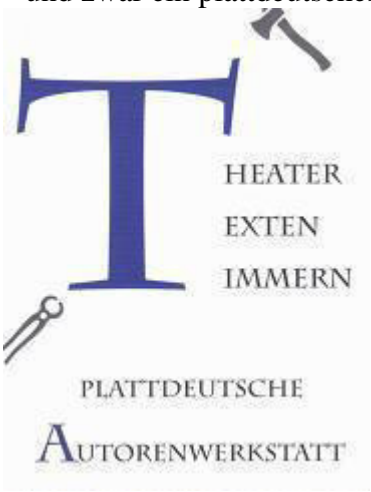
NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 September 2013

**Hamburg**
**„Theater Texten timmern“**
Hochkonzentriert beugen sich zwölf junge Autorinnen und Autoren über ihre Manuskripte. Sie sind damit beschäftigt, ein Theaterstück zu schreiben – und zwar ein plattdeutsches.




Aus ganz Norddeutschland waren die Teilnehmer nach Hamburg gekommen. In vier Tagen wollten sie alles über das Schreiben von bühnentauglichen Texten erfahren. Organisatorin Alexandra Schlenker zeigte sich äußerst zufrieden mit dem Verlauf und den Ergebnissen des Workshops: „Die Autoren haben mit viel Freude gearbeitet. Entwickelt wurden spannende Ideen, die durchaus für die Bühne taugen.“ Weil die Arbeit am Manuskript noch nicht abgeschlossen ist, möchte die Lektorin des Karl-Mahnke-Verlags nichts verraten. Doch ist sie sich sicher, dass es nicht mehr lange dauern wird, bis es für das erste Stück heißt:„Vorhang auf!“
Der Theaterwissenschaftler Lars Göhmann und der Dramatiker Oliver Bukowski gaben Einblicke in die Theatergeschichte und die Dramaturgie und darüber hinaus wichtige Tipps für die Entwicklung von Sprechtexten und Figuren. Der Schwerpunkt der Werkstatt lag auf dem praktischen Teil; war es doch das Ziel, die jungen Autoren bei der Entwicklung eines plattdeutschen Theaterstückes zu begleiten.
So wurden Figuren erschaffen, Inhalte, Dialoge und Konflikte konzipiert, geändert, wieder verworfen und ganze Szenen neu aufgebaut.
Und jeder war erstaunt, wie weit er sich im Laufe eines Tages von der ursprünglichen Idee entfernt hatte. Denken, schreiben, Kreativität entfalten, diskutieren – ein schwieriger Prozess, dem sich alle Teilnehmer mit Bravour stellten.
Das plattdeutsche Theater befindet sich im Aufwind – doch an modernen plattdeutschen Original-Stücken mangelt es. Daher richtete sich der Workshop an Autoren unter 30Jahre.
Gemeinsam wurde das Projekt vom Institut für niederdeutsche Sprache, den niederdeutschen Bühnenbünden, dem Verband der Amateurtheater und dem Theaterverlag Mahnke durchgeführt. Gefördert wurde es vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien. Für 2014 ist eine Fortsetzung geplant.

## Vorschau auf die Spielzeit 2013/14

**Emden**
**„De Düvelsblitz“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Regie: Reinder Spree ab 25. Oktober 2013
**„Allens in´n Greep“**
Schwank von Konrad Hansen
Regie: Rudolf G. Wolf ab 7. März 2014

**Varel**
**„Bliev doch to´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
Regie: Elke Theesfeld ab 18. Oktober 2013
**„Landeier“**
Komödie von Frederik Holtkamp
Regie: Markus Weise ab 31.Januar 2014
**„Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G. Pfaus,
Regie: Norbert Buchtmann ab 14. März 2014

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**

**„Lüttje Huus“ der Friesenbühne ist Opfer des Starkregens geworden.**

Durch ein unerkanntes Loch im Dach konnte das viele Wasser der starken Regenfälle im Juni in das Vereinshaus des niederdeutschen Theaters in Emden eindringen. Es lief dabei von der zweiten Etage, wo sich die Werkstatt und die Probebühne befinden, in das erste Geschoss und von hier weiter in den Theatersaal.

Nachdem zwei Bautrockner mehrere Wochen das Wasser aus dem Gebäude gezogen haben, konnten die Schäden genau in Augenschein genommen werden. Diese sind größer ausgefallen, als es vorher den Anschein hatte.

In der zweiten Etage musste die Zimmerdecke an zwei Stellen aufgerissen werden, um zu prüfen, wo genau das Wasser in das Gebäude eingedrungen ist.
In der ersten Etage, in dem sich der Thekenbereich für die Pause befindet, musste die Verkleidung der Zimmerdecke weitflächig entfernt werden, damit das Wasser abfließen und die Decke abtrocknen konnte. Außerdem ist die Raufaser an vielen Stellen aufgequollen, da das Wasser wie ein Wasserfall die Wände runter lief. Diese muss also ebenfalls noch entfernt werden.

„Sommerpause“ einmal anders – Fleißige Hände beheben den Schaden!

Des Weiteren hatte sich das Wasser im Erdgeschoss im Theatersaal hinter der Wandverkleidung gestaut. Die Holzverkleidung war an mehreren Stellen aufgequollen und verschimmelt. Damit diese entfernt werden konnte, mussten die Stuhlreihen ausgebaut und zwischengelagert werden.
Da das Wasser nicht nur die Wände runter gelaufen ist, sondern auch durch den Fußboden der 1. Etage, müssen unten im Theatersaal und im Foyer die Decken neu gestrichen werden.
Die Liste der Renovierungsarbeiten im „Lüttje Huus“ ist lang und an dieser Stelle sicher nicht vollständig erwähnt. Wir hoffen aber, dass wir unsere Herbstpremiere am 25. Oktober 2013 pünktlich feiern können. K.P Frerichs

## Veranstaltungskalender

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Smucke Deern“** (Pretty Girl)
Komödie von Florian Battermann
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im September: 21.,27.und 29.
Beginn: 20:00 Uhr, am 29. auch um 15.30 Uhr
Weitere Vorstellungen im Oktober
Karten: Tel.: 04421-777749

**Willy-Beutz-Schauspielpreis**
Die Niederdeutsche Bühne Wiesmoor hat sich mit der Freilichtinszenierung „Kanaal“ von Gerd Brandt, Regie Elke Münch, um den Willy-Beutz-Schauspielpreis des NBB beworben. Damit ist die NDB Wiesmoor die fünfte Bühne, die sich um diesen Preis beworben hat.
Die bisherigen Bewerbungen:
Niederdeutsches Theater Emden mit: "Amanita"
Niederdeutsches Theater Neuenburg mit:
"Charlies Weg"
Niederdeutsches Theater Delmenhorst mit:
"Wat is mit Lisa"
Theater am Meer Wilhelmshaven mit:
"Töövˇ, dat dat düster is"
Die Bewerbungsfrist endet am 31.Dezember 2013

www.buehnenbund.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Oktober 2013

**Delmenhorst**

***NDT Nachwuchs überzeugte beim ersten Auftritt im Kleinen Haus***

Am Ende gab es langanhaltenden Applaus und die Zuschauer im voll besetzten Kleinen Haus erhoben sich von ihren Plätzen. Die „Jungs un Deerns“ des niederdeutschen Theaters Delmenhorst überzeugten bei der Premiere ihres Stücks „Een Leven lang“ auf ganzer Linie. Das Stück aus der Feder von Martina Meinken, die zusammen mit Markus Flügger auch für die Regie verantwortlich war, zeigte erstaunliche Leistungen der über 30 Mitwirkenden, die diesen Premierenabend zu einem nachhaltigen und zugleich hoffnungsvollen Theaterabend werden ließen. Foto: Ingo Möllers

**Aurich**

***Bühnenleiter treffen sich in Aurich***

Präsidium, BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen der Bühnen und Theater des NBB treffen sich im Rahmen des Bühnentages am 26. Oktober 2013 in Aurich. Neben einer umfangreichen Tagesordnung werden die Versammlungsteilnehmer am Abend die Festaufführung **„Bloot Foten bit an d´Hals“** (Barfuß bis zum Hals) des Niederdeutschen Theaters Aurich im Soldatenheim Ostfrieslandhaus anschauen.
Infos unter: www.ndb-aurich.de

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater Aurich
**“ Bloot Foten bit an d´ Hals“** (Wiederaufnahme)
Komödie von Stephen Sinclair & Anthony McCarten
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks & Peter Nissen
Regie: Herma C. Janssen und Heike Tunder
Vorstellungen im Oktober: 18.,20.,21.,23.,25.,28. und 30.Beginn: 20.00 Uhr, am 20. um 16.00 Uhr
Ostfrieslandhaus, www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Een, twee, dree St. Pauli“**
Lustspiel von Norbert Tank
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im Oktober: 10.,13.,17.,22., 25.,27. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 13. und 27. um 15.30 Uhr
BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Kurschadden up Afweeg“**
Komödie von Alexandra Kiening
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 12.,13.,17.,20.,25.,26.,30. und 31. Beginn: 19.30 Uhr am 13. und 20. um 15.00 Uhr
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“De Cousinendag“**
Lustspiel von Rinje Bernd Behrens
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Oktober:
3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16.,17.,18.,19.,23.,24.,25.,26.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Wat is mit Lisa“**
Kriminalstück von Robert Thomas
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Ulrich Herold
Vorstellungen im Oktober: 5.,11.,17.,18.,19.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max-Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„De Düvelsblitz“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Niederdeutsche von Heide Tietjen
Regie: Reinder Spree
Vorstellungen im Oktober: 25., 26., 27.und 31.
Beginn: 20:00 Uhr „Lüttje Huus“ Brückstraße 62
www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Snieder Nörig“**
Komödie von Paul Schurek,
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Oktober:4.,6.,8.,10.,11.,12., 13.,14.,16.,18.,20. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr , am 6. und 20. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Elling"**
Sozialkomödie von Axel Hellstenius
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 12.,13.,18.,19.,20. und 26.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. um 17:00 Uhr Theatersaal der Oberschule Norden www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne Nordenham
**„Ehe op Tiet“**
Komödie von Rolf Sperling und Stefan Bermüller
Plattdeutsch von Jan Harries
Regie: Hans-Günter Müller
Vorstellungen im Oktober: 24.,26.,27.und 31.Beginn: 20.00 Uhr, am 26. und 27. um 16.00 Uhr
Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Moby Dick“**
nach dem Roman von Herman Melville
Bühnenfassung von Michael Uhl
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Oktober: 13.,20. und 25. Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Foftein“**
Musikalische Komödie von Hermann Bruhn
Regie: Marne Ahrens und Astrid Gries
Vorstellungen im Oktober: 19.,20.,25.,26.,27.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 20. und 27. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317 www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Bliev doch to´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im Oktober: 18.,22.,25.,27. Und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 27. auch um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Smucke Deern“** (Pretty Girl)
Komödie von Florian Battermann
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 5.,6.,12.,13.,16.,19. Und 20.
Beginn: 20:00 Uhr, am 6. und 20. auch um 15.30 Uhr
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Die Geschäftsstelle des NBB ist vom 25. 9. - 2. 10. 2013 nicht besetzt. Anfragen bitte an die Präsidiumsmitglieder**

**www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 November 2013

**Oldenburg**

Werner Nörtker (Emden), Schriftführer im Präsidium des NBB, hat sein Amt mit sofortiger Wirkung aus persönlichen Gründen zurückgegeben. Das Präsidium bedankt sich bei Werner Nörtker für seine Mitarbeit und für seinen Einsatz. Bis zur Neuwahl im Frühjahr 2014 wird Annemarie Penningroth (Brake) die Arbeit als Schriftführerin übernehmen.

**Wilhelmshaven**

In den Räumen des Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven fand am 19. Oktober ein Improvisations-Workshop des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen mit Dzenet Hodza (Oldenburg) statt. Sie hat als Theaterpädagogin und Yogalehrerin Techniken, Elemente und Motive aus dem Improvisationstheater, dem Biographischen Theater und dem Butoh-Tanztheater vermittelt. Dabei auch ein sanftes Körpertraining mit Elementen aus dem Yoga und der Körperarbeit einfließen lassen. Dzenet Hodza hat mit den verschiedenen Übungen kreative Prozesse bei den Teilnehmern in Gang gesetzt und den Sinn für den Selbstausdruck geschärft. Das Seminar war in Art, Form und Inhalt ein voller Erfolg, was die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit dankbarem Beifall dokumentiert haben. Gerade Spielleiter und Spielleiterinnen, die mit Jugendlichen an den einzelnen Bühnen arbeiten wollen, konnten eine Menge für die eigene Praxis an der Bühne mitnehmen.

**Seminare**

Das im Seminarkalender angekündigte Seminar Nr.10 „Maskenbildnerei für Fortgeschrittene“ findet am **7. Dezember 2013** in Oldenburg statt.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater Aurich
**“ Bloot Foten bit an d´ Hals“** (Wiederaufnahme)
Komödie von Stephen Sinclair & Anthony McCarten
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks & Peter Nissen
Regie: Herma C. Janssen und Heike Tunder
Vorstellungen im November: 1.,15. und 16. Beginn: 20.00 Uhr, Ostfrieslandhaus, am 15. und 16. im Bürgerhaus Ihlow www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Een, twee, dree St. Pauli“**
Lustspiel von Norbert Tank Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,6.,8. und 10. Beginn: 20.00 Uhr, am 3. und 10. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828
www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Kurschadden up Afweeg“**
Komödie von Alexandra Kiening
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 1.,2.,8.,9.,10.,14.,16.,21. und 24. Beginn: 19.30 Uhr am 10. Um 16.00 Uhr, am 24. um 15.00 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“De Cousinendag“**
Lustspiel von Rinje Bernd Behrens
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im November: 1. und 2.
Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Cuxhaven,
Rathausstr. 21 Karten: 04721-36323
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Wat is mit Lisa“**
Kriminalstück von Robert Thomas
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Ulrich Herold
Vorstellungen im November: 7.,14.,16. und 17.
Beginn: 20.00 Uhr, am 17. um 15.30 Uhr Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„De Düvelsblitz“**
Volksstück von Karl Wittlinger
Niederdeutsche von Heide Tietjen
Regie: Reinder Spree
Vorstellungen im November:
1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,15.,16. und 17 Beginn: 20:00 Uhr „Lüttje Huus“ Brückstraße 62
www.friesenbuehne.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne Nordenham
**„Ehe op Tiet“**
Komödie von Rolf Sperling und Stefan Bermüller
Plattdeutsch von Jan Harries
Regie: Hans-Günter Müller
Vorstellungen im November: 1.,2.,3.,7.,8. und 9.
Beginn: 20.00 Uhr, am 3. um 16.00 Uhr Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Moby Dick“**
nach dem Roman von Herman Melville
Bühnenfassung von Michael Uhl
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 3.,9.und 16. Beginn: 20.00 Uhr, am 3. um 15.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**„Flusspferde un anner Peer“**
Kinderstück in hoch-und niederdeutscher Sprache von Anneli Mäkelä Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Markolf Naujoks
Vorstellungen im November: 17. (15.00 Uhr), 18. (10.30 Uhr), 19. (10.00 Uhr), 20. (10.30 Uhr), 23. (16.00 Uhr), 26.(10.00 Uhr), 27. (10.30 Uhr), 28. (10.00 Uhr) Spielraum des Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Foftein“**
Musikalische Komödie von Hermann Bruhn
Regie: Marne Ahrens und Astrid Gries
Vorstellungen im November:
1.,5.,7.,8.,10.,15.,16.,17.,20. und 21. Beginn: 20.00 Uhr, am 10. um 19.00 Uhr, am 16. und 17. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-1404200 www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Bliev doch to´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im November: 1.,3.,8. und 10. Beginn: 20.00 Uhr, Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**“ Nix as Nonnen“**
Komödie von Heidi Faltlhauser
Niederdeutsch von Gerd Meier
Vorstellungen im November:
2.,3.,7.,8.,10.,15.,16.,17.,20.,22.,23.,28.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. Um 15.00 Uhr
Forum der KGS, Wiesmoor, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Geld verdarvt den Charakter**“
Komödie von Ray Cooney
Niederdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Ulrich Herold
Vorstellungen im November: 16.,22.,24. und 30.
Beginn: 20:00 Uhr, am 24. auch um 15.30 Uhr Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

19. Jahrgang Seite 1 Dezember 2013

**Nordenham**

Erarbeitung und Vermittlung szenischer Inhalte" war das Thema des Dramaturgieseminars, das am 16. November 2013 in Nordenham stattfand. Thomas Willberger, freischaffender Regisseur, Dramaturg und Schauspieler vermittelte den Teilnehmerinnen und Teilnehmern an Hand von ausgesuchten Textvorlagen einen interessanten Einblick in die dramaturgische Umsetzung.

Für die Organisation vor Ort war die Niederdeutsche Bühne Nordenham mit ihrem Leiter Rolf Puhl verantwortlich.

Seminarteilnehmer v.l. hintere Reihe: Reimer Hebbeln (Braunschweig) Andrea Hinke (Cuxhaven) Marlies Lampe (Cuxhaven) Klaus-Dieter Huger (Neuenburg) Heike Wessels (Varel) Alexander Börger (Braunschweig) Manuela Schöler (Brake) Heiko Dietz (Nordenham) vord. Reihe: Irmgard Hebbeln (Braunschweig) Thomas Willberger (Referent) Marion Schossig (Cuxhaven) Jane Kleidon (Nordenham) Katrin Pachel (Braunschweig) Volker Kästner (Cuxhaven) Andrea Thormählen (Nordenham)

**Oldenburg**

Das im Seminarkalender angekündigte Seminar Nr.10 „Maskenbildnerei für Fortgeschrittene“ findet am **7. Dezember 2013** in Oldenburg statt.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Ronja Räubertochter“**
nach dem Kinderbuch von Astrid Lindgren
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 29. (16:00 Uhr) und 30. (15:00 Uhr) Vorstellungen im Dezember: 1., 7., und 8. um 15:00, 2.,3.,4.,5.,9.,11.,12.und 13. um 16:00 Uhr, am 17. auch um 19.00 Uhr. BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Kurschadden up Afweeg“**
Komödie von Alexandra Kiening
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,8.,9.,10.,14.,16.,21.,26.,29. und 31. Beginn: 19.30 Uhr am 31. um 19.00 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Moby Dick“**
nach dem Roman von Herman Melville
Bühnenfassung von Michael Uhl
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember: 8.,14.,21.und 23.Beginn: 20.00 Uhr, ab 19.30 Uhr Einführung und anschließend Publikumsgespräch.
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Oldenburg**

**„Flusspferde un anner Peer“**
Kinderstück in hoch-und niederdeutscher Sprache von Anneli Mäkelä Niederdeutsch von Cornelia Ehlers Regie: Markolf Naujoks
Vorstellungen im Dezember: 1.(16.00 Uhr), 2. (11.00 Uhr) 3. (10.30 Uhr), 4. und 5. (10.00 Uhr), 8. (16.00 Uhr), 11. (11.00 Uhr), 12. (10.30 Uhr), 15. (16.00 Uhr),16.und17. (11.00 Uhr), 18. (10.30 Uhr) Spielraum des Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Theater in OHZ**
Niederdeutsche Bühne
**“Schneeweißchen und Rosenrot“**
Weihnachtsmärchen nach den Gebrüder Grimm in hochdeutscher Sprache
Regie: Karl-Heinz Fürst
Vorstellungen im Dezember: Premiere am 1. um 14.00 Uhr, danach täglich außer montags bis zum 18.12.
Beginn: 17.00 Uhr, samstags und sonntags um 14.00 Uhr, Möbelhaus Meyerhoff, Hördorfer Weg 33-37, 27711 Osterholz-Scharmbeck (Ortsteil Buschhausen) Karten: (04791)1404200
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven
**„Geld verdarvt den Charakter**“
Komödie von Ray Cooney
Niederdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Ulrich Herold
Vorstellungen im Dezember:
1.,7.,8.,11.,14.,15.,26.,28. und 29. Beginn: 20:00 Uhr, am 1.,8.,15. und 29. auch 15.30 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Delmenhorst**

Wegen des großen Erfolges werden im Januar 2014 noch zwei weitere Vorstellungen der Produktion **„Een Leven lang“** im „Kleinen Haus“ in Delmenhorst gezeigt. Das von Martina Meinken inszenierte und erarbeitete Stück ist am 3. und 4. Januar um 19.00 Uhr zu sehen.

Als Anlage ist der Flyer mit allen erforderlichen Infos angefügt.

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer jetzt mit attraktivem Wandbild

Sie stellten das neue Wandbild als Erkennungszeichen des Theaters am Meer im Rahmen des Projektes "graffitifreies Wilhelmshaven" vor:
(v.l. Horst Heitmann (1. Vorsitzender VKP), Jan Gerjets (Stadtjugendpfleger), Bastian Tapken (Graffitikünstler), Marion Zomerland und Arnold Preuß (Theaterleitung, Theater am Meer) FOTO: Boekhaus

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Januar 2014

**Wilhelmshaven**

Leeve Theaterlüüd van de nedderdüütschen Theater un Bühnen van´n Bühnenbund Neddersassen-Bremen!

De leste Maand in´t Jahr is al weer in´t Lopen kamen. De Wiehnachtstiet steiht vör de Döör - kannst meist gar nich so gau kieken, wo de Tiet an di vörbijachtert. Faken fraagst du di, is dat vandagen noch Wiehnachten – so as fröher ut de Kinnertiet?

Nee! Du büst alltiet an snuben un kunkelluuren, wo du wat van de Wiehnachtstiet mitkriegen kannst. Du geihst in de Geschäften, dar dudelt di al siet´n heel lange Tiet „Last Christmas“ in de Ohren un du fallst över de Stapels van de Spekulatiuspaketen. Is dat vandagen noch Wiehnachten – so as fröher ut de Kinnertiet?
Nee! Du bierst op den Wiehnachtsmarkt! Dar mutt dat doch wiehnachtlich togahn, denn kiekst Du di üm un sühst, dat de mehrsten Buden ok op´n Rummel stahn kunnen: Karrussels, Bratwust, Pommes root un witt, Punschbuud, Plünnen un Plunder. Keen Holtspeeltüüch, keen Kunsthandwark, keen Gläsblaseree. Is dat noch Wiehnachten – so as fröher ut de Kinnertiet? Nee!

Miteens pingelt dat an dien Huusdöör, Regen fallt van Heben daal, is richtig Schietweer buten. Dar steiht ´n lüttje Deern vör di , kiekt di fründlich an un seggt en Gedicht op:

***De Wiehnachtsmann***
***Kiek mol, wat is de Himmel so rot,***
***dat sünd de Engels, de backt dat Brot.***
***De backt den Wiehnachtsmann sien Stuten***
***vör all de lütten Leckersnuten.***
***Nu flink de Teller ünners Bett***
***un legt jo hen un west recht nett!***
***De Sünner Klaas steiht vor de Dör,***
***de Wiehnachtmann, de schickt em her.***
***Wat de Engels hevt backt,***
***dat schöölt ji probeern.***
***Un smeckt dat good, dann hört se dat gern***
***un de Wiehnachtsmann schmunzelt:***
***nu backt man noch mehr***
***ach, wenn doch erst mal Wiehnachten weer!***

Du höörst di dat an, wat de Deern di mit gleunige Oogen vertellt. Se sammelt wat to´n Fodern vör arme Deerten van en lüttjen Zirkus, de dar in dien Kuntrei sien Winterlager hett.

Du giffst ehr´n paar Appels un ok´n 20 Mark-Schien un miteens weetst Du´t, dat Gedicht, dat weer jüst Wiehnachten – so as fröher ut de Kinnertiet. Du höögst Di, hest ´n Smüüstergrienen in de Snuut un denkst di, so, nu kunn Wiehnachten kamen. Ik bün praat!

Jo all en moje Adventstiet, en komodig Wiehnachtsfest un en gooten Rutsch in´t Nee Jahr 2014, dat us gesund un munter tomööt kamen un us al vulle Theaterstuven bringen schull, dat wi wieterwarken köönt för dat Wahren van us plattdüütsche Spraak.

Hartlich Jo
Arnold Preuß

***Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen wünscht allen Lesern eine gesegnete und friedvolle Weihnacht und für das Jahr 2014 alles erdenklich Gute!***

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Un dat an´n Hochtietsmorgen“**
Komödie von Ray Cooney und John Capmann
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Januar: 23.,24.,26.,30.und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 26. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Senioren-WG“**
Komödie von Joachim Grabbe
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Januar: 18.,19.,23.und 26.
Beginn: 19.30 Uhr am 19. um 15.00 Uhr,
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Froo Pieper leevt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im Januar:
9.,10.,11.,15.,16.,17.,18.,22.,23.,24. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Cuxhaven,
Rathausstr. 21 Karten: 04721-36323
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Rommé to drütt“**
Komödie von Petra Blume
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Januar: 11.,17.,18.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**„Een Leven lang“**
Jugendstück von Martina Meinken
Regie: Martina Meinken
Vorstellungen am 3. und 4. Januar
Beginn: 19.00 Uhr Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Allens ut de Reeg“**
Farce von Ray Cooney, Deutsch von Nick Walsh,
Plattdeutsch von Arnold Preuß
Regie Rainer Behrends
Vorstellungen im Januar:
10.,12.,14.,16.,17.,18.,19.,20.,22.,24.,26. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr , am 12. und 26. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
Niederdeutsche Bühne
**“Freunde, Frauen, Pinguine“**
Komödie in hochdeutscher Sprache von Frank Pinkus
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar:
4.,5.,10.,11.,12.,14.,15.,17.,21.,23.,24.,26. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. und 12. um16.00 Uhr, am 26. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Landeier“**
Komödie von Frederik Holtkamp,
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Marcus Weise
Vorstellung am 31. Januar, weitere Vorstellungen im Februar Beginn: 20.00 Uhr,
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaben**
Theater am Meer
Niederdeutsche Bühne
**„…un baven wahnen Engel“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Januar: 25. und 31.
Weitere Vorstellungen im Februar
Beginn: 20.00 Uhr Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Als Anlage ist der Seminarkalender 2014 angefügt. Er kann auch im Internet unter www.buehnenbund.de unter Downloads heruntergeladen werden.**
**Er geht den Bühnen – und Theatern des NBB in Papierform in Kürze zu.**

**Der Niederdeutsche Bühnenbund Schleswig-Holstein hat unter der Bezeichnung „Konrad-Hansen-Pries“ einen neuen Autorenwettbewerb ausgeschrieben. Auf der Homepage www.buehnenbund.de sind alle Informationen dazu einzusehen.**

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Februar 2014

## Niederdeutsches Theater weiter gefragt

Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen e.V. (NBB) hat jetzt die Jahreszahlen 2013 veröffentlicht.
Herwig Dust, Leiter der Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg erklärte, dass die 15 dem NBB angeschlossenen Bühnen und Theater durchaus mit ihren Ergebnissen zufrieden sein können. Insgesamt haben 126.583 Besucher die Vorstellungen und Veranstaltungen des Jahres 2013 besucht. Gegenüber dem Vorjahr 2012 ist allerdings ein Rückgang von ca. 5,8 % festzustellen. Dieser begründet sich auf der einen Seite mit dem Wegfall von Inszenierungen einiger Bühnen und Theater, dessen Ursachen sehr unterschiedlich sind und andererseits mit der immer größer werdenden Problematik, ehrenamtlich tätige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu finden.

Szene aus „Foftein“ OHZ Foto: A.Tietjen

So hat z.B. eine Wasserschaden den Spielbetrieb des Niederdeutschen Theaters in Emden erheblich erschwert und führte zur Reduzierung der Inszenierungen.
Auf Grund personeller Schwierigkeiten in 2013 ist das Niederdeutsche Theater Braunschweig nicht in der Lage gewesen, die sonst gespielten 3 Inszenierungen aufrecht zu erhalten. Hier ist man bemüht, diesen Engpass in 2014 zu beheben.

Da das Niederdeutsche Theater Neuenburg seine Freilichtinszenierungen im Zweijahresrhythmus durchführt, ist auch hier ein Rückgang der Besucherzahlen gegenüber 2012 zu vermelden.

Einige Bühnen und Theater konnten allerdings eine Steigerung ihrer Besucherzahlen melden. Neben einem mehr an Vorstellungen sind sicherlich auch die inhaltlichen Themen der gespielten Stücke, aber auch ein stetig steigender Qualitätsanspruch zu nennen.

Bühnenbundspräsident Arnold Preuß aus Wilhelmshaven erklärte, dass festzustellen bleibt, dass die Bühnen und Theater des NBB mit einem erheblichen ehrenamtlichem Aufwand ihren Spielbetrieb betreiben. 70, 80, ja über 100 Vorstellungen in einer Spielzeit machen deutlich, wie engagiert und intensiv die Mitglieder der Bühnen und Theater ihre Passion betreiben müssen, um den selbstgestellten Qualitätsanspruch zu erfüllen.

Daneben gibt es noch den großen Bereich außerhalb des normalen täglichen Spielbetriebes, der sich in Form von Nachwuchsförderung - und Gewinnung, Ausbildung - und Weiterbildung durch Seminare und Sicherung des Spielbetriebes deutlich macht.

Beide Theaterschaffende erklärten unisono, dass der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen auch in den nächsten Jahre mit finanzieller Hilfe des Niedersächsischen Heimatbundes und des Ministeriums für Wissenschaft und Kultur alles daran setzen werden, dass die niederdeutsche Sprache durch hochwertige und interessante Theateraufführungen ein wesentlicher Bestandteil der Regionalkultur bleibt.
Die Jahreszahlen aller Bühnen und Theater finden Sie unter www.buehnenbund.de/downloads

Szene aus „Geld verdarft den Charakter“ WHV

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Un dat an´n Hochtietsmorgen“**
Komödie von Ray Cooney und John Capmann
Regie: Ulf Goerges Vorstellungen im Februar: 2.,4.,7.,8.,9.,12.,13.,14.und 16. Beginn: 20.00 Uhr, am 2.,8.,9. und 16. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Ik bün dor för di“**
Komödie von Frank Pinkus
Niederdeutsch v. A. Preuß Regie: Irmgard Hebbeln
Vorstellungen im Februar: 2.,7.,9.,14.und 16.
Beginn: 19.30 Uhr, am 2.,9. und 16. auch 16:00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
Karten: 0531 / 354 08 03 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Senioren-WG“**
Komödie v. J.Grabbe Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs Vorstellungen im Februar: 1.,9.,14.,15.,23. und 26. Beginn: 19.30 Uhr am 9. und 23. um 15.00 Uhr, Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Froo Pieper leevt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im Februar: 5.,6.,7.,8.,12.,13.,14. und 15. Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Rommé to drütt“**
Komödie von Petra Blume
Regie: Heinrich Caspers und Marion Rose
Vorstellungen im Februar: 1.,2.,7.,14.,15.,20. und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Mörgens Fango, abends Tango“**
Komödie von Helmut Schmidt
ab Ende Februar im Schulzentrum Wiesmoor
www.ndb-wiesmoor.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Geld in d´ Büdel –tomaal Getüdel“**
Komödie von Michael Cooney
Niederdeutsch v. Arnold Preuß Regie: Manfred Albers
Vorstellungen im Februar: 22.,23. und 28.
Beginn: 20:00 Uhr, am 23. um 17:00 Uhr
Oberschule Norden, Osterstraße 50,
Karten: 04931 – 925156 www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„De oole Daam“**
nach Fr. Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“,
Niederdeutsch von Annedore Christians
Regie: Ekat Cordes Vorstellungen im Februar: 2.,8.,16.und 22. Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
Niederdeutsche Bühne
**“Freunde, Frauen, Pinguine“**
Komödie in hochdeutscher Sprache von Frank Pinkus
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar: 1.,2. und 5.
Beginn: am 1. und 2. um 16.00 Uhr, am 5. um 20.00 Uhr, am Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Landeier“**
Komödie von Frederik Holtkamp,
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Marcus Weise
Vorstellung im Februar: 4.,7.,9.,11.,14.,16.,21.und 23
Beginn: 20.00 Uhr, am 9. Um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer Niederdeutsche Bühne
**„…un baven wahnen Engel“**
Lustspiel von Jens Exler
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Februar: 2.,8.,9.,15.,16.,19.,22. Und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 2.,9. Und 16. Auch 15.30 Uhr Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 März 2014

**Hamburg**

Eine gemeinsame Offensive für das plattdeutsche Theater beschlossen die Repräsentanten von 35 Spitzenbühnen aus Niedersachsen-Bremen, Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein. Dazu gehört ein gemeinsamer großer Bühnentag mit dem Schwerpunkt niederdeutsches Kinder- und Jugendtheater in Rostock, ein abgestimmtes Auftreten für das Projekt UNESCO-Weltkulturerbe und die Optimierung der Jugendtheaterarbeit.
Als herausragendes Beispiel wurde dabei auf das niederdeutsche Jugendtheaterfestival des NBB Niedersachsen-Bremen, das im Juni 2013 mit über 200 theaterbegeisterten Jugendlichen in Drangstedt bei Bremerhaven stattfand, verwiesen. In diesem Jahr findet das Treffen in Wiesmoor statt und man rechnet mit der gleichen Teilnehmerzahl. Auch die NDB Wismar und Mitgliedsbühnen aus Schleswig-Holstein verfügen seit vielen Jahren über ein sehr aktives und erfolgreiches niederdeutsches Kinder - und Jugendtheater. Alle Bühnen können, und das ist ein sehr positiver Aspekt, über eine steigende Zahl von Interessenten im Schüleralter verweisen.

l.h. Arnold Preuß, Horst Hinrichs, Wolfgang Börnsen, Herwig Dust, Gernot Drewes, Willy Kuss. l.v. Astrid Gries, Rainer Seidel, Marion Suri

Kernanliegen der drei Bühnenbünde für 2014 ist die Absicht, zu einem Erfolg bei der Antragstellung für die Aufnahme in die nationale Weltkulturerbeliste der UNESCO zu kommen. Die Konkurrenz ist groß, denn insgesamt liegen für das erstmalige Verfahren für das Immaterielle Weltkulturerbe 128 Bewerbungen vor. Die Chancen für das plattdeutsche Volkstheater sind aber nicht schlecht, denn es kann auf eine Jahrhundert alte Geschichte bis weit über die Hansezeit hinaus zurückgreifen. Nicht nur in Norddeutschland, sondern bundesweit spielen gut 4.500 Spielgruppen niederdeutsches Theater.
Besonders in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts gab es eine Blütezeit des plattdeutschen Theaters und so feiern derzeit viele der damals gegründeten Bühnen in unserem Bereich ihr 80, 90 oder sogar 100 jähriges Jubiläum.
Begrüßt wurde von den Repräsentanten der drei Bühnenbünde der von Schleswig-Holstein in diesem Jahr erstmals initiierte Konrad-Hansen-Autorenwettbewerb, der die niederdeutsche Theaterlandschaft mit neuen, echten plattdeutschen Stücken bereichern soll.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Kinner-Kinner“**
von Irmgard Wempner Regie: Johann Mühlenbrock
Vorstellungen im März: 7.,12.,14.,16.,19.,21.,22.,26. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 16. Um 16.00 Uhr
Aurich, Ostfrieslandhaus Karten: 0160- 30 71 926
www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Je oller, je doller“**
Komödie von D.R.Wilde Niederd. Heino Buerhoop
Regie: Hans-Peter Blohm Vorstellungen im März: 13.,14.,16.,20.,21.,23.,25.,27.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 16.,23. und 30. um 15.30 Uhr BBZ-Brake,
Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Senioren-WG“**
Komödie v. J.Grabbe Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März: 1.,2.,9.,13.,20.,22.,23.,28. und 29. Beginn: 19.30 Uhr am 9. und 23. um 15.00 Uhr,
Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Lotte speelt Lotto“**
Lustspiel v. H. Kugelstadt Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im März:
13.,14.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
"**Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renard Niederdeutsch: Heino Buerhoop Regie: Dirk Wieting & Petra Witte
Vorstellungen im März: 8.,13.,21.,22. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsche s Theater
**„Allens in´n Greep“**
Schwank von Konrad Hansen Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im März: 7.,8.,9.,13.,14.,15.,16.,20., 21.,22.,23.,27.,28.,29. und 30.
Lüttje Huus, Brückstraße 62, Karten: 04921/26538
www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Keenohrhaas“**
Komödie nach dem Film „Keinohrhasen“
Niederdeutsch von Jürgen Witt
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im März: 7.,9.,11.,13.,14.,15.,16.,17.,19.,21.,23. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr , am 9. und 23. um 16.00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Geld in d´ Büdel –tomaal Getüdel“**
Komödie von Michael Cooney
Niederdeutsch v. Arnold Preuß Regie: Manfred Albers Vorstellungen im März: 1., 2. und 8. Beginn: 20:00 Uhr Oberschule Norden, Osterstraße 50,
Karten: 04931 – 925156 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner Regie: Elke Theesfeld
ab 28. März Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„De oole Daam“**
nach Fr. Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“,
Niederdeutsch von Annedore Christians
Regie: Ekat Cordes Vorstellungen im März: 2.,8. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 2. um 15.00 Uhr

**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im März: 29. und 31. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
Niederdeutsche Bühne
**“Champagner to´n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März:4.,6.,7.,9.,14.,15.,16. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr, am 9. um 19.00 Uhr, am 15. und 16. Um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G. Pfaus
Niederd. Heino Buerhoop Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellung im März: 14.,18.,21.,23.,25.,28. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 23. auch um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Mörgens Fango, abends Tango“**
Komödie von Helmut Schmidt
Regie: Johann Wienbeuker Vorstellungen im März: 1.,7.,8.,9.,14.,15.,16.,22.,23.,26.,27. Und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 9. Um 15.00 Uhr
Forum der KGS, Wiesmoor, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer Niederdeutsche Bühne
**„…un baven wahnen Engel“**
Lustspiel von Jens Exler Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im März: 1. und 2. Beginn: 20.00 Uhr

„**Tööv, dat dat düster is“**
Kriminalspiel von Frederick Knott
Niederdeutsch von Lore Moor
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im März: 22.,28. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 30. auch 15.30 Uhr
Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 April 2014

**Braunschweig**

Leeve Frünn,
de NBB hett ja alleen för usen Verein hier in Brunswick an letzten Weekenn een Schauspeelsminar geven un dat weer würklich klasse!!!
Rebekka hett us bannig fordert un wi hett een Menge Spoß hat. DAT hett sick lohnt un ick harr güstern ok jümmers noch Muskelkater hatt.

**Veelen Dank an düsse Stee:**
an den Niederdeutschen Bühnenbund för de Chance, datt wi mit een mal so veel Speeler mol so örnlich un durch un durch trainieren kunnt
an Rebekka för de veelen Anregungen, de gooden un ok inspirierenden Övungen (wi ward dat allens nach un nach wedder erarbeiten un för use weiteren „Trainingseinheiten“ nutzen)
an Reimer un Gert un somit an de Frisia Albertina, de us den Seminarraum to Verfögung stellt hebbt
an Heike, de quasi „hinter de Kulissen“ hölpt hatt un us ok mit Koken un Kaffee den Nachmiddag versüßt hat
an Michael, de sik üm de Bestellung vun dat leckere Middageten kümmert hett un üm usen leiblig Wohl an Sünndag
un natürlich ok an all, de dorbi weern un so flietig un mit veel Spoß mitmaakt un ok diskuteert hebbt
Un DAT hier weern de „Verrückten“:

Mitglieder des Niederdeutschen Theaters Braunschweig

Katrin Pachel - NDT Braunschweig

**Oldenburg**

Auch in Delmenhorst, Neuenburg und Osterholz-Scharmbeck hat es Seminare gegeben, die allen Beteiligten nicht nur Freunde und Spaß bereitet haben, sondern wichtiges Rüstzeug für die Arbeit an den Bühnen und Theatern des NBB vermittelt hat.

In Osterholz-Scharmbeck hatten die Regieassistenten, Inspizienten und Soufflagen unter der Leitung von Marne Ahrens, Oldenburgisches Staatstheater, viel mit dem Handwerk hinter der Bühne zu tun. „Ohne uns läuft nicht“, war deshalb auch der richtige Titel für dieses Seminar, aus dem alle Beteiligten mit neuen Ideen und neuen Erkenntnissen für ihre zukünftige Arbeit und herausgegangen sind.

Seminarteilnehmer in Osterholz-Scharmbeck

Ernst Engel, Beleuchtungsmeister am Oldenburgischen Staatstheater, hat mit seinem Beleuchtungsseminar in Neuenburg an praktischen Beispielen und an der aktuellen Inszenierung „Keenohrhaas“ für die richtigen Lichtstimmungen und Ausleuchtungen gesorgt.

Schauspielausbildung aus erster Hand vermittelte Freia Marten, Schauspielerin und Dozentin, den Teilnehmern in Delmenhorst. Neue Erkenntnisse über die eigenen Ausdrucksmöglichkeiten, sprachliche Vielfalt auf der Bühne und Charakterdarstellungen waren interessante und spannende Inhalte, die mit großer Freude von allen Seminarteilnehmern aufgenommen wurden.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Je oller, je doller“**
Komödie von D.R.Wilde
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Hans-Peter Blohm Vorstellungen im April: 1.,2.,3. und 6. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828
www.ndb-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Carola kummt in´n Katalog“**
Komödie von Inge Debelts Regie: Malena Kruse
Vorstellungen im April: 27. Weitere Vorstellungen im Mai Beginn: 19.30 Uhr und 16:00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
Karten: 0531 / 354 08 03 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Senioren-WG“**
Komödie v. J.Grabbe
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im April: 20. zum letzten Mal
Beginn: 19.30 Uhr
**„Plünnenball“**
Komödie von Konrad Hansen
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im April: 26. und 27. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus,
www.ndb-waterkant.net

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**“Lotte speelt Lotto“**
Lustspiel v. H. Kugelstadt Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im April:
2.,3.,4.,5.,9.,10.,11. und 12. Beginn: 20.00 Uhr,
Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 Karten: 04721-36323 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
"**Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renard Niederdeutsch: Heino Buerhoop Regie: Dirk Wieting & Petra Witte
Vorstellungen im April: 3.,4.,5.,6.,10.,11., und 12.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 15.30 Uhr
Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Nix as Kuddelmuddel“**
Schwank von Jürgen Hörner
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im April: 3.,4.,6.,9.,10.,11. und 12.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6. und 12. um 16.00 Uhr
Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„De oole Daam“**
nach Fr. Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“,
Niederdeutsch von Annedore Christians
Regie: Ekat Cordes Vorstellung im April: 24. weitere im Mai Beginn: 20.00 Uhr,
**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellung im April: 22. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Aphrodites Zimmer“**
Komödie von Walter G. Pfaus
Niederd. Heino Buerhoop Regie: Norbert Buchtmann
Vorstellung im April: 4. und 6. Beginn: 20.00 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.niederdeutsche-buehne-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer Niederdeutsche Bühne
„**Tööv, dat dat düster is“**
Kriminalspiel von Frederick Knott
Niederdeutsch von Lore Moor
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im April: 5.,6.,12.,13.,23.,26. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6.,13. und 27. auch 15.30 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Willy-Beutz-Preis**

Die Preisvergabe des Willy-Beutz-Schauspielpreises zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels findet am **11. Mai 2014** im Kleinen Haus des Oldenburgischen Staatstheaters statt. Beginn: 15.00 Uhr. Im Anschluss ist die Inszenierung „Emmas Glück“ der AHB Oldenburg zu sehen.

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Mai 2014

**Hannover/Oldenburg**

Die Ministerin für Wissenschaft und Kultur, Frau Dr. Gabriele Heinen Kljajić teilt mit, das der Antrag des Niederdeutschen Bühnenbundes zum immateriellen Kulturerbe an die Kultusministerkonferenz (KMK) weitergeleitet wurde.

Ministerin Dr. Gabriele Heinen-Kljajić

Im Text heißt es: Niederdeutsches Theater ist eine der ausdruckstarken, lebendigen Kulturformen, die die Stärken der niederdeutschen Sprache nutzt, um ein Theater für und mit den Bürgerinnen und Bürgern des Landes zu machen. Deshalb habe sie den Antrag des Niederdeutschen Bühnenbundes an die KMK weitergeleitet.
Das weitere Verfahren liegt nun bei der KMK und dem Expertengremium bei der deutschen UNESCO-Kommission.

**Oldenburg**

Zu ihrer Frühjahrstagung treffen sich die BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen der Bühnen und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes (NBB) am 11. Mai in Oldenburg. Neben den satzungsgemäßen Regularien finden Wahlen und Ehrungen statt. Am Nachmittag werden die Vergabe des Willy-Beutz-Schauspielpreises und eine Vorstellung von „Emmas Glück“ durch die August-Hinrichs-Bühne Oldenburg in Kleinen Haus des Oldenburgischen Staatstheaters stattfinden.
Ab 12.00 Uhr können Interessenten an einer Führung durch das Oldenburgische Staatstheater teilnehmen. Treffpunkt: Hintereingang / Pforte Anmeldungen sind hierfür nicht erforderlich.

**Brake**

Sehr erfolgreich verlief das Seminar „Spielleitung und Regie für Fortgeschrittene - Schwierigkeiten, Chancen, Spielwege“ mit Regisseur Michael Uhl in Brake. Das durch die Mitglieder der NDB Brake organisierte und gut besuchte Seminar war für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer eine wichtige Erfahrung für ihre zukünftige Arbeit an den Bühnen.

v.l H. Stührenberg (Brake) T. Albers (Delmenhorst) M. Schulz (Brake) M. Meinken (Delmenhorst), H.C. Janssen (Aurich) A. Koerner (Braunschweig) K. Pachel (Braunschweig) I. Hebbeln (Braunschweig) A. Börger (Braunschweig) M. Schöler (Brake) N. Pfeiffer (Oldenburg) C. Brückner (Aurich) M. Uhl (Oldenburg) J. Ulferts (Aurich)

**Osterholz-Scharmbeck**

Auf der Jahreshauptversammlung des „Theater in OHZ“ wurde Astrid Gries für weitere 2 Jahre in ihrem Amt als Bühnenleiterin bestätigt. Neue stellv. Bühnenleiterin ist Tina Stelljes, die Beate Schöne ablöst, die nach 20 Jahren ihr Amt in jüngere Hände gelegt hat. Sie steht aber weiterhin dem Vorstand mit Rat und Tat zur Seite. (2. Kassenwartin)

Seit 10 Jahren Bühnenleiterin in OHZ - Astrid Gries

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Carlo kummt in´n Katalog“**
Komödie von Inge Debelts Regie: Malena Kruse
Vorstellungen im Mai: 2.,4.,9.und 11.
Beginn: 19.30 Uhr am 4. und 11. auch 16.00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
Karten: 0531 / 354 08 03 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Plünnenball“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Mai: 9.,10.,22.,24. und 29. Beginn: 19.30 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
"**Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renard
Niederdeutsch: Heino Buerhoop
Regie: Dirk Wieting & Petra Witte
Zusatzvorstellungen am 26. April und 2. Mai
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus, Max- Planck-Str.
Karten: 04221-16565 www.ntd-del.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„De oole Daam“**
nach Fr. Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“,
Niederdeutsch von Annedore Christians
Regie: Ekat Cordes
Vorstellungen im Mai: 3. und 24. Beginn: 20.00 Uhr,
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellung im Mai: 11. Beginn: 15.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Männerhort“ Een Platz för Keerls**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsch von Arne Christophersen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Mai: 10.,16.,17. und 27.
Beginn: 19.00 Uhr **Möbelhaus BUSS** Oldenburg/Tweelbäke

**Oldenburg**

**Edward, Bella & ich. Twilight - und die Folgen**
Regie: Dzenet Hodza
Präsentation des Platt´n Studios 8+
11. Mai um 16.00 Uhr, 12. Mai um 17.00 Uhr
Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters
Eintritt frei !
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer Niederdeutsche Bühne
„**Tööv, dat dat düster is“**
Kriminalspiel von Frederick Knott
Niederdeutsch von Lore Moor Regie: Bernd Poppe
Zusatzvorstellung am 4. Mai 15.30 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

Das erfolgreiche PLATTart Festival geht in die 5. Runde. Plattdeutsch entwickelt sich heute von der Alltagssprache zur Freizeitsprache. Vielleicht ist das Besinnen in Zeiten zunehmender Globalisierung auch eine Möglichkeit, verbale Wurzeln zu schlagen, ein Heimatgefühl zu entwickeln. Fern ab von verstaubter Tradition.
Platt ist in, Platt entschleunigt und liegt damit mitten im Trend bewusster Lebensführung. Kaufen Sie nicht nur regional, sprechen Sie regional! Wir Plattsnacker sind mit dem Kopf in den Wolken und den Wurzeln tief im Marschboden. Zwischen Tradition und Innovation versteht sich PLATTart wieder als Impulsgeber für Neue Niederdeutsche Kultur, für frische Formate und eine breite Beteiligung der gesamten Region. Auch 2015 wird das Festival unter der Leitung von Annie Heger von der Oldenbugischen Landschaft veranstaltet. Kooperationspartner und Veranstaltungsorte sind überall in der Region verstreut. Das Staatstheater Oldenburg wird u.a. die Eröffnungsgala am 27. Februar 2015 zeigen.
Wi laadt jo in, kaamt Se her, dat warrt bannig kommodig!

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Juni 2014

**Oldenburg**

**Willy Beutz Preis vergeben**

v.l. H.Caspers (Delmenhorst) D.Wehrmann (Wilhelmshaven) H.Saathoff (Wiesmoor) Präsident A.Preuß (Wilhelmshaven) Vizepräsident H.Dust (Oldenburg)

Das Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven – ist mit dem Willy-Beutz-Schauspielpreis für das Stück „Tööv, dat dat düster is“ von Frederick Knott in der Inszenierung von Bernd Poppe ausgezeichnet worden.

Der Hauptpreis ist mit 3000 Euro dotiert. Die Preisverleihung fand während einer Tagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen am Sonntag im Kleinen Haus des Oldenburgischen Staatstheaters statt. Die Jury würdigte besonders das ergreifende und überzeugende Spiel der Hauptdarstellerin Dagmar Wehrmann als erblindete Frau.

Der zweite, mit 2000 Euro dotierte Preis ging an die Niederdeutsche Bühne Wiesmoor für die Freilichtinszenierung „Kanaal“ von Gert Brand unter der Regie von Elke Münch.

Den dritten, mit 1000 Euro dotierten Preis erhielt das Niederdeutsche Theater Delmenhorst für das Kriminalstück „Wat is mit Lisa“ von Robert Thomas unter der Regie von Ulrich Herold.

Der Willy-Beutz-Schauspielpreis wird seit 1975 alle zwei Jahre vergeben mit dem Ziel, die Gattung Schauspiel in den Spielplänen der Niederdeutschen Bühnen und Theater zu etablieren.

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Plünnenball“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Juni: 1.,7.,8.,13. und 14. Beginn: 19.30 Uhr, am 1. um 15.00 Uhr Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellung im Juni: 1.,5.,14.,und 29. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Männerhort“ Een Platz för Keerls**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsch von Arne Christophersen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Juni: 6.,7.,11.,19.und 20. Beginn: 19.00 Uhr **Möbelhaus BUSS** Oldenburg/Tweelbäke

**„Ik seh di!!!**
Präsentation des Platt´n Studios 18+
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Juni: 20. um 19.00 Uhr, 21. und 28. um 20.00 Uhr, 22. und 29. um 15.00 Uhr.
Heinrich Kunst Haus, Oldenburg /Ofenerfeld
Karten für alle Veranstaltungen an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Präsidium, BühnenleiterInnen und StellvertreterInnen der Bühnen und Theater des NBB trafen sich zu ihrer Frühjahrstagung im Heinrich-Kunst-Haus in Wiefelstede (Landkreis Ammerland)

Auf der Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) im Heinrich-Kunst-Haus in Wiefelstede wurde Annemarie Penningroth, Mitglied der NDB Brake, einstimmig zur neuen Schriftführerin gewählt.

Annemarie Penningroth gehört dem Präsidium bereits seit einigen Jahren als kooptiertes Mitglied für besondere Aufgaben an. Sie tritt die Nachfolge von Werner Nörtker (Emden) an, der das Amt 4 Jahr ausgeübt hat.

PLATTART
Festival Neue Niederdeutsche Kultur

**vom 27.2. – 8.3. 2015**

## Wiesmoor

Das 6. Niederdeutsche Jugendtheatertreffen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen vom 25.-27. Juli 2014 in Wiesmoor hat bereits einen neuen Anmelderekord zu verzeichnen. Über 240 Jugendliche und Betreuer werden an diesem Festival, das von der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor organisiert und betreut wird, teilnehmen. Alle Jugendgruppen der teilnehmenden Bühnen und Theater werden Ausschnitte aus ihren Theaterproduktionen auf der Bühne der Aula der kooperativen Gesamtschule (KGS) in der Schulstraße zeigen. Informationen dazu erteilt die Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg unter 0441-4851336.

## Hamburg

Den Fritz-Reuter-Preis 2014 erhielten während einer Festveranstaltung im Ohnsorg-Theater Hamburg die Übersetzer und Autoren Hartmut Cyriacks und Peter Nissen. Der von der Carl-Toepfer-Stiftung ausgelobte und mit 10.000 Euro dotierte Preis würdigt damit die Jahrzehnte lange Arbeit der Ausgezeichneten im Bereich niederdeutsche Sprache.

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Juli 2014

## Wiesmoor

**„Wi sünd de Tokunft“** heißt es wieder beim 6. Jugendtheaterfestivals des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen. Vom 25. – 27. Juli werden 14 Jugendgruppen der Bühnen und Theater des NBB bei der Niederdeutschen Bühne in Wiesmoor zu Gast sein.

Mit ca. 220 Teilnehmern und 40 Betreuern ist die Zahl der Beteiligten seit Jahren stetig gestiegen und zeigt damit das große Interesse an der niederdeutschen Theaterarbeit.

Gezeigt werden ab Freitag jeweils ca.30 minütige Ausschnitte aus den Inszenierungen und Programmen der Jugendclubs der beteiligten Bühnen.

Das vollständige Programm ist als PDF-Anlage dem „Theater-Zedel“ beigefügt und kann auch unter www.buehnenbunde.de heruntergeladen werden.

## Emden

### NDT-Emden - Friesenbühne mit neuem Vorstand

Auf der Mitgliederversammlung wurden zwei neue Vorstandsmitglieder gewählt. Die bisherige 2. Vorsitzende Jutta Ulferts trat aus persönlichen Gründen nicht wieder zur Wahl an. Ihre Nachfolgerin ist nun Alice Köppen die bisher Schriftführerin im Verein war. Für dieses Amt wurde Diana Groenewold von der Versammlung neu gewählt. Weiterhin im Vorstand bleiben: Karl-Peter Frerichs (1. Vorsitzende), Dirk Groenewold (Kassierer), Werner Nörtker (Beisitzer), Eberhard Mammen (Bühnenmeister) und Birgit Frerichs (Pressewart).
Der erste Vorsitzende Karl-Peter Frerichs war erfreut darüber, dass die Mitgliederversammlung im fast vollständig renovierten Saal des Lüttje Huus stattfinden konnte. Der Wasserschaden vom Sommer 2013 konnte aufgrund von Spenden nun komplett behoben werden, nachdem in der letzten Sommerpause nur die beschädigte Seite renoviert wurde. Die Restarbeiten werden in den nächsten Tagen abgeschlossen sein, sodass die Zuschauer die nächste Spielzeit in einem modernisierten Saal erleben können.
Foto v.l.: Eberhard Mammen, Alice Köppen, Diana Groenewold, Birgit Frerichs, Karl-Peter Frerichs und Dirk Groenewold.

## Oldenburg

Die Geschäftsstelle des NBB ist vom 24. Juni - 8. Juli urlaubsbedingt nicht zu erreichen. Der Email-Verkehr steht allerdings weiter zur Verfügung. Anfragen bitte an die übrigen Präsidiumsmitglieder.
www.buehnenbund.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Plünnenball“**
Komödie von Konrad Hansen Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im Juli: 4.,5.,7.,11.,14.,16. und 17. Beginn: 19.30 Uhr, Stadttheater Bremerhaven, Kleines Haus, www.ndb-waterkant.net

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Emmas Glück“**
nach dem Roman von Claudia Schreiber
Niederdeutsch von H. Cyriacks und P. Nissen
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im Juli: 12.,19. und 20. Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters

**„Männerhort“ Een Platz för Keerls**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsch von Arne Christophersen
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Juli: 10.,11.,16. und 24. Beginn: 19.00 Uhr **Möbelhaus BUSS** Oldenburg / Tweelbäke

**„49716 Borkener Paradies“**
Präsentation des Platt´n Studios 14+
Regie: Dzenet Hodza
Vorstellungen am 11.7 um 20.00 Uhr , am 13.7. um 16.00 Uhr Exerzierhalle am Pferdemarkt
Karten für alle Veranstaltungen an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**NDB Nordenham**
**„De Höll, dat sünd de Anderen“**
Komödie von Sandra Lill
Regie: Andrea Thormählen
Premiere am 18. Juli 2014
Aufführung der Jugendgruppe Tusculum
Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„endlich…!“**
Theaterschule Neuenburg
Leitung: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Juli: 6.,9.,20.und 28.
Beginn: 19.30 Uhr Schulaufführungen am 22.7. 9.00 Uhr und 11.00 Uhr „Neeborger Vereenshus“
04452-918073 www.ndt-neeborg.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2014.15

**NDT Braunschweig**
„Lauras düüster Siet“ ab September 2014

**NDB Bremerhaven**
„Bella Donna“ ab Herbst 2014

**NTD Delmenhorst**
„Gode Geister“ ab 4. Oktober 2014
„Romeo ward ok nich jünger“ ab 10. Januar 2015
„To’n Verleven, düsse Fischer“ ab 21. März 2015

**NDB Emden**
„Lütte witte Siedenschoh“ ab 3. Oktober 2014
„Jojo-Effekt“ ab 27. Februar 2015

**NDB Norden**
„Champagner to´t Fröhstück“ ab 1.November 2014

**NDB Nordenham**
„Fro Pieper lävt gefährlich“ ab Oktober 2014

**AHB Oldenburg**
„Arsenik un oole Spitzen“ ab 16. November 2014
„Gulliver“ ab 9. November 2014
„Nix as weg“ (Raus aus Amal-Fucking Amal) ab 1. Februar 2015
Ünner´t Lüchtfüer ab 17. Mai 2015
„Männerhort- Keen Platz för Keerls“
WA ab Herbst 2014

**Theater in OHZ**
„Een Held in Dörpskroog“ ab 18. Oktober 2014
„Aladin und die Wunderlampe“ ab 30. November 2014
„Rain Man“ ab 10. Januar 2015

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 August 2014

**Wiesmoor** Foto: Andreas Tietjen

Mit über 220 Jugendlichen und ca. 40 Betreuerinnen und Betreuern ging am letzten Wochenende das 6. Jugendtheatertreffen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in Wiesmoor zu Ende. Nicht nur das gute Wetter, sondern auch die ausgzeichnete Stimmung und die hervorragende Organisation und Verpflegung sorgten für ein tolles ereignisreiches und interessantes Wochenende.

Am Freitagabend begrüßte der Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Arnold Preuß die angereisten Jugendlichen der Mitgliedsbühnen und Theater des NBB. Besonders erfreut war er darüber, dass von 15 Mitgliedsbühnen des NBB 14 mit einem Aufführungsprogramm angereist waren.

Helmut Saathoff, Bühnenleiter der ausrichtenden Niederdeutschen Bühne Wiesmoor, freute sich über die guten Bedingungen, die in der Kooperativen Gesamtschule Wiesmoor bereitgestellt wurden. Turnhalle, Sportplatz, Mensa und Forum boten hervorragende Voraussetzungen für das Festival.
Auch Wiesmoors Bürgermeister Alfred Meyer, selbst seit über 50 Jahren Mitglied der NDB Wiesmoor, freute sich über die Entscheidung, das Jugendtheaterfestival nach Wiesmoor zu geben. Er riet seinem designierten Nachfolger Friedrich Völler, sich schon jetzt bei der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor zu bewerben, damit er zukünftig auch als plattsprechender Bürgermeister sein Amt ausüben kann.
Dieses stellte der Bundestagsabgeordnete Johann Saathoff in seiner kurzen Begrüßung unter Beweis, denn er konnte aus eigener Erfahrung aus seiner Zeit beim plattdeutschen Theater in der Krummhörn berichten.

Die von den Jugendtheatern gezeigten Ausschnitte ihrer Produktionen zeigten erfreulicherweise, dass sie es mit ihren Regisseuren und Theaterpädagogen verstanden haben, moderne Inszenierungsformen zu entwickeln und umzusetzen, um dadurch interessantes und zeitgemäßes niederdeutsches Theater zeigen zu können.
Gelöst von der traditionellen niederdeutschen Theaterkultur wurde deutlich, dass Elemente wie aktuelle Themen, tolle Choreographien, Musik und Ausstattung für das heutige Niederdeutsche Theater immer wichtiger werden.
Organisatorin Astrid Gries bedankte sich abschließend bei allen Helferinnen und Helfern, ohne die eine Veranstaltung dieser Größenordnung nicht denkbar wäre.

Das 7. Jugendtheaterfestival findet 2015 in Brake statt.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
**Die freie Singstimme-Funktionale Stimmbildung**

Einblicke in die Funktionsweise ihrer Stimme bekamen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer innerhalb eines Seminars in Delmenhorst zu spüren.
Unter der Leitung von Marion Lantz war dieses Seminar besonders für Spielerinnen und Spieler der Bühnen und Theater gedacht, die sich gesanglich auf der Bühne betätigen.
Das über zwei Tage dauernde Seminar stand unter der bewährten Organisationsleitung des Niederdeutschen Theaters in Delmenhorst**.**

v.l. Marc Gelhart (Wilhelmshaven) Ben Gelhard, Torsten Wieting (Delmenhorst) Marion Lantz (Referentin) Tammo Albers (Delmenhorst) Marion Schossig (Cuxhaven) Heike Wessels (Varel) Anja Heyne (Neuenburg) Markus Weise (Delmenhorst)

**Bredbeck**
Verantwortliche Leiterinnen und Leiter der Bühnen und Theater des NBB treffen sich zu einem Seminar vom 30.- 31. August in der Bildungsstätte Bredbeck. Unter dem Titel „**Zukunft der niederdeutschen Theater und Bühnen aktiv gestalten**“ wird dieses Seminar von Ullrich Pfaffinger vom M.U.T. Institut aus Oldenburg geleitet.

## Vorschau auf die Spielzeit 2014.15

**Brake**
**„Allens besten regelt“**
Komödie von Bernd Gombold, ab 10. Oktober 2014
**„Das Dschungelbuch“**
Märchen von Rudyard Kipling und Walt Disney, ab 28. November 2014
**„Leevde holt tosamen“**
von Susanne Wolf, ab 23. Januar 2015
**„Schaddentieden**“
Komödie von Inge Bott, ab 6.März 2015

**Wilhelmshaven**
**„Gode Geister“**
Komödie von Pam Valentine, ab 27. 9.2014
**„Swieg still Jung“**
Komödie von Fitzgerald Kusz, ab 22.11.2014
**„Ünner´t Lüchtfüer“**
Stück von Arne Christophersen, ab 24. Januar 2015
**„Veer sünd dree toväa in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh, ab 21. März 2015

**Bremen**
**Plattdeutsch in der Bundesliga**

Die Saison 2014/15 der Fußball-Bundesliga mit einer Weltneuheit: einem Fan-Schal mit plattdeutscher Aufschrift. Die Freunde von Werder Bremen können ihre Vereinstreue ab sofort mit der Aufschrift „Op ewig gröön-witt“ dokumentieren.
Bereits seit einem Jahr wirbt der Werder-Fan-Shop auch in der norddeutschen Regionalsprache für seine Artikel. Weil diese Aktion starken Zuspruch erhielt, wurde die Idee für einen plattdeutschen Schal geboren.
Der Schriftzug ist nicht zuletzt eine selbstbewusste Antwort auf Schmähungen aus südlichen Gefilden – der „Fischkopp“ ist da noch eine freundliche Variante. Bei Werder weiß man, dass viele Fans aus der Region Platt sprechen. Und so ist „Op ewig gröön-witt“ auch ein Bekenntnis zum Nordwesten.
„Eine gelungene Aktion, die Plattdeutsch in einen unerwarteten Kontext stellt und so zur öffentlichen Wahrnehmung der Regionalsprache beiträgt“, findet Christiane Ehlers vom Institut für niederdeutsche Sprache.

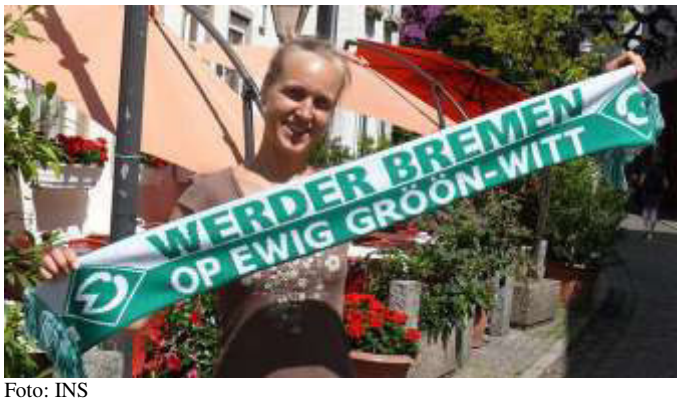


Foto: INS

**NBB im Internet unter www.buehnenbund.de**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 September 2014

## Braunschweig

Das Niederdeutsche Theater Braunschweig hat mit einer Ankündigung auf seiner Homepage, den Spielbetrieb vorerst eingestellt. Finanzielle und personelle Gründe hat die Theaterleitung hierfür angegeben. Zunächst handelt es ich um eine Spielpause, die im Herbst 2015 beendet sein soll. Es wird alles dran gesetzt, den Spielbetrieb wieder aufleben zu lassen. Dazu sind innerhalb des Niederdeutschen Theaters erhebliche Veränderungen notwendig, berichtet Bühnenleiter Reimer Hebbeln auf Nachfrage. Der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen (NBB) bedauert den Rückzug aus dem Spielbetrieb.

Der NBB hat dem Niederdeutschen Theater signalisiert, dass die Mitgliedschaft im NBB zunächst von dieser „Pause“ nicht betroffen ist, gleichwohl unterstreicht der NBB die Auffassung des Leiters des NT, dass erhebliche Veränderungen in der Vereinsstruktur des NT Braunschweig erforderlich seien.

Eine Stadt wie Braunschweig, auch wenn sie am Rande des niederdeutschen Sprachraumes liegt, muss ein Niederdeutsches Theater als regionales Kulturangebot haben. Der NBB wird auch weiterhin das Niederdeutsche Theater Braunschweig mit seinen Möglichkeiten unterstützen.

## Veranstaltungskalender

## Bremen

**‚Leve Vereene, Speeldeels, leve Plattsnackers,**

de Runne Disch for Plattdüütsch in Bremen un Bremerhaben organiseert de eerste Akschoonsdag för Plattdüütsch in't Land Bremen! An'n **26. September** stellt wi up'n Scharskarkhoff (Ansgarikirchhof) een Bühn up, dor gifft dat Programm för elk un een, för Jung un Olt, Musik un Spööl un un un...

De Dag heet "PLATT - Land - Fluss". Abends gifft dat bavento twee Veranstalten: een Lesung vun Birgit Lemmermann un Jan Graf mit Adrian Rusnak an't Piano in de Kammermusiksaal an de Kunsthochschool un Rapmusik op Platt mit BLOWM & MADDIN in'd Club Moments.

Schirmherr för **"PLATT - Land - Fluss"** is de Börgerschapspräsident, Christian Weber, un'n Barg Geld hett de Senater för Kultuur uns dortogeven. Man, dat sall ja een AKSCHOONsdag wesen, dorum hebbt wi de heele Dag över ok Veranstalten in de Stadt verdeelt, to'n Bispill fohrt de LiteraturExpress, de Domführung un de Nachtwächtergang gifft dat op Platt, Kinnerprogramm op Platt in de Stadtbibliothek, Wilfried Rode maakt een LIVE (!) Radiosennen vun't Scharskarkhoff ut.

**- Nu kummt ji in't Spööl:** Welke Vereen, Speeldeel of anner Platt-Aktive hett Tiet un Lüst, sük bi uns Akschoonsdag intobrengen? Ji köönt jo to'n Bispill up'n Scharskarkhoff präsenteeren, de Lüüd wiesen, wat ji in jo'n Vereen so maakt. Ji köönt mit Lüüd in't Gesprek komen un villicht niege Maten winnen. Mag ok wesen, dat dor junge Lüüd unnerwegens sünd, de Lüst up Theaterspöölen hebbt. Ji köönt ok wat to'n Mitmaken up de Been stellen (Glücksrad, Crashkurs Plattsnacken, ...). Viellicht hett de een of annere ja noch'n kreative Idee? Dat was goot, wenn ji mi **bit to'n 05. September** seggt, of ji jo inbrengen wullt. Denn köönt wi wiedersnacken, woans dat umtosetten is.

Wi sünd open un helpt, wo wi köönt! Dat was so fein, wenn wi de Lüüd mitten in de Stadt wiesen köönt, dat Platt leevt un wat dat Leven mit Platt allns to beden hett! West nich Bang un fragt geern na bi:

Vera Ihler 0421/51635139 0172/1522463
v.ihler@googlemail.com

## Rostock

Der nächste gemeinsame große Bühnentag der drei niederdeutschen Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen und Bremen findet vom **5.-7. Juni 2015** in Rostock statt. Die Planungen hierfür sein bereits angelaufen und werden demnächst hier im „Theater-Zeder“ veröffentlicht.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Cuxhaven

Bühnenleiterinnen und Bühnenleiter mit ihren Stellvertreterinnen und Stellvertretern treffen sich zu ihrer Herbsttagung am 27. September 2014 aus Anlass des 90. Geburtstages der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven „Döse Speeldeel“ in Cuxhaven.

Die Bühnenleitertagung, die im Veranstaltungszentrum „Kugelbakehalle“ stattfindet, steht im Mittelpunkt der Tagung. Satzungsgemäße Vorgaben und Zukunftsplanungen werden besprochen und behandelt. Das nächste Jugendtheaterfestival 2015 in Brake, steht ebenso auf dem Programm, wie der nächste gemeinsame Bühnentag der drei norddeutschen Bühnenbünde 2015.
Für mitreisende Gäste ist ein maritimes Beiprogramm geplant, das den Bühnen und Theatern zugegangen ist.

Am Abend findet eine Theateraufführung der „Speeldeelkids“ im Stadttheater Cuxhaven statt. Gezeigt wird „De Muusfall“ nach Agatha Christie. Eine Geburtstagsfeier mit Musik, Tanz und kulinarischen Genüssen gibt es nach der Theateraufführung im „Strandhaus Döse“. Nähere Informationen und Anmeldungen bei den Mitgliedsbühnen und Theatern des NBB.

## Molfsee

### Konrad-Hansen-Preis 2014 vergeben

v.l. Heinz Johnsen, Renate Wedemeyer, Michael Wempner

Der vom Niederdeutschen Bühnenbund Schleswig-Holstein ausgeschriebene Konrad-Hansen-Preis ist am letzten Wochenende im Freilichtmuseum Molfsee vergeben worden. Mit seinem Stück **„Tied to leven“** bekam Michael Wempner den 1. Preis. Den zweiten Preis erhielt Renate Wedemeyer für ihr Stück **„Fiefuntwintig Johr“.**

Weiter nächste Seite

Heinz Johnsen wurde mit seinem Jugendstück **„Nachtangeln“** mit dem 3. Preis ausgezeichnet. Die ausführliche Pressemeldung dazu können Sie unter nachfolgendem Link lesen.
https://mediencenter.tonline.de/auth/guest/shareToken/9F15E8D8754706C3367F987EC16330FA12AB0162

## Vorschau auf die Spielzeit 2014.15

### Neuenburg
Niederdeutsches Theater
**„In de Haifischbar, dor is wat los!“**
Volksstück von Philip Lüsebrink, Niederd. von Rolf Renken, Regie: Phillip Lüsebrink **ab 10. Oktober 2014**

**„De Treueproov“**
Komödie von Daniel Call, Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Alfons Wojakilowski
**ab 12. Januar 2015**

**„Halsbreken Grappen“** (Dangerous Obsession)
Psychothriller von N. J. Crisp, Deutsch von Renate und Christian Quadflieg, Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs **ab 13. März 2015**

### Varel
Niederdeutsche Bühne
**„Fro Pieper leevt gefährlich“**
Kriminalkomödie v. J. Popplewell **ab 3. Oktober 2014**

**Boeing, Boeing**
Komödie von Marc Camoletti **ab 23. Januar 2015**

**Gode Geister**
Komödie von Pam Valentine **ab 6. März 2015**

**Hallo,**
**Neuigkeiten gibt es auf:**
www.plattart.de

**(u.a.Meckerkring)**

**vom 27.2. – 8.3. 2015**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Oktober 2014

**Bremen**

**Treffen junger Theaterautoren**

Theatergeschichte, Einführung in die Dramaturgie, szenisches Schreiben, Entwickeln von Figuren, Grundlagen zum Schreiben auf Platt – junge Theaterautoren lernen das Verfassen bühnentauglicher niederdeutscher Texte. Bereits zum zweiten Mal bekommen junge Kreative die Möglichkeit, sich von Profis schulen zu lassen.
Der Bedarf an aktuellen Stücken für die Bühnen ist hoch, die Zahl der plattdeutschen Autoren jedoch stark rückläufig; Nachwuchs gibt es kaum. Deshalb laden die niederdeutschen Bühnenbünde in Niedersachsen-Bremen, Schleswig-Holstein und Mecklenburg- Vorpommern sowie die Amateurtheater-Verbände, das Institut für niederdeutsche Sprache und der Mahnke-Verlag in diesem Jahr wieder zur Autorenwerkstatt ein.

Als Referenten konnten der Theaterwissenschaftler Lars Göhmann und der Dramatiker Oliver Bukowski gewonnen werden. Hartmut Cyriacks und Peter Nissen, die in ihrer Textmanufaktur Theaterstücke, Hörspiele und Prosatexte übersetzen, werden die Nachwuchsautoren mit den Besonderheiten des Schreibens niederdeutscher Texte für die Bühne vertraut machen.
Ziel ist es, dass jeder Schreiber sein eigenes Stück entwickelt. Die Werkstatt richtet sich an Interessierte bis 35 Jahre und findet vom 2. bis 5. Oktober 2014 in Hamburg statt. Das Projekt wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien; Teilnahmegebühren fallen nicht an. Künftige Autoren können sich beim Institut für niederdeutsche Sprache melden. 0421-324535

*Weitere Informationen gibt Alexandra Schlenker, Theaterverlag Karl Mahnke, Große Straße 108, 27283 Verden, Tel. (04231) 30 110, schlenker@mahnke-verlag.de.* aus: INS Presse

## Veranstaltungskalender

**Brake**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Allens bestens regelt“**
Komödie von Bernd Gombold,
Regie: Jürgen Reinders Vorstellungen im Oktober: 10.,12.,16.,17.,19.,21.,23.,25.,26.,28.,29.,30. und 31. Beginn: am 10. Um 19.00 Uhr, sonst 20.00 Uhr, am 12.,19. und 26. um 15.30 Uhr, BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Bella Donna“**
Komödie von Stefan Vögel, Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Oktober: 12.,15.,17.,24.,25.,30. und 31. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
**Niederdeutsche Bühne**
**"Alln´s Goethe oder wat?"**
Schwank von Bernd Gombold
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im Oktober: 9.,10.,11.,15.,16.,17.,18., 22.,23.,24.,25.,29.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
**Niederdeutsches Theater**
**"Gode Geister"**
Komödie von Pam Valentine
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Martina Meinken
Vorstellungen im Oktober: 4.,9.,10.,24.,25.,26.und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 26. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

*Alle Informationen auch unter www.buehnenbund.de*

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
**Niederdeutsches Theater**
**„Lütte witte Siedenschoh“**
Komödie von Ingo Sax Regie: Rudolf G.Wolf
Vorstellungen im Oktber:3.,4.,5.,9.,10.,11.,12.,16., 17.,18.,19.,23.,24.,25. und 26. „Lüttje Huus“ Brückstraße www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
**Niederdeutsches Theater**
**„In de Haifischbar, dor is wat los!“**
Stück von Philip Lüsebrink, Niederdeutsch von Rolf Renken Regie: Philip Lüsebrink
Vorstellungen in Oktober: 10.,12.,14.16.,17.,19., 20.,22.,24.,25.,26. und 28. „Vereenshuus“ Neuenburg, Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Nordenham**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Fro Pieper lävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell,
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott,
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs.
Premiere im Oktober 2014 Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2 www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
**(August-Hinrichs-Bühne)**
**„Männerhort“ Een Platz för Keerls**
Komödie von Kristof Magnusson
Niederdeutsch von Arne Christophersen
Regie: Michael Uhl Vorstellungen im Oktober: 10.,11.,12.,17.,18.,19.,21.,21.,23.,26. und 30. Baumgartenstraße/Pistolenstr. Oldenburg-Innenstadt Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
**Theater in OHZ**
**"Een Held in´n Dörpskroog"**
Komödie von Arthur Millington Synge.
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen. Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 18.,19.,24.,25.,26.,28., 29. und 31. Beginn: 20 Uhr, am 19. und 26. 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Varel**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Fro Pieper lävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell,
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott,
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im Oktober:
3.,7.,10.,12.,14.,17.,19.,24. und 26. Beginn: 20.00 Uhr , am 12. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli,
Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
**Niederdeutsche Bühne**
**„De Kontrabass“**
von Patrick Süskind
Niederdeutsch: Uwe Petersen Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:16.,18.,22.,23.,24.,25., 29.,30., und 31. Beginn: 19.30 Uhr Möbel Buss, Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
**"Gode Geister"**
Komödie von Pam Valentine
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Elke Münch
Premiere am 27. September 2014
Vorstellungen im Oktober: 3.,5.,11.,12.,16.,18.,19., 22.,25. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 5.,12.,19. und 26. auch 15.30 Uhr
Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Seminare**

Das im Seminarkalender angekündigte Seminar Nr. 11- **Maskenbildnerei für Anfänger** - mit Chefmaskenbildnerin Anita Bruns vom Oldenburgischen Staatstheater findet am 22. November 2014 in Oldenburg statt.
Nähere Information erteilt die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in Oldenburg.

PLATTART **vom 27.2.- 8.3. 2015**

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 November 2014

**Varel**

**Grundlagen des Handwerks "Schauspielen",**
unter diesem Titel haben vom 11. – 12. Oktober Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Bühnen und Theater des Niederdeutschen Bühnenbundes an einem Seminar in Varel teilgenommen.
Unter der bewährten Leitung von Ulf Goerges wurden szenischen Grundlagen, Körpertraining, Statusverhalten und Rollenverständnis gelehrt.
Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Varel haben das Seminar hervorragend vorbereitet und organisiert.

hinten links: Maren Groth-Ische (Oldenburg), Heike Wessel, Monika Schulz (Varel) Aenna Koerner (Braunschweig), Bärbel Freese (Varel), Petra Frerichs (OHZ), Jutta Pohl (Bremerhaven), Udo Rohde (Nordenham), Jerrid Laßen (Varel) Ralf Frerichs (OHZ) Tammo Albers (Delmenhorst) Reimer Hebbeln (Braunschweig)
vorne links: Ulf Goerges (Oldenburg), Ingrid Müller-Glade (Oldenburg), Heiko Glowatzki (Neuenburg)
Volker Kästner, Ingrid Ortmann (Cuxhaven)

**Willy-Beutz-Schauspielpreis**
Für die nächste Auslobung des Willy-Beutz-Schauspielpreises zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels haben sich bisher folgende Bühnen und Theater beworben: NDB Wiesmoor mit **„De Kontrabass“**, NDB Bremerhaven mit“ **Ünnert Lüchtfüer“,** AHB Oldenburg **„Nix as weg“ (Raus aus Amal)**
Die Bewerbungsfrist endet am 31.12.2015
Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des NBB.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
**Niederdeutsches Theater**
**„Von nu of an bün ik glückelk“**
Komödie von Frank Pinkus,
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Christine Brückner und Jannette Ulferts
Vorstellungen im November: 6.,7.,8.,9.,11.,12.und 13. Beginn: 20.00 Uhr Bürgerhaus Ihlow
www.ndb-aurich.de

**Brake**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Allens bestens regelt“**
Komödie von Bernd Gombold,
Regie: Jürgen Reinders Letzte Vorstellung am 2. November um 15.30 Uhr
**„Das Dschungelbuch“**
Stück für Kinder von Rudyarg Kipling
Regie: Markus Weise
Vorstellungen im November: 28. um 16.00 Uhr, am 29. und 30. um 15.00 Uhr
BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Bella Donna“**
Komödie von Stefan Vögel
Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im November: 2.,7.,8.,20. und 23. Beginn: 19.30 Uhr , am 23. um 15.00 Uhr Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
**Niederdeutsche Bühne**
**"Alln´s Goethe oder wat?"**
Schwank von Bernd Gombold
Regie: Thomas Willberger
Vorstellungen im November: 1.,5.,6.,7. u. 8. Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
**Niederdeutsches Theater**
**"Gode Geister"**
Komödie von Pam Valentine
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks und Peter Nissen Regie: Martina Meinken
Vorstellungen im November: 1.,7.,13. und 14.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Plank-Str.
www.ntd-del.de

**Norden**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Campagner to´t Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Edmund Seemann Vorstellungen im November: 1.,2.,7.,8.,9. und 15. Beginn: 20.00 Uhr, am 2. um 17.00 Uhr Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Fro Pieper lävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell,
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott,
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs.
Vorstellungen im November: 2.,5.,6.,7.,8.,9.,12. und 13. Beginn: 20.00 Uhr, am 2.,8. und 9. um 16.00 Uhr Nordenham, Kasino FAH, Johannastr.2 www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
**(August-Hinrichs-Bühne)**
**„Gulliver“**
Stück für Kinder ab 8 Jahren in hoch – und niederdeutscher Sprache von Jonathan Swift
Regie: Gero Vierhuff
Vorstellungen im November: 9. (11.30 Uhr) 10.,11.,12.,14.,17.,18.,19. und 20. um 10.00 Uhr, am 13.um 10.30 Uhr, am 15.,16.,22. und 23. um16.00 Uhr Spielraum des Staatstheaters
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Komödie von Joseph Kesselring
Niederdeutsch von Konrad Hansen,
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Vorstellungen im November: 16.,22.und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 30. um 15.00 Uhr
Einführungen jeweils 30 Min. vor Beginn der Vorstellungen.
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
**Theater in OHZ**
**"Een Held in´n Dörpskroog"**
Komödie von Arthur Millington Synge.
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen. Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 4.,6.,7.,9.,12.,14.,15., 16. und 19. Beginn: 20 Uhr, am 9. um 19.00 Uhr, am 15.und 16. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Wiesmoor**
**Niederdeutsche Bühne**
**„De Kontrabass“**
von Patrick Süskind
Niederdeutsch: Uwe Petersen Regie: Elke Münch
Letzte Vorstellung am 1.11. Beginn: 19.30 Uhr
Möbel Buss, Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**„Heinrich und at Etablissement“**
Komödie von Carl Slotboom
Vorstellungen im November:
8.,15.,16.,20.,21.,22.,26.,28.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 16. auch um 15.00 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
**"Gode Geister"**
Komödie von Pam Valentine
Niederdeutsch: Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Elke Münch Letzte Vorstellung am 2.11.
Beginn: 20.00 Uhr, „Theater am Meer“, Kieler Straße 63 um 15.30 Uhr in der Banter Kirche
**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks & P.Nissen
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 22.,28. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 30. auch um 15.30 Uhr
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

PLATTART **vom 27.2.- 8.3. 2015**

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

20. Jahrgang Seite 1 Dezember 2014

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Bella Donna“**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Björn Kruse

Vorstellungen im Dezember:
4.,5.,19.,20.,21.,25.,30. und 31. Beginn: 19.30 Uhr , am 31. um 19.00 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Wiesmoor**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Heinrich un dat Etablissement“**
Komödie von Carl Slotboom
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.und 6.
Beginn: 20.00 Uhr Forum der KGS Wiesmoor
www.ndb-wiesmoor.de

**Brake**
**Niederdeutsche Bühne**
**„Das Dschungelbuch“**
Stück für Kinder von Rudyarg Kipling
Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Dezember:
1.,2.,3.,4.,6.,7.,8.,10.,11. und 12. Beginn:16.00 Uhr, am 6. auch 19.00 Uhr, am 7. um 15.00 Uhr
BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Komödie von Joseph Kesselring
Niederdeutsch von Konrad Hansen,
Regie: Maria-Elena Hackbarth

Vorstellungen im Dezember:
2.,10.,13.,18.,21.,26. und 30. Beginn: 20.00 Uhr,
Einführungen jeweils 30 Min. vor Beginn der Vorstellungen.
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

---

**Termine:**

Ende der Bewerbungsfrist um den Willy-Beutz-Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels ist der 31.Dezmeber 2015.

Jugendtheatertage des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen: 17. – 19. Juli 2015 in Brake.

Gemeinsamer Bühnentag der drei Niederdeutschen Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen und Bremen vom 5. – 7. Juni 2015 in Rostock.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Osterholz-Scharmbeck**
**Theater in OHZ**
**"Aladin und die Wunderlampe"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen
nach Manfred Hinrichs Regie: Karl-Heinz Fürst

Vorstellungen im Dezember: Täglich außer montags bis einschließlich 17.Dezember
Beginn: dienstags bis freitags 17.00 Uhr,
samstags und sonntags 14.00 Uhr
Karten: (04791) 14 08 500
www.scharmbecker-speeldeel.de

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks & P.Nissen
Regie: Arnold Preuß

Vorstellungen im Dezember:
6.,7.,10.,13.,14.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 7.,14. und 28. auch um 15.30 Uhr Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Bremerhaven**

Der letzte Vorhang ist gefallen. Die Niederdeutsche Bühne Bremerhaven „Waterkant“ muss sich von Juppy Hinze verabschieden, der die Geschicke der Bühnen in seiner 40 jährigen Zugehörigkeit, 25 Jahre davon als 1. Vorsitzender, hervorragend gelenkt und geleitet hat.

Juppy Hinze, der vielen Zuschauern und Besuchern der Niederdeutschen Bühne „Waterkant“ mit seinen Rollen begeistert hat, hinterlässt eine große Lücke im Ensemble der Bühne. Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Bremerhaven werden ihn weiter in ihren Herzen tragen und ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Seine letzte Rolle hat Juppy Hinze 2013 in „Dat Hörrohr“ von Karl Bunje gespielt. (Foto)

Neben seiner langjährigen Tätigkeit als Darsteller hat er sich auch sehr um die Regiearbeit gekümmert. Im Geestbauernhaus hat Juppy Hinze jahrelang als Regisseur die Stücke begleitet und mit seinem ausdruckstarken, plattdeutschen Gesang die Zuschauer unterhalten.
Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne „Waterkant“ Bremerhaven verneigen sich vor „Juppy“ und sagen “Tschüß und maak dat good.“

PLATTART **vom 27.2.- 8.3. 2015**

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Januar 2015

**Leeve Theaterlüüd!**

Dat Jahr 2014 geih‘t op’t Enn to! De Adventstiet, dat Wiehnachtsfest so Sylvester un Neejahr liggt vör us un wi freut us op´n paar komodige Daag, wo wi mit de Familie, mit Frünnen tosamensitten köönt. Ik wünsch Jo, datt dat in de tokamen Wiehnachtstiet slumpen mag, dat jedeen för sik sülven en Sett Tiet hett un siene Gedanken eenfach op Reisen gahn laten kann. Un wenn bi düsse Gedanken ok noch´n Wunsch mank is, denn laat den man mit op Reisen gahn… Wünsche, de man op Reisen gahn lett, de kaamt jichtenswenn wedder trüüch un gaht in Erfüllung. So hebbt weise Lüüd dat in uroolte Tieden seggt… un op weise Lüüd kannst Di verlaten!

Dat Präsidium weer op de Nikolaustagung körtens in Bremerhaven un hett de letzten Finanzfragen diskereert un dat Jahr noch mal Revue passeern laten. 142 Lüüd ut use Theater un Bühn weern darbi, as dat um dat Ut- un Fortbillen gung. En Tall, de bewiest, wo wichtig us Qualitätsanbott is un wo düchtig dat annahmen warrt. Wi hebbt en wunnerbar Jugendtheaterfestival in Wiesmoor hatt mit so üm un bi 250 junge Lüüd un dat Betreuerteam. Wi hebbt en Zukunftswarksteed in Bredebeck hatt, wo wi ünner dat Leit von Ulrich Pfaffinger ´n Barg över us sülven un över us Gegenöver kennenlernt hebbt. Wi sünd froh, datt wi tokamen Jahr dat tweete Seminar mit em maken warrt. Wi weern mit dat Resümee för 2014 bannig tofreden (opto hebbt wi noch´n gode Vörstellen van us Frünnen ut Bremerhaven sehn – „Bella Donna!“).

Dat Präsidium wünscht Jo van Harten, dat all de Saken, de Ji Jo för de Tokunft vörnahmen hebbt in Erfüllung gaht. Dat de Arbeit an us Theaters wieterhen erfolgriek löppt, datt sik de Tokiekers freut, datt use Ensembles Spaß an’t Theaterspeel hebbt un dat us Jugendarbeit wieterhen so veel Freud un Vergnögen bringt.

Wi höögt us op dat tokamen Jahr mit dat Jugendtheaterfestival in Brake un de grode Bühnendag in Rostock. Moie Wiehnachten un en gooten Rutsch in´t tokamen 2015!

Präsidium van´n Nedderdüütschen Bühnenbund Neddersassen & Bremen
Jo
Arnold Preuß
Präsident

**Oldenburg**

**„Niederdeutsches Theater“ ist immaterielles Kulturerbe**

Das Expertenkomitee der Deutschen UNESCO Kommission hat das Niederdeutsche Theater in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.

Das Komitee würdigte damit den Vorschlag als ein Beispiel lebendiger Weitergabe von Tradition mit lokaler-regionaler Verankerung und Identitätsstiftung. Das „Niederdeutsche Theater“ festigt den Status der Lebendigkeit des Niederdeutschen als Regionalsprache und stärkt somit gleichzeitig das Gemeinwesen. Hervorgehoben wurde, dass die kulturelle Ausdrucksform hauptsächlich ehrenamtlich praktiziert wird. Das Niederdeutsche Theater habe vor allem im ländlichen norddeutschen Raum sozialintegrative Funktion und trage zur genarationenübergreifenden Erhaltungs- und Weiterentwicklung des lokalen Sozialgefüges bei.

Mit dem erfolgten Eintrag in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes wird die kulturelle Ausdrucksform unter www.unseco.de/immaterielles-kulturerbe öffentlich mit Text und Bild dargestellt.

Niedersachsens Ministerin für Wissenschaft und Kultur Dr. Gabriele Heinen-Kljajić beglückwünschte den Niederdeutschen Bühnenbund für diesen Antrag. (…) ein wirklich guter Antrag und vor allem die in ganz Norddeutschland gelebte Tradition Niederdeutscher Bühnenkunst haben das Expertenkomitee überzeugt. Das Niederdeutsche ist eine faszinierende Sprache. Seine gelebte Direktheit macht das Theaterspiel zu einem eigenen unvergesslichen Erlebnis. Aus eigenem Erleben kann ich den Experten der Deutschen UNESCO-Kommission nur bestätigen, Niederdeutsches Theater kommt immer von Herzen und ist eine lebendige Tradition, die Schauspiel und Zuschauer gleichermaßen begeistert. (…)

Immaterielles Kulturerbe
Wissen. Können. Weitergeben.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Leevde holt tosomen“**
Komödie von Susanne Wolf
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Ulf Goerges Vorstellungen im Januar: 23.,25.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 25. um 15.30 Uhr BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Bella Donna“**
Komödie von Stefan Vögel Regie: Björn Kruse
Vorstellungen im Januar: 8.,9. und 10. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im Januar: 17.,18.,21.,22.,23. und 31. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers“**
Lustspiel von M. Vitus Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Januar:
8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,28.,29.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Romeo ward ok nich jünger"**
Komödie v. Curth Flatow Niederdeutsch: Gerd Meier
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Januar: 10.,16.,17.,18., 29.,20. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Treueproov“**
Komödie von Daniel Call, Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen in Januar:
16.,18.,20.,22.,23.,25.,26.,28.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 18. um 16.00 Uhr „Vereenshuus“ Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Rain Man"**
von Dan Gordon (Hochdeutsch)
Regie: Elke Münch Vorstellungen im Januar:
10.,11.,16.,17.,18.,20.,21.,23.,27.,29. und 30.
29. und 31. Beginn: 20 Uhr, am 11. und 18. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317 www.scharmbecker-speeldeel.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Komödie von Joseph Kesselring
Niederdeutsch von Konrad Hansen,
Regie: Maria-Elena Hackbarth
Letzte Vorstellung am 2. Januar Beginn: 20.00 Uhr,
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters
0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Boeing, Boeing“**
Lustspiel von Marc Camoletti Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im Januar: 23.,27. und 30. Beginn: 20.00 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Swieg still Jung“**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Niederdeutsch von H. Cyriacks & P. Nissen
Regie: Arnold Preuß Vorstellungen im Januar: 3. und 4. Beginn: 20.00 Uhr, am 4. auch um 15.30 Uhr
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Januar: 24. und 30. Beginn: 20.00 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Seminarkalender**
Der Seminarkalender 2015 des NBB ist fertiggestellt und wird den Bühnen und Theatern zugestellt. Als PDF Datei ist er als Anlage beigefügt und kann auch kann unter www.buehnenbund.de heruntergeladen werden.

**Ausschreibung**
Das Niederdeutsche Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater schreibt ein Dramaturgiestelle „Niederdeutsches Schauspiel“ aus. Der Ausschreibungstext ist als Anlage beigefügt und kann auch als Download unter www.buehnenbund.de eingesehen werden.

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Februar 2015

**Rostock**

Zur Vorbereitung des Großen Gemeinsamen Bühnentages vom 5.-7. Juni 2015 trafen sich die Verantwortlichen der Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, cSchleswig-Holstein und Niedersachsen und Bremen in Rostock.

Neben der Programmplanung wurden die Spiel - und Auftrittsmöglichkeiten im Theater im Stadthafen begutachtet. Die Bühnenbünde hoffen auf eine große Teilnehmerzahl zu den Veranstaltungen.

Dierk Löscher, Rainer Seidel, Arnold Preuß, Marion Suri, Wolfgang Börnsen, Wolfgang Reimer, Gernot Drewes, Herwig Dust

**Braunschweig**

Das Niederdeutsche Theater Braunschweig e.V., die zweitälteste Theatereinrichtung der Stadt Braunschweig, hat einen neuen Vorstand. Neuer Vorsitzender ist der 38-jährige Alexander Börger. Der bisherige Vorsitzende Reimer Hebbeln ist neuer stellvertretender Vorsitzender, Heike Stumpe als Kassenwartin und Gert Rittig als Technischer Bühnenleiter komplettieren den Vorstand.

Alexander Börger: „Das Niederdeutsche Theater will wieder ein attraktives Programm anbieten, dazu sollen im Herbst 2015 und im Jahr 2016 jeweils eine niveauvolle Komödie einstudiert und im Roten Saal aufgeführt werden.“ Dabei werde man sich verstärkt um Kooperationen mit Dritten bemühen, sowohl bei den Themen Regie als auch Werkstatt, Technik und Finanzierung. Das hat aber seinen Preis. Alexander Börger: „Das Niederdeutsche Theater als einzig wirklich wahrnehmbare Stimme im Großraum Braunschweig ist nur dann überlebensfähig, wenn mehr öffentliche Förderung stattfindet als bisher. Wir werden diese Situation auch im Gespräch mit Politikern und Vertretern der Verwaltung thematisieren, uns um Kooperationen und eine gute Akquise von Fördergeldern kümmern.“

**Alexander Börger**

**Delmenhorst**

**Nachwuchsautor für das plattdeutsche Theater**

„Es war immer schon mein größter Traum, Schauspieler zu werden“, stellt Markus Weise fest. Erst wurde der 31-Jährige allerdings Tischler, heute ist er Berufsschullehrer für Holztechnik. Aber das Theater hat er nie aus den Augen verloren, immerhin steht er seit gut 20 Jahren auf der Bühne. Nach Regie-Arbeiten in Delmenhorst, Brake und Bremerhaven will Weise noch in diesem Jahr sein erstes eigenes Stück abschließen. Und zwar: op Platt.

Anregung und Hilfe erhielt der werdende Autor in den vergangenen beiden Jahren in der „Werkstatt für junge plattdeutsche Theaterautoren“, die der Bund finanziell unterstützte. „Meine ersten Versuche sahen so aus, als wenn ein Heimwerker einen Schrank baut“, kommentiert der junge Mann, der sich zurzeit neben seinem Beruf zum Clown und Komiker ausbilden lässt. Ob es um den dramaturgischen Aufbau eines Stückes, die Anlage stimmiger Figuren oder um die sprachlichen Herausforderungen beim Schreiben eines plattdeutschen Stückes geht – Weise hat erfahren, dass das Theater-Handwerk vielschichtig und das Schreiben eine verantwortungsvolle Aufgabe ist.

Zum Sommer soll sein erstes Stück fertig sein. „Ich habe begriffen, dass ich noch einmal komplett neu anfangen muss“, betont Weise ohne Frust. So viel sei verraten: Es geht um Freunde aus dem Fußballverein. Wir dürfen gespannt sein auf „Gode Frünnen“ INS 2015

**Markus Weise**

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Leevde holt tosomen“**
Komödie von Susanne Wolf
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Ulf Goerges Vorstellungen im Februar: 1.,3.,5.,7.,8.,10.,11.,13. und 15. Beginn: 20.00 Uhr, am 1.,8. und 15. um 15.30 Uhr BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im Februar: 1.,8.,14.,25. und 26. Beginn: 19.30 Uhr, am 1. um 16.00 Uhr, am 8. um 15.00 Uhr Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De dree Blindgängers“**
Lustspiel von M. Vitus Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im Februar: 4.,5.,6.,7.,11.,12.,13. und 14. Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Romeo ward ok nich jünger"**
Komödie v. Curth Flatow Niederdeutsch: Gerd Meier
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im Februar: 5.,6.,20. und 27. Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Jojo-Effekt“**
Diätical von Kerstin Langner-Jorgensen
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Februar: 27. und 28.
Beginn 20.00 Uhr „Lüttje Huus“ Brückstraße
www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Treueproov“**
Komödie von Daniel Call, Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Alfons Wojakilowski
Vorstellungen im Februar: 1.und 2. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 16.00 Uhr „Vereenshuus“ Neuenburg, Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Nix as weg“ - raus aus Amal (Fucking Amal)**
von Lukas Moodysson
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Februar: 1.,4.,7.,13., 20. und 22. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 18.30 Uhr, am 22. um 15.00 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Rain Man"**
von Dan Gordon (Hochdeutsch)
Regie: Elke Münch Vorstellungen im Februar: 1.,4.,6.,7. und 8. Beginn: 20 Uhr, am 1. um 19.00 Uhr, am 7. und 8. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317 www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Boeing, Boeing“**
Lustspiel von Marc Camoletti Regie: Helma Conrads
Vorstellungen im Februar: 1.,3.,6.,8., 10. und 13. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli,
Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Hier sünd se richtig“**
ab Ende Februar Forum der IGS, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**„Männerhort“** Een Platz för Keerls
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen: Wiesmoor 28.2/2.3. Möbel Buss Beginn: 19.00 Uhr Gastspiel der AHB Oldenburg im Rahmen von **PlattArt 2015**

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Marion Zomerland
Vorstellungen im Februar: 1.,7.,8.,14.,15.,18.,21.,22. und 27. Beginn: 20.00 Uhr am 1.,8.,15. und 22. auch um 15.30 Uhr „Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

www.buehnenbund.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 März 2015

Niederdeutscher Bühnenbund Mecklenburg-Vorpommern e.V.

**Rostock**
Die Vorbereitungen für den großen gemeinsamen Bühnentag der drei niederdeutschen Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen /Bremen sind angelaufen. Das Programm vom 5.-7. Juni 2015 ist zusammengestellt und veröffentlicht worden.
Die Bühnen-und Theaterleiter der Bühnenbünde treffen sich am Freitagabend zu einer Gesprächsrunde, um über eine gemeinsame Zukunft zu sprechen und zu diskutieren.
Die offizielle Eröffnung wird dann am Samstag um 10.00 Uhr durch den Oberbürgermeister der Stadt Rostock, Herrn Roland Methling, im Theater im Stadthafen stattfinden. Anschließend ein Vortrag über die Aufnahme des „Niederdeutschen Theaters“ in das nationale Verzeichnis der UNESCO als „Immaterielles Kulturerbe“.
Am Nachmittag wird es ein Referat mit anschließender Diskussion über niederdeutsches Kinder –und Jugendtheater geben. Im Anschluss zeigen Jugendgruppen des Bühnenbundes MeckPomm und Niedersachsen /Bremen ausgewählte Produktionen. (15.00 Uhr)
Die Niederdeutsche Bühne Rostock wird am Abend (20.00 Uhr) das Stück **„Lünkenlarm**“ von Paul Schurek im Theater im Stadthafen zeigen.
Anschließend gibt es Gelegenheit zum Gedankenaustausch und zum Feiern.
***„Woans leewt de nedderdütsche Sprok hüt“***
wird das Thema am Sonntagmorgen sein, zu dem interessante Gesprächsteilnehmer eingeladen worden sind. (10.00 Uhr)
„De lütt Sparlings“ aus Rostock werden dann gegen Mittag die Gäste verabschieden.
Die Anmeldungen zu diesem Bühnentag erfolgen über die angeschlossenen Bühnen – und Theater.
Auskünfte und Informationen sind über die Homepage www.buehnenbund.de und über die Geschäftsstelle des NDB Niedersachsen und Bremen zu bekommen.
Tel.: 0441-4851336

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Schaddentieden“**
von Inge Bott
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im März:
6.,8.,12.,13.,15.,17.,19.,21.,22.,24.,25.,26.,27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 8.,15.,22. und 29.um 15.30 Uhr
BBZ Brake, Gerd-Köster-Str. www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im März: 1.,7.,14.,22.,27.,28. und 29. Beginn: 19.30 Uhr, am 22. und 29. um 15.00 Uhr Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Rache für Paula“**
Komödie von Alf Hauken
Niederdeutsch von Ferdinand Müsker
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im März: 5.,6.,7.,11.,12.,13.,
14.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27.und 28., Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Cuxhaven,
Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„To’n Verleven, disse Fischer"**
Komödie von Horst Willems
Niederdeutsch: Magnus von Rolander
Regie: Dirk Wieting
Vorstellungen im März: 21.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Jojo-Effekt“**
Diätical von Kerstin Langner-Jorgensen
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im März:
1.,5.,6.,7.,8.,12.,13.,14.,15.,19.,20.,21., und 22.
Beginn 20.00 Uhr „Lüttje Huus“ Brückstraße
www.friesenbuehne.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# Veranstaltungskalender

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Halsbreken Grappen“**
Psychothriller von N. J. Crisp
Deutsch von Renate und Christian Quadflieg
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im März: 13.,15.,17.,19.,20.,22.,23.,25., 27.,28.,29., und 31. 20.00 Uhr, am 15. und 29. um 16.00 Uhr *„Vereenshuus“* Neuenburg, Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Landeier“**
Komödie von Frederik Holtkamp
Plattdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Margret Bondzio
Vorstellungen im März: 14.,15.,20.,21.,22. und 28. Theatersaal der Stadt Norden Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
„T**wee Froonslüüd toveel“**
Schwank von Andreas Baumgartner
Niederdeutsch von Jan Harjes
Regie: Torben Heinen
Vorstellungen im März:
11.,13.,15.,19.,20.,21.,22.,26.,27. und 28.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15.,21.,22. und 28. um 16.00 Uhr Nordenham, Kasino FAH, Johannastr.2
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Nix as weg“ - raus aus Amal (Fucking Amal)**
von Lukas Moodysson
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im März: 8.,11.,21.und 27. Beginn: 20.00 Uhr, am 8. um 18.30 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111
www.ahb-oldenburg.de

**vom 27.2. – 8.3. 2015**

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Prost de Damen"**
Kriminalkomödie von Barbara Piazza
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Helena Settje
Vorstellungen im März:
1.,3.,4..6.,10.,12.,13.,15.,18.,20.,21. und 22. Beginn: 20 Uhr, am 1.,21. und 22. um 16.00 Uhr, am 15. um 19.00 Uhr, Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317 www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Gode Geister“**
Komödie von Pam Valentine
Deutsch von Nick Walsh
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen
Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im März: 6.,10.,13.,15.,17.,20.,22.,27. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 15. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Wiesmoo**r
Niederdeutsche Bühne
**„Hier sünd se richtig“**
Vorstellungen im März: 7.,12.,14.,15.,18.,20.,21.,22., 25.,27.,28.und 29. Forum KGS, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Marion Zomerland
Letzte Vorstellung am 1. März Beginn: 15.30 Uhr
**„Veer sünd dree toveel in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Regie und Bühnenbild: Arnold Preuß
Vorstellungen im März: 21.,27. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. auch um 15.30 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Wiesmoor/Brake/Delmenhorst**
**„Männerhort“**
Een Platz för Keerls
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen: **Wiesmoo**r 28.2 und 2.3. Möbel Buss
Beginn: 19.00 Uhr **Brake**: Centraltheater: 4. und 5. März Beginn: 20.00 Uhr **Delmenhorst**: 7.,13. und 14. März Jute Center Delmenhorst
Gastspiel der AHB Oldenburg im Rahmen von **PlattArt 2015** Weitere Infos unter: www.plattart.de

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 April 2015

**Berlin**
**Auszeichnungsveranstaltung in Berlin**

Zur Auszeichnungsveranstaltung für die 27 Kulturformen, u.a. das Niederdeutsche Theater, die in die nationale Liste des "Immateriellen Kulturerbes" der UNESCO aufgenommen worden sind, waren für den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen Präsident Arnold Preuß und Vizepräsident Herwig Dust anwesend.

**Rostock**

Alle 15 Mitgliedsbühnen und Theater des NBB werden auf dem Großen gemeinsamen Bühnentag der drei Bühnenbünde vom 5. – 7. Juni 2015 in Rostock anwesend sein. Insgesamt haben sich 80 Personen angemeldet, um den alle drei Jahre stattfindenden Bühnentag mitzuerleben. Nähre Auskünfte hierzu erteilt die Geschäftsstelle des NBB in Oldenburg.

**Delmenhorst**

Slapstick und Komik im Schauspiel lautete das Thema des Seminars, das vom 14. - 15. März in Delmenhorst stattgefunden hat.
20 TeilnehmerInnen der angeschlossenen Bühnen und Theater haben sich von Seminarleiter René Schack in die Geheimnisse der Komik auf der Bühne inspirieren und einführen lassen. Wie immer war das Niederdeutsche Theater Delmenhorst ein idealer Gastgeber.

**Oldenburg**
das Niederdeutsche Theater Neuenburg und die Niederdeutsche Bühne Brake stehen noch auf dem Programm der Jury des Willy-Beutz- Schauspielpreises. Damit haben sich bisher 5 Bühnen um diesen attraktiven Schauspielpreis beworben. (Bremerhaven, Wiesmoor, Oldenburg, Neuenburg, Brake) Die Anmeldefrist endet am 31.12. 2015. Auskünfte über den Preis und über die Teilnahmebedingungen erteilt die Geschäftsstelle der Bühnenbundes.

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Ünnert Lüchtfüer“**
Komödie von Arne Christophersen
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im April: 6.,8. u.12.
Beginn:19.30 Uhr, Kleines Haus Stadttheater

**„De Trueproov“**
Komödie von Daniel Call
Niederdeutsch von Gerd Meier
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen in April: 18.,19.,22 und 30.
Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Rache für Paula“**
Komödie von Alf Hauken
Niederdeutsch von Ferdinand Müsker
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im April: 8.,9.,10. und 11.
Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„To’n Verleven, disse Fischer"**
Komödie von Horst Willems
Niederdeutsch: Magnus von Rolander
Regie: Dirk Wieting
Vorstellungen im April: 9.,10.,11.,17.,18.,19. und 24. Beginn: 20.00 Uhr am 19. um 15.30 Uhr Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Rain Man"**
von Dan Gordon (Hochdeutsch)
Regie: Elke Münch Vorstellungen im April: 17. und 18. Beginn: 20 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-30 34 35 www.theater-in-ohz.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Veer sünd dree toveel in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Regie und Bühnenbild: Arnold Preuß
Vorstellungen im April: 11.,12.,15.,18.,19.,15. und 26 Beginn: 20.00 Uhr, am 12. und 19. auch um 15.30 Uhr „Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Seminare**

Für die Seminare des Bühnenbundes Nr. 4 und Nr.5 gibt es noch freie Plätze.
Seminar Nr. 4 behandelt „Requisiten am Theater“ und findet als Tagesseminar am 18. April in Oldenburg statt. Das Seminar wird vom Leiter der Requisite am Oldenburgischen Staatstheater Marc Voss geleitet.
Inhalte sind u.a. Herstellung, Bezugsquellen, Handhabung und Pflege von Requisiten.

Seminar Nr. 5 ist ein Dramaturgieseminar und findet am 30. Mai in Bremerhaven statt. Dieses Tagesseminar wir von der Dramaturgin für Niederdeutschs Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater Gesche Gloystein geleitet. Es handelt sich um das Fortsetzungsseminar aus 2014. Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen.

Anmeldungen zu den Seminaren bitte über die jeweiligen Bühnen-und Theaterleitungen.
Der Seminarkalender 2015 steht auch als Download auf der Homepage des Bühnenbundes zur Verfügung. www.buehnenbund.de

INSTITUT FÜR NIEDERDEUTSCHE SPRACHE

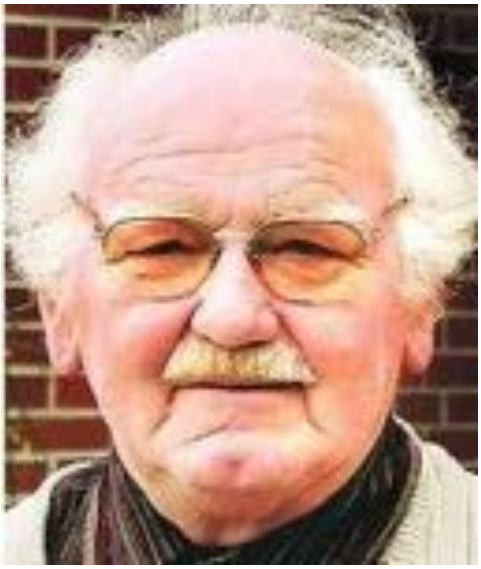
NHB

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang **Sonderausgabe** April 2015



***Ehrenpräsident Arnold Cordsen verstorben***

*Am Sonntagmorgen ist der Ehrenpräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachen & Bremen (NBB) Arnold Cordsen im Alter von 86 Jahren verstorben.*
*Er war als Schauspieler, Regisseur und Funktionsträger eine bekannte und geachtete Persönlichkeit, der sich durch sein persönliches und uneigennütziges Engagement in besonderer Weise um das Niederdeutsche Theater verdient gemacht hat.*

*Arnold Cordsen hat viele Jahre als Schauspieler und Regisseur im Ensemble der Niederdeutschen Bühne in Brake gewirkt, er war dabei in unterschiedlichen Rollen und Funktionen an 1.263 Aufführungen beteiligt. Darüber hinaus war er 33 Jahre lang prägendes Mitglied in der Bühnenleitung der Bühne in Brake, davon allein 27 Jahre als 1. Vorsitzender. Am Ende seiner aktiven Bühnenlaufbahn wurde Arnold Cordsen als Anerkennung seiner vielfältigen Verdienste Ehrenmitglied der Niederdeutschen Bühne Brake.*

*Schon früh brachte sich Arnold Cordsen auch in die Arbeit des NBB ein. Er wurde am 9. Mai 1976 zum 2. Schatzmeister gewählt. Im Jahre 1980 folgte seine Wahl zum Vizepräsidenten und vom 10. Mai 1986 bis zum 10. Juni 1995 hatte er das Amt des Präsidenten des NBB inne.*
*Während seiner Präsidentschaft hatte Arnold Cordsen großen persönlichen Anteil an der Durchführung der Unterschriftenaktion zugunsten der Aufnahme des Niederdeutschen in die Sprachencharta. Nicht zuletzt durch diesen persönlichen Einsatz war die Aufnahme in die Sprachencharta am Ende eines langen Prozesses von Erfolg gekrönt.*

*Die Bühnen und Theater des NBB werden Arnold Cordsen ein ehrendes Andenken bewahren.*

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Mai 2015

**Brake**
Nach dem Rücktritt des gesamten Vorstandes der Niederdeutschen Bühne Brake ist auf der Mitgliederversammlung ein neuer Vorstand gewählt worden.
Als Bühnenleiter haben die Mitglieder Hans-Peter Blohm gewählt, der dieses Amt von 1992 bis 2004 bereits innehatte.

Als sein Stellvertreter wurde Klaus Decker gewählt. Für die Geschäftsführung ist ab sofort Elisabeth Rolfs zuständig, die damit die Nachfolge von Wolfgang Wöhler antritt.
Der neue Spielleiter ist Norbert Pfeiffer und für die Öffentlichkeitsarbeit steht weiterhin Manuela Schöler zur Verfügung.
Zu einem ersten gemeinsamen Foto stellten sich: von links: Elisabeth Rolfs, Klaus Decker, Hans-Peter Blohm, Manuela Schöler, Norbert Pfeiffer.

## Vorschau auf die Spielzeit 2015.16

**Niederdeutsche Bühne Nordenham**
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von William Rose
ab November 2015

**Niederdeutsches Theater Braunschweig**
**„Dr. med. Hiob Prätorius“** von Curt Goetz
ab September 2015
**„Dat weer de Leerch“** von Ephraim Kishon
ab März 2016
**„Bubblegum un Brilljanten“** von Jürgen Baumgarten ab Juni 2016

**Niederdeutsche Bühne Norden**
**„De Oleanderpapagei”** (Raub der Sabinerinnen) von Franz und Paul von Schönthan
ab Oktober 2015

**Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater (August-Hinrichs-Bühne)**
**„Sluderkraam in´t Treppenhus“**
von Jens Exler Regie: Marc Becker
ab 25.10.2015
**„Pampa Blues“**
von Rolf Lappert, Regie: Michael Uhl
ab 24.01.2016
**„Kasimir un Karoline“**
von Ödön von Horváth Regie: Ekat Cordes
ab 29.05.2016
**WA „Männerhort“**
von Kristof Magnusson Regie: Michael Uhl
ab 28.01.2016

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Trueproov“**
Komödie von Daniel Call
Niederdeutsch von Gerd Meier
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen in Mai: 9.,25.,27. und 31.
Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Ünner´t Lüchtfüer“**
von Arne Christophersen
Regie: Krystyn Tuschoff
Vorstellungen im Mai: 17.,24.,25.,28., Beginn: 20.00 Uhr, am 17. und 24. um 18.30 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111 www.ahb-oldenburg.de

**„Dat blaue Einhorn“**
Präsentation des Platt´n´ Studios 8+
Regie: Dzenet Hodza
Vorstellungen am 10. Mai um 16.00 Uhr, am 11. Mai um 18.00 Uhr Exerzierhalle am Pferdemarkt
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Veer sünd dree toveel in´t Bett“**
Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh
Niederdeutsch von Jasper Vogt
Regie und Bühnenbild: Arnold Preuß
Vorstellungen im Mai: 2. um 20.00 Uhr, am 3. um 15.30 Uhr „Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Nordenham**
Auf der Mitgliederversammlung der Niederdeutschen Bühne Nordenham wurde Jane Kleidon zur stellvertretenden Bühnenleiterin gewählt. Sie tritt damit die Nachfolge von Andrea Thormählen an.

**Brake**
Die Trauerfeier zur Urnenbeisetzung für den verstorbenen Ehrenpräsidenten des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen , Arnold Cordsen (siehe Sonderausgabe vom 12.4.2015) findet am 23. April um 13.00 Uhr in der Friedrichskirche in Brake - Kirchhammelwarden statt.

**Varel**
Große Trauer herrscht in Varel: Der Schauspieler Udo Kollstede ist am Dienstag im Alter von 74 Jahren verstorben. Mit ihm verliert die Niederdeutsche Bühne Varel einen ihrer profiliertesten Schauspieler. Kollstede, der selbst einige Jahre Bühnenleiter und Ehrenmitglied der Bühne war, hatte mehr als vier Jahrzehnte auf der Bühne gestanden.

„Ein schwerer Verlust. Er hat viele Impulse gesetzt für die Niederdeutsche Bühne Varel“, zeigte sich Bühnenleiterin Hilke Zahn tief betroffen. Auch Kollstedes kongenialer Partner in zahlreichen Stücken und Sketchen, Günter Brüntje, ist traurig. „Mit Udo Kollstede verlieren wir ein Vareler Urgestein.“

**www.buehnenbund.de**

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Juni 2015

**Oldenburg**
Die nächste Bühnenleitertagung des NBB findet im Rahmen des gemeinsamen großen Bühnentages der drei norddeutschen Bühnenbünde vom 5.- 7. Juni in Rostock statt.
Auf der am Samstagvormittag stattfindenden Tagung stehen neben den allgemeinen satzungsbedingten Regularien auch Wahlen (Präsident/Kassenprüfer) auf der Tagesordnung. Das Jugendtheaterfestival des NBB in Brake vom 17. -19 Juli 2015 steht ebenfalls auf der Tagesordnung der Bühnenleitertagung. Das vollständige Programm des gemeinsamen Bühnentages, auf dem am Samstagnachmittag auch das Niederdeutsche Theater Delmenhorst mit seiner Jugendgruppe auftreten wird, ist auf der Homepage des NBB unter www.buehnenbund.de einzusehen.

**Bremerhaven**
Am 30. Mai findet das nächste Dramaturgieseminar des NBB statt. Unter Leitung der Dramaturgin für Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater Gesche Gloystein wird es u.a. um Spielplangestaltung und Stückauswahl gehen. Die Organisation vor Ort liegt in den Händen der NDB „Waterkant“ Bremerhaven.

**Neumünster**
Der Niederdeutsche Bühnenbund Schleswig-Holstein trauert um seinen langjährigen Geschäftsführer Lothar Heinz, der 20 Jahre, von 1958 bis 1977 erfolgreich und zukunftsweisend die Geschäfte des Bühnenbundes geführt hat. Am 18. April ist der langjährige Spielleiter der Niederdeutschen Bühne Neumünster (NBN) im Alter von 87 Jahren verstorben.

## Vorschau auf die Spielzeit 2015.16

**Niederdeutsche Bühne Brake**
**„Minsch arger di nich“**
Eine fast kriminelle Komödie von Florian Battermann / Regie Hans-Peter Blohm, ab 09.10.2015
**„Opa is de beste Oma“**
Komödie von Lydia Fox / Regie Norbert Pfeiffer ab 15.01.2016
**Landeier (Buern söökt Froons)**
Komödie von Frederik Holtkamp / Regie Hans-Peter Blohm ab 26.02.2016
**Aschenputtel**
Ein Märchenspiel von Robert Bürkner / Regie Gudrun Oeltjen-Hinrichs ab 27.11.2015

**Niederdeutsche Bühne Cuxhaven**
**„As Phönix ut de Asch“**
Krimi-Komödie von Rolf A. Becker und Jan Harrjes ab 8. Oktober 2015
**„Een komodigen Abend“**
Lustspiel von Ingo Sax
ab 7. Januar 2016
**„Keen Utkomen mit´t Inkomen“**
Lustspiel von Fritz Wempner
ab 24. März 2016

**Niederdeutsches Theater Delmenhorst**
**"Otello draf nich platzen"**
Komödie von Ken Ludwig
Regie: Philip Lüsebrink ab Oktober 2015
**"Döör an Döör'anner"**
Komödie von Frank Grupe
Regie: Ulrich Matthäus ab Januar 2016
**"Lögen hebbt junge Been"**
Turbulente Komödie von Ray Cooney
Regie: Dirk Wieting ab März 2016

**www.buehnenbund.de**

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2015.16

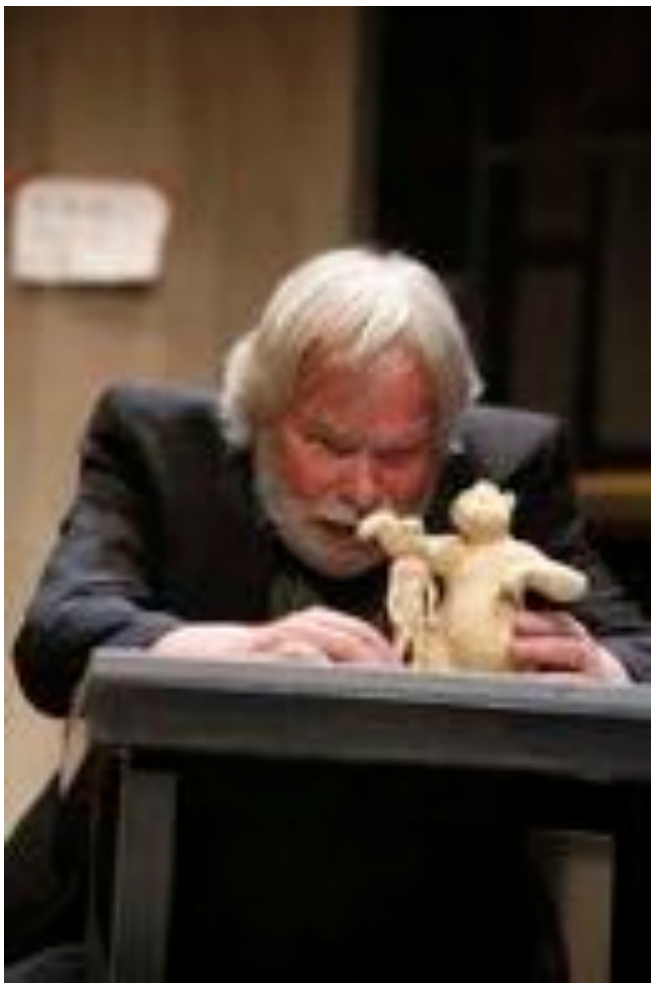
**Niederdeutsches Theater Neuenburg**
**„De Prinzgemahl“**
Lustspiel von Christof Wehking
Regie: Rainer Behrends ab 9. Oktober 2015
**„Bella Donna“**
Komödie von Stefan Vögel
Regie: Elke Münch a.G. ab 15. Januar 2016
**„De Querkopp“**
Komödie von Rudolf Korf
Regie: Rainer Behrends ab 4. März 2016

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Trueproov“**
Komödie von Daniel Call
Niederdeutsch von Gerd Meier
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen in Juni: 14.,20.,21.,26.,27. und 28.
Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Ünner´t Lüchtfüer“**
von Arne Christophersen
Regie: Krystyn Tuschoff
Vorstellungen im Juni: 4.,11.,14.,20. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 18.30 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Platt´n Studio 18+**
**Dat warrt al woller…!**
Präsentation des Platt´n Studio 18+
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im Juni: 13.,14.,19.,20. und 21.
Beginn: 20:00 Uhr, am 14. und 21. um 15.00
Karten an der Tageskasse und an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111
www.ahb-oldenburg.de
Heinrich-Kunst-Haus, Oldenburg –Ofenerfeld
Sandweg 22



Oldenburg **„Ünner´t Lüchtfüer“** Foto: Karen Stuke

**Willy-Beutz-Schauspielpreis**
Die Bewerbung um den alles zwei Jahre ausgelobten Willy-Beutz-Schauspielpreis zur Förderung des niederdeutschen Schauspiels endet am 31. Dezember 2015.

Beworben haben sich bisher:
NDB Wiesmoor
**"De Kontrabass"**von Patrick Süskind
NDB Bremerhaven
**"Ünner´t Lüchtfüer"** von Arne Christophersen
AHB Oldenburg
**"Nix as weg"** (Raus aus Amal)
von Lukas Moodysson
NDT Neuenburg
**"Halsbreken Grappen"** Psychotriller" von N.J. Crisp
NDB Brake
**"Schaddentieden"** von Inge Bott

Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes.

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Juli 2015

**Rostock**
**Gemeinsamer Bühnentag der Bühnenbünde in Rostock**
**Arnold Preuß als Präsident wiedergewählt**

Zu einem gemeinsamen großen Bühnentag trafen sich die Bühnen und Theater der niederdeutschen Bühnenbünde Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen/Bremen am letzten Wochenende in Rostock.
Das Motto der vielseitigen Veranstaltungen „Kinder- und Jugendarbeit an niederdeutschen Bühnen“ wurde durch entsprechend Referate, Diskussionsforen und Vorstellungen eindrucksvoll untermauert. Herwig Dust (Oldenburg) referierte über die Aufnahme des Niederdeutschen Theaters in die nationale Liste des immateriellen Kulturerbes der UNESCO.
Gesche Gloystein, Dramaturgin für niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater zeigte klar und deutlich auf, wie Kinder und Jugendliche an das Niederdeutsche Theater und somit auch an die Niederdeutsche Sprache herangeführt werden können.
Als PDF kann der Vortrag auf der Homepage des NBB unter www.buehnenbund.de gelesen werden.

Zur Untermauerung ihrer Vorstellungen hat das Niederdeutsche Theater Delmenhorst (NTD) gleich zwei Produktionen nach Rostock geschickt und eindrucksvoll gezeigt, wie Nachwuchsarbeit an niederdeutschen Theatern und Bühnen aussehen kann. Unter dem Motto: Plietsch, keck, överraschend anners“ zeigte das NTD das aus eigener Feder stammende und selbst entwickelte Stück „Geevt de Tiet tiet.“ (Gebt der Zeit Zeit) und das Jugendschauspiel „Lögen“, (Lügen) ebenfalls eine Eigenproduktion des NTD.
Auf der in Rostock stattfindenden Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen standen neben den Vorbereitungen zum Jugendtheaterfestival vom 17.- 19. Juli in Brake und anderen satzungsgemäßen Regularien auch Neuwahlen auf der Tagesordnung. Arnold Preuß (Wilhelmshaven) wurde für vier weitere Jahre einstimmig als Präsident des Bühnenbundes wiedergewählt. Er steht damit seit 2005 an der Spitze des Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen. Auch Astrid Gries (Osterholz-Scharmbeck) wurde einstimmig als Präsidiumsmitglied, zuständig für Jugend und Nachwuchsarbeit, wiedergewählt.

Auf der am Sonntagmorgen stattgefundenen Matinee unter dem Thema „Stellenwert der niederdeutschen Sprache in der Gegenwart“ –„ Woans läft de niederdeutsch Sprok hüt“ (Wie lebt die niederdeutsche Sprache heute), gab es eine regen Meinungsaustausch zwischen den eingeladenen Fachleuten und den Diskutanten.

Beendet wurde der gemeinsame Bühnentag mit der Verabschiedung der „Rostocker Resolution“, einem Aufruf an Bund, Länder und Kommunen, das als immaterielles Kulturerbe anerkannte Niederdeutsche Theater mit aller Kraft zu sichern und zu fördern. Die Resolution ist als Anlage dem heutigen „Theater-Zedel“ beigefügt, kann aber auch unter www.buehnenbund.de heruntergeladen und gelesen werden.

**Brake**
Das 7. Niederdeutsche Jugendtheaterfestival des NBB findet vom 17. -19. Juli 2015 in Brake statt.
Ausrichter des Festival ist die Niederdeutsche Bühne Brake.

Programminformationen etc. unter:
www.buehnenbund.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„De Trueproov“**
Komödie von Daniel Call Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Juli: 2. und 7.Beginn: 19.30 Uhr
Kleines Haus Stadttheaterwww.ndb-waterkant.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Ünner´t Lüchtfüer“**
von Arne Christophersen Regie: Krystyn Tuschoff
Letzte Vorstellung am 5. Juli Beginn: 15:00 Uhr,
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441 2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Neuenburg**
**"Dat Narrenschipp"**
Präsentation der Theaterschule
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Juli: 3.,10.12.,13. und 15.
„Vereenshuus“ Urwaldstr. 37, 26340 Neuenburg.
Beginn: 19.30 Uhr, am 13. um 9.00 und 11.00 Uhr.
Karten: www.ndt-neeborg.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2015.16

**Niederdeutsche Bühne Bremerhaven**
**„De utlehnte Opa“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus ab 31. Juli 2015
**„Döör an Döör ´anner“**
Komödie von Frank Grupe ab Oktober 2015
**„Arthur in anner Umständen“**
Komödie von Regine Wroblewski ab Januar 2016
**„As´n Wulk in Wind“**
Komödie von Ingo Sax ab April 2016

**Theater in OHZ**
**„Dat weer de Leerk"**
Komödie von Ephraim Kishon ab 17. Oktober 2015
**"Rumpelstilzchen"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen ab 29. November
**"Keinohrhasen"**
Komödie von Schweiger/Decker ab 9. Januar 2016
**"Swieg still, Jung"**
Volksstück von Fitzgerald Kusz ab 27. Februar 2016

**Cuxhaven**
Als die Speeldeeler am vergangenen Wochenende in die Gorch Fock Schule kamen, trauten sie ihren Augen kaum.
Einbrecher hatten das gesamte Treppenhaus mit Feuerlöschpulver bespritzt. Nicht genug damit, der noch zum Umzug bereitstehende Rest an Möbeln, Lampen, Musikinstrumenten und Requisiten, wurde vollständig zerstört.
Den Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Cuxhaven, die zZt. den Umzug in das Stadttheater vollziehen und die jede freie Minute damit verbringen, diese Arbeit zum Abschluss zu bringen, standen die Tränen in den Augen. Hochwertige Möbel, ein intaktes Harmonium, mehr als 30 Steh – und Hängelampen, der noch vollständig hier lagernde Werkzeugbestand, alles wurde gestohlen bzw. zertrümmert.
Eine kaum zu beschreibende Zerstörungswut zeigte sich hier in Form von zersplittertem Holz, eingetretenen Türen und zerbrochenem Glas, dass sich über die gesamte Speeldeel - Etage erstreckte.
Der Schock der Anwesenden setzte sich im Zuschauersaal fort. Die Bühne, welche zZT. von den Speeldeelkids als Probenraum genutzt wird, war komplett zerschlagen und wahllos in die Zuschauersitze geworfen worden.
Original verpackte Schrauben aus den Werkstatträumen, ergossen sich in einer unbeschreiblichen Menge, durch das ganze Gebäude. Das ätzende Löschpulver, deckte das ganze Szenario mit einem gräulich-weißen Mantel zu.
Bühnenleiter Volker Kästner erklärte sichtlich betroffen:
“ Das haben wir nicht verdient. Viele unserer Mitglieder schuften, im wahrsten Sinne des Wortes, seit Monaten, um den Umzug von der Gorch Fock Schule in die Bleicken Schule zu bewerkstelligen. Manche Mitglieder kennen kaum noch Freizeit. Ich bin sprachlos!
Ein Bühnenbestand, der sich in 91 Jahren angesammelt hat, ist nicht in zwei Tagen in die Rathausstraße zu transportieren. Ich habe den größten Respekt vor dem Einsatzwillen unserer Mitglieder.....und dann so ein Fiasko!“
Jetzt haben zunächst einmal Polizei, Versicherung und Reinigungsfirmen das Wort.
Danach werden die Amateurschauspieler erneut daran gehen, ihre begonnene Arbeit zu beenden.
Wie sagte ein Speeldeeler treffend beim Anblick der blinden Zerstörung:
„Wir haben ja relativ selten Trauerspiele auf unserem Spielplan....aber das hier ist mehr als nur ein „Drama“ !
rfr

Fotos als Anlage!

NHB *Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 August 2015

**Brake**
**Großartig, toll, Super…!**

Adressentauch, Verabredung, Abschiedstränen und fröhliche Menschen, all diese Merkmale haben ein großartiges Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) am letzten Wochenende in Brake zu Ende gehen lassen.

240 Jugendliche mit ihren Betreuern waren nach Brake gekommen, um das 7. Jugendtheaterfestival des NBB mit zu gestalten und zu erleben.
14 Mitgliedsbühnen und Theater des NBB haben ihre Jugendlichen mit einer Theaterpräsentation nach Brake geschickt, um einen Einblick in ihre Nachwuchsarbeit zu zeigen.
Auch die NDB Wismar (MeckPomm) kam unter der Leitung von Lisa Kuss auf Einladung des NBB nach Brake, um sich mit ihren Jugendlichen zu präsentieren und um Eindrücke und mitzunehmen.

Ein Kaleidoskop von unterschiedlichen Inszenierungsformen, Inhalten und Spielformen hat gezeigt, das Jugend-und Nachwuchsarbeit bei den angeschlossenen Bühnen -und Theatern des NBB einen großen Stellwert besitzt.
Auf der Eröffnungsveranstaltung freute sich NBB - Präsident Arnold Preuß (Wilhelmshaven) über die großartige Resonanz und machte deutlich, dass das Motto „Wi sünd de Tokunft“ wieder einmal seine Berechtigung findet.
Heidi Brunßen (SPD), stellvertretende Landrätin des Landkreises Wesermarsch, überbrachte die Grüße des Kreises und Karsten Langbehn (Die Grünen) zollte stellvertretend für die Stadt Brake den Bühnen Respekt für ihre herausragende Arbeit.
Astrid Gries (OHZ), im NBB zuständig für Jugend-und Nachwuchs moderierte die dreitägige Veranstaltung in souveräner Manier und mit ihrem gewohnten Charme.

weiter Rückseite

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

Detlef Lehmbruck (MWK Hannover), der die Veranstaltung am Samstag besuchte, war beeindruckt von der Leistung und von der Organisation dieses Festivals.
Helmut Stührenberg (Brake) Chef des Organisationsstabes war sichtlich zufrieden und freute sich, dass die Organisation wie geplant durchgeführt worden ist.
Ein großes Dankeschön an die Mitglieder des NDB Brake für ihre tatkräftige Mithilfe in diesen drei Tagen.

Der NBB dankt der Landessparkasse zu Oldenburg und der Oldenburgischen Landschaft für die finanzielle Unterstützung.
Danke auch an die EDEKA Oldenburg für die Bereitstellung vitaminreicher Zusatzverpflegung.

### Varel

Auf der Jahreshauptversammlung der NDB Varel wurden für langjährige Mitgliedschaft folgende Mitglieder geehrt:
10 Jahre aktive Mitgliedschaft: Hanna Nacke und Ralf Oltmanns
25 Jahre aktive Mitgliedschaft: Nicole Beyer, Hans-Walter Freels, Andreas Frerichs, Erwin Heidemann und Wilfried Päper
40 Jahre aktive Mitgliedschaft: Edith Iden

v.l. Andreas Frerichs, Hans-Walter Freels, Nicole Beyer, Bühnenleiterin Hilke Zahn, Erwin Heidemann, Edith Iden, Wilfried Päper, Hanna Nacke und stellv. Bühnenleiterin Christine Meyer
Foto: NDB Varel e.V.

**NBB im Internet**
**www.buehnenbund.de**

## Vorschau auf die Spielzeit 2015.16

### Varel

**„ Wehe, wenn de nümms stoppt“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Elke Theesfeld ab 16. Oktober 2015
**„ Keerls döör un döör“**
Komödie von Kerry Renard
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Markus Weise ab 22.Februar 2016
**„Vör uns de Sintfloot“**
Komödie von Peter Worms
Niederdeutsch von Wolfgang Binder
Regie: Jürgen Reiners ab 11. März 2016

### Emden

**„De Seelenbreker“**
Psychothriller von Sebastian Fitzek
Für die Bühne bearbeitet von Marc Gruppe
Niederdeutsch von Gert Groenewold
Regie: Werner Zwarte ab 30. Oktober 2015
**„Up Düvels Schuvkar“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Rudolf G. Wolf ab 1. April 2016

### Wilhelmshaven

**„Döör an Döör´nanner“**
Komödie in drei Akten von Frank Grupe
Regie und Bühne: Elke Münch
ab 26. September 2015
„**Fro Pieper läävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell,
Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott
Regie und Bühne: Arnold Preuß
ab 21. November 2015
**„Laat us Lögen vertellen“**
Kriminalkomödie in zwei Akten von Alfonso Paso,
Niederdeutsch von Dietrich Klassen
Regie und Bühne: Arnold Preuß
ab 23. Januar 2016
**„Lüttje Eheverbreken“**
eine schwarze Ehe-Komödie von Eric-Emmanuel Schmitt, Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Elke Münch
ab 19. März 2016 Niederdeutsche Erstaufführung
**„Ronja Röverdochter“**
Kinderstück von Astrid Lindgren,
Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Dzenet Hodza
ab 20. Mai 2016 Niederdeutsche Erstaufführung

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Oktober 2015

**Papenburg**
**Zukunft der Bühnen und Theater aktiv gestalten!**

Unter dieser Überschrift fand ein Seminar des Niederdeutschen Bühnenbundes in der Historisch-Ökologischen Bildungsstätte in Papenburg statt. Das mit über 30 Teilnehmern besuchte Seminar von Bühnenmitgliedern, die in Leitungsfunktionen eingesetzt sind, wurde von Ulrich Paffinger vom M.U.T. Oldenburg (Institut für Individualpsychologie und Individualpädagogik) geleitet und durchgeführt.

Erkenntnisse im Umgang mit sich selbst und mit Anderen wurden ausgetauscht, Visionen und Ziele wurden gesteckt und definiert.

**Norden**
Die nächste Zusammenkunft der Bühnenleiterinnen und Bühnenleiter des NBB findet am 1. November 2015 in Norden statt. Neben den satzungsgemäßen Regularien werden die Vertreter der Bühnen und Theater gemeinsam eine Vorstellung von „De Oleanderpapagei“ der Niederdeutschen Bühne Norden sehen.

**Oldenburg**
Die Spielpläne der Bühnen und Theater können Sie im Internet unter www.buehnenbund.de einsehen

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Minsch ager Di nich“**
Komödie von Florian Battermann
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Hans-Peter Blohm Vorstellungen im Oktober: 9.,11.,15.,16.,18.,20.,22.,25.,27.,28.,29. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 11.,18. und 25. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-695828 www.ndb-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Dr. med. Hiob Prätorius“** Komödie von Curt Goetz
Niederd. von Reimer Hebbeln Regie: Ronald Schober
Vorstellungen im September/Oktober: 19.9.,27.9. und 4.10. Beginn: 19. um 16.00 Uhr, 27. um 16.00 und 19.30 Uhr, am 4.10. um 16.00 und 19.30 Uhr Roter Saal im Braunschweiger Schloß www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Oktober: 17.,18.,25.,28. und 31. Beginn: 19.30 Uhr, Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„As Phönix ut de Asch“**
Krimi-Komödie von Rolf A. Becker und Jan Harrjes
Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im Oktober: 8.,9.,10.,14.,15.,16.,17.,21.,22.,23.,24.,25.,28.,29.,30. und 31.Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Otello draf nich platzen"** Komödie von Ken Ludwig
Regie: Philip Lüsebrink Niederdeutsch: Cyriacks/Nissen
Vorstellungen im Oktober: 3.,8.,9.,16.,17.,22. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„De Seelenbreker“**
Psychothriller von Sebastian Fitzek
Niederdeutsch von Gert Groenewold
Regie: Werner Zwarte
Vorstellungen im Oktober: 30. und 31.
Beginn 20.00 Uhr „Lüttje Huus“ Brückstraße
www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Prinzgemahl"**
Komödie von Christoph Wehking
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im Oktober:
9.,11.,13.15.,16.,18.,19.,21.,23.,24.,25. und 27.
Beginn: 20.00 Uhr, am 11. und 25. um 16.00 Uhr
„Vereenshuus“ Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„ De Oleanderpapagei“**
Schwank von Franz und Paul von Schönthan
Vorstellungen ab 31. Oktober Beginn: 20.00 Uhr,
Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50
www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
„**Sluderkraam in’t Treppenhus**“
von Jens Exler, in einer Fassung von Jan Battermann
Niederdeutsch von Annegret Peters
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Oktober: 25. um 18.30 Uhr,
31. um 20.00 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Dat weer de Leerk"**
Komödie von Ephraim Kishon
Niederdeutsch von Lore Moor Regie: Nina Arena
Vorstellungen im Oktober: 17.,18.,23.,24.,25.,27., 28. und 30. Beginn: 20 Uhr, am 18. und 25. um 16.00 Uhr
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: 04791-17 317 www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Wehe, wenn de nüms stoppt“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Niederdeutsch von Heino Buerhoop Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im Oktober: 16.,20.,23.,25.,27. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 25. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober:
2.,4.,10.,11.,17.,18.,21.,24.und 25. Beginn: 20.00 Uhr am 4.,11.,18. und 25. auch um 15.30 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

**Neuenburg**
Ferdinand Müsker ist im Alter von 78 Jahren in Zetel gestorben. Das Niederdeutsche Theater Neuenburg trauert um einen engagierten Mann aus ihrer Mitte.

Seit 1969 war Müsker Mitglied des Neuenburger Theaters, stand im Oktober 1969 in „Dat lüttje Rathuus“ das erste Mal auf der Bühne. Er hat beim Theater in seiner Zeit als Schauspieler mehr als 40 verschiedene Rollen gespielt. Viermal hat Ferdinand Müsker selbst Regie geführt. Zuletzt konnten die Zuschauer Ferdinand Müsker als Kellner 2014 in der Komödie „Allens ut de Reeg“ bewundern.

aus: NWZ 5.9.2015

*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„ De Oleanderpapagei“**
Schwank von Franz und Paul von Schönthan
Vorstellungen im November: 1.,6.,7.,8. und 14. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 17.00 Uhr Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von William Rose/Maria Caleita/Elke Körver Plattdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im November: 4.,6.,12.,13.,19.,20. Beginn: 20.00 Uhr, am 7.,8.,14. und 21. um 16.00 Uhr Kasino der Weser Metall Johannastraße 2a www.ndb-nordenham.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Dat weer de Leerk"**
Komödie von Ephraim Kishon
Niederdeutsch von Lore Moor Regie: Nina Arena
Vorstellungen im November: 3.,5.,6.,8.,13.14. und 15. Beginn: 20 Uhr, am 8. um 19.00 Uhr und am 14. und 15. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.theater-in-ohz.de

TiO Christa Gailus, Felix Murken

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Wehe, wenn de nüms stoppt“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Niederdeutsch von Heino Buerhoop Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im November: 1.,6. und 8. Beginn: 20.00 Uhr, am 25. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
„**Sluderkraam in't Treppenhus**“
von Jens Exler, in einer Fassung von Jan Battermann
Niederdeutsch bearbeitet von Annegret Peters
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im November: 1.,7.,14.,18.,und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 18.30 Uhr am 29. um 15.00 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111

**„Aschenputtel“** (hoch-und niederdeutsch)
von Pamela Koevoets
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers und Gesche Gloystein Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 8.,15.und 21.um 16.30 Uhr, am 10.,11.,12.,13.,17.,19.,20.,23.,24. und 25. um 10.30 Uhr Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters. Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Pension Schilling“**
Lustspiel von Günter Drewes
Vorstellungen im November:
17.,15.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27.,28.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. auch um 15.00 Uhr
Forum KGS, Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Elke Münch
Letzte Vorstellungen am 1. November um 15.30 Uhr und 20.00 Uhr

**„Fro Pieper läävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell, Deutsche Bearbeitung von Christian Wölffer Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 21. und 27. um 20.00 Uhr, 29. um 15.30 und 20.00 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„ De Oleanderpapagei“**
Schwank von Franz und Paul von Schönthan
Vorstellungen im November: 1.,6.,7.,8. und 14. Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 17.00 Uhr Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Ladykillers“**
Kriminalkomödie von William Rose/Maria Caleita/Elke Körver Plattdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Jürgen Reiners Vorstellungen im November: 4.,6.,12.,13.,19.,20. Beginn: 20.00 Uhr, am 7.,8.,14. und 21. um 16.00 Uhr Kasino der Weser Metall Johannastraße 2a www.ndb-nordenham.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Dat weer de Leerk"**
Komödie von Ephraim Kishon
Niederdeutsch von Lore Moor Regie: Nina Arena
Vorstellungen im November: 3.,5.,6.,8.,13.14. und 15. Beginn: 20 Uhr, am 8. um 19.00 Uhr und am 14. und 15. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.theater-in-ohz.de

TiO Christa Gailus, Felix Murken

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Wehe, wenn de nüms stoppt“**
Lustspiel von Walter G. Pfaus Niederdeutsch von Heino Buerhoop Regie: Elke Theesfeld
Vorstellungen im November: 1.,6. und 8. Beginn: 20.00 Uhr, am 25. auch 15.30 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
„**Sluderkraam in't Treppenhus**“
von Jens Exler, in einer Fassung von Jan Battermann
Niederdeutsch bearbeitet von Annegret Peters
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im November: 1.,7.,14.,18.,und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 1. um 18.30 Uhr am 29. um 15.00 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111

**„Aschenputtel“** (hoch-und niederdeutsch)
von Pamela Koevoets
Niederdeutsch von Cornelia Ehlers und Gesche Gloystein Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 8.,15.und 21.um 16.30 Uhr, am 10.,11.,12.,13.,17.,19.,20.,23.,24. und 25. um 10.30 Uhr Spielraum des Oldenburgischen Staatstheaters. Karten: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Pension Schilling“**
Lustspiel von Günter Drewes
Vorstellungen im November:
17.,15.,18.,19.,20.,21.,25.,26.,27.,28.und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 15. auch um 15.00 Uhr
Forum KGS, Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Elke Münch
Letzte Vorstellungen am 1. November um 15.30 Uhr und 20.00 Uhr

**„Fro Pieper läävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell, Deutsche Bearbeitung von Christian Wölffer Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 21. und 27. um 20.00 Uhr, 29. um 15.30 und 20.00 Uhr
„Theater am Meer“, Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

21. Jahrgang Seite 1 Dezember 2015

**Schwerin/Verden**

Ulrike Stern

**„Karl-Mahnke-Theaterpries“ geht an Ulrike Stern**

Der „Karl-Mahnke-Theaterpries 2015, der gemeinsam mit den Niederdeutschen Bühnenbünden Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen und Bremen und dem Karl Mahnke Theaterverlag in Verden ausgeschrieben wurde, geht an Ulrike Stern.

Sie erhält diesen Preis für ihr Stück:

**„Morgen is ok noch een Dagg“**

Der Preis, der mit 1.000 € dotiert ist und eine Uraufführung garantiert, wurde der Dramaturgin an der Fritz-Reuter- Bühne in Schwerin während der Plattdeutschen Buchmesse in Hamburg durch Alexandra Schlenker vom Mahnke- Verlag überreicht.
Insgesamt gingen zu diesem Wettbewerb, der fortgesetzt wird, 5 Einsendungen ein.

---

**Cuxhaven**

Ein Niederdeutsches Theaterfestival mit ausgesuchten Produktionen (Ur-oder Erstaufführungen) wird der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen vom 27. -29. Mai 2016 in Cuxhaven veranstalten.
Während dieser Veranstaltung wird auch der „Willy-Beutz-Schauspielpreis“ zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels vergeben.
Hierfür haben sich 6 Bühnen-und Theater mit ihren Inszenierungen der Jury vorgestellt.

**Konrad-Hansen-Autorenwettbewerb 2016**

Nach dem überraschend großen Erfolg seines ersten Wettbewerbes um den Konrad-Hansen-Preis, zu dem 2014 über 20 Manuskripte eingereicht worden waren, hat der Niederdeutsche Bühnenbund Schleswig-Holsteins beschlossen, für das kommende Jahr einen zweiten Wettbewerb auszuschreiben. Dank der freundlichen Unterstützung der Sparkassenstiftung Schleswig-Holstein können auch diesmal wieder attraktive Preisgelder im Gesamtwert von 2.000,- Euro ausgelobt werden. Einsendeschluss für Autorinnen und Autoren, die sich bewerben wollen, ist der 15. Mai 2016. Der Ausschreibungstext kann auf der Homepage des NBB unter www.buehnenbund.de eingesehen werden.

Konrad Hansen

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Aschenputtel“** (hochdeutsch)
Märchen nach Gebr. Grimm.
Fassung: Robert Bürkner
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.,3.,5.,6.,7.,9.,10. und 11. Beginn: 16.00 Uhr, am 5. 15.00 und 19.00 Uhr, am 6. 15.00 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Döör an Döör ´nanner“**
Komödie von Frank Grupe Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,12.,13.,19.,20., 25.,30. und 31. Beginn: 19.30 Uhr, am 13. um 15.00 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Rumpelstilzchen"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen von Robert Bürkner, frei nach dem Original der Gebrüder Grimm. Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember: ab 29. November 14.00 Uhr. Danach tägliche Vorstellungen - außer Montags - bis einschließlich Mittwoch, dem 16. Dezember 2015. dienstags bis freitags um 17:00 Uhr samstags und sonntags um 14:00 Uhr
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-140 8500 www.theater-in-ohz.de

**Ensemble „Rumpelstilzchen“ OHZ**

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Pension Schilling“**
Lustspiel von Günter Drewes
Vorstellungen im Dezember: 3.,4. und 5.
Beginn: 20.00 Uhr
Forum KGS, Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**INFOS auch unter: www.buehnenbund.de**

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Das Leben“** (Dat Leven)
von Peter Haus
Regie: Andrea Thormählen
Vorstellungen im Dezember: 4.,5. und 11.
Beginn: 19.30 Uhr
Kasino der Weser Metall, Johannastraße 2a
www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
„**Sluderkraam in’t Treppenhus**“
von Jens Exler
In einer Fassung von Jan Battermann
Niederdeutsch bearbeitet von Annegret Peters
Regie: Marc Becker
Vorstellungen im Dezember: 1.,3.,9.,13.,25. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. und 25. um 18.30 Uhr am 31. um 16.00 Uhr Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Fro Pieper läävt gefährlich“**
Kriminalkomödie von Jack Popplewell, Deutsche Bearbeitung von Christian Wölffer Niederdeutsch von Hans Jürgen Ott Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Dezember:
5.,6.,9.,12.,13.,19.,26.,27. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 6.,13. (geschl.Vorst.) und 27. auch 15.30 Uhr. „Theater am Meer“,
Kieler Straße 63 Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

Marion Zomerland/Wolfgang Watty TaM

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 Januar 2016

**Dezembermaand 2015**

Leeve Theaterlüüd!
Dat Enn van't Jahr 2015 draapt us middenmank de Speeltiet 2015/16. Wat bedüüdt, dat veele van Jo jüst noch in dat Wiehnachtsmärken speelt oder bi't tweete oder drüdde Stück in de Speeltiet sünd un villicht noch gor nich so recht to Roh kamen kunnen. De paar Daag, de wi denn würklich Wiehnachten hebbt, gaht denn so gau vörbi, dat'n sik meist de Oogen rievt, datt dat nee Jahr al dor is…
Wi wünscht Jo, datt dat dit Jahr nich so is un Ji de Tiet hebbt, Jo'n beten to vermünnern un Tiet finnt, de Seel 'n beten to strakeln. Dat verleden Jahr is so gau voröver jaagt, dat'n sik fraagt, wo is de Tiet afbleven. Jüst weern wi doch eerst in Rostock bi den Grooten Gemeensamen Bühndag un in Braak bi't wunnerbare Jugendtheaterfestival un nu is al weer de stille Vörwiehnachtstiet un Wiehnachten un Neejahr staht vör de Döör.
Us Fazit van'n Bühnbund för 2015 fallt positiv ut. Wi sünd 'immaterielles Kulturerbe', hebbt goote Tokiekertallen bi de Bühn un Theater, de Jugendarbeit löppt wunnerbar, keen van us Theaters mutt för sien Existenz bang wesen. Mehr kannst meist nich verlangen. So kann dat mi us Bühnen wietergahn.
Op de Welten-Bühn is in 2015 so veel schehn, dat'n sik fragen mutt, wat sik de Welt anschickt, heel un deel anners to warrn. Wi wüllt hapen, dat an't Enn de Minschen dat verbinnt, wat heel babenan stahn schull, wenn Minschen tosamen op de Eerd läävt: All Minschen schöllt in Freden mitt'nanner läven, jüst so, as de Franzöösche Revolution dat al seggt hett: Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit!
Dat Präsidium wünscht Jo van Harten, dat all de Saken, de Ji Jo för de Tokunft van Jo´e Theater un Bühnen vörnahmen hebbt in Erfüllung gaht. Dat all Bühnen un Theater mit Erfolg ehre Speelplans dörföhrn könnt. Dat sik de Tokiekers över de Stücken höögt, datt us Ensembles Spaaß un Freud an't Theaterspeel hebbt un dat us Jugendarbeit wieterhen so veel Freud un Vergnögen bringt.
Moie Wiehnachten un en gooten Rutsch na ´t tokamen 2016, wo wi an't Enn van'n Maimaand dat eerste Nedderdüütsche Theaterfestival „Neue Niederdeutsche Dramaturgie" in Cuxhaben fiern warrt un in Junimaand wedder mit dat Jugendtheaterfestival wiest, wo grootardig wi mit us Jugendarbeit vörankamen sünd.
För't Präsidium van'n Nedderdüütschen Bühnenbund Neddersassen & Bremen

Arnold Preuß, Präsident

## Veranstaltungskalender

### Brake
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Opa is de beste Oma"**
Komödie von Lydia Fox
Niederdeutsch von Gerd Meyer
Regie: Norbert Pfeiffer
Vorstellungstermine im Januar: 15.,17.,21.,22.,24.,26., 28.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 17.,24. und 31. um 15.30 Uhr BBZ-Brake, Karten: 04401-8295042
www.ndb-brake.de

### Bremerhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Arthur in anner Umständen"**
Komödie von Regine Wroblewski
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar: 16.,17.,21. und 29.
Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

### Cuxhaven
Niederdeutsche Bühne
**„Een kommodigen Avend"**
Lustspiel von Ingo Sax
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Januar: 7.,8.,9.,13.,14.,15.,16., 20., 21.,22.,23.,27.,28.,29.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Döör an döör'nanner"**
Komödie von Frank Grupe
Regie: Ulrich Matthäus
Vorstellungen im Januar: 9.,16.,17.,21.,22.,28. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 17. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Bella Donna"**
Komödie von Stefan Vögel
Niederd. von Gerd Meier Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Januar: 15.,17.,19.,21.,22.,24., 25.,27.,29.,30. und 31. Beginn: 20.00 Uhr, am 17. und 31. um 16.00 Uhr „Vereenshuus" Neuenburg, Karten: 04452-918073
www.ndt-neeborg.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Pampa Blues"**
Komödie nach dem Roman von Rolf Lappert
Fassung: Michael Uhl, Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 24.,26. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 24. um 18.30 Uhr

**„Männerhort - Een Platz för Keerls"**
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Januar: 28. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Exerzierhalle am Pferdemarkt
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters Tel.: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Keinohrhasen"** (hochdeutsch)
Komödie von Til Schweiger und Annika Decker.
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im Januar: 9.,10.,15.,16.,17.,19.,20.,22.,26.,28.,29. und 31.
Beginn: 20 Uhr, am 10. und 16.um 16.00 Uhr und am 31. um 19.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317
www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renard
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Januar: 22.,26.,29. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr am 31. auch um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat 7. Level"**
Jugendstück von Jürgen Baumgarten
Regie: Wilhelm Reuter
Vorstellungen im Januar: am 22. um 19.00 Uhr, am 23. um 15.00 Uhr
Forum KGS, Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„„Laat us Lögen vertellen"**
Kriminalkomödie von Alfonso Paso,
Niederdeutsch von Dietrich Klassen
Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Januar: 23.,29. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr, am 31. auch um 15.30 Uhr
Kieler Straße 63 Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de

---

*Die Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen wünscht allen Lesern des „Theater-Zedel" eine fröhliche und gesegnete Weihnachtszeit.*

*Für das neue Jahr 2016 Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 Februar 2016

**Oldenburg**
Der Seminarkalender 2016 ist da!!
Mit einem vielfältigen Programm und interessanten Inhalten liegt der Seminarkalender 2016 jetzt vor. Er kann bei allen Bühnen und Theatern des NBB abgefordert werden. Im Internet steht er als Download (www.buehnenbund.de) zur Verfügung.
Die Anmeldungen erfolgen, wie immer, über die jeweiligen Bühnen- und Theaterleitungen. Nähre Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des NBB.

**Varel**
Klaus Doßmann gestorben

Klaus Doßmann hatte sich 2012 der Niederdeutschen Bühne Varel e.V. angeschlossen, nachdem die Niederdeutsche Bühne Jever, der er lange angehörte und führend leitete, nicht mehr existierte.
Schon im März 2012 übernahm er in der Komödie "Lögen, nicks as Lögen" die erste Rolle bei der NDB Varel e.V.
Es folgte 2013 eine Rolle in dem Erfolgsstück "Een beten schwul is cool", in dem er als Junior-Chef brillierte. Zuletzt stand Klaus Doßmann im Oktober 2014 als Kommissar Brockmann im Stück "Fro Pieper lävt gefährlich" auf den Brettern, die so viel für ihn bedeutet haben. Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Varel e.V. trauern um einen tollen Schauspieler und um einen Freund.

**Bremerhaven**
Holger Barthel gestorben

Holger Barthel, Mitglied der Niederdeutschen Bühne "Waterkant" Bremerhaven ist tot.
Wie die Bühne mitteilte, war er seit 1990 aktives Mitglied. Von 2011-2013 war Holger Barthel als Bühnenleiter der Niederdeutschen Bühne tätig, bevor er aus gesundheitlichen Gründen das Amt aufgab.
Als Spieler hat er während seiner aktiven Zeit das Publikum, durch die stets authentische Verkörperung seiner Rollen, hervorragend unterhalten.

**Cuxhaven**
Unter dem Titel „Neue Niederdeutsche Dramaturgie“ wird der Niederdeutsche Bühnenbund Niedersachsen und Bremen vom 27.- 29. Mai 2016 in Cuxhaven erstmailg ein Niederdeutsches Theaterfestival veranstalten.

**Wiesmoor**
Das 8. Niederdeutsche Jugendtheaterfestival des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen findet in diesem Jahr vom 10. - 12. Juni in Wiesmoor statt.

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Opa ist de beste Oma“**
Komödie von Lydia Fox
Niederdeutsch von Gerd Meyer
Regie: Norbert Pfeiffer
Vorstellungstermine im Februar: 2.,3.,4.,5. und 7. Beginn: 20.00 Uhr, am 7.um 15.30 Uhr BBZ-Brake,
Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Arthur in anner Umständen“**
Komödie von Regine Wroblewski
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar: 5.,7.,13.,14.,20. und 21.
Beginn: 19.30 Uhr, am 7. und 21. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Een kommodigen Avend“**
Lustspiel von Ingo Sax
Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Februar: 3.,4. und 5.Beginn: 20.00 Uhr
Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
www.doeser-speeldeel.de

Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**„Döör an döör'nanner"**
Komödie von Frank Grupe
Regie: Ulrich Matthäus
Vorstellungen im Februar: 5.,6.,13. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus Max-Plank-Str.
www.ntd-del.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Bella Donna"**
Komödie von Stefan Vögel
Niederddeutsch von Gerd Meier
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Februar: 2. Beginn: 20.00 Uhr „Vereenshuus" Neuenburg, Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„ In de Haifischbar, dor is wat los"**
Plattdeutsche Musikrevue
Regie: Phillip Lüsebrink
Vorstellungen im Februar: 27. um 17.00 Uhr, 28. um 20.00 Uhr Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Pampa Blues"**
Komödie nach dem Roman von Rolf Lappert
Fassung: Michael Uhl, Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Februar: 1.,6.,11.,14., und 21.
Beginn: 20.00 Uhr, am 14. um 18.30 Uhr, am 21. um 15.00 Uhr Kleines Haus Staatstheater
Einführung jeweils 30 Min. vor Beginn der Vorst.

**„Männerhort - Een Platz för Keerls"**
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Februar: 4.,7.,12.,25.,26. und 28. Beginn: 20.00 Uhr Exerzierhalle am Pferdemarkt Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters Tel.: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**www.buehnenbund.de**

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Keinohrhasen"** (hochdeutsch)
Komödie von Til Schweiger und Annika Decker.
Regie: Bernd Poppe Vorstellungen im Februar: 5. um 20 Uhr, am 6. und 7. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317 www.theater-in-ohz.de

Simone Lux, Miriam Pukies, Carsten Mehrtens und Merle Mehrtens (Foto: TiO)

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Keerls döör un döör"**
Komödie von Kerry Renard
Niederd. von Heino Buerhoop Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Februar: 2.,5.,7.,12. und 14. Beginn: 20.00 Uhr Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Sibirien"**
Schauspiel von Felix Mitterer
Regie: Elke Münch (Wiederaufnahme)
Vorstellungen im Februar: 19. und 20. Gemeindehaus Timmel Beginn: 19.30 Uhr Karten: 04945-214
**www.ndb-wiesmoor.de**

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„„Laat us Lögen vertellen"**
Kriminalkomödie von Alfonso Paso,
Niederd.von Dietrich Klassen Regie: Arnold Preuß
Vorstellungen im Februar: 6.,7.,13.14.,17.,20.,21. und 28. Beginn: 20.00 Uhr, am 7.,14.,21. und 28. auch um 15.30 Uhr Kieler Straße 63 Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 März 2016


**Bremen**
Die Jury des Willy-Beutz-Schauspielpreises zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels hat im Institut für Niederdeutsche Sprache in Bremen (INS) getagt und die Preise vergeben.

Die Jury: v.l. Marianne Römmer, Lore Timme-Hänsel, Herwig Dust, Alexandra Schlenker

Die Bekanntgabe der Gewinner und die Preisübergabe erfolgen im Rahmen der Bühnenleitertagung am 7. Mai 2016 in Emden.

Beworben haben sich:
**NDB Wiesmoor** mit **"De Kontrabass"**von Patrick Süskind
**NDB Bremerhaven** mit **"Ünnert Lüchtfüer"** von Arne Christophersen
**AHB Oldenburg** mit **"Nix as weg"** (Raus aus Amal) von Lukas Moodysson
**NDT Neuenburg** mit **"Halsbreken Grappen"** Psychotriller" von N.J. Crisp
**NDB Brake** mit **"Schaddentieden"** von Inge Bott
**NDT Emden** mit **"De Seelenbreker"** Psychotriller von Sebastian Fitzek.

**Oldenburg**
Alle Informationen über den Niederdeutschen Bühnenbund Niedersachsen und Bremen (NBB), finden sie auf der Homepage des NBB unter:
**www.buehnenbund.de**

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne Brake
**„Landeier“**
Komödie von Frederik Holtkamp
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Hans-Peter Blohm
Vorstellungstermine im März:
3.,4.,6.,8.,10.,12.,13.,15.,16.,17.,18. und 20. Beginn: 20.00 Uhr, am 6.,13. und 20. um 15.30 Uhr BBZ-Brake,
Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Arthur in anner Umständen“**
Komödie von Regine Wroblewski
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im März: 3.,6.,10.,12.,20.,26. und 27.
Beginn: 19.30 Uhr, am 20. um 15.00 Uhr
Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen Utkamen mit´t Inkomen“**
Lustspiel von Fritz Wempner
Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im März: 24.,26.,30. und 31.
Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven,
Rathausstr. 21 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Lögen hebbt junge Been"**
Komödie von Ray Cooney
Niederdeutsch: Kay Kruppa
Regie: Dirk Wieting
Vorstellungen im März: 19, und 31. Beginn: 20.00 Uhr
weitere Vorstellungen finden im April statt.
Kleines Haus Max-Plank-Str. Delmenhorst
www.ntd-del.de


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Querkopp"**
Komödie von Rudolf Korf
Regie: Rainer Behrends
Vorstellungen im März:
4.,6.,8.,10.,11.,13.,14.,16.,18.,19.,20. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr am 6. und 20. um 16.00 Uhr
„Vereenshuus" Neuenburg, Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„ In de Haifischbar, dor is wat los"**
Plattdeutsche Musikrevue
Regie: Phillip Lüsebrink
Vorstellungen im März: 4.,5.,6. und 12.
Beginn: 20.00 Uhr Theatersaal der Stadt Norden, Osterstraße 50 www.ndb-norden.de

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Pampa Blues"**
Komödie nach dem Roman von Rolf Lappert
Fassung: Michael Uhl, Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im März: 2.,7. und 13.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. um 18.30 Uhr
Kleines Haus Staatstheater
Einführung jeweils 30 Min. vor Beginn der Vorst.

**Platt´n Studio 8+**
**„Kuddelmuddel"**
Präsentation in der Exerzierhalle
Vorstellungen am 12. und 13. März um 19.00 Uhr
Leitung: Max Johannsen und Kevin Sandersfeld
Karten an der Kasse des Oldenburgischen Staatstheaters Tel.: 0441-2225111
www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Swieg still Jung"**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im März:
4.,5.,6.,8.,9.,11.,15.,17.,18. und 20. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 16.00 Uhr am 20. um 19.00 Uhr
Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: 04791-17 317 www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Vör uns de Sintfloot"**
Komödie von Peter Worms Niederdeutsch von Wolfgang Binder, Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im März: 11.,15.,18.,20. und 22.
Beginn: 20.00 Uhr am 20. um 15.30 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Genoog is nich genoog"**
Komödie von Nick Walsh Niederdeutsch: Gerd Meyer Regie: Ludwig Büsing
Vorstellungen im März: 5.,9.,10.12.,13.,16.,18.,19., 20. und 23.Beginn: 20.00 Uhr, am 13. um 15.00 Uhr
Forum der KGS Wiesmoor, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
„**Lüttje Eheverbreken"**
schwarze Ehe-Komödie von Eric-Emmanuel Schmitt, Deutsch von Annette und Paul Bäcker
Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Elke Münch Vorstellungen im März: 19.,20. und 24. Beginn: 20.00 Uhr, am 20.um 15.30 Uhr Kieler Straße 63 Karten:
Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Neuenburg**

Mit dem Seminar Nr.1 **Atmung und Sprechen - Atmung und Singen** unter der Leitung von Gesangspädagogin Diethra Bishop (Bildmitte) hat das Weiterbildungs - und Ausbildungsprogramm 2016 des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen begonnen.

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 April 2016


## Um Theaterlandschaft verdient gemacht

**Verdienstmedaille und - kreuz an Marion Zomerland und Arnold Preuß verliehen**

**Bühneneigene Theaterschule aufgebaut.**
**Großer Rückhalt durch die Familie.**

**Marion Zomerland und Arnold Preuß mit ihren Auszeichnungen**
**Foto: Dietmar Boekhaus**

**Wilhelmshaven/Boe**
Für ihr langjähriges ehrenamtliches Engagement im Bereich der Pflege und Förderung der niederdeutschen Sprache, des Theaterspiels und der Jugendkulturarbeit haben Marion Zomerland und Arnold Preuß die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland beziehungsweise das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen bekommen. Im Ratssaal der Stadt wurden die Auszeichnungen am Mittwoch von Oberbürgermeister Andreas Wagner überreicht.

**Kurzweilige Abende**
Beide, so Wagner, hätten nicht nur sehr viel für die Theaterlandschaft allgemein, sondern für das Theaterwesen in der Jadestadt im Besonderen getan:
"Beide haben dafür gesorgt, dass das, Theater am Meer' in den Herzen der Menschen überregional verwachsen ist." Zomerland und Preuß hätten nicht nur vielen Figuren Leben eingehaucht und damit "den Besuchern kurzweilige Abende beschert", sondern darüber hinaus Regie geführt sowie als Motivateure gearbeitet. Beide haben die bühneneigene Theaterschule aufgebaut, in der junge Nachwuchsschauspieler spielerisch die plattdeutsche Sprache lernen. Der Umzug vor einigen Jahren vom Stadttheater in die eigenen Räume in der Kieler Straße gab dem "Theater am Meer" eine neue Spielfläche.
Marion Zomerland blickte in ihrer Dankesrede auf mehr als 30 Jahre am Theater zurück. Zuerst sei sie dort hingegangen, ohne den Mut zu sagen, dass sie keine Lust habe, erinnerte sie sich: "Dann aber entdeckte ich, wie viel Spaß das Theaterspielen macht." Dank gebühre insbesondere ihrer Familie und den Akteuren des Theaters. "Diese Auszeichnung geht zum Teil auch an euch", betonte Zomerland.

**Familierer Rückhalt**
Arnold Preuß steht seit 1974 auf den Brettern, die die Welt bedeuten. "Das Wichtigste ist, dass wir das, Theater am Meer' noch viele Jahre begleiten dürfen", erklärte Preuß, der auf eine lange Karriere zurückblicken kann. So war er als Vorsitzender und Leiter der Niederdeutschen Bühne vom 14. September 1985 bis 1995 tätig, ab dem 16. Mai 2003 dann erneut zusammen mit Marion Zomerland Vorsitzender und Bühnenleiter des "Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven". Am 3. September 2005 wurde er beim Bühnentag in Bremerhaven zum Präsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen/ Bremen ernannt - und bis 2015 dreimal wiedergewählt.
Preuß betonte in seiner Rede die Wichtigkeit des Rückhalts der Familie für die Theatertätigkeit: "Ohne meine Familie würde ich jetzt hier nicht stehen. Das Gleiche gilt für unser Ensemble."

JEVERSCHES WOCHENBLATT 11. März 2016

**Oldenburg**
Für das Seminar **„Ohne uns läuft nichts- Berufe hinter der Bühne“**, mit Marne Ahrens, Inspizient am Oldenburgischen Staatstheater, gibt es noch freie Plätze.
Das Tagesseminar findet am 16. April 2016 in Bremerhaven statt.
Anmeldungen bitte über die Bühnen - und Theaterleitungen.


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.


Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„As Romeo und Julia“**
Komödie von Birgitt Bockmann, frei nach William Shaspeare
Regie: Herma C. Janssen und Heike Tunder
Vorstellungen im April: 2.,4.,6.,8.,10.,12.,13. und 15.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. um 16.00 Uhr
IGS Aurich – West **www.ndb-aurich.de**

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Dat weer de Leerch“**
Komödie von Ephraim Kishon
Niederdeutsch von Lore Moor Regie: Ronald Schober
Letzte Vorstellungen am 3. April um 16.00 und 19.30 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Arthur in anner Umständen“**
Komödie von Regine Wroblewski Regie: Elke Münch
Vorstellungen im April: 1. und 10. Beginn: 19.30 Uhr
**„As´n Wulk in Wind“**
Komödie von Ingo Sax Regie: Nina Arena
Vorstellungen im April: 16.,17.,21. und 30. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater www.ndb-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Keen Utkamen mit´t Inkomen“**
Lustspiel von Fritz Wempner Regie: Bernhard Schrubka
Vorstellungen im April: 1.,2.,3.,6.,7.,8.,9.,13.,14.,
15.,16.,20.,21.,22., und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 3. um 16.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven, Rathausstr. 21
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater
**"Lögen hebbt junge Been"**
Komödie von Ray Cooney Niederdeutsch von Kay Kruppa
Regie: Dirk Wieting
Vorstellungen im April: 1.,7.,8.,9.,10.,15.,16.,22. und 23.
Beginn: 20.00 Uhr, am 10. um 15.30 Uhr
Kleines Haus Max-Plank-Str. Delmenhorst
www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Up Düwels Schuvkar“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Rudolf G. Wolf
Vorstellungen im April: 1.,2.,3.,7.,8.,9.,10.,14.,
15.,16.,17.,21.,22.,23. und 24. Beginn 20.00 Uhr
„Lüttje Huus“ Brückstraße www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„De Querkopp"**
Komödie von Rudolf Korf Regie: Rainer Behrends
Letzte Vorstellung am 3. April Beginn: 16.00 Uhr
„Vereenshuus“ Neuenburg,
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Bliev doch to´n Fröhstück“**
Komödie von Gene Stone und Ray Cooney,
Plattdeutsch von Jochen Schütt
Vorstellungen im April: 6.,8.,9.,14.,15.,16.,17., 21.,22. und 23. Beginn: 20.00 Uhr, am 7.,8.,14. und 21. um 16.00 Uhr
Kasino der Weser Metall Johannastraße 2a
www.ndb-nordenham.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Swieg still Jung"**
Volksstück von Fitzgerald Kusz
Regie: Ulf Goerges
Vorstellungen im April: 1. um 20.00 Uhr, am 2. und 3. um 16.00 Uhr Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck
Karten: (04791) 14 04 200 www.theater-in-ohz.de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**„Vör uns de Sintfloot“**
Komödie von Peter Worms Niederdeutsch von Wolfgang Binder, Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im April: 1.,3.,8. und 10. Beginn: 20.00 Uhr
Varel, Tivoli, Karten: 04451-6222 www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Genoog is nich genoog“**
Komödie von Nick Walsh Niederdeutsch: Gerd Meyer
Regie: Ludwig Büsing Vorstellungen im April: 1. und 2.Beginn: 20.00 Uhr, Forum der KGS Wiesmoor,
Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
„**Lüttje Eheverbreken“**
schwarze Ehe-Komödie von Eric-Emmanuel Schmitt,
Deutsch von Annette und Paul Bäcker
Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Elke Münch Vorstellungen im April: 2.,3.,9.,10.,13.,16.,17.,23. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr, am 3.,10. und 17. auch 15.30 Uhr, am 24. 15.30 Uhr Kieler Straße 63 Karten:
Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

Internet: www.buehnenbund.de

NHB Niedersächsischer Heimatbund
*Us Arbeit ward dör dat Land Neddersassen över den Neddersächsischen Heimatbund e.V. fördert.*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 Mai 2016


**Emden**
Die nächste Bühnenleitertagung des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen findet am 7. Mai 2016 in Emden statt.
Neben einer umfangreichen Tagesordnung werden die Tagungsteilnehmer und Gäste am Nachmittag eine Aufführung der Friesenbühne Emden sehen. (14.30 Uhr)
**„Up Düwels Schuvkar“,** Komödie von Karl Bunje, im „Lüttje Huus“, Brückstr. 62.
In Anschluss der Vorstellung erfolgt die Vergabe des Willy-Beutz-Schauspielpreises zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels.
Beworben haben sich:
**NDB Wiesmoor** mit **"De Kontrabass** „von Patrick Süskind
**NDB Bremerhaven** mit **"Ünnert Lüchtfüer"** von Arne Christophersen
**AHB Oldenburg** mit **"Nix as weg"** (Raus aus Amal) von Lukas Moodysson
**NDT Neuenburg** mit **"Halsbreken Grappen"** Psychotriller" von N.J. Crisp
**NDB Brake** mit **"Schaddentieden"** von Inge Bott
**NDT Emden** mit **"De Seelenbreker"** Psychotriller von Sebastian Fitzek.

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„As´n Wulk in Wind**“
Komödie von Ingo Sax Regie: Nina Arena
Vorstellungen im Mai: 6.,7.,28. und 31. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Up Düwels Schuvkar“**
Komödie von Karl Bunje
Regie: Rudolf G. Wolf
Letzte Vorstellung am 7. Mai Beginn: 14.30 Uhr
„Lüttje Huus“ Brückstraße 62
www.friesenbuehne.de

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Kasimir un Karoline“**
Volksstück von Ödön von Horvàth
Regie: Ekat Cordes Niederdeutsch: Annegret Peters
Vorstellungen im Mai: 29. Beginn: 18.30 Uhr
weitere Vorstellungen im Juni
Kleines Haus Oldenburgisches Staatstheater
**„Snik un Wal“**
nach dem Bilderbuch von Axel Scheffler und Julia Donaldson Regie: Hartmut Fiegen
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers
Austauschgastspiel des Ohnsorg-Theaters für Kinder ab 5 Jahren. Vorstellungen im Mai: 8. 11.30 Uhr, 10. 9.00 und 11.00 Uhr, 11.,12. und 13. 10.30 Uhr, 15. und 16. 16.00 Uhr Spielraum des Staatstheaters
Karten: 0441 2225111 www.ahb-oldenburg.de

**Wilhelmshaven**
**Theater am Meer**
**„Ronja Räubertochter“**
Kinderstück von Astrid Lindgren
Niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß
Regie und Bühne: Dzenet Hodza

Vorstellungen im Mai: 20.,21.,22.,27.,28. und 29.
Beginn: 20.00 Uhr, am 22. und 29. um 15.30 Uhr
Kieler Straße 63 Karten: Tel.: 04421-777749
www.theater-am-meer.de


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 eMail buehnenbund@t-online.de

**Wiesmoor**
Vom 10. -12. Juni 2016 findet das 8. Niederdeutsche Jugendtheaterfestival des NBB statt.
Die Veranstaltungen, die öffentlich und bei freiem Eintritt stattfinden, werden in der Kooperativen Gesamtschule, Schulstraße, in Wiesmoor zu sehen sein.
Das Festival, bei dem über 200 Teilnehmer erwartet werden, beginnt am Freitag, den 10. Juni ab 16.00 Uhr mit der Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Ein ausführliches Programmheft, mit allen Veranstaltungshinweisen - und Inhalten wird demnächst veröffentlicht. Beendet wird das Festival am Sonntag, den 12. Juni gegen 16.00 Uhr.
Informationen gibt es in der Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen in Oldenburg unter der Telefonnummer: 0441-4851336 oder unter www.buehnenbund.de

## Vorschau auf die Spielzeit 2016.17

**Bremerhaven**
**„Käte maakt Schluß“**
Komödie von Regine Wroblewski
**„Froo Müller mutt weg“**
Schauspiel von Lutz Hübner Niederdeutsch von Markus Weise
**„Tied to leven“**
Sozialkomödie von Michael Wempner
(Stadttheater Bremerhaven – Kleines Haus)
**„Dat Mannswiew un de Lütte Unnerscheed“**
(Geestbauernhaus)

**Nordenham**
**„Landung bi Nevel“**
von Horst Pillau, Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Jürgen Reiners Premiere: 19.10.2016
**„Swanensee in Stützstrümp“**
von Jan-Ferdinand Haas, Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Hans-Günther Müller Premiere: 22.03.2017

**Norden**
**„Aspirin und Elefanten“**
Komödie von Jerry Mayer
Plattdeutsch von Manfred Hinrichs
Regie: Edmund Seemann Premiere: 22.10.2016

**Wiesmoor**
Freilichttheater
**"Quade Foelke"**, ein Stück über Foelke Kampana, Ehefrau des Ritters Occo tom Brook.
Regie: Elke Münch Premiere: 28.07.2016

**Oldenburg**
**„Froo Müller mutt weg“**
von Lutz Hübner, Niederdeutsch: Markus Weise
Regie: Michael Uhl ab 6. November 2016
**„Meier, Müller, Schulz-oder nienich wedder eensam“**
Geiselfarce von Marc Becker, Niederdeutsch: Rolf Petersen Regie: Marc Becker ab 12. Februar 2017
**„Cash-un egaalweg pladdern de Moneten“**
von Michael Cooney Niederdeutsch: Arnold Preuß
Regie: Alexander Marusch ab 2. April 2017
**„Tüdelig in´n Kopp- als Oma seltsam wurde“,**
nach dem Bilderbuch von Ulf Nillson und Eva Eriksson, Niederdeutsch: Cornelia Ehlers, Regie: Jasper Brandis ab 12. Februar 2017 Gastspiel Ohnsorg Studio
**Wiederaufnahmen**
**„Sluderkraam in´t Treppenhuus“**
von Jens Exler, Fassung Florian Battermann, Niederdeutsch Annegret Peters, Regie: Marc Becker
ab 4. September 2016
**„Männerhort – een Platz för Keerls“**
von Kristof Magnusson,
Niederdeutsch: Arne Christophersen
Regie: Michael Uhl ab 15. Februar 2017

## PLATTART 2017
6. Festival für neue Niederdeutsche Kultur

**vom 10. März – 19. März 2017**

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 Juni 2016


**Wiesmoor**
**Willy-Beutz-Schauspielerei zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels vergeben.**

Im Rahmen eines Bühnentages des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (NBB) am 7. Mai 2016 in Emden, wurde der alle zwei Jahre ausgeschriebene Willy-Beutz-Schauspielpreis zur Förderung des Niederdeutschen Schauspiels vergeben.
Sechs Mitgliedsbühnen und Theater des NBB hatten sich in den letzten zwei Jahren um den Preis, der mit insgesamt 6.000 Euro dotiert ist, beworben.
Der Vizepräsident des NBB, Herwig Dust hob in seiner Laudatio die hervorragenden Leistungen der beteiligten Bühnen und Theater hervor.
Schon die Teilnahme an diesem Wettbewerb ist eine große Herausforderung und von hoher Wertschätzung für diesen Preis.

v.l. A. Preuß (Präsident NBB) P. Bohlen (AHB Oldenburg) Rolf Renken (NDT Neuenburg) Elke Münch (Regisseurin-Kontrabass) Wilhelm Reuter (NDB Wiesmoor) Herwig Dust (Vizepräsident NBB) Foto: C. Legner

Die Begutachtung der Aufführungen erfolgte durch eine unabhängige Jury aus verschiedenen Bereichen des Theater - und Kulturlebens.
Frau Marianne Römmer, Theaterkritikern aus Hamburg, Frau Lore Timme-Hänsel, Redakteurin der Nordwest-Zeitung Oldenburg, Frau Alexandra Schlenker vom Theaterverlag Mahnke in Verden und Herwig Dust, als Mitglied des Präsidiums des NBB.
Der Präsident des NBB, Arnold Preuß aus Wilhelmshaven, übergab die Siegerplakette, die Urkunden und die Geldpreise im Namen der Familie des Stifters Willy Beutz.

1. Preis Niederdeutsche Bühne Wiesmoor, mit dem Stück „De Kontrabass“ von Patrick Süskind, Niederdeutsch von Uwe Petersen, Regie Elke Münch.

Wilhelm Reuter in „De Kontrabass“

2. Preis August-Hinrichs-Bühne Oldenburg (Niederdeutsches Schauspiel am Oldenburgischen Staatstheater) mit dem Stück, „Nix als weg – rut ut Amal“, von Lukas Moodysson, Niederdeutsch von Cornelia Ehlers, Regie, Michael Uhl.

3. Preis Niederdeutsches Theater Neuenburg mit dem Stück: „Haksbreken Grappen“ von Norman James Crisp, Niederdeutsch von Arnold Preuß,
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs

Der Willy-Beutz-Schauspieles, der damit zum 19. Mal vergeben wurde, wird auch zukünftig ausgelobt und soll dazu beitragen, dass die Bühnen und Theater des NBB weiterhin qualitativ hochwertiges Niederdeutsches Theater produzieren und einem breiten Publikum präsentieren.


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 eMail buehnenbund@t-online.de

**Emden**
Herwig Dust für weitere 4 Jahre Vizepräsident

Auf der Bühnenleitertagung in Emden ist Vizepräsident Herwig Dust (Oldenburg) für weitere 4 Jahre in seinem Amt, das er seit 1995 bekleidet, bestätigt worden.

**Nordenham**
Torsten Lange neuer Bühnenleiter

Auf der Jahreshauptversammlung der Niederdeutschen Bühne Nordenham wurde Torsten Lange zum neuen Bühnenleiter der Niederdeutschen Bühne Nordenham gewählt.
Er tritt damit die Nachfolge von Rolf Puhl an, der dieses Amt seit 2008 ausgeübt hat.

## Veranstaltungskalender

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Bubblegum un Brilljanten“**
Komödie von Jürgen Baumgarten
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Frederik Postulat
Vorstellungen im Juni: 4. 19.30 Uhr, 12. 16.00 und 19.00 Uhr 19. 16.00 und 19.00 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloss
Karten 0531-125712 www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„As´n Wulk in Wind“**
Komödie von Ingo Sax
Regie: Nina Arena
Vorstellungen im Juni: 2.,7.,12.,14.,19.,24., 25. und 26. Beginn: 19.30 Uhr Kleines Haus Stadttheater
www.ndb-waterkant.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater - Theaterschule
**"Anders - Sein"**
Een Stück van de Theaterschool
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
ab 4.6. 19.30 Uhr „Vereenshuus“ Neuenburg,
Karten: 04452-918073 www.ndt-neeborg.de

**Wiesmoor**
Freilichttheater
**"Quade Foelke"**, ein Stück über Foelke Kampana, Ehefrau des Ritters Occo tom Brook von Helmut Saathoff Regie: Elke Münch
Termine im Juli und August: 28.,30.,31.,4.,5.,6.,7.,12. und 13. Beginn: 20.00 Uhr, am 31. um 15.00 Uhr
www.ndb-wiesmoor.de Karten über www.nordwest-ticket.de

**Wiesmoor**
8. Niederdeutsches Jugendtheaterfestival des NBB vom 10. -12. Juni 2016 in der Kooperativen Gesamtschule Wiesmoor (KGS) Schulstraße
Eintritt für alle Veranstaltungen öffentlich und kostenfrei.
Informationen und Programmablauf sind auf der Homepage des NBB unter www.buehnenbund.de zu finden

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Kasimir un Karoline“**
Volksstück von Ödön von Horvàth
Regie: Ekat Cordes Niederdeutsch: Annegret Peters
Vorstellungen im Juni: 1.,3.,7.,11.,14.,16.,19.,22. und 25. Beginn: 20.00 Uhr, am 19. um 15.00 Uhr
Kleines Haus Oldenburgisches Staatstheater
Karten: 0441-2225111 www.ahb-oldenburg.de

*Die nächste Ausgabe des „Theater-Zedel“ erscheint Ende Juli 2016*

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang | Seite 1 | August 2016


**Wiesmoor**

**8. Jugendtheaterfestival des NBB**

Zum achten Mal hat der NBB das jährlich stattfindende Jugendtheaterfestival veranstaltet.
Über 220 Teilnehmer und Betreuer haben in Wiesmoor unter dem Motto „Wi sünd de Tokunft“ Ausschnitte aus ihren Inszenierungen gezeigt. Alle teilnehmenden Bühnen und Theater habe sich auf einem qualitativ hohen Niveau präsentiert und deutlich gemacht, das die Zukunft des Niederdeutschen Theaters gesichert ist.
Ein besonderer Dank geht an die Organisatoren Astrid Greis und Annemarie Penningroth vom NBB und Helmut Saathoff mit seiner Mannschaft von der Niederdeutschen Bühne Wiesmoor.

## Veranstaltungskalender

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Dat Mannswiew un de lütte Unerscheed“**
Komödie von Rudolf Korf und Marion Balbach
Vorstellungen im Geestbauernhaus am:
29.7.,5.8.,7.8.,13.8.,19.8.,20.8.,26.8. und 27.8.
Beginn: jeweils um 20.00 Uhr
Marschenhausweg 2, 27580 Bremerhaven/Speckenbüttel
www.buehne-waterkant.de

**Wiesmoor**
**„Quade Foelke“: Großes Theaterspektakel auf der Freilichtbühne**
Das schillernde Leben von Foelke Kampana, der Ehefrau des ostfriesischen Häuptlings Ocko I. tom Brok, erzählt ab dem 28. Juli die Niederdeutsche Bühne Wiesmoor – und zwar in Form des Freilichtschauspiels „Quade Foelke“.
Mehr als 50 Akteure – das Wiesmoorer Ensemble und die Jugendgruppe werden durch Spieler der umliegenden ostfriesischen und friesischen Bühnen ergänzt – stehen auf der großen Freilichtbühne. Noch einmal genau so viele Mitwirkende agieren vor, neben und hinter der Bühne. Sie alle wollen für ein unvergessliches Theatererlebnis unter freiem Himmel sorgen.
„Das Publikum wird in das 14. Jahrhundert zurückversetzt. Und sie erfahren, warum Foelke Kampana umgangssprachlich immer noch als Quade Foelke' bekannt ist“, kündigt die Bühne an.

„Quade Foelke“ aus der Feder von Bühnenleiter Helmut Saathoff (Regie: Elke Münch a. G.) wird am 28. Juli um 20 Uhr auf der Freilichtbühne uraufgeführt. Weitere Spieltermine jeweils um 20 Uhr: 30. Juli, 4., 5., 6., 7., 12. und 13. August. Am 31. Juli findet eine Nachmittagsvorstellung um 15 Uhr statt. Zu den Aufführungen gehört auch immer ein Bürgermarkt mit regionalen Spezialitäten. Karten sind an allen Vorverkaufsstellen von Nordwest-Ticket erhältlich, Tel. 0421 / 36 36 36, www.nordwest-ticket.de

Foelke Kampana (Insa Bohlken) Kaplan Almer (Rudolf Rademacher)


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 eMail buehnenbund@t-online.de

**Brake**

**Ute Seyberth neue Bühnenleiterin**

Auf der Mitgliederversammlung der Niederdeutschen Bühne Brake wurde Ute Seyberth als neue Bühnenleiterin gewählt.
Ute Seyberth tritt damit die Nachfolge von Hans-Peter Blohm an, der nicht wieder kandidierte.
Der NBB wünscht Ute Seyberth viel Freude und Erfolg in ihrem Amt.

**Nordenham**

Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Nordenham haben Torsten Lange zu ihrem Bühnenleiter gewählt. Er folgt damit Rolf Puhl, der aus dem Amt ausgeschieden ist und nicht wieder kandidiert hat.
Der 35jährige Lehrer für Deutsch, Gesellschaftswissenschaften, Religion und Theater verfügt über einen großen Erfahrungsschatz in vielen Bereichen des kulturellen Lebens, den er zukünftig für die Niederdeutsche Bühne Nordenham einbringen möchte.
Der NBB wünscht ihm dabei viel Erfolg und Freude.

**Varel**

**Ehrung für Karin Heidemann**

Bühnenleiterin Hilke Zahn (li) beglückwünscht Karin Heidemann zu ihrem Jubiläum

Karin Heidemann ist seit 25 Jahren bei der Niederdeutschen Bühnen Varel aktiv.
Sie begann im Februar 1991 als Maskenbildnerin im Stück „Alln‘s klar Herr Kommissar“ .
Danach hat sie viele Jahren bei unzähligen Inszenierungen die Schauspieler „bunt gemacht“.
Auch nach dem sie nun leider nicht mehr in der Maskenbildnerei aktiv ist, bleibt sie uns nach wie vor treu und hilft dort, wo sie gebraucht wird.

**Braunschweig**

**Gründung einer Jugendgruppe**

Am 10. und 17. August finden von 16:00-18:00 Uhr im Jugendzentrum Rotation (Emsstr. 50) zwei Jugendtheater-Workshops des NT BS statt mit dem Ziel, eine niederdeutsche (d.h. plattdeutsche) Jugendtheatergruppe zu gründen. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung wird bei Felizitas Dittmann erbeten unter fam.dittmann.bs@gmx.de, ist aber zur Teilnahme nicht zwingend erforderlich. Teilnehmen können alle Jugendlichen zwischen 14 und 18 Jahren. Plattdeutsch-Kenntnisse und/oder Theatererfahrung sind nicht erforderlich. Nähere Informationen per Mail bei Alexander Börger (alexander@nt-bs.de).

**Oldenburg**

Der Seminarkalender 2016 des Niederdeutschen Bühnenbundes und das Archiv der „Theater-Zedel“ können unter www.buehnenbund.de eingesehen und heruntergeladen werden.

## Vorschau auf die Spielzeit 2016 - 2017

### Niederdeutsche Bühne Brake

**"...un baven wohnen Engel"**,
Komödie von Jens Exler Regie: Markus Weise,
Premiere **07.10.2016**
**"Des Kaisers neue Kleider"**
nach Hans Christian Andersen von Georg Weth
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Premiere **25.11.2016**
**"Dat Kortenspill"**
nach: Der Brandner Kasper und das ewig' Leben von Kurt Wilhelm/Franz von Kobell, Niederdeutsch von Horst Karstens Regie: Armin Tacke
Premiere **13.01.2017**
**"Bliev doch to'n Fröhstück"** von Gene Stone und Ray Cooney, Deutsch von Christian Wülffer
Niederdeutsch von Jochen Schütt
Regie: Ullrich Matthaeus Premiere **10.03. 2017**
www.ndb-brake.de

---

### Niederdeutsches Theater Braunschweig

**„Maandschientarif“**
Komödie nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, dramatisiert von Friedrich Dudy und Katja Wolff
Niederdeutsch: Jürgen Witt Regie: Ulrike Klages
Premiere: **16.09.2016**
**„Lauras düster Siet“**
Thriller von Helmut Schmidt Regie: Irmgard Hebbeln
Premiere: **04.02.2017**
**„Arsenik un ole Spitzen“**
Komödie von Joseph Kesselring
Niederdeutsch von Konrad Hansen
Regie: Ronald Schober Premiere: **20.05.2017**
http://www.nt-bs.de

---

### Niederdeutsche Bühne Bremerhaven

**„Käte maakt Sluss“**
Komödie von Regine Wroblewski
Inszenierung: Bernd Poppe Premiere: **22. 10. 2016**
**„Froo Müller mutt weg“**
Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz
Inszenierung: Björn Kruse Premiere: **14. 01. 2017**
**„Tit to Leven“**
Sozialkomödie von Michael Wempner
Premiere**: 8.04. 2017**
**„Dat Mannswiew un de Lütte Unnerscheed“**
ab **29. Juli 2016** im Geestbauernhaus
www.buehne-waterkant.de

### Niederdeutsches Theater Delmenhorst

**"Een Droom vun Hochtiet"**
Komödie von Robin Hawdon
Niederdeutsch von Hans Pfeiffer Regie: Anke Hempel
Premiere**: 08.10.2016**
**"Champagner to'n Fröhstück"**
Komödie von Michael Wempner
Regie: Heinrich Caspers & Marion Rose
Premiere**: 07.01.2017**
**„Bett un Fröhstück"**
Schwank Konrad Hansen Regie: René Schack
Premiere**: 18.03.2017** www.ntd-del.de

---

### Niederdeutsches Theater Neuenburg

**„Wi sünd woller weer“**
Musical von Philip Lüsebrink Regie: Philip Lüsebrink
Premiere**: 07.10.2016**
**„De Seelenbreeker“**
Psychokrimi von Sebastian Fitzek
Niederdeutsch von Alfons Wojakilowski
Regie: Anke Hempel Premiere: **13.01.2017**
**„Champagner to`n Fröhstück“**
Komödie von Michael Wempner Regie: Rolf Renken
Premiere: **17.03.2017** www.ndt-neeborg.de

---

### Niederdeutsche Bühne Norden

**„Aspirin und Elefanten“**
Komödie von Jerry Mayer Plattdeutsch: Manfred Hinrichs Regie: Edmund Seemann **Premiere: 22.10.2016**
www.ndb-norden.de

---

### Niederdeutsche Bühne Nordenham

**„Smombies“**
ein Stück der Jugendgruppe TUSCULUM
über die Therapie mediensüchtiger Minderjähriger von Volker Zill Regie: Andrea Thormählen
Premiere: **01.09.2016**
**„Landung bi Nevel“**
Komödie von Horst Pillau, Plattdeutsch von Manfred Hinrichs, Regie: Jürgen Reiners
Premiere: **10.10.2016**
**„Swanensee in Stützstrümp"**
Komödie von Jan-Ferdinand Haas
Plattdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Hans Günther Müller Premiere: **24.03.2017**
www.ndb-nordenham.de

## August-Hinrichs-Bühne Oldenburg
**Niederdeutsches Schauspiel**

**„Fro Müller mutt weg“** (NDE)
Schauspiel von Lutz Hübner
Mitarbeit: Sarah Nemitz
Niederdeutsch von Markus Weise Regie: Michael Uhl
Premiere: **06.11.2016**
**„Meier , Müller, Schulz oder nienich wedder eensam“** (NDE)
Geiselfarce von Marc Becker
Niederdeutsch von Rolf Petersen Regie: Marc Becker
Premiere:**12.02.2017**
**„Cash -un egaalweg pladdern de Moneten“**
Boulevardkomödie von Michael Cooney
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Alexander Marusch Premiere: **02.04.2017**
**„Sluderkraam in’t Treppenhus“**
Komödie von Jens Exler, in einer Fassung von Florian Battermann Regie: Marc Becker
Wiederaufnahme**: 04.09.2016**
**„Männerhort – Een Platz för Keerls“**
von Kristof Magnusson, Niederdeutsch von Arne Christophersen Regie: Michael Uhl
Wiederaufnahme: **15.02.2017**
**„Tüdelig in´n Kopp- als Oma seltsam wurde“**
Gastsspiel des Ohnsorg Studios Hamburg
Nach dem Bilderbuch von Ulf Nilsson und Eva Eriksson
Niederdeutsch: Cornelia Ehlers Regie: Jasper Brandis
in Hoch-und Niederdeutsch ab 5 Jahren
Premiere: **12.02.2017**
www.ahb-oldenburg.de

---

## Theater in Osterholz-Scharmbeck

**"Charleys Tante"**
Komödie von Brandon Thomas, Niederdeutsch von Gerd Meier Regie: Phillip Lüsebrink
**Premiere: 15.10.2016**
**"Der Froschkönig"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen frei nach den Brüdern Grimm. Regie: Bernd Poppe
**Premiere: 27. 11. 2016**
**"Acht Frauen"**
Kriminalkomödie von Robert Thomas.
hochdeutsches Stück Regie: Carsten Mehrtens
**Premiere: 14.01.2017**
**"Sluderkram in´t Treppenhuus"**
Schwank von Jens Exler. Regie: Marne Ahrens
**Premiere: 04. 03.2017** www.theater-in-ohz.de

## Niederdeutsche Bühne Varel

**“Een Sluck toveel”**
Komödie von Pierre Chesnot
Plattdeutsche Übersetzung von Frank Grupe
Regie: Elke Münch Premiere: **14.10.2106**
**„Chat-Set“**
Komödie von Daniel Pascal und Gerd Meier
Plattdeutsche Übersetzung von Gerd Meier
Regie: Rainer Behrends Premiere**: 27.01.2017**
**„De Fledderbeerpunsch“**
Originaltitel: Die Feuerzangenbowle
Komödie von Heinrich Spoerl
Plattdeutsche Übersetzung von Erica Hermann-Schmeckthal und Inge Brix Regie: Elke Theesfeld
Premiere: **17.03.2017** www.ndb-varel.de

---

## Theater am Meer Wilhelmshaven

**„Haupsaak gesund“** (NDE)
Komödie von Jens Hajek und Claudia van Veen
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Nina Arena
Premiere: **17. 09.2016**
**„Lifting oder ut oolt mookt jung“** (NDE)
Komödie von Pierre Chesnot
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie: Arnold Preuß
Premiere: **12.11.2016**
**„Keen Utkamen mit‘t Inkamen“**
Lustspiel von Fritz Wempner
Regie: Elke Münch
Premiere: **21.01.2017**
**„Toeerst kummt de Familie”**
(Over the River and through the Woods)
Komödie von Joe Dipietro
Plattdeutsch von Ulrike Stern und Rolf Petersen
Regie: Philip Lüsebrink
Premiere: **18.03.2017** www.theater-am-meer.de

---

Die Spielpläne der Bühnen Aurich, Cuxhaven, Emden und Wiesmoor werden in der nächsten Ausgabe des „Theater-Zedel“ veröffentlicht.

Alle Informationen auch unter www.buehnenbund.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 September 2016


**Varel**
**Christine Meyer folgt Hilke Zahn**

Die Mitglieder der Niederdeutschen Bühne Varel haben Christine Meyer zu ihrer neuen Bühnenleiterin gewählt. Sie folgt Hilke Zahn, die 6 Jahre lang die Bühne geleitet hat.

**Delmenhorst**
**Stimmbildung und chorische Liedgestaltung**

Unter der Leitung von Marion Lantz (Bremen) trafen sich Mitglieder der Bühnen und Theater des NBB zu einem Seminar „Singen, was ich immer schon einmal wollte…!
Organisiert und durchgeführt durch das Niederdeutsche Theater Delmenhorst.

**Oldenburg**
**August-Hinrichs-Bühne unter neuer Leitung**

Petra Bohlen ist auf der Jahreshauptversammlung der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg (AHB) zur neuen Bühnenleiterin gewählt worden. Sie tritt damit die Nachfolge von Herwig Dust an, der 21 Jahre als Bühnenleiter tätig war.
Petra Bohlen, seit 1991 Mitglied der AHB, hat bereits einige Jahre als Schriftführerin im AHB Vorstand gearbeitet.
Kristina Trey wird als neue Schriftführerin den Vorstand der AHB vervollständigen.

---

**Oldenburg**

**Seminare**

Das Seminar Nr.10 des Niederdeutschen Bühnenbundes „Wann bekomme ich meine erste Rolle“ vom 22.-23. Oktober ist abgesagt.

Das Seminar Nr.12 „Maskenbildnerei für Anfänger“ mit Chefmaskenbildnerin Anita Bruns findet am 3. Dezember 2016 in Oldenburg (Staatstheater) statt.


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Oldenburg**
Niederdeutsches Schauspiel
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Sluderkraam in't Treppenhus"**
Komödie von Jens Exler, in einer Fassung von Florian Battermann Regie: Marc Becker
Vorstellungen im September: 4.,10.,17. und 24.
Beginn: 20.00 Uhr
Kleines Haus des Oldenburgischen Staatstheaters
Karten: 0441 2225-111 www.ahb-oldenburg.de

„Sluderkraam" mit Rita Martens und Marion Horst

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Maandschientarif"**
Komödie nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, dramatisiert von Friedrich Dudy und Katja Wolff
Niederdeutsch: Jürgen Witt
Regie: Ulrike Klages
Premiere: 16.09.2016 weitere Vorstellungen im Oktober, Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Alle Infos auch unter: www.buehnenbund.de**

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Smombies"**
ein Stück der Jugendgruppe TUSCULUM
über die Therapie mediensüchtiger Minderjähriger, von Volker Zill Regie: Andrea Thormählen.
Vorstellungen im September: 1.,3. und 4.
Nordenham, Kasino FAH, Johannastr. 2
www.ndb-nordenham.de

**Cloppenburg - Kulturbahnhof**
**„Männerhort - Een Platz för Keerls"**
Komödie von Kristof Magnusson
Gastspiel der August-Hinrichs-Bühne Oldenburg
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen am 8. und 9. September
Beginn: 20.15 Uhr Karten: 04471 92245
http://www.kulturbahnhof-cloppenburg.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Haupsaak gesund"** (NDE)
Komödie von Jens Hajek und Claudia van Veen
Niederdeutsch von Arnold Preuß Regie: Nina Arena
Vorstellungen im September: 17.,23. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr, am 25. auch um 15.30 Uhr Theater am Meer Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Bad Bevensen**
Niederdeutsche Bühne Wiesmoor
**„Sibirien"**
Monolog von Felix Mitterer
Niederdeutsch von Harald Maack
Am 17. September 20.00 Uhr Kurhaus Bad Bevensen

---

**Brake**
**Dora Cordsen gestorben**
Dora Cordsen, Ehrenmitglied der Niederdeutschen Bühne Brake, ist am letzten Sonntag 87jährig gestorben.
1956 kam sie zur NDB Brake und hat ihren Ehemann Arnold Cordsen, der 2015 verstarb, über viele Jahrzehnte begleitet.
Arnold Cordsen, langjähriger Leiter der NDB Brake und Ehrenpräsident des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen, hat sich gemeinsam mit seiner Ehefrau Dora um das Niederdeutsche Theater verdient gemacht.
Der NDB trauert gemeinsam mit den Mitgliedern der NDB Brake und wird Dora Cordsen in bester Erinnerung behalten.

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang | Seite 1 | Oktober 2016


**Bredbeck**
**Zukunftswerkstatt VII als Ideen und Strategiewerkstatt**
Mitglieder der Bühnen - und Theaterleitungen des NBB trafen sich in Bredbeck zu einem Seminar über die strategische Ausrichtung und Zukunftsorientierung der Bühnen und Theater. Unter der Seminarleitung von Bühnenbundspräsident Arnold Preuß gab es interessante und aufschlussreiche Erkenntnisse.

**Osterholz-Scharmbeck**
Spass, Freude und viel gelernt haben die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Seminars "Handwerk Schauspiel" mit Ulf Goerges in Osterholz-Scharmbeck.

Mit dabei waren v.l. hintere Reihe: V. Kästner (Cuxhaven) T. Albers (Delmenhorst) S. Kittel (Cuxhaven) A. Frerichs (OHZ) M. Pukis (OHZ) L. Jacobs (Cuxhaven) A. Sönnichsen (Cuxhaven) M. Groth-Ische (Oldenburg) H. Wessel (Varel) J. Borries (Brake) L. Dobrick (OHZ) Referent Ulf Goerges (Oldenburg) vordere Reihe: v.l. S. Lux (OHZ) P. Juchem (OHZ) M. Mehrtens (OHZ) F. Fromme (OHZ) B. Haase (Nordenham) M. Schossig (Cuxhaven) K. Kramer (Nordenham) unten: M. Matuszak (Oldenburg)

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Gode Geister“**
von Pam Valentine, Deutsch von Nick Walsh. Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen.
Regie: Johann Mühlenbrock
Vorstellungen im Oktober: 21.,24.,26.,28.,30. und 31.
Beginn: 20:00 Uhr, am 30. um 16:00 Uhr
Forum der IGS Aurich-West
Karten: 0 49 41 / 12 33 22 www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Un baven wohnen Engel“**
Komödie von Jens Exler
Regie: Markus Weise
Vorstellungen im Oktober:
7.,9.,13.,14.,16.,18.,20.,22.,23,.25,.26,.27.,28. und 30.
Beginn: 20:00 Uhr, am 7. um 19:00 Uhr, am 9.,16.,23. und 30. um 15:30 Uhr
BBZ-Forum, Gert-Köster-Str. 4 26919 Brake
Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

**Braunschweig**
Niederdeutsches Theater
**„Maandschientarif“**
Komödie nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, dramatisiert von Friedrich Dudy und Katja Wolff Niederdeutsch: Jürgen Witt Regie: Ulrike Klages
Vorstellungen im Oktober: 2. um 16:00 Uhr und 19:30 Uhr, am 9. 16:00 Uhr und 19:30 Uhr
Roter Saal im Braunschweiger Schloß
www.nt-bs.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Käte maakt Sluss“**
Komödie von Regine Wroblewski
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Oktober: 22. und 23. Beginn: 20:00 Uhr Stadttheater Bremerhaven Kleines Haus
www.buehne-waterkant.de


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Düstere Wulken"**
Kriminalstück von Alf Hauken
Niederdeutsch von Ferdinand Müsker
Regie: Thomas G. Willberger Vorstellungen im Oktober: 13.,14.,15.,16.,19.,20.,21.,22.,26.,27.,28. und 29. Beginn: 20:00 Uhr, am 16. um 16:00 Uhr
Stadttheater Cuxhaven Karten: 0 47 21-3 56 56
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater Delmenhorst
**"Een Droom vun Hochtiet"**
Komödie von Robin Hawdon Niederdeutsch von Hans Pfeiffer Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im Oktober: 8.,14.,15.,21.,28. und 30.
Beginn: 20:00 Uhr, am 30. um 15:30 Uhr
Kleines Haus, Delmenhorst Max-Planck-Straße
Karten: 04221 - 1 65 65 www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Landeier“ -Buren söken Froolüü-**
Komödie von Frederik Holtkamp
Niederdeutsch von Heino Buerhoop
Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im Oktober:
14.,15.,16.,20.,21.,22.,23.,27.,28.,29. und 30.
Beginn: 20:00 Uhr,
Lüttje Huus, Brückstraße 62 , 26725 Emden
Karten: www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Wi sünd woller weer“**
Musical von Philip Lüsebrink Regie: Philip Lüsebrink
Vorstellungen im Oktober:
7.,9.,11.,13.,14.,16.,19.,21.,22.,23. und 25.
Beginn: 20:00 Uhr, am 9. und 23. um 16:00 Uhr
Vereenshuus Neuenburg
Karten: 04452 / 918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Aspirin und Elefanten“**
Komödie von Jerry Mayer Plattdeutsch: Manfred Hinrichs Regie: Edmund Seemann
Vorstellungen im Oktober:22.,23.,28.,29. und 30.
Beginn: 20:00 Uhr, Theatersaal Norden Osterstraße 50, 26506 Norden. Karten: 04931 925 156
www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Landung bi Nevel“**
Komödie von Horst Pillau,
Plattdeutsch: Manfred Hinrichs, Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im Oktober: 19.,21.,23.,26.,28.,29. und 30. Beginn: 20:00 Uhr, am 19. um 19:00 Uhr, am 23.,29. und 30. um 16:00 Uhr Kasino der Weser Metall Johannastraße 2a Karten: 04731/93640
www.ndb-nordenham.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**"Charleys Tante"**
Komödie von Brandon Thomas, Niederdeutsch von Gerd Meier. Regie: Phillip Lüsebrink
Vorstellungen im Oktober:
15.,16.,21.,22.,23.,25.,26.,28. und 30. Beginn: 20:00 Uhr, am 16. und 23. um 16:00 Uhr, am 30. um 19:00 Uhr Kulturzentrum Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: (04791) 14 04 200
www.theater-in-ohz-de

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**“Een Sluck toveel”**
Komödie von Pierre Chesnot
Plattdeutsch: Frank Grupe Regie: Elke Münch
Vorstellungen im Oktober: 14.,18.,21.,23.,25.,28.und 30. Beginn: 20:00 Uhr, am 23. auch 15:30 Uhr
Tivoli, Windalle 21, Varel Karten: 04451/84138
www.ndb-varel.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Haupsaak gesund“** (NDE)
Komödie von Jens Hajek und Claudia van Veen
Niederdeutsch: Arnold Preuß Regie: Nina Arena
Vorstellungen im Oktober: 1.,2.,8.,9.,12.,15.,16., 21.,22. und 23. Beginn: 20:00 Uhr, am 2.,9.,16. und 23. auch 15:30 Uhr, (am 9. 15:30 Uhr geschl. Vorstellung)
Theater am Meer Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

**Oldenburg**
**Freie Seminarplätze**
Für das Seminar Nr.11 **„Dramaturgische Perspektiven im Bühnenbund“** vom 12. -13. November 2016 in Varel gibt es noch einige freie Seminarplätze.
Interessenten wenden sich bitte an die jeweiligen Bühnen - oder Theaterleitungen.

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 November 2016


## Bühnenleitungen des NBB trafen sich in Wiesmoor

Mit einer erfreulichen Meldung eröffnete Präsident Arnold Preuß (Foto) die diesjährige Herbsttagung der Bühnenleitungen der 15 Mitgliedsbühnen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen (kurz Bühnenbund) in Wiesmoor am 8. Oktober. Ab 2018 werde die Institutionelle Landesförderung des Bühnenbundes um 15% angehoben. Diese positive Mitteilung des Niedersächsischen Heimatbundes (NHB) mache es nun möglich, ab 2018 neue Projekte in Angriff zu nehmen und alte wieder aufleben zu lassen, so Preuß. Hierzu zähle u.a. die Intensivierung der Aus- und Fortbildung der bühneneigenen Spielleiter der dem Bühnenbund angeschlossenen Bühnen und Theater als Ergänzung zu den verpflichteten Berufsregisseuren. Ebenso eine seit langer Zeit geplante Gemeinschaftsproduktion des mit dem Karl-Mahnke-Pries ausgezeichneten Stückes „Fastbunnen“ von Felix Borchert, dass als Jugendinszenierung an den 15 Standorten der Bühnen gespielt werden solle.

Eine im September 2016 durchgeführte Zukunftswerksatt, so Preuß, habe viele neue Handlungsfelder definiert, die die anwesenden Bühnenleitungen des Bühnenbundes per Beschluss als neue Aufgaben auf den Weg gebracht haben. Hierzu zählen u.a. die Änderung der formalen Aufnahmebedingungen des Bühnenbundes. Damit solle eine flächenmäßige Erweiterung des Bühnenbundes mit weiteren Bühnen und Theater aus Niedersachsen und Bremen möglich werden, ohne dabei auf notwendige Qualitätsstandards zu verzichten. Besonders wichtig sei im Hinblick auf den demografischen Wandel sei der Beschluss, die Vorstände personell um Jugendvertreter zu ergänzen, die das 25 Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Im Rahmen der Jahresplanung wurde die Weiterführung der jährlich stattfindenden Jugendtheaterfestivals und die Planung eines Theaterfestivals für „Neue Niederdeutsche Dramatik“ im Jahre 2018 in Cuxhaven beschlossen.

Die neuen Medien wie Facebook, Twitter, Instagram, You Tube usw. sollen verstärkt genutzt werden und in die Öffentlichkeitsarbeit des Bühnenbundes sowie der Bühnen und Theater einfließen. Um dieses Thema werde die Angebotspalette der jährlich 8 bis 10 angebotenen Seminare, mit denen unter professioneller Leitung die Qualitätssicherung der Arbeit der Bühnen sichergestellt wird, neben anderen neuen Angeboten wie die „Theaterfotografie“ erweitert.

Sehr erfreut nahmen die Bühnenleitungen die Berichte aus Neuenburg, Cuxhaven, Oldenburg und Emden zur Kenntnis, wo über die Kontakte zu den Schulen, die Jugendtheaterarbeit in Form von Kursen in den Unterricht der Schulen Eingang gefunden haben.

## Veranstaltungskalender

**Aurich**
Niederdeutsches Theater
**„Gode Geister“**
Komödie von Pam Valentine, Deutsch von Nick Walsh.
Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen.
Regie: Johann Mühlenbrock.
Vorstellungen im November: 11.,16.,18.,19.,21.,23. und 25.
Beginn: 20.00 Uhr Karten: 0 49 41 / 12 33 22
Forum IGS Aurich-West www.ndb-aurich.de

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Des Kaisers neue Kleider“** (hochdeutsch)
Märchen von Hans-Christian Andersen
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im November:
25.,29. und 30. um 16.00 Uhr, 26. und 27. um 15.00 Uhr
BBZ-Forum, Gert-Köster-Str. 4 26919 Brake
Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Käte maakt Sluss“**
Komödie von Regine Wroblewski
Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 10,.13.,19.,20.,24. und 30.
Beginn: 19.30 Uhr, am 13. und 20. um 15.00 Uhr Stadttheater
Bremerhaven Kleines Haus www.buehne-waterkant.de


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
**"Düstere Wulken"**
Kriminalstück von Alf Hauken
Niederdeutsch von Ferdinand Müsker
Regie: Thomas G. Willberger
Vorstellungen im November: 2.,3.,4.,5. und 9. Beginn: 20.00 Uhr Stadttheater Cuxhaven
Karten: 0 47 21-3 56 56 www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater Delmenhorst
**"Een Droom vun Hochtiet"**
Komödie von Robin Hawdon Niederdeutsch von Hans Pfeiffer Regie: Anke Hempel
Vorstellungen im November: 3.,4.,5. und 19.
Beginn: 20.00 Uhr Kleines Haus, Delmenhorst
Max-Planck-Straße Karten: 04221 - 1 65 65
www.ntd-del.de

**Emden**
Niederdeutsches Theater
**„Landeier“ -Buren söken Froolüü-**
Komödie von Frederik Holtkamp
Niederdeutsch von Heino Buerhoop Regie: Birgit Frerichs
Vorstellungen im November: 3.,4.,5. und 6.
Beginn: 20.00 Uhr, Lüttje Huus, Brückstraße 62 ,
26725 Emden Karten: www.friesenbuehne.de

**Neuenburg**
Niederdeutsches Theater
**„Wi sünd woller weer“**
Musical von Philip Lüsebrink
Regie: Philip Lüsebrink
**Zusatzvorstellungen im Oktober:** 23.,27.,28.,29. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 29. um 16.00 Uhr, am 30. um 16.00 und 20.00 Uhr Vereenshuus Neuenburg
Karten: 04452 / 918073 www.ndt-neeborg.de

**Norden**
Niederdeutsche Bühne
**„Aspirin und Elefanten“**
Komödie von Jerry Mayer Plattdeutsch: Manfred Hinrichs
Regie: Edmund Seemann
Letzte Vorstellung am 5. November Beginn: 20.00 Uhr, Theatersaal Norden Osterstraße 50, 26506 Norden. Karten: 04931 925 156 www.ndb-norden.de

**Nordenham**
Niederdeutsche Bühne
**„Landung bi Nevel“**
Komödie von Horst Pillau,
Plattdeutsch: Manfred Hinrichs,
Regie: Jürgen Reiners
Vorstellungen im November: 3.,4. und 5.
Beginn: 20.00 Uhr, am 5. um 16.00 Uhr
Kasino der Weser Metall Johannastraße 2a Karten: 04731/93640 www.ndb-nordenham.de

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel**
(August-Hinrichs-Bühne)
**„Fro Müller mutt weg“** (NDE)
Schauspiel von Lutz Hübner
Mitarbeit: Sarah Nemitz
Niederdeutsch von Markus Weise
Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im November: 6.,11.,14.,19.,22. und 26. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 18.30 Uhr
Kleines Haus - Staatstheater www.ahb-oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
**Theater in OHZ**
**"Charleys Tante"**
Komödie von Brandon Thomas, Niederdeutsch von Gerd Meier. Regie: Phillip Lüsebrink
Vorstellungen im November: 1.,3.,4.,6. und 9. Beginn: 20.00 Uhr, am 6. um 16:00 Uhr, Kulturzentrum Gut Sandbeck, Osterholz-Scharmbeck Karten: (04791) 14 04 200
www.theater-in-ohz-de

**„Der Froschkönig"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen frei nach den Brüdern Grimm. Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im November: 27. 14.00 Uhr, 30. 17.00 Uhr
FORUM im Möbelhaus Meyerhoff

**Varel**
Niederdeutsche Bühne
**“Een Sluck toveel”**
Komödie von Pierre Chesnot Plattdeutsch: Frank Grupe
Regie: Elke Münch
Vorstellungen im November: 6. und 11. Beginn: 20:00 Uhr, Tivoli, Windalle 21, Varel Karten: 04451/84138
www.ndb-varel.de

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Na sowat“**
Lustspiel von Derek Benfield
ab November in der IGS Wiesmoor, Schulstraße
www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Lifting, oder ut oolt mookt jung“** (NDE)
Komödie von Pierre Chesnot
Niederdeutsch von Arnold Preuß
Regie und Bühne: Arnold Preuß
Vorstellungen im November: 12.,13.,18.,20.,26.,27. und 30.
Beginn: 20.00 Uhr, am 13. um 15.30 Uhr, am 20. und 27. auch um 15.30 Uhr
Theater am Meer Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de

# DE THEATER-ZEDEL

Mitteilungen des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.

22. Jahrgang Seite 1 Dezember 2016


**Varel**

Welche dramaturgischen Kontexte sind für die Arbeit an den Niederdeutschen Bühnen und Theater des NBB wichtig und wie können sie umgesetzt werden? Diese und andere Fragen wurden am letzten Wochenende in einem Seminar des NBB bei der Niederdeutschen Bühne in Varel gestellt und beantwortet. Unter der Leitung der Dramaturgin für Niederdeutsches Schauspiel Gesche Gloystein haben Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Bühnen/Theater Neuenburg, Oldenburg, Brake, Cuxhaven, Nordenham und Varel teilgenommen.
Spielplangestaltung, Publikationen und öffentliche Wahrnehmungen sind wichtige Voraussetzungen für ein qualitativ hochwertiges und modernes Niederdeutsches Theater.
Diese Gedanken, verbunden mit Visionen und Zukunftsplanungen sind heute wichtige Arbeitsfelder dramaturgischer Aufgabenstellung.
Die Ergebnisse, dieses von der NDB Varel betreuten Seminars, werden zukünftig in die Arbeit der Bühnen und Theater einfließen.

Foto: NDB Varel

von links: Gesche Gloystein (Referentin), Ute Seyberth (Brake), Petra Bohlen, Kristina Trey (Oldenburg) Rainer Behrends, Inge Misegardes-Kroll (Neuenburg) Heiko Dietz, Andrea Thormählen (Nordenham) Volker Kästner, Ingrid Ortmann, (Cuxhaven)
Alf Hauken (Oldenburg, nicht auf dem Bild)

**Niederdeutsche Erstaufführungen**

Mehrere Niederdeutsche Erstaufführungen stehen zurzeit auf den Spielplänen der Bühnen und Theater des NBB. So zeigt das Theater am Meer in Wilhelmshaven zurzeit das Stück **„Lifting, oder ut oolt mookt jung“** eine Komödie von Pierre Chesnot in der niederdeutschen Fassung von Arnold Preuß.

Christel Dönath und Heidi Strowik in „Lifting, oder ut oolt maakt jung“ Foto:TaM

Die Zutaten stimmen: Ein geistreiches Stück ums Thema Älterwerden und ein spielfreudiges Ensemble sorgen für wendungsreichen Spaß, schreibt die Wilhelmshavener Zeitung.
*Termine siehe Veranstaltungskalender*

Am Staatstheater Oldenburg läuft zurzeit ebenfalls eine niederdeutsche Erstaufführung mit dem Ensemble der August-Hinrichs-Bühne **„Fro Müller mutt weg**“, von Lutz Hübner.

In 80 pausenlosen Minuten bot das Ensemble der August-Hinrichs-Bühne unter der Regie von Michael Uhl ganz großes Kino. Schreibt die Nordwest-Zeitung Oldenburg
*Termine siehe Veranstaltungskalender*

Diese Komödie ist dann auch ab dem 14. Januar 2017, gespielt von der Niederdeutsche Bühne Bremerhaven, im Stadttheater Bremerhaven zu sehen. Regie: Björn Kruse

Als weitere niederdeutsche Erstaufführung steht in Oldenburg dann die Geiselfarce von Marc Becker, der auch die Regie übernimmt, auf dem Programm. Ab dem 12. Februar heißt es dann: „**Meier,Müller,Schulz, oder nienich wedder eensam**.“


Impressum: De Theater-Zedel ist eine Informationsschrift des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Redaktion: Geschäftsstelle des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen und Bremen e.V.
Haarenufer 45a 26122 Oldenburg Tel.: 0441-4851336 Fax: 0441-4851561 eMail buehnenbund@t-online.de

## Veranstaltungskalender

**Brake**
Niederdeutsche Bühne
**„Des Kaisers neue Kleider“** (hochdeutsch)
Märchen von Hans-Christian Andersen
Regie: Gudrun Oeltjen-Hinrichs
Vorstellungen im Dezember: 1.,5.,7. und 8. um 16.00 Uhr, 3. um 15.00 und 19.00 Uhr, am 10. und 11. um 15.00 Uhr BBZ-Forum, Gert-Köster-Str. 4 26919 Brake
Karten: 04401-8295042 www.ndb-brake.de

**Bremerhaven**
Niederdeutsche Bühne
**„Käte maakt Sluss“**
Komödie von R. Wroblewski Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember: 1.,8.,9.,22.,25.,30. und 31.
Beginn: 19.30 Uhr, am 31. um 19.00 Uhr
Stadttheater Bremerhaven Kleines Haus
www.buehne-waterkant.de

**Cuxhaven**
Niederdeutsche Bühne
"**De schönste Mann vun de Reeperbahn**
Musikalische Komödie von H. Wunderlich
Regie: Bernd Poppe
Vorstellung am 31. Dezember 19.00 Uhr
weitere Vorstellungen im Januar 2017
Stadttheater Cuxhaven Karten: 0 47 21-3 56 56
www.doeser-speeldeel.de

**Delmenhorst**
Niederdeutsches Theater Delmenhorst
**NTD Jungs un Deerns - "Hopnung"**
Jugendtheaterstück von Martina Brünjes
Regie: Martina Brünjes und Markus Flügger"
Vorstellungen im Dezember: 16. um 19.00 Uhr, am 18. um 16.00 Uhr Aufführungen in der DIVAREANA (Gustav-Stresemann-Straße 1, Delmenhorst)
www.ntd-del.de

**„Hopnung“** Foto: NTD

**Oldenburg**
**Niederdeutsches Schauspiel** (August-Hinrichs-Bühne)
**„Fro Müller mutt weg“** (NDE)
Schauspiel von Lutz Hübner Mitarbeit: Sarah Nemitz
Niederdeutsch von Markus Weise Regie: Michael Uhl
Vorstellungen im Dezember: 4.,8-.,11.,14.,16.,22. und 29. Beginn: 20.00 Uhr, am 4.um 18.30 Uhr, am 11. um 15.00 Uhr Kleines Haus - Staatstheater
**„Männerhort - Een Platz för Keerls“**
Komödie von Kristof Magnusson
Regie: Michael Uhl Vorstellung am 31.Dezember 16.00 Uhr Kleines Haus -Staatstheater www.ahb oldenburg.de

**Osterholz-Scharmbeck**
Theater in OHZ
**„Der Froschkönig"**
Hochdeutsches Weihnachtsmärchen frei nach den Brüdern Grimm. Regie: Bernd Poppe
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.,7.,8.,9., 13. und 14. Beginn: 17.00 Uhr 3.,4.,10.,11.,17. und 18. Beginn: 14.00 Uhr FORUM im Möbelhaus Meyerhoff
www.theater-in-ohz-de

Foto: TiOHZ

**Wiesmoor**
Niederdeutsche Bühne
**„Na sowat“**
Lustspiel von Derek Benfield Regie: Johann Wienbeuker
Vorstellungen im Dezember: 1.,2.,3. und 4. Beginn: 20.00 Uhr, am 4. auch um 15.00 Uhr IGS Wiesmoor, Schulstraße www.ndb-wiesmoor.de

**Wilhelmshaven**
Theater am Meer
**„Lifting, oder ut oolt mookt jung“** (NDE)
Komödie von Pierre Chesnot
Niederd. v. Arnold Preuß Regie u. Bühne: Arnold Preuß
Vorstellungen im Dezember: 3.,4.,10.,11.,18.,26.,28. und 30. Beginn: 20.00 Uhr, am 11. auch 15.30 Uhr
am 4. geschl. 15.30 Uhr Vorstellung Banter Kirche
am 18., 28.und 30. noch nicht freigegeben
Theater am Meer Kieler Straße 63
Karten: Tel.: 04421-777749 www.theater-am-meer.de